叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 龟先生的飞行冒险空心树故(mr.) 000001

2. 龟先生的飞行冒险空心树故(mr.) 000002

3. 龟先生的飞行冒险空心树故(mr.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

龟先生的飞行冒险空心树故(Mr.)
第1/3页

[[siː] [peɪdʒ] -
[See page 64
[看 页 -

[参见第64页]

" [aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi]
" I KNOW , " HE
" 我 知道 , " 他

“我知道，”他

[sed] — " [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [wei]
SAID — " I KNOW A WAY
说 — " 我 知道 一个 方式

他说——“我知道一个办法

" ['mɪstər] . ['tɝːtəlz]
" MR . TURTLE'S
" 先生 . 乌龟的

“龟先生的

['flaɪɪŋ] [əd'ventʃər]
FLYING ADVENTURE
飞行 冒险

飞行冒险

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] ['pʌblɪʃərz]
HARPER & BROTHERS PUBLISHERS
哈珀 & 兄弟 出版商

哈珀兄弟出版社

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən]
NEW YORK AND LONDON
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

['hɑːloʊ] [triː] ['stɔːriz]
HOLLOW TREE STORIES
空洞的 树 故事

空心树的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælbərt] ['bɪgəˌloʊ] ['peɪn]
Albert Bigelow Paine
阿尔伯特 比格罗 潘恩

阿尔伯特·比格洛·佩恩

12mo , [klɔːθ] .
12mo , Cloth .
12mo , 布 .

12个月，布面。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd]
Fully Illustrated
完全 插图

全彩插图

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

['tɝːtəlz] ['flaɪɪŋ] [əd'ventʃər]
TURTLE'S FLYING ADVENTURE
乌龟的 飞行 冒险

乌龟的飞行冒险

['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪtwɑːʃ]
MR . CROW AND THE WHITEWASH
先生 . 乌鸦 和 这 粉刷

乌鸦先生和粉刷

['mɪstər] . ['ræbɪts] ['wedɪŋ]
MR . RABBIT'S WEDDING
先生 . 兔子的 婚礼

兔子先生的婚礼

[haʊ] ['mɪstər] . [dɔːg] [gɑːt] ['iːv(ə)n]
HOW MR . DOG GOT EVEN
如何 先生 . 狗 得到 甚至

狗狗先生是如何复仇的

[haʊ] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [teɪl]
HOW MR . RABBIT LOST HIS TAIL
如何 先生 . 兔子 丢失的 他的 尾巴

兔子先生是怎么失去尾巴的

['mɪstər] . ['ræbɪts] [bɪg] ['dɪnər]
MR . RABBIT'S BIG DINNER
先生 . 兔子的 大的 晚餐

兔子先生的盛大晚餐

['meɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [dɔːg]
MAKING UP WITH MR . DOG
制作 向上 和 先生 . 狗

与狗先生和好

['mɪstər] . - ['pɑsəmz] [greɪt] [bə'luːn] [trɪp]
MR . ' POSSUM'S GREAT BALLOON TRIP
先生 . - 负鼠的 伟大的 气球 旅行

负鼠先生的伟大热气球之旅

[wen] [dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
WHEN JACK RABBIT WAS A LITTLE BOY
什么时候 杰克 兔子 曾是 一个 小的 男生

当杰克兔还是个小男孩的时候

['hɑːloʊ] [triː] [ænd; ənd] [diːp] [wʊdz] [bʊk]
HOLLOW TREE AND DEEP WOODS BOOK
空洞的 树 和 深的 树林 书

空心树和深林之书

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['hɑːloʊ] [triː] [snəud] - [ɪn] [bʊk]
HOLLOW TREE SNOWED - IN BOOK
空洞的 树 下雪了 - 在 书

空心树雪中书

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , [nuː] [jɔːk]
HARPER & BROTHERS , NEW YORK
哈珀 & 兄弟 , 新的 约克

哈珀兄弟出版社，纽约

['mɪstər] . ['tɝːtəlz] ['flaɪɪŋ] [əd'ventʃər]
Mr . Turtle's Flying Adventure
先生 . 乌龟的 飞行 冒险

乌龟先生的飞行冒险

['kɑːpiraɪt] , - , - , - , [baɪ]['hɑːrpər] & ['brʌðərz]
Copyright , 1915 , 1916 , 1917 , by Harper & Brothers
版权 , - , - , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1915、1916、1917 年，哈珀兄弟公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['pʌblɪʃt] [ɑːk'toʊbər] , -
Published October , 1917
已发布 十月 , -

出版于1917年10月

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['mɪstər] . ['tɝːtəlz] ['flaɪɪŋ] [əd'ventʃər] [naɪn]
Mr . Turtle's Flying Adventure 9
先生 . 乌龟的 飞行 冒险 9

龟先生的飞行冒险 9

[ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ɪ'loʊpmənt] -
The Deep Woods Elopement 33
这 深的 伍兹 私奔 -

深林私奔 33

[ɪn]['mɪstər] . ['mænz][kɑːr] -

In	Mr	.	Man's	Car	55
在	先生	.	男人的	车	-

在曼先生的车里 55

['mɪstər] . - ['pɑsəmz] [kɑːr] -

Mr	.	'	Possum's	Car	75
先生	.	-	负鼠的	车	-

“负鼠先生的75号车”

[haʊ] ['mɪstər] . - ['pɑsəmz] [teɪl] [bɪ'keɪm] [ber] - [[naɪn]]

How	Mr	.	'	Possum's	Tail	Became	Bare	99	[	9	]
如何	先生	.	-	负鼠的	尾巴	成为	裸	-	[	9	]

负鼠先生的尾巴是如何变得光秃秃的 99[9]

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

['tɝːtəlz] ['flaɪɪŋ]

TURTLE'S	FLYING
乌龟的	飞行

乌龟在飞

[əd'ventʃər] [-]

ADVENTURE	[	11	]
冒险	[	-	]

冒险[11]

['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [telz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnz] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld]['feɪb(ə)l]

MR	.	TURTLE	TELLS	ABOUT	HIS	CHILDHOOD	AND	EXPLAINS	A	VERY	OLD	FABLE
先生	.	龟	讲述	关于	他的	童年	和	解释	一个	非常	老的	寓言

龟先生讲述了他的童年往事，并解释了一个非常古老的寓言故事。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['sʌmər] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] ,

ONCE	upon	a	time	,	when	it	was	early	summer	in	the	Big	Deep	Woods	,
一次	之上	一个	时间	,	什么时候	它	曾是	早期的	夏天	在	这	大的	深的	伍兹	,

很久很久以前，在大森林深处，初夏时节，

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [went]['oʊvər][tuː; tə][spend][ðə; ði][deɪ][wɪð; wɪθ]

the	Hollow	Tree	people	and	Jack	Rabbit	went	over	to	spend	the	day	with
这	空洞的	树	人们	和	杰克	兔子	去	超过	到	花费	这	天	和

['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] ,

Mr	.	Turtle	,
先生	.	龟	,

空心树镇的居民和杰克兔去和乌龟先生一起度过了一天。

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [stoʊn] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

who	lives	in	a	very	nice	stone	house	which	he	built	himself	on	the	edge	of
WHO	生活	在	一个	非常	好的	石头	房子	哪个	他	建造	他自己	在	这	边缘	的

[ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtər] .

the	Wide	Blue	Water	.
这	宽的	蓝色的	水	.

他住在宽阔的蓝色水域边上，那是一栋他自己建造的非常漂亮的石头房子里。

['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] ['fɪʃɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] [meɪks] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [wei] ,

Mr	.	Turtle	fishes	a	good	deal	,	and	makes	most	of	his	living	that	way	,
先生	.	龟	鱼	一个	好的	交易	,	和	制作	最多	的	他的	活的	那	方式	,

龟先生经常捕鱼，并以此为生。

[ænd; ənd] [noʊz] [ɔːl][ðə; ði][best]['pleɪsɪz] ,
and knows all the best places ,
和 知道 全部 这 最好的 地方 ,

而且他知道所有最好的地方，

[soʊ] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['fɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] —
so when his friends came he said that perhaps they would enjoy fishing a little —
所以 什么时候 他的 朋友们 来了 他 说 那 也许 他们 会 享受 钓鱼 一个 小的 —
[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
which they could do and sit in a pleasant place at the same time ,
哪个 他们 可以 做 和 坐 在 一个 令人愉快的 地方 在 这 相同的 时间 ,

所以当他的朋友们来的时候，他说也许他们会喜欢钓鱼——他们可以一边钓鱼一边坐在一个舒适的地方。

[ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði][waɪd] [bluː] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [bluː]
and talk , and look out over the Wide Blue Water , which was especially blue
和 讲话 , 和 看 出去 超过 这 宽的 蓝色的 水 , 哪个 曾是 尤其 蓝色的
[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] . [-]
at this season . [12]
在 这 季节 . [-]

然后聊天，眺望广阔的蓝色水域，在这个季节，水域显得格外湛蓝。[12]

[ə; eɪ] ['kætfɪʃ] ['nɪrli] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [poʊl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hændz]
A CATFISH NEARLY JERKED HIS POLE OUT OF HIS HANDS
一个 鲶鱼 几乎 猛地一抖 他的 极 出去 的 他的 双手

一条鲶鱼差点把他的鱼竿从他手里拽走。

[ðæt] [dʒʌst] ['suːtɪd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ,
That just suited the Hollow Tree people ,
那 只是 适合 这 空洞的 树 人们 ,

这正合空心树镇居民的意。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['fɪʃɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ,
for they enjoyed fishing when they had somebody to pick out a good place ,
为了 他们 享受 钓鱼 什么时候 他们 有 某人 到 挑选 出去 一个 好的 地方 ,

因为如果有人帮他们挑选好钓点，他们就喜欢去钓鱼。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [faʊnd] [ə; eɪ][naɪs] [stʌmp] [tuː; tə] [liːn] [bæk] [ə'genst] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli]
and Mr . ' Possum found a nice stump to lean back against , and presently
和 先生 . - 负鼠 成立 一个 好的 树桩 到 倾斜 后退 反对 , 和 目前
[went] [tuː; tə] [sliːp] ,
went to sleep ,
去 到 睡觉 ,

于是"负鼠先生"找到一个舒服的树桩靠着，很快就睡着了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [weɪkt] [ʌp] [suːn] ['æftər] ,
but was waked up soon after ,
但 曾是 醒来 向上 很快 后 ,

但不久后就醒了。

[wen] [ə; eɪ][bɪg] ['kætfɪʃ] ['nɪrli] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz][poʊl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
when a big catfish nearly jerked his pole out of his hands .
什么时候 一个 大的 鲶鱼 几乎 猛地一抖 他的 极 出去 的 他的 双手 .

一条大鲶鱼差点把他的鱼竿从他手里拽走。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [hæd; həd][tuː; tə][juːz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
Mr . ' Possum had to use all his strength to pull it out .
先生 . - 负鼠 有 到 使用 全部 他的 力量 到 拉 它 出去 .

"负鼠先生"费了九牛二虎之力才把它拽出来。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,
Then he was so proud he didn't think about going to sleep again ,
然后 他 曾是 所以 自豪的 他 没有 思考 关于 去 到 睡觉 再次 ,

他当时骄傲极了，以至于都没想过要再睡一会儿。

[ænd; ənd][toʊld] [haʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt][smɑːrt][æt; ət]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] ;

and	told	how	all	his	family	had	been	quite	smart	at	catching	fish	;
和	讲述	如何	全部	他的	家庭	有	到过	相当	聪明的	在	捕捉	鱼	;

并讲述了他全家都非常擅长捕鱼的故事;

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [dʒæk] ['ræbɪt] [kɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [pɜːrtʃ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn]

and	pretty	soon	Jack	Rabbit	caught	a	good	-	sized	perch	,	and	Mr	.	-	Coon
和	漂亮的	很快	杰克	兔子	捕捉	一个	好的	-	尺寸	栖息	,	和	先生	.	-	浣熊

[hʊkt] [ə; eɪ] ['krɔpi] ,

hooked	a	croppie	,
钩子	一个	克罗皮	,

很快，杰克兔钓到了一条个头不小的鲈鱼，而浣熊先生则钓到了一条梭鲈。

[wɪtʃ] [gɑːt] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ][nekst] ;

which	got	away	the	first	time	,	though	he	caught	it	the	next	;
哪个	得到	离开	这	第一的	时间	,	尽管	他	捕捉	它	这	下一个	;

虽然第一次没能抓住它，但他第二次就抓住了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] " ['pʌŋkin] - [siːd] , " [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [læf] ,

and	Mr	.	Crow	caught	a	"	punkin	-	seed	,	"	which	made	the	others	laugh	,
和	先生	.	乌鸦	捕捉	一个	"	南瓜	-	种子	,	"	哪个	制成	这	其他的	笑	,

克劳先生捉到了一颗"南瓜籽"，这逗得其他乌鸦哈哈大笑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ;

because	it	is	a	funny	little	fish	;
因为	它	是	一个	有趣的	小的	鱼	;

因为它是一条很有趣的小鱼;

[waɪl] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l][dʒʌst][went] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ['pʊlɪŋ] [aʊt][wʌn][kaɪnd]['æftər] [ə'nʌðər] ,

while	Mr	.	Turtle	just	went	right	along	pulling	out	one	kind	after	another	,
尽管	先生	.	龟	只是	去	正确的	沿着	拉	出去	一	种类	后	其他	,

而龟先生则继续不停地取出各种各样的龟,

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɪʃɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['dʌznt] [ɪk'saɪt]

without	saying	a	word	,	because	fishing	is	his	business	and	doesn't	excite
没有	说	一个	单词	,	因为	钓鱼	是	他的	商业	和	不	激发

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他一言不发，因为捕鱼是他的职业，但这并不能让他感到兴奋。

[ðen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [stɑːpt] ['baɪtɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] - [moʊst]['ɔːlweɪz][duː] , [baɪ] ['spɛlz] ,

Then	by	and	by	the	fish	stopped	biting	,	as	they	'	most	always	do	,	by	spells	,
然后	经过	和	经过	这	鱼	停止	咬	,	作为	他们	-	最多	总是	做	,	经过	咒语	,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [-]

and	the	[	14	]
和	这	[	-	]

然后，鱼儿渐渐停止咬钩，就像它们"总是这样，时不时地停止咬钩"一样，[14]

[diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]['oʊvər][ðə; ðɪ] [waɪd] [bluː] ['wɔːtər] ,

Deep	Woods	people	leaned	back	and	looked	out	over	the	Wide	Blue	Water	,
深的	伍兹	人们	倾斜	后退	和	看起来	出去	超过	这	宽的	蓝色的	水	,

深林中的人们向后靠去，眺望着广阔的蓝色水域。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [aʊt] [ðer; ðər] [sɔː] ['mɪstər] . ['iːg(ə)l] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

and	away	out	there	saw	Mr	.	Eagle	swoop	down	and	pick	up	something	which
和	离开	出去	那里	锯	先生	.	鹰	俯冲	向下	和	挑选	向上	某物	哪个

[lʊkt] [æt; ət][fɜːrst][laɪk][ə; eɪ] [ʃuː] - [strɪŋ] ;

looked	at	first	like	a	shoe	-	string	;
看起来	在	第一的	喜欢	一个	鞋	-	细绳	;

远处，只见鹰先生俯冲下来，叼起一个东西，乍一看像是一根鞋带;

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['rɪgl] , [ænd; ənd] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔ:l]['wɔ:tər] - [sneɪk] ,

then	they	saw	it	wriggle	,	and	knew	it	was	a	small	water	-	snake	,
然后	他们	锯	它	扭动	,	和	知道	它	曾是	一个	小的	水	-	蛇	,

然后他们看到它扭动了一下，就知道这是一条小水蛇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['mɪstər] . ['i:gəlz] ['dɪnər] ;

which	was	going	to	be	Mr	.	Eagle's	dinner	;
哪个	曾是	去	到	是	先生	.	老鹰的	晚餐	;

那是伊格尔先生的晚餐；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['wʌndɚd] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [fu:d] .

and	they	talked	about	it	and	wondered	how	he	could	enjoy	such	food	.
和	他们	谈话	关于	它	和	想知道	如何	他	可以	享受	这样的	食物	.

他们谈论起这件事，想知道他怎么会喜欢吃这样的食物。

['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l] [sed] [ðæt] ['mɪstər] . ['i:g(ə)l] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [fu:d] ,

Mr	.	Turtle	said	that	Mr	.	Eagle	enjoyed	a	good	many	kinds	of	food	,
先生	.	龟	说	那	先生	.	鹰	享受	一个	好的	许多	种类	的	食物	,

龟先生说，鹰先生喜欢吃很多种食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃər] [hi:; hi][wʌns][hæd; həd][hɪm'self]

and	that	he	was	reminded	of	an	adventure	he	once	had	himself
和	那	他	曾是	提醒	的	一个	冒险	他	一次	有	他自己

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['i:g(ə)l] ,

with	Mr	.	Eagle	,
和	先生	.	鹰	,

这让他想起了自己曾经和鹰先生一起经历过的一次冒险。

[wen] [hi:; hi] (['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs]) [wʌz; wəz][kwaɪt] [smɔ:l] .

when	he	(	Mr	.	Turtle	,	of	course	)	was	quite	small	.
什么时候	他	(	先生	.	龟	,	的	课程	)	曾是	相当	小的	.

当时他（当然是指龟先生）还很小。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [æskt] ['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] ,

Then	they	all	asked	Mr	.	Turtle	to	tell	them	his	adventure	,
然后	他们	全部	问	先生	.	龟	到	告诉	他们	他的	冒险	,

然后他们都请乌龟先生给他们讲讲他的冒险经历。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk]

because	they	thought	it	must	have	been	exciting	if	it	was	anything	like
因为	他们	想法	它	必须	有	到过	激动人心	如果	它	曾是	任何事物	喜欢

[ðə; ði] ['sneɪks] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['witnist] .

the	snake's	adventure	which	they	had	just	witnessed	.
这	蛇的	冒险	哪个	他们	有	只是	目击者	.

因为他们觉得，如果这件事和他们刚刚目睹的那条蛇的冒险经历类似，那一定很刺激。

['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] — [kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] —

Mr	.	Turtle	said	it	was	—	quite	a	good	deal	like	it	,	in	some	ways	—
先生	.	龟	说	它	曾是	—	相当	一个	好的	交易	喜欢	它	,	在	一些	方式	—

[ðen] [hi:; hi] [sed] :

then	he	said	:
然后	他	说	:

龟先生说，在某些方面，它确实很像——然后他又说：

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][taɪm][aɪ]['evər] [flu:] , [ɔ:r]['evər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ,

"	That	was	the	only	time	I	ever	flew	,	or	ever	had	a	chance	to	,
"	那	曾是	这	仅有的	时间	我	曾经	飞翔	,	或者	曾经	有	一个	机会	到	,

“那是我唯一一次坐飞机，或者说唯一一次有机会坐飞机。”

[ɔ:r]['evər]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] .

or	ever	wanted	to	,	that	I	can	remember	.
或者	曾经	通缉	到	,	那	我	能	记住	.

或者说，据我所知，他曾经想过要这么做。

['veri] ['laɪkli] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [haʊ] [wʌns] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [aɪ] [-]
Very likely you have already heard how once , a long time ago , I [15]
非常 可能 你 有 已经 听到 如何 一次 , 一个 长的 时间 前 , 我 [-]

你很可能已经听说过，很久以前，我[15]

[θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][flaɪ] ,
thought I could fly ,
想法 我 可以 飞 ,

我以为我会飞，

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [æn; ən]['iːg(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [er] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][stɑːrt] .
and persuaded an eagle to take me up in the air to give me a start .
和 被说服 一个 鹰 到 拿 我 向上 在 这 空气 到 给 我 一个 开始 .

然后说服一只鹰带我飞上天空，让我起跑。

[ðæt] [oʊld]['stɔːri][hæz; həz] [bɪn] [toʊld][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,
That old story has been told a good deal ,
那 老的 故事 有 到过 讲述 一个 好的 交易 ,

那个老故事已经被讲过很多遍了。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hæz; həz]['iːv(ə)n] [bɪn] [pʊt]['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['mænz] [bʊks] [fɔːr; fər]
and I believe has even been put into some of Mr . Man's books for
和 我 相信 有 甚至 到过 放 进入 一些 的 先生 . 男人的 图书 为了
[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] .
his children to read .
他的 孩子们 到 读 .

而且我相信，曼先生甚至还把这些内容写进了他写给孩子们读的一些书中。

" ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [pɔːzd] ,
" Mr . Turtle paused ,
" 先生 . 龟 暂停 ,

"龟先生停顿了一下，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [dɪd] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ,
and the others all said they did remember something of a story of that sort ,
和 这 其他的 全部 说 他们 做过 记住 某物 的 一个 故事 的 那 种类 ,

其他人也都说他们确实记得发生过类似的事情。

[bʌt; bət]['nevər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['riːəli] ['hæpənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['noʊɪŋ] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l]
but never thought it had really happened , because , knowing Mr . Turtle
但 绝不 想法 它 有 真的 发生 , 因为 , 会心 先生 . 龟
[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
as they did ,
作为 他们 做过 ,

但他们从未想过这件事真的发生过，因为他们都很了解龟先生。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] ['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] [traɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'sperɪmənt] .
they didn't believe any of his family would try such an experiment .
他们 没有 相信 任何 的 他的 家庭 会 尝试 这样的 一个 实验 .

他们不相信他的家人会尝试这样的实验。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] , " [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['riːəli] ['hæpən] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [juː; jʊ]
" Well , " said Mr . Turtle , " it did really happen , though not in the way you
" 出色地 , " 说 先生 . 龟 , " 它 做过 真的 发生 , 尽管 不是 在 这 方式 你
[hæv; həv] [hɜːrd] .
have heard .
有 听到 .

"嗯，"龟先生说，"这件事确实发生了，虽然不是你听说的那种方式。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ə'baʊt] ['θɪŋkɪŋ] [maɪ]['fæməli] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,
You are right about thinking my family would not care to experiment in that way ,
你 是 正确的 关于 思维 我的 家庭 会 不是 关心 到 实验 在 那 方式 ,

你说的没错，我的家人肯定不会愿意做那样的尝试。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][du:][ˌaɪ 'ti:] [ən'les] ['sʌmbɑ:di] [els] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd]

and	would	not	do	it	unless	somebody	else	arranged	it	for	them	and
和	会	不是	做	它	除非	某人	别的	安排	它	为了	他们	和

[geɪv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:rt] .

gave	the	experiment	a	good	start	.
给予	这	实验	一个	好的	开始	.

除非有人为他们安排好一切，并为实验打下良好的基础，否则他们不会去做。

" ['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['i:g(ə)l][ænd; ənd]

"	Mr	.	Turtle	went	on	to	say	that	in	this	case	it	was	Mr	.	Eagle	and
"	先生	.	龟	去	在	到	说	那	在	这	案件	它	曾是	先生	.	鹰	和

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ænsestərz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɔ:tər] - [sneɪk] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['kærid]

one	of	the	ancient	ancestors	of	the	little	water	-	snake	he	had	just	carried
一	的	这	古老的	祖先	的	这	小的	水	-	蛇	他	有	只是	携带

[ɔ:f] [ðæt] [hæd; həd]['stɑ:rtɪd][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] ,

off	that	had	started	the	experiment	,
离开	那	有	开始	这	实验	,

“龟先生接着说，在这种情况下，是鹰先生和他刚刚带走的那条小水蛇的远古祖先之一开始了这项实验。”

[ðoʊ] [hi:; hi] [θɔ:t] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['ri:əli] [plænd] . [-]

though	he	thought	none	of	it	had	been	really	planned	.	[	16	]
尽管	他	想法	没有任何	的	它	有	到过	真的	计划	.	[	-	]

虽然他认为这一切都不是事先计划好的。[16]

" [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] [ðen] , " ['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l] [went] [ɑ:n] , " [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['mɪstər] .

"	I	was	very	small	then	,	"	Mr	.	Turtle	went	on	,	"	about	the	size	of	Mr	.
"	我	曾是	非常	小的	然后	,	"	先生	.	龟	去	在	,	"	关于	这	尺寸	的	先生	.

['mænz][fɪst] ,

Man's	fist	,
男人的	拳头	,

“那时候我还很小，”龟先生继续说道，“大概只有人类先生的拳头那么大。”

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er] , [fɔ:r; fər][maɪ] [ʃel] [wʌz; wəz] ['veri] [θɪk] [fɔ:r; fər][maɪ][eɪdʒ] ,

though	I	suppose	much	heavier	,	for	my	shell	was	very	thick	for	my	age	,
尽管	我	认为	很多	较重	,	为了	我的	壳	曾是	非常	厚的	为了	我的	年龄	,

不过我想应该更重一些，因为我的蛋壳对于我的年龄来说非常厚。

[ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɔ:r][soʊ][aɪ] [maɪt] [hæv; həv]

and	everybody	said	that	if	I	lived	a	thousand	years	or	so	I	might	have
和	大家	说	那	如果	我	居住地	一个	千	年	或者	所以	我	可能	有

[ə; eɪ] [ʃel] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['fɑ:ðər] [stɔ:rm]['tɜ:rt(ə)l] ,

a	shell	as	big	and	thick	as	the	one	that	Father	Storm	Turtle	,
一个	壳	作为	大的	和	厚的	作为	这	一	那	父亲	风暴	龟	,

大家都说，如果我能活一千年左右，我的龟壳可能会像暴风龟爸爸的龟壳一样又大又厚。

[ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:ks] ,

up	at	the	Forks	,
向上	在	这	叉子	,

在福克斯镇，

['ju:zɪz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['θʌndər] [wɪð; wɪθ] . [[wʌn]] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [læf] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt]

uses	to	make	the	thunder	with	.	[	1	]	Then	they	would	laugh	and	say	that
用途	到	制作	这	雷	和	.	[	1	]	然后	他们	会	笑	和	说	那

[oʊld][mæn] ['mɑ:kəsɪn] ,

Old	Man	Moccasin	,
老的	男人	鹿皮鞋	,

用来制造雷声。[1] 然后他们会笑着说，老莫卡辛，

[ʌp][æt; ət][ðə; ði] [drɪfts] , [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][daɪ'dʒestʃən] [ɪf] [hi:; hi]['evər]

up	at	the	Drifts	,	would	certainly	have	trouble	with	his	digestion	if	he	ever
向上	在	这	漂移	,	会	当然	有	麻烦	和	他的	消化	如果	他	曾经

[kɔ:t] [ˌem 'i:] ;

caught	me	;
捕捉	我	;

在德里夫茨山，如果他抓到我，肯定会消化不良；

[wɪtʃ] [ju:st] [tu:; tə] [sker] [maɪ] ['mʌðər] ,

which	used	to	scare	my	mother	,
哪个	用过的	到	吓	我的	母亲	,

这曾让我的母亲感到害怕。

[fɔ:r; fər][oʊld][mæn] ['mɑ:kəsɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['wɔ:tər] - [sneɪk] [ðæt] ['enibɑ:di] ['evər] [sɔ:] ,

for	Old	Man	Moccasin	was	the	biggest	water	-	snake	that	anybody	ever	saw	,
为了	老的	男人	鹿皮鞋	曾是	这	最大	水	-	蛇	那	任何人	曾经	锯	,

老莫卡辛是人们见过的最大的水蛇。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑ:di][ə'raʊnd][ðə; ði][waɪd] [blu:] ['wɔ:tər] [ðæt] ['dɪdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ru:m]

and	there	was	nobody	around	the	Wide	Blue	Water	that	didn't	give	him	room
和	那里	曾是	无人	大约	这	宽的	蓝色的	水	那	没有	给	他	房间

,

,

,

在广阔的蓝色水域周围，没有人不给他腾出空间。

[ɪ'speʃəli] [fɪʃ] - [fraɪ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [frɑ:g] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tə:tlz] [laɪk][ˌem 'i:] , [ænd; ənd]

especially	fish	-	fry	,	and	Mr	.	Frog	,	and	young	turtles	like	me	,	and
尤其	鱼	-	炒	,	和	先生	.	青蛙	,	和	年轻的	海龟	喜欢	我	,	和

['i:v(ə)n][sʌm; səm]['oʊldər][wʌnz] .

even	some	older	ones	.
甚至	一些	老	一个	.

尤其是炸鱼、青蛙先生、像我这样的小乌龟，甚至还有一些年纪较大的乌龟。

[maɪ] ['mʌðər] [ju:st] [tu:; tə][wɔ:rn][ˌju: 'es] ['tʃɪldrən] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,

My	mother	used	to	warn	us	children	all	the	time	,
我的	母亲	用过的	到	警告	我们	孩子们	全部	这	时间	,

我母亲过去总是告诫我们这些孩子，

[ænd; ənd][skoʊld][ˌju: 'es] ['evri] [deɪ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][nɑ:t]

and	scold	us	every	day	about	going	away	so	far	from	the	house	and	not
和	骂	我们	每一个	天	关于	去	离开	所以	远的	从	这	房子	和	不是

['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑ:tʃ] - [aʊt][fɔ:r; fər][oʊld][mæn] ['mɑ:kəsɪn] ,

keeping	a	good	watch	-	out	for	Old	Man	Moccasin	,
保持	一个	好的	手表	-	出去	为了	老的	男人	鹿皮鞋	,

每天都责骂我们离家太远，没有好好照看老莫卡辛。

[hu:] [wʊd] ['ʃʊrli] [get][ˌju: 'es] , [ʃi:; ʃi] [sed] , [-]

who	would	surely	get	us	,	she	said	,	[	17	]
WHO	会	一定	得到	我们	,	她	说	,	[	-	]

她说，谁一定会抓住我们呢？[17]

[ən'les] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] .

unless	we	were	more	careful	.
除非	我们	是	更多的	小心	.

除非我们更加谨慎。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [tel] [ˌju: 'es][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['i:g(ə)l] , [tu:] ,

Then	she	would	tell	us	to	look	out	for	Mr	.	Eagle	,	too	,
然后	她	会	告诉	我们	到	看	出去	为了	先生	.	鹰	,	也	,

然后她还会告诉我们也要留意鹰先生。

[huː] [wʌz; wəz] ['laɪkli] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [sɔːrɪŋ] [ə'baʊt] ,
who **was** **likely** **any** **time** **to** **come** **soaring** **about** **,**
WHO 曾是 可能 任何 时间 到 来 翱翔 关于 ,

他随时都可能翱翔而来，

[ænd; ənd] [wʊd] [pɪk] [ʌp] ['eni] [fuːd] [hiː; hi] [sɔː] ['laɪɪŋ] ['hændi] .
and **would** **pick** **up** **any** **food** **he** **saw** **lying** **handy** **.**
和 会 挑选 向上 任何 食物 他 锯 说谎 便利 .

他会捡起任何他看到触手可及的食物。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [sker] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , it used to scare us when we thought about it .
" 出色地 , 它 用过的 到 吓 我们 什么时候 我们 想法 关于 它 .

“嗯，以前我们一想到这件事就觉得害怕。”

[oʊld] [mæn] ['mɑːkəsɪn] [wʌz; wəz] ['sev(ə)n] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌdʒ] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] .
Old Man Moccasin was seven feet long , and I judge about half a foot thick .
老的 男人 鹿皮鞋 曾是 七 脚 长的 , 和 我 法官 关于 一半 一个 脚 厚的 .

老莫卡辛有七英尺长，我估计大约有半英尺厚。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɪft] [hɪm'self] [tuː] [fiːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ,
He could lift himself two feet out of the water when he was swimming ,
他 可以 举起 他自己 二 脚 出去 的 这 水 什么时候 他 曾是 游泳 ,

他游泳时能将身体抬出水面两英尺。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɑːr] - ['saɪtɪd] ['glæsɪz] [ɑːn] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [maɪl] .
and with his far - sighted glasses on could see a mile .
和 和 他的 远的 - 目击者 眼镜 在 可以 看 一个 英里 .

戴上远视眼镜后，他能看到一英里远的地方。

['mɪstər] . ['iːg(ə)l] [wʌz; wəz] ['fʊli] [twaɪs] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['fæməli] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv]
Mr . Eagle was fully twice as big as any of the Eagle family I know of
先生 . 鹰 曾是 完全 两次 作为 大的 作为 任何 的 这 鹰 家庭 我 知道 的
['naʊədeɪz] ,
nowadays ,
如今 ,

伊格尔先生的体型比我认识的如今任何一位伊格尔家族成员都要大两倍。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [niːd] ['eni] ['glæsɪz] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʌg] ['floʊtɪŋ]
and didn't need any glasses to see an article the size of a bug floating
和 没有 需要 任何 眼镜 到 看 一个 文章 这 尺寸 的 一个 漏洞 漂浮的
[ɑːn] [ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtər] ,
on the Wide Blue Water ,
在 这 宽的 蓝色的 水 ,

无需戴眼镜，就能看到漂浮在蔚蓝水面上的昆虫大小的物体。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [haɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] .
no matter how high he was flying .
不 事情 如何 高的 他 曾是 飞行 .

无论他飞得有多高。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
We tried to keep a lookout in several directions , but , of course ,
我们 尝试 到 保持 一个 瞭望台 在 一些 方向 , 但 , 的 课程 ,

我们试图向多个方向观察，但是，当然，

[æz; əz] [wiː; wi] [gɑːt] ['oʊldər] [wɪ'ðaʊt] ['æksədənts] , [wiː; wi] [gruː] ['kerləs] ,
as we got older without accidents , we grew careless ,
作为 我们 得到 老 没有 事故 , 我们 生长 粗心 ,

随着年龄增长，虽然没有发生过意外，但我们变得越来越粗心大意。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [kaʊnt] [ˌjuː 'es] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][biː; bi] [sər'praɪzd] [ðæt]

and	our	mother	used	to	count	us	every	night	and	be	surprised	that
和	我们的	母亲	用过的	到	数数	我们	每一个	夜晚	和	是	惊讶	那

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] ,

we	were	all	there	,
我们	是	全部	那里	,

我们的母亲过去每天晚上都会数我们几个人，每次发现我们都在的时候都会感到惊讶。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['skoʊldɪŋ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][ɑːn] .

and	give	us	a	good	scolding	to	go	to	bed	on	.
和	给	我们	一个	好的	责骂	到	去	到	床	在	.

然后狠狠地训斥我们一顿，让我们带着怒气入睡。

" ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]

"	Nothing	happened	to	any	of	us	for	a	good	while	,	and	then	it
"	没有什么	发生	到	任何	的	我们	为了	一个	好的	尽管	,	和	然后	它

['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

happened	to	me	.
发生	到	我	.

"我们所有人都安然无恙地过了一段时间，然后就发生在我身上了。"

[aɪ][wʌz; wəz] [-]

I	was	[	18	]
我	曾是	[	-	]

我当时[18]

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɑːt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['θɪkɪst]

the	biggest	and	strongest	of	our	lot	,	and	had	the	thickest
这	最大	和	最强	的	我们的	很多	,	和	有	这	最厚

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

我们这群人中个头最大、最强壮的，而且蛋壳也最厚。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [groʊn] - [ʌp][aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʊd] [swɪm] [aʊt] ['fɑːrðər] ,

and	I	liked	to	show	how	grown	-	up	I	was	,	and	would	swim	out	farther	,
和	我	喜欢	到	展示	如何	生长	-	向上	我	曾是	,	和	会	游泳	出去	更远	,

我喜欢表现自己很成熟，所以会游得更远一些。

[ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['iːg(ə)l][ænd; ənd][oʊld][mæn]

and	make	believe	I	wasn't	afraid	any	more	of	Mr	.	Eagle	and	Old	Man
和	制作	相信	我	不是	害怕的	任何	更多的	的	先生	.	鹰	和	老的	男人

['mɑːkəsɪn] ,

Moccasin	,
鹿皮鞋	,

我假装不再害怕鹰先生和老莫卡辛了，

[wɪtʃ] ['wɔznt] [truː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

which	wasn't	true	,	of	course	,
哪个	不是	真的	,	的	课程	,

当然，这并非事实。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['iːg(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv]['hændəld][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][wʌn] [klɔː] [ænd; ənd][oʊld][mæn]

for	Mr	.	Eagle	could	have	handled	me	with	one	claw	and	Old	Man
为了	先生	.	鹰	可以	有	处理	我	和	一	爪	和	老的	男人

['mɑːkəsɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['swɑːloʊd] [ˌem 'iː] [laɪk][ə; eɪ] [pɪl] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

Moccasin	could	have	swallowed	me	like	a	pill	and	enjoyed	the	operation	.
鹿皮鞋	可以	有	吞咽	我	喜欢	一个	丸	和	享受	这	手术	.

鹰先生一只爪子就能把我抓住，老莫卡辛可以像吞药丸一样把我吞下去，然后享受这个过程。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地，

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['pædld] [aʊt] ['fɑːrðər]
one day I was showing off more than usual and had paddled out farther
一 天 我 曾是 显示 离开 更多的 比 通常 和 有 划桨 出去 更远
[tɔːrd] [ðə; ði] [drɪfts] ,
toward the Drifts ,
朝向 这 漂移 ,

有一天，我比平时更想炫耀一下，划桨向更远的漂流区方向驶去。

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɑːn] [oʊld] [mæn] ['mɑːkəsɪn] .
saying to the others that I was going to pay a call on Old Man Moccasin .
说 到 这 其他的 那 我 曾是 去 到 支付 一个 称呼 在 老的 男人 鹿皮鞋 .

我对其他人说，我要去拜访一下老莫卡辛。

[aɪ] [kept] [ɑːn] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪn'tendɪd] ,
I kept on farther than I intended ,
我 保留 在 更远 比 我 故意的 ,

我走得比原计划更远了，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['sʌmər] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [felt] [gʊd] .
for it was a nice summer day and the water felt good .
为了 它 曾是 一个 好的 夏天 天 和 这 水 毛毡 好的 .

因为那天是个美好的夏日，水温也很舒服。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr] [aɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ,
I didn't know how far I had gone until I turned around to look ,
我 没有 知道 如何 远的 我 有 已消失 直到 我 转向 大约 到 看 ,

直到我转身回头看，才知道自己走了多远。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] ['eni] [mɔːr] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ]
and then I didn't think about that any more , for a quarter of a mile away
和 然后 我 没有 思考 关于 那 任何 更多的 , 为了 一个 四分之一 的 一个 英里 离开
,
,
,

然后我就没再想这件事了，在四分之一英里之外的地方。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [wʌz; wəz] [oʊld] [mæn] ['mɑːkəsɪn] , ['kʌmɪŋ] [streɪt]
and between me and the shore , was Old Man Moccasin , coming straight
和 之间 我 和 这 支撑 , 曾是 老的 男人 鹿皮鞋 , 未来 直的
[ɪn] [maɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
in my direction .
在 我的 方向 .

而挡在我与海岸之间的，是老莫卡辛，他径直朝我走来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [tuː] [fiːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɑːr] -
He was a good two feet out of the water and had on his far -
他 曾是 一个 好的 二 脚 出去 的 这 水 和 有 在 他的 远的 -
['saɪtɪd] ['glæsɪz] ,
sighted glasses ,
目击者 眼镜 ,

他离水面足有两英尺高，戴着远视眼镜。

[ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æftər] [ˌem 'iː] .
and I knew he was after me .
和 我 知道 他 曾是 后 我 .

我知道他是冲着我来的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [tuː] .

He	was	coming	,	too	.
他	曾是	未来	,	也	.

他也来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [-]

He	was	swimming	[	20	]
他	曾是	游泳	[	-	]

他在游泳[20]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd] , ['weɪvi]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɜːrl][ʌv; əv] [waɪt] [foʊm][ɪn] [frʌnt]

with	a	wide	,	wavy	motion	,	and	making	a	little	curl	of	white	foam	in	front
和	一个	宽的	,	波浪状	运动	,	和	制作	一个	小的	卷曲	的	白色的	泡沫	在	正面

,

,

,

伴随着宽阔的波浪式动作，并在前方激起一小团白色泡沫，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪl][bɪ'haɪnd] .

and	leaving	a	long	trail	behind	.
和	离开	一个	长的	踪迹	在后面	.

并留下长长的踪迹。

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] .

"	I	was	so	scared	,	at	first	,	that	I	couldn't	do	anything	.
"	我	曾是	所以	害怕的	,	在	第一的	,	那	我	不能	做	任何事物	.

“一开始我非常害怕，什么都做不了。”

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['betər] [daɪv] ,

Then	I	thought	I'd	better	dive	,
然后	我	想法	ID	更好的	潜水	,

然后我想，我最好还是跳下去。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [oʊld][mæn] ['mɑːkəsɪn] [kʊd; kəd] [swɪm] ['fæstər] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər][ðæn; ðən][ɑːn]

but	I	knew	that	Old	Man	Moccasin	could	swim	faster	under	the	water	than	on
但	我	知道	那	老的	男人	鹿皮鞋	可以	游泳	快点	在下面	这	水	比	在

[tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

top	of	it	,
顶部	的	它	,

但我知道老莫卡辛在水下游得比在水面上游得快。

[ænd; ənd] [siː] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .

and	see	just	as	well	.
和	看	只是	作为	出色地	.

而且看得也一样清楚。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə]['pæd(ə)l][fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtər] ,

I	began	to	paddle	for	dear	life	toward	the	other	side	of	the	Wide	Blue	Water	,
我	开始	到	桨	为了	亲爱的	生活	朝向	这	其他	边	的	这	宽的	蓝色的	水	,

我开始拼命划水，向着蔚蓝大海的另一边游去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] , [wɪð; wɪθ][oʊld][mæn] ['mɑːkəsɪn] ['geɪnɪŋ] [fæst] .

which	was	a	long	way	off	,	with	Old	Man	Moccasin	gaining	fast	.
哪个	曾是	一个	长的	方式	离开	,	和	老的	男人	鹿皮鞋	获得	快速地	.

当时距离目标还有很长一段距离，老莫卡辛正在迅速追赶。

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt] [ə'krɔːs] ,

I	knew	he	was	bound	to	overtake	me	before	I	got	across	,
我	知道	他	曾是	边界	到	超过	我	前	我	得到	穿过	,

我知道在我过河之前他肯定会超过我。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['wikər] ['evri] ['mɪnɪt] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [soʊ] [skerd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

and	I	was	getting	weaker	every	minute	,	from	being	so	scared	and	trying
和	我	曾是	获得	较弱	每一个	分钟	,	从	存在	所以	害怕的	和	尝试

[soʊ][hɑːrd] ,

so	hard	,
所以	难的	,

因为太害怕也太拼命，我每分钟都感觉自己越来越虚弱。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [oʊld][mæn] ['mɑːkəsənz] ['stedi] ['swɪmɪŋ] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər][ɔːl][ðə; ði]

and	I	could	hear	Old	Man	Moccasin's	steady	swimming	noise	coming	closer	all	the
和	我	可以	听到	老的	男人	莫卡辛鞋	稳定的	游泳	噪音	未来	更近	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

我能听到老莫卡辛鱼稳定的游泳声越来越近。

" [oʊld][mæn] ['mɑːkəsɪn] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] "

"	OLD	MAN	MOCCASIN	WAS	ONLY	ABOUT	TWENTY	FEET	AWAY	"
"	老的	男人	鹿皮鞋	曾是	仅有的	关于	二十	脚	离开	"

“老莫卡辛当时离我只有大约二十英尺远。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl][aɪ] [geɪv] [ʌp] .

"	Of	course	it	wasn't	very	long	until	I	gave	up	.
"	的	课程	它	不是	非常	长的	直到	我	给予	向上	.

当然，没过多久我就放弃了。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [wɔːrn] [aʊt] [tuː; tə] [swɪm] [ə'nʌðər] [stroʊk] .

I	was	too	worn	out	to	swim	another	stroke	.
我	曾是	也	磨损	出去	到	游泳	其他	中风	.

我累得再也游不动了。

[oʊld][mæn] ['mɑːkəsɪn] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] ,

Old	Man	Moccasin	was	only	about	twenty	feet	away	,
老的	男人	鹿皮鞋	曾是	仅有的	关于	二十	脚	离开	,

老莫卡辛当时离他只有大约二十英尺远，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm]['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	when	I	looked	back	at	him	over	my	shoulder	I	saw	that	he	was
和	什么时候	我	看起来	后退	在	他	超过	我的	肩膀	我	锯	那	他	曾是

['smaɪlɪŋ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː] .

smiling	because	he	was	so	sure	he	had	me	.
微笑	因为	他	曾是	所以	当然	他	有	我	.

当我回头看他时，我看到他正笑着，因为他非常确定他已经拥有了我。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [smaɪl] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [-]

It	was	an	awful	smile	,	and	I	don't	like	to	[	21	]
它	曾是	一个	可怕	微笑	,	和	我	不	喜欢	到	[	-	]

那是一个可怕的笑容，我不喜欢它[21]

[rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

remember	it	often	,	even	now	,	and	that	was	ever	so	long	ago	,
记住	它	经常	,	甚至	现在	,	和	那	曾是	曾经	所以	长的	前	,

即使现在，我仍然时常想起那件事，尽管那已经是很久以前的事了。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] , [ðɪs] [sprɪŋ] .

as	much	as	three	hundred	and	fourteen	or	fifteen	years	,	this	spring	.
作为	很多	作为	三	百	和	十四	或者	十五	年	,	这	春天	.

今年春天，可能长达三百一十四或三百一十五年。

" [wel] , [wen] [aɪ] [sɔ:] [oʊld][mæn] ['mɑ:kəsɪn] [æt; ət] [ðæt] [kloʊz] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt]

"	Well	,	when	I	saw	Old	Man	Moccasin	at	that	close	distance	,	and	smiling	in	that
"	出色地	,	什么时候	我	锯	老的	男人	鹿皮鞋	在	那	关闭	距离	,	和	微笑	在	那

[glæd] [weɪ] ,

glad	way	,
高兴的	方式	,

“嗯，当我近距离看到老莫卡辛，看到他脸上带着高兴的笑容时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spektəklz] ['ʃaɪnɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt]

and	his	spectacles	shining	,	because	he	was	so	pleased	at	the	prospect
和	他的	眼镜	灼灼	,	因为	他	曾是	所以	高兴	在	这	前景

, [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] ,

,	I	said	to	myself	,
,	我	说	到	我	,

我心想，他的眼镜闪闪发光，因为他对前景感到非常高兴。

[aɪm] [gɔ:n] [naʊ] , [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] , [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [raɪt] [ɔ:f] ; [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs]

I'm	gone	now	,	for	certain	,	unless	something	happens	right	off	;	though	,	of	course
我是	已消失	现在	,	为了	肯定	,	除非	某物	发生	正确的	离开	;	尽管	,	的	课程

,

,
,

我肯定要走了，除非马上发生什么事；当然，

[aɪ] ['dɪdnt] [si:] [haʊ] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] , [pleɪst] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] .

I	didn't	see	how	anything	could	happen	,	placed	as	I	was	.
我	没有	看	如何	任何事物	可以	发生	,	放置	作为	我	曾是	.

以我当时的处境，我看不出会发生什么事。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] [ðoʊz] [wɜ:rdz] ,

But	just	as	I	said	those	words	,
但	只是	作为	我	说	那些	字	,

但就在我说完这些话的时候，

['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] — [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɪk'spektɪd] .

something	did	happen	—	and	about	the	last	thing	I	would	have	expected	.
某物	做过	发生	—	和	关于	这	最后的	事物	我	会	有	预期的	.

事情确实发生了——而且是我万万没想到的事情。

[ðə; ði][fɜ:rst][aɪ] [sɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['ʃædoʊ] ,

The	first	I	saw	was	a	big	shadow	,
这	第一的	我	锯	曾是	一个	大的	阴影	,

我首先看到的是一个巨大的影子，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][aɪ] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [swɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd]

and	the	first	I	heard	was	a	kind	of	swish	in	the	air	,	and
和	这	第一的	我	听到	曾是	一个	种类	的	嗖嗖	在	这	空气	,	和

我首先听到的是一种空气中嗖嗖作响的声音，

[ðə; ði][fɜ:rst][aɪ] [nu:] [aɪ] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər]['eni] [mɔ:r] ,

the	first	I	knew	I	wasn't	in	the	water	any	more	,
这	第一的	我	知道	我	不是	在	这	水	任何	更多的	,

我意识到自己已经不在水里了的那一刻，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['i:g(ə)l] ,

but	was	on	the	way	to	the	sky	with	Mr	.	Eagle	,
但	曾是	在	这	方式	到	这	天空	和	先生	.	鹰	,

但他正和鹰先生一起飞向天空。

[hu:] [hæd; həd][wʌn] [greɪt] [klɔ:] [ə'raʊnd][maɪ][haɪnd][leg][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hʊkt] ['oʊvər][maɪ] [ʃel] ,

who	had	one	great	claw	around	my	hind	leg	and	another	hooked	over	my	shell	,
WHO	有	一	伟大的	爪	大约	我的	后	腿	和	其他	钩子	超过	我的	壳	,

它一只大爪子抓住了我的后腿，另一只爪子勾住了我的龟壳。

[nɑːt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][maɪ] [weɪt] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][oʊld]

not	seeming	to	mind	my	weight	at	all	,	and	paying	no	attention	to	Old
不是	似乎	到	头脑	我的	重量	在	全部	,	和	付费	不	注意力	到	老的

[mæn] ['mɑːkəsɪn] ,

Man	Moccasin	,
男人	鹿皮鞋	,

他似乎完全不在意我的体重，也丝毫不理会老莫卡辛。

[huː] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ɑːn][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['mɪstər] . ['iːg(ə)l][bæd] [neɪmz]

who	was	beating	his	tail	on	the	water	and	calling	Mr	.	Eagle	bad	names
WHO	曾是	殴打	他的	尾巴	在	这	水	和	呼叫	先生	.	鹰	坏的	姓名

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [-]

and	threatening	him	with	everything	he	could	[	22	]
和	威胁	他	和	一切	他	可以	[	-	]

它拍打着水面，辱骂鹰先生，并用尽一切手段威胁他[22]

[θɪŋk] [ʌv; əv] .

think	of	.
思考	的	.

想想。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,

I	didn't	know	where	I	was	going	,
我	没有	知道	在哪里	我	曾是	去	,

我不知道自己要去哪里，

[ænd; ənd] ['kudnt] [siː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

and	couldn't	see	that	I	was	much	better	off	than	before	,
和	不能	看	那	我	曾是	很多	更好的	离开	比	前	,

而且我看不出我的境况比以前好多少。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [oʊld][mæn] ['mɑːkəsɪn] ['kæri] [ɑːn] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ˌem 'iː] ,

but	I	did	enjoy	seeing	Old	Man	Moccasin	carry	on	about	losing	me	,
但	我	做过	享受	看到	老的	男人	鹿皮鞋	携带	在	关于	输	我	,

但我确实很喜欢看老莫卡辛不停地抱怨失去我。

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['dɪdnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['betər] .

and	I	called	a	few	things	to	him	that	didn't	make	him	feel	better	.
和	我	称为	一个	很少	事物	到	他	那	没有	制作	他	感觉	更好的	.

我说了一些话，让他感觉更糟了。

[aɪ] [sed] ['mɪstər] . ['iːg(ə)l][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] ,

I	said	Mr	.	Eagle	and	I	were	good	friends	,
我	说	先生	.	鹰	和	我	是	好的	朋友们	,

我说我和伊格尔先生是好朋友，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [trɪk] [wiː; wi][hæd; həd] [pleɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

and	asked	him	how	he	liked	the	trick	we	had	played	on	him	.
和	问	他	如何	他	喜欢	这	诡计	我们	有	玩	在	他	.

然后问他觉得我们捉弄他的小伎俩怎么样。

[aɪ]['iːv(ə)n] [sæŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] :

I	even	sang	out	to	him	:
我	甚至	唱	出去	到	他	:

我甚至还为他唱歌：

" - [oʊld][mæn] ['mɑːkəsɪn] ,

"	'	Old	Man	Moccasin	,
"	-	老的	男人	鹿皮鞋	,

“老莫卡辛，

[siː] [juː; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ;
See you by and by ;
看 你 经过 和 经过 ;

再见;

['mɪstər] . ['iːgəlz] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː]
Mr . Eagle's teaching me
先生 . 老鹰的 教学 我

鹰先生在教我

[haʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][flai] . -
How to learn to fly . '
如何 到 学习 到 飞 . -

如何学习飞行

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊəm] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ]['evər] [meɪd] ,
which was a poem , and about the only one I ever made ,
哪个 曾是 一个 诗 , 和 关于 这 仅有的 一 我 曾经 制成 ,

那是一首诗，也是我唯一一首诗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [æz; əz][wiː; wi] [went] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
but it seemed to just come into my head as we went sailing along .
但 它 似乎 到 只是 来 进入 我的 头 作为 我们 去 帆船 沿着 .

但就在我们航行途中，这个想法似乎突然出现在我的脑海里。

['mɪstər] . ['iːg(ə)l] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Eagle , he heard it , too , and said :
先生 . 鹰 , 他 听到 它 , 也 , 和 说 :

伊格尔先生也听到了，他说:

" - [lʊk] [hɪr] , - [hiː; hi] [sed] , - [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" ' Look here , ' he said , ' what are you talking about ?
" - 看 这里 , - 他 说 , - 什么 是 你 说 关于 ?

“听着，”他说，“你在说什么？”

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['evər] [lɜːrn] [tuː; tə][flai] , [aɪ][hoʊp] ? -
You don't think you could ever learn to fly , I hope ? '
你 不 思考 你 可以 曾经 学习 到 飞 , 我 希望 ? -

你不会觉得自己永远都学不会飞吧?

" - [waɪ] , [jes] , ['mɪstər] . ['iːg(ə)l] , - [aɪ] [sed] ,
" ' Why , yes , Mr . Eagle , ' I said ,
" - 为什么 , 是的 , 先生 . 鹰 , - 我 说 ,

“是的，伊格尔先生，”我说。

- [ɪf] [aɪ][dʒʌst][hæd; həd] ['sʌmbɑːdi] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː]['lesnz; 'lesənz] .
' if I just had somebody like you to give me a few lessons .
- 如果 我 只是 有 某人 喜欢 你 到 给 我 一个 很少 课程 .

“如果我能有像你这样的人来教我几课就好了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd]['evər][flai] [-]
Of course , nobody could ever fly [23]
的 课程 , 无人 可以 曾经 飞 [-]

当然，没有人能够飞翔[23]

[æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː; tə][flai][sʌm; səm] . -
as well as you can , but I'm sure I could learn to fly some . '
作为 出色地 作为 你 能 , 但 我是 当然 我 可以 学习 到 飞 一些 . -

尽你所能，但我相信我也能学会开飞机。

" [ðen] [aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][oʊld][mæn] ['mɑːkəsɪn] ,
" Then I thanked him for having saved me from Old Man Moccasin ,
" 然后 我 谢谢 他 为了 拥有 已保存 我 从 老的 男人 鹿皮鞋 ,

然后我感谢他把我从老莫卡辛手中救了出来。

[ænd; ənd] [sed] [haʊ] [kaɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

and	said	how	kind	he	was	,
和	说	如何	种类	他	曾是	,

并说他多么善良，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [maɪ][foʊks][hæd; həd]['ɔːlweɪz][toʊld][ˌjuː 'es] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrd]['mɪstər] .

and	told	him	how	my	folks	had	always	told	us	what	a	great	bird	Mr	.
和	讲述	他	如何	我的	各位	有	总是	讲述	我们	什么	一个	伟大的	鸟	先生	.

['iːg(ə)l][wʌz; wəz] — [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][grænd] ,

Eagle	was	—	so	strong	and	grand	,
鹰	曾是	—	所以	强的	和	盛大	,

我告诉他，我的父母总是告诉我们，鹰先生是多么伟大的一只鸟——多么强壮、多么雄伟。

[ænd; ənd][ðə; ði][best]['flaɪər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][əd'maɪər]

and	the	best	flyer	in	the	world	—	and	how	we	must	always	admire
和	这	最好的	传单	在	这	世界	—	和	如何	我们	必须	总是	钦佩

[ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][nɑːt][get][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

and	respect	him	and	not	get	in	his	way	,
和	尊重	他	和	不是	得到	在	他的	方式	,

他是世界上最优秀的飞行员——我们必须永远钦佩和尊重他，不要妨碍他。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][flaɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [pər'hæps][ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ]

and	how	I	thought	if	I	could	only	fly	a	little	—	perhaps	about	as	much
和	如何	我	想法	如果	我	可以	仅有的	飞	一个	小的	—	也许	关于	作为	很多

[æz; əz][ə; eɪ][hen] — [aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ][oʊld][mæn]['mɑːkəsɪn] ,

as	a	hen	—	I	could	keep	from	being	caught	by	Old	Man	Moccasin	,
作为	一个	母鸡	—	我	可以	保持	从	存在	捕捉	经过	老的	男人	鹿皮鞋	,

我当时想，如果我能飞得稍微远一点——也许像母鸡那样飞——我就能不被老莫卡辛抓住。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] ['mɪstər] . ['iːg(ə)l]

which	was	the	worst	thing	that	could	happen	,	and	wouldn't	Mr	.	Eagle
哪个	曾是	这	最差	事物	那	可以	发生	,	和	不会	先生	.	鹰

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['les(ə)n] .

please	give	me	a	lesson	.
请	给	我	一个	课	.

这是最糟糕的事情，鹰先生，请您给我上一课吧。

" [ðen] ['mɪstər] . ['iːg(ə)l] [sed] , ['verɪ] [pə'laɪtlɪ] ,

"	Then	Mr	.	Eagle	said	,	very	politely	,
"	然后	先生	.	鹰	说	,	非常	礼貌地	,

"然后伊格尔先生非常礼貌地说，

[ðæt] [hiː; hi] [gest] ['hiːd] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ][oʊld][mæn] ['mɑːkəsɪn] ,

that	he	guessed	he'd	keep	me	from	being	caught	by	Old	Man	Moccasin	,
那	他	猜对了	他会	保持	我	从	存在	捕捉	经过	老的	男人	鹿皮鞋	,

他猜想他能阻止我被老莫卡辛抓住。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][flaɪ] .

but	it	wouldn't	be	by	teaching	me	to	fly	.
但	它	不会	是	经过	教学	我	到	飞	.

但教我飞并不是办法。

" - [juː; jʊ] ['kudnt] [flaɪ]['enɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][stoʊn] , - [hiː; hi] [sed] ,

"	-	You	couldn't	fly	any	more	than	a	stone	,	-	he	said	,
"	-	你	不能	飞	任何	更多的	比	一个	石头	,	-	他	说	,

"你飞不起来，就像石头一样，"他说。

- [ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊn] [kɑːnt][flaɪ][æt; ət][ɔːl] . -

-	and	a	stone	can't	fly	at	all	.	-
-	和	一个	石头	不能	飞	在	全部	.	-

"石头根本不可能飞。"

" - [bʌt; bət][ə; eɪ][stoʊn][kɑ:nt][swɪm] , ['i:ðər] , ['mɪstər] . ['i:g(ə)l] , - [aɪ] [sed] , - [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]

"	'	But	a	stone	can't	swim	,	either	,	Mr	.	Eagle	,	'	I	said	,	'	and	I	can
"	-	但	一个	石头	不能	游泳	,	任何一个	,	先生	.	鹰	,	-	我	说	,	-	和	我	能

[swɪm] [faɪn] .

swim	fine	.
游泳	美好的	.

"但是石头也不会游泳，伊格尔先生，"我说，"而我游泳游得很好。"

[aɪ][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [tu:; tə][swɪm] [raɪt] [θru:] [ðə; ði][er] — [aɪ] [noʊ] [aɪ][kʊd; kəd] — [aɪ][kæn; kən] [tel]

I	could	learn	to	swim	right	through	the	air	—	I	know	I	could	—	I	can	tell
我	可以	学习	到	游泳	正确的	通过	这	空气	—	我	知道	我	可以	—	我	能	告诉

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [-]

by	the	way	I	[	24	]
经过	这	方式	我	[	-	]

我可以学会直接在空中游泳——我知道我可以——从我的方式就能看出来[24]

[fi:l] , - [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [sʌm; səm][bɪg]['məuʃənz][wɪð; wɪθ][maɪ] [frʌnt] [legz] ,

feel	,	'	and	I	made	some	big	motions	with	my	front	legs	,
感觉	,	-	和	我	制成	一些	大的	运动	和	我的	正面	腿	,

"感觉一下，"我用前腿做了几个大幅度的动作，

[ænd; ənd] [kɪkt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fri:] [haɪnd][leg][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [du:][ˌaɪ 'ti:] ;

and	kicked	with	my	free	hind	leg	to	show	him	how	I	would	do	it	;
和	踢	和	我的	自由的	后	腿	到	展示	他	如何	我	会	做	它	;

我用空着的后腿踢了他一脚，给他演示一下我会怎么做；

[ænd; ənd][aɪ] ['ri:əli] [dɪd] [fi:l] , [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [er] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [pæst] , [soʊ] [freʃ] [ænd; ənd]

and	I	really	did	feel	,	the	way	that	air	was	blowing	past	,	so	fresh	and
和	我	真的	做过	感觉	,	这	方式	那	空气	曾是	吹	过去的	,	所以	新鲜的	和

[strɔ:ŋ] ,

strong	,
强的	,

我真的感觉到了，那空气吹过，是如此清新强劲。

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [let][goʊ][ʌv; əv][ˌem 'i:][aɪ][kʊd; kəd][swɪm][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['eniweɪ] .

that	if	he	would	let	go	of	me	I	could	swim	in	it	a	little	,	anyway	.
那	如果	他	会	让	去	的	我	我	可以	游泳	在	它	一个	小的	,	反正	.

如果他放开我，我至少可以在里面游一会儿。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . ['i:g(ə)l] [læft] , [ænd; ənd] [sed] :

"	But	Mr	.	Eagle	laughed	,	and	said	:
"	但	先生	.	鹰	笑了	,	和	说	:

但伊格尔先生笑了，说道：

" - [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] [wɪŋz] [tu:; tə][flaɪ][wɪð; wɪθ] , - [hi:; hi] [sed] .

"	'	You	have	to	have	wings	to	fly	with	,	'	he	said	.
"	-	你	有	到	有	翅膀	到	飞	和	,	-	他	说	.

"你必须有翅膀才能飞翔，"他说。

- [ju:; jʊ] ['kudnt] [flaɪ][ə; eɪ] [fʊt] .

'	You	couldn't	fly	a	foot	.
-	你	不能	飞	一个	脚	.

你连一英尺都飞不起来。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][drɑ:p][ju:; jʊ] , [ju:d] [goʊ] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɑ:t] ,

If	I	should	drop	you	,	you'd	go	down	like	a	shot	,
如果	我	应该	降低	你	,	你会	去	向下	喜欢	一个	射击	,

如果我把你扔下去，你会像子弹一样掉下去。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [breɪk] [ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] ! -

and	would	probably	break	all	to	pieces	!	'
和	会	大概	休息	全部	到	件	!	-

而且很可能会把它们全部砸得粉碎！

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
" I was looking down as he spoke ,
" 我 曾是 寻找 向下 作为 他 辐 ,

“他说话的时候，我一直低着头。”

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] ['oʊvər]['mɪstər] . ['mænz] [mɑ:rʃ] [medəuz] ,
and I noticed that we were passing over Mr . Man's marsh meadows ,
和 我 注意到 那 我们 是 通过 超过 先生 . 男人的 沼泽 草地 ,

我注意到我们正在经过曼先生的沼泽草地，

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['flaɪɪŋ] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [loʊ'keɪʃənz][kwaɪt] [pleɪn] ,
for we were not flying very high , and I could see locations quite plain ,
为了 我们 是 不是 飞行 非常 高的 , 和 我 可以 看 地点 相当 清楚的 ,

因为我们飞得不高，我可以很清楚地看到各个地方。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][sʌm; səm]['ɑ:bdʒekts] .
and even some objects .
和 甚至 一些 对象 .

甚至还有一些物品。

[aɪ] [nu:] [ðoʊz] [medəuz] [wɜ:r; wər][sɔ:ft][ɪn]['pleɪsɪz] ,
I knew those meadows were soft in places ,
我 知道 那些 草地 是 柔软的 在 地方 ,

我知道那些草地有些地方很松软。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][wʌns][tu:; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˌoʊvər'floʊ]['pɪknɪk] .
for I had been there once to a spring overflow picnic .
为了 我 有 到过 那里 一次 到 一个 春天 溢出 野餐 .

因为我曾经去过那里参加过一次春季溢洪野餐会。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [heɪ] - [paɪlz] , [wɪtʃ] ['mɪstər] . [mæn][hæd; həd]
There were also a great number of little hay - piles , which Mr . Man had
那里 是 还 一个 伟大的 数字 的 小的 干草 - 堆 , 哪个 先生 . 男人 有
[reɪkt] [ʌp] ,
raked up ,
耙过的 向上 ,

还有许多小堆干草，都是曼先生耙起来的。

['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][bɪg] [stæks] [wen] [ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz][draɪ] .
getting ready to make his big stacks when the hay was dry .
获得 准备好 到 制作 他的 大的 堆栈 什么时候 这 干草 曾是 干燥 .

等干草干透后，他准备堆成高高的草垛。

[soʊ][aɪ] [sed] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] :
So I said , as quick as I could :
所以 我 说 , 作为 快的 作为 我 可以 :

于是我尽快说道：

" - [oʊ] , ['mɪstər] . ['i:g(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜ:rt(ə)n][aɪ][kʊd; kəd][flai] [-]
" ' Oh , Mr . Eagle , I am certain I could fly [26]
" - 哦 , 先生 . 鹰 , 我 是 肯定 我 可以 飞 [-]

“哦，鹰先生，我确信我能飞[26]

[ðɪs] ['mɪnɪt] .
this minute .
这 分钟 .

此刻。

[aɪ]['nevər] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ][laɪf] .
I never felt so much like it in my life .
我 绝不 毛毡 所以 很多 喜欢 它 在 我的 生活 .

我这辈子从未有过如此强烈的感觉。

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪg] [swɪŋ] , ['mɪstər] . ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][traɪ] .

Just	give	me	a	big	swing	,	Mr	.	Eagle	,	and	let	me	try	.
只是	给	我	一个	大的	摇摆	,	先生	.	鹰	,	和	让	我	尝试	.

鹰先生，就让我用力挥杆，让我试试吧。

[ɪf] [aɪ][fɔːl][ænd; ənd] [breɪk] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][jʊr; jər] [fɔːlt] ,

If	I	fall	and	break	,	it	won't	be	your	fault	,
如果	我	落下	和	休息	,	它	惯于	是	你的	过错	,

如果我摔倒受伤，那不是你的错。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['piːsɪz] [hoʊm][tuː; tə][jʊr; jər]['fæməli] .

and	you	can	take	the	pieces	home	to	your	family	.
和	你	能	拿	这	件	家	到	你的	家庭	.

您可以把这些部件带回家给家人。

[aɪl] [biː; bi]['hændiːɚ][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæt] [weɪ] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] . -

I'll	be	handier	for	them	that	way	than	any	other	.	'
患病的	是	更方便	为了	他们	那	方式	比	任何	其他	.	-

那样的话，我比用其他任何方式都更能帮上他们的忙。

" [wen] ['mɪstər] . ['iːg(ə)l] [hɜːrd] [ðæt] , [hiː; hi] [læft] , [ænd; ənd] [sed] :

"	When	Mr	.	Eagle	heard	that	,	he	laughed	,	and	said	:
"	什么时候	先生	.	鹰	听到	那	,	他	笑了	,	和	说	:

“伊格尔先生听到这话，笑了，说道：

" - [wel] , [ðæts] [soʊ] , ['eniweɪ] .

"	'	Well	,	that's	so	,	anyway	.
"	-	出色地	,	那就是	所以	,	反正	.

“好吧，反正就是这样。”

[juː; jʊ]['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [tʌf] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] [jʌŋ] [foʊks] .

You	people	always	are	a	tough	proposition	for	my	young	folks	.
你	人们	总是	是	一个	艰难的	主张	为了	我的	年轻的	各位	.

你们这些人对我的年轻人来说总是很棘手。

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] . -

Much	obliged	for	the	suggestion	.	'
很多	有义务	为了	这	建议	.	-

非常感谢您的建议。

" [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] , ['mɪstər] . ['iːg(ə)l][kwɪt] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [ænd; ənd]

"	And	just	as	he	said	that	,	Mr	.	Eagle	quit	flying	straight	ahead	and
"	和	只是	作为	他	说	那	,	先生	.	鹰	辞职	飞行	直的	前方	和

['stɑːrtɪd][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd] ,

started	to	circle	around	,
开始	到	圆圈	大约	,

“话音刚落，鹰先生就停止了直线飞行，开始盘旋起来。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [aɪ] [sɔː] [daʊn] [ðer; ðər]

as	if	he	were	looking	for	something	,	and	pretty	soon	I	saw	down	there
作为	如果	他	是	寻找	为了	某物	,	和	漂亮的	很快	我	锯	向下	那里

[ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] ,

a	flat	stone	,
一个	平坦的	石头	,

他好像在寻找什么东西，很快我就看到下面有一块扁平的石头。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['iːg(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] [raɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	Mr	.	Eagle	saw	it	,	too	,	and	stopped	still	in	the	air	right	over	it	,
和	先生	.	鹰	锯	它	,	也	,	和	停止	仍然	在	这	空气	正确的	超过	它	,

鹰先生也看到了，它立刻停在了空中，就在那一幕的正上方。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ][bɪg] ['flæpɪŋ] [saʊnd][wɪð; wɪθ]

as	near	as	he	could	judge	,	making	all	the	time	a	big	flapping	sound	with
作为	靠近	作为	他	可以	法官	,	制作	全部	这	时间	一个	大的	扑	声音	和

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

his	wings	,
他的	翅膀	,

他尽其所能地判断，同时不停地拍打着翅膀，发出很大的声响。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][gɑːt][ˌem 'iː] [eɪmd] [tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm] ,

until	he	got	me	aimed	to	suit	him	,
直到	他	得到	我	旨在	到	套装	他	,

直到他让我瞄准他的目标，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪm; ɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][maɪ][haɪnd][leg]

and	I	could	feel	him	beginning	to	loosen	up	his	hold	on	my	hind	leg
和	我	可以	感觉	他	开始	到	松开	向上	他的	抓住	在	我的	后	腿

[ænd; ənd] [ʃel] .

and	shell	.
和	壳	.

我能感觉到他开始放松对我的后腿和龟壳的抓力。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [hiː; hi][let][ˌem 'iː][goʊ] .

Then	, all	of	a	sudden	,	he	let	me	go	.
然后	, 全部	的	一个	突然	,	他	让	我	去	.

然后，他突然放开了我。

" [naʊ] [flaɪ] !

"	NOW	FLY	!
"	现在	飞	!

“现在飞吧！”

" [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd] [daʊn] [aɪ] [went]

"	HE	SAYS	,	AND	DOWN	I	WENT
"	他	说道	,	和	向下	我	去

他说，然后我就下去了。

" - [naʊ] [flaɪ] ! -

"	'	Now	fly	!	'
"	-	现在	飞	!	-

“现在飞吧！”

[hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd] [daʊn] [aɪ] [went] .

he	says	,	and	down	I	went	.
他	说道	,	和	向下	我	去	.

他说完，我就倒下了。

" [wel] , ['mɪstər] . ['iːg(ə)l]['sɜːrt(ə)nli][toʊld][ðə; ði] [truːθ] [-]

"	Well	,	Mr	.	Eagle	certainly	told	the	truth	[	27	]
"	出色地	,	先生	.	鹰	当然	讲述	这	真相	[	-	]

“嗯，伊格尔先生确实说了实话[27]

[ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sed] [aɪ'd][drɑːp] .

about	the	way	he	said	I'd	drop	.
关于	这	方式	他	说	ID	降低	.

关于他说我会掉下去的方式。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ['məuʃənz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

I	made	the	biggest	kind	of	swimming	motions	in	the	direction	of	one	of
我	制成	这	最大	种类	的	游泳	运动	在	这	方向	的	一	的

[ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['heɪkɒk] ,

those	little	haycocks	,
那些	小的	干草堆	,

我朝着其中一棵小干草堆的方向做了个夸张的游泳动作，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [meɪd] ['eni] ['hedweɪ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][aɪ] ['kudnt] ['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] .

but	if	I	made	any	headway	in	that	direction	I	couldn't	notice	it	.
但	如果	我	制成	任何	进展	在	那	方向	我	不能	注意	它	.

但如果我在那方面取得了任何进展，我却没有察觉到。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] , ['eniweɪ] .

I	didn't	have	time	,	anyway	.
我	没有	有	时间	,	反正	.

反正我也没时间。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [strʌk] ['bɑːtəm] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp]

It	seemed	to	me	that	I	struck	bottom	almost	before	I	started	from	the	top
它	似乎	到	我	那	我	击	底部	几乎	前	我	开始	从	这	顶部

;

;

;

我觉得我还没开始就跌到了谷底；

[stɪl] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːrnd] [maɪ'self]['oʊvər] , [fɔːr; fər][aɪ]['lændɪd][ɑːn][maɪ] [bæk] ,

still	,	I	must	have	turned	myself	over	,	for	I	landed	on	my	back	,
仍然	,	我	必须	有	转向	我	超过	,	为了	我	登陆	在	我的	后退	,

不过，我一定是翻了个身，因为我摔倒时是仰面朝天。

[ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv] [ðæt] [flæt] [stoʊn] , ['mɪstər] . ['iːg(ə)l] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sentər] [ʃɑːt] .

exactly	in	the	center	of	that	flat	stone	,	Mr	.	Eagle	being	a	center	shot	.
确切地	在	这	中心	的	那	平坦的	石头	,	先生	.	鹰	存在	一个	中心	射击	.

正好在那块扁平石头的正中央，鹰先生正中靶心。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ðoʊ] , [ə'baʊt][ˌem 'iː] ['breɪkɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]

"	He	was	wrong	,	though	,	about	me	breaking	to	pieces	,	and	so	was
"	他	曾是	错误的	,	尽管	,	关于	我	打破	到	件	,	和	所以	曾是

[ðə; ði]['stɔːri] [juːv] [hɜːrd] .

the	story	you've	heard	.
这	故事	你已经	听到	.

“但是，他关于我会崩溃的说法是错误的，你听到的故事也是错误的。”

['aʊər; ɑːr]['fæməli][daʊnt] [breɪk] ['veri] ['iːzi] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

Our	family	don't	break	very	easy	,	and	as	I	said	before	,
我们的	家庭	不	休息	非常	简单的	,	和	作为	我	说	前	,

我们家不容易破裂，而且正如我之前所说，

[maɪ] [ʃel] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [tʌf] [fɔːr; fər][maɪ][eɪdʒ] .

my	shell	was	thick	and	tough	for	my	age	.
我的	壳	曾是	厚的	和	艰难的	为了	我的	年龄	.

就我的年龄而言，我的蛋壳又厚又硬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][stoʊn] [ðæt] [broʊk] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli] [seɪvd] [maɪ][laɪf] ,

It	was	the	stone	that	broke	,	and	probably	saved	my	life	,
它	曾是	这	石头	那	打破	,	和	大概	已保存	我的	生活	,

是那块碎石，或许救了我的命。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hɪt][ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] [mɑːrʃ] ['medoʊ] [aɪ'd][hæv; həv] [gɔːn] [daʊn]

for	if	I	had	hit	in	a	soft	place	in	that	marsh	meadow	I'd	have	gone	down
为了	如果	我	有	打	在	一个	柔软的	地方	在	那	沼泽	草地	ID	有	已消失	向下

[aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪg][aʊt] .

out	of	sight	and	never	been	able	to	dig	out	.
出去	的	视线	和	绝不	到过	有能力的	到	挖	出去	.

因为如果我击中了那片沼泽草地上的柔软地方，我就会掉下去，永远也挖不出来。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [aɪ] [baʊnst] [sʌm; səm] ,

"	As	it	was	,	I	bounced	some	,
"	作为	它	曾是	,	我	弹跳	一些	,

“结果，我弹跳了一些，

[ænd; ənd]['lændɪd] [raɪt] [saɪd][ʌp][kloʊz][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['heɪkɒk] ,

and	landed	right	side	up	close	to	one	of	those	little	haycocks	,
和	登陆	正确的	边	向上	关闭	到	一	的	那些	小的	干草堆	,

然后它正面朝上地落在其中一个小干草堆附近。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [sens] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [left][tuː; tə] ['skræbl] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː]

and	had	just	about	sense	and	strength	enough	left	to	scrabble	under	it
和	有	只是	关于	感觉	和	力量	足够的	左边	到	拼字游戏	在下面	它

[bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['iːg(ə)l] [keɪm] [swuːp] [daʊn] ['æftər] [-]

before	Mr	.	Eagle	came	swooping	down	after	[	28	]
前	先生	.	鹰	来了	俯冲	向下	后	[	-	]

勉强还有点理智和力气爬到它下面，然后老鹰先生就俯冲下来了[28]

[ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [luːz] ['eni] [taɪm] .

me	,	for	he	saw	what	had	happened	and	didn't	lose	any	time	.
我	,	为了	他	锯	什么	有	发生	和	没有	失去	任何	时间	.

因为他看到了发生了什么事，并且没有浪费任何时间。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz]['ʌndər] [ðæt] ['heɪkɒk] ,

"	But	he	was	too	late	,	for	I	was	under	that	haycock	,
"	但	他	曾是	也	晚的	,	为了	我	曾是	在下面	那	干草堆	,

“但他来晚了，因为我当时就在那堆干草下面。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['iːg(ə)l][hæd; həd]['nevər][hæd; həd] [mʌtʃ] ['præktɪs] [ɪn] [pɪtʃɪŋ] [heɪ] .

and	Mr	.	Eagle	had	never	had	much	practice	in	pitching	hay	.
和	先生	.	鹰	有	绝不	有	很多	实践	在	投球	干草	.

伊格尔先生以前很少练习扔干草。

[hiː; hi][dʒʌst] [klɔːd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['dɪfrənt] [saɪdz][ænd; ənd][ə'bjuːzd][ˌem 'iː][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]

He	just	clawed	at	it	on	different	sides	and	abused	me	as	hard	as
他	只是	爪子	在	它	在	不同的	侧面	和	受虐	我	作为	难的	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər] [di'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

he	could	for	deceiving	him	,
他	可以	为了	欺骗	他	,

他从各个方向抓挠它，并尽其所能地辱骂我，因为我欺骗了他。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [aɪ] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][traɪd]

as	he	called	it	,	and	occasionally	I	called	back	to	him	,	and	tried
作为	他	称为	它	,	和	偶尔	我	称为	后退	到	他	,	和	尝试

[tuː; tə] [suːð] [hɪm; ɪm] ,

to	soothe	him	,
到	舒缓	他	,

正如他所说的那样，我偶尔会回应他，并试图安抚他。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][ɪn]['pɜːrs(ə)n]

and	told	him	I	was	sorry	not	to	come	out	and	thank	him	in	person
和	讲述	他	我	曾是	对不起	不是	到	来	出去	和	感谢	他	在	人

,

,

,

我告诉他，很抱歉没能亲自出来感谢他。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['ʃeɪkən] [ʌp][baɪ][ðə; ði][fɔːl] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][rest][ænd; ənd] [kə'lekt] [maɪ'self] .

but	I	was	so	shaken	up	by	the	fall	that	I	must	rest	and	collect	myself	.
但	我	曾是	所以	摇晃	向上	经过	这	落下	那	我	必须	休息	和	收集	我	.

但我摔了一跤，受到了很大的惊吓，必须休息一下，平复一下心情。

[ðen] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [swiːt] ,

Then	,	by	and	by	he	pretended	to	be	very	sweet	,
然后	,	经过	和	经过	他	假装	到	是	非常	甜的	,

然后，渐渐地，他装出一副非常和蔼可亲的样子。

[ænd; ənd] [sed] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [wel] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] ['les(ə)n]

and	said	I	had	done	so	well	the	first	time	,	I	ought	to	take	another	lesson
和	说	我	有	完毕	所以	出色地	这	第一的	时间	,	我	应该	到	拿	其他	课

,

,

,

他说我第一次表现得那么好，应该再上一节课。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ'd] [kʌm] [aʊt] [wiːd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	if	I'd	come	out	we'd	try	it	again	.
和	如果	ID	来	出去	我们会	尝试	它	再次	.

如果我出来，我们再试一次。

" [bʌt; bət][aɪ] [sed] [aɪ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [teɪk] [ə'nʌðər] ['les(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

"	But	I	said	I	couldn't	possibly	take	another	lesson	to	-	day	,	and	for	him
"	但	我	说	我	不能	可能	拿	其他	课	到	-	天	,	和	为了	他

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

to	come	back	to	-	morrow	,
到	来	后退	到	-	明天	,

“但我说我今天实在没办法再上课了，让他明天再来吧。”

[wen] [aɪ][hæd; həd][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ;

when	I	had	got	over	the	first	one	;
什么时候	我	有	得到	超过	这	第一的	一	;

当我克服了第一个困难之后；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ]

and	then	I	heard	him	talking	to	himself	and	saying	it	was	growing
和	然后	我	听到	他	说	到	他自己	和	说	它	曾是	生长

[leɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [hoʊm][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [ðoʊz]

late	and	he	must	be	getting	home	with	something	to	eat	for	those
晚的	和	他	必须	是	获得	家	和	某物	到	吃	为了	那些

[bræts] ,

brats	,
小鬼们	,

然后我听到他自言自语说天色已晚，他得回家给那几个小鬼带点吃的。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][bɪg] [wɪŋ] [saʊnd] ; [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] , [-]

and	pretty	soon	I	heard	his	big	wing	sound	;	but	I	didn't	come	out	,	[	29	]
和	漂亮的	很快	我	听到	他的	大的	翼	声音	;	但	我	没有	来	出去	,	[	-	]

很快我就听到了他拍打翅膀的声音；但我没有出去，[29]

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] ,

for	I	thought	he	was	most	likely	just	trying	to	fool	me	,
为了	我	想法	他	曾是	最多	可能	只是	尝试	到	傻子	我	,

因为我当时觉得他很可能只是想骗我。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌoʊvər'hed][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	was	sailing	around	overhead	and	waiting	,	which	I	still	think	he	was
和	曾是	帆船	大约	开销	和	等待	,	哪个	我	仍然	思考	他	曾是

, [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

,	for	a	while	.
,	为了	一个	尽管	.

他当时在空中盘旋等待，我仍然认为他当时就是在等待。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðoʊ] , [aɪ] [wɜːrkt] ['oʊvər] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

After	a	long	time	,	though	,	I	worked	over	where	I	could	see	out	a	little	,
后	一个	长的	时间	,	尽管	,	我	工作	超过	在哪里	我	可以	看	出去	一个	小的	,

过了很久，我才找到一个可以稍微看到外面的地方工作。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɪstər] . ['iːg(ə)l][hæd; həd]

and	then	I	found	it	was	night	,	and	,	of	course	,	Mr	.	Eagle	had
和	然后	我	成立	它	曾是	夜晚	,	和	,	的	课程	,	先生	.	鹰	有

['riːəli] [gɔːn] [hoʊm] .

really	gone	home	.
真的	已消失	家	.

然后我发现天黑了，当然，伊格尔先生真的回家了。

" [soʊ] [ðen] [aɪ] [wɜːrkt] [ə'lɔːŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [medəuz] ,

"	So	then	I	worked	along	across	the	meadows	,
"	所以	然后	我	工作	沿着	穿过	这	草地	,

于是，我便沿着草地走去。

['biːɪŋ] ['prɪti] [sɔːr] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [leɪm] [ɪn][ðə; ði][left][haɪnd][leg] , [wer] ['mɪstər] . ['iːg(ə)l]

being	pretty	sore	and	especially	lame	in	the	left	hind	leg	,	where	Mr	.	Eagle
存在	漂亮的	疮	和	尤其	瘸	在	这	左边	后	腿	,	在哪里	先生	.	鹰

[hæd; həd] [gript] [ˌem 'iː] ,

had	gripped	me	,
有	紧握	我	,

我的左后腿很疼，尤其是跛，那是鹰先生咬过的地方。

[ðoʊ] [aɪ][felt] ['betər] [wen] [aɪ][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][waɪd] [bluː] ['wɔːtər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ]

though	I	felt	better	when	I	got	into	the	Wide	Blue	Water	and	was	swimming
尽管	我	毛毡	更好的	什么时候	我	得到	进入	这	宽的	蓝色的	水	和	曾是	游泳

[tɔːrd] [hoʊm] .

toward	home	.
朝向	家	.

虽然当我进入广阔的蓝色海水并向家游去时，我感觉好多了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə][get][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][foʊks][wɜːr; wər][soʊ] ['wɜːrid] [ðeɪ]

It	took	me	all	night	to	get	there	,	and	the	folks	were	so	worried	they
它	采取	我	全部	夜晚	到	得到	那里	,	和	这	各位	是	所以	担心	他们

['kudnt] [sliːp] ,

couldn't	sleep	,
不能	睡觉	,

我花了一整夜才赶到那里，人们担心得睡不着觉。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [siːn] [oʊld][mæn] ['mɑːkəsɪn] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

for	some	one	had	seen	Old	Man	Moccasin	out	in	the	middle	of	the	water	,
为了	一些	一	有	已见	老的	男人	鹿皮鞋	出去	在	这	中间	的	这	水	,

因为有人看到老莫卡辛在水中央。

['tʃeɪsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

chasing	something	,	during	the	afternoon	.
追逐	某物	,	期间	这	下午	.

下午的时候，我在追逐某样东西。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][toʊld] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

"	Well	,	of	course	I	told	everything	that	had	happened	,
"	出色地	,	的	课程	我	讲述	一切	那	有	发生	,

“当然，我把发生的一切都告诉了他们。”

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtər] [keɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	almost	everybody	in	the	Wide	Blue	Water	came	to	hear	about	it	,
和	几乎	大家	在	这	宽的	蓝色的	水	来了	到	听到	关于	它	,

几乎整个广阔蓝水地区的人们都来听闻了这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðər] ,

and	they	told	it	to	others	,
和	他们	讲述	它	到	其他的	,

他们把这件事告诉了其他人。

[ænd; ənd][oʊld][mæn]['mɑːkəsɪn] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [haʊ]['mɪstər] . ['iːg(ə)l][hæd; həd] [fuːld] [hɪm; ɪm]

and	Old	Man	Moccasin	heard	so	much	about	how	Mr	.	Eagle	had	fooled	him
和	老的	男人	鹿皮鞋	听到	所以	很多	关于	如何	先生	.	鹰	有	被骗了	他

,

,

,

老莫卡辛听说了鹰先生是如何戏弄他的，

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [fuːld] ['mɪstər] . ['iːg(ə)l] , [-]

and	how	I	had	fooled	Mr	.	Eagle	,	[	30	]
和	如何	我	有	被骗了	先生	.	鹰	,	[	-	]

以及我是如何愚弄伊格尔先生的[30]

[ðæt] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [drɪft] , ['fɑːrðər] [daʊn] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [stɪl] .

that	he	moved	to	another	drift	,	farther	down	,	and	probably	lives	there	still	.
那	他	已搬	到	其他	漂移	,	更远	向下	,	和	大概	生活	那里	仍然	.

他搬到了更下游的另一个河谷，可能至今仍住在那里。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['iːg(ə)l] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə]

And	Mr	.	Eagle	heard	so	much	about	the	way	he	tried	to	teach	me	to
和	先生	.	鹰	听到	所以	很多	关于	这	方式	他	尝试	到	教	我	到

[flaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [fluː] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

fly	that	he	made	up	a	story	of	his	own	and	flew	in	all	directions	,
飞	那	他	制成	向上	一个	故事	的	他的	自己的	和	飞翔	在	全部	方向	,

鹰先生听说了他教我飞行的种种尝试，于是他编造了一个故事，然后朝四面八方飞去。

['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

telling	it	;
讲述	它	;

讲述它；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][moʊst]['piːp(ə)l] [noʊ] [ə'baʊt][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt]

and	that	is	the	story	most	people	know	about	to	-	day	and	the	one	that
和	那	是	这	故事	最多	人们	知道	关于	到	-	天	和	这	一	那

['mɪstər] . [mæn][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bʊks] .

Mr	.	Man	put	into	his	books	.
先生	.	男人	放	进入	他的	图书	.

这就是今天大多数人所知道的故事，也是曼先生写进他书中的故事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['iznt] [truː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	isn't	true	,	and	I	can	prove	it	.
但	它	不是	真的	,	和	我	能	证明	它	.

但事实并非如此，我可以证明这一点。

" ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] .

"	Mr	.	Turtle	got	up	and	turned	around	toward	the	Hollow	Tree	people	.
"	先生	.	龟	得到	向上	和	转向	大约	朝向	这	空洞的	树	人们	.

“龟先生站起身，转身面向空心树人。”

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][koʊt][ɔːf] ,

He	had	his	coat	off	,
他	有	他的	外套	离开	,

他脱掉了外套。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]

and	he	reached	back	and	pointed	to	a	place	about	in	the	center	of
和	他	达到	后退	和	尖	到	一个	地方	关于	在	这	中心	的

[hɪz; ɪz] [ʃel] .

his	shell	.
他的	壳	.

他向后伸手，指着龟壳中央附近的一个地方。

" [fiːl] [raɪt] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [dɪd] , [ænd; ənd] [sed] :

"	**Feel**	**right**	**there**	**,**	"	**he**	**said**	**,**	**which**	**Mr**	**.**	**Rabbit**	**did**	**,**	**and**	**said**	**:**
"	感觉	正确的	那里	,	"	他	说	,	哪个	先生	.	兔子	做过	,	和	说	:

“就那样摸索，”他说。兔子先生照做了，然后说道：

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz][kwaɪt][ə; eɪ][lʌmp][ðer; ðər] .

"	**Why**	**,**	**there's**	**quite**	**a**	**lump**	**there**	**.**
"	为什么	,	有	相当	一个	块	那里	.

“哎呀，那里有个很大的肿块。”

[ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [ʃoʊz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] . "

It	**hardly**	**shows**	**,**	**but**	**you**	**can**	**feel**	**it**	**plainly**	**.**	**"**
它	几乎	演出	,	但	你	能	感觉	它	显然	.	"

虽然不太明显，但你能明显感觉到。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] , " [ðæts] [wer] [aɪ] [strʌk] "

"	**YES**	**,**	"	**SAID**	**MR**	**.**	**TURTLE**	**,**	"	**THAT'S**	**WHERE**	**I**	**STRUCK**	"
"	是的	,	"	说	先生	.	龟	,	"	那就是	在哪里	我	击	"

“是的，”龟先生说，“我就打中了那里。”

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] , " [ðæts] [wer] [aɪ] [strʌk] .

"	**Yes**	**,**	"	**said**	**Mr**	**.**	**Turtle**	**,**	"	**that's**	**where**	**I**	**struck**	**.**
"	是的	,	"	说	先生	.	龟	,	"	那就是	在哪里	我	击	.

“是的，”龟先生说，“我就是在那里击中的。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [sɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .

It	**was**	**quite**	**sore**	**for**	**a**	**good**	**while**	**.**
它	曾是	相当	疮	为了	一个	好的	尽管	.

疼痛持续了相当长一段时间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌmp] [ðer; ðər] , [æt; ət][fɜːrst] , [æz; əz][bɪg][æz; əz][æn; ən] [eg] .

There	**was**	**a**	**lump**	**there**	**,**	**at**	**first**	**,**	**as**	**big**	**as**	**an**	**egg**	**.**
那里	曾是	一个	块	那里	,	在	第一的	,	作为	大的	作为	一个	蛋	.

起初那里有一个肿块，像鸡蛋那么大。

[ˌaɪ 'tiː] ['flætnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['æftərwərd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevər][kwaɪt] [went] [ə'weɪ] .

It	**flattened**	**a**	**good**	**deal**	**afterward**	**,**	**but**	**it**	**never**	**quite**	**went**	**away**	**.**
它	扁平的	一个	好的	交易	之后	,	但	它	绝不	相当	去	离开	.

之后它变得平坦了很多，但从未完全消失。

[fiːl] [haʊ] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Feel	**how**	**smooth**	**it**	**is**	**.**
感觉	如何	光滑的	它	是	.

感受一下它的顺滑度。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] . " [-]

It	**kept**	**just**	**about**	**as**	**it**	**was**	**when**	**it**	**happened**	**.**	**"**	**[**	**32**	**]**
它	保留	只是	关于	作为	它	曾是	什么时候	它	发生	.	"	[	-	]

事情发生时，它几乎保持了原样。[32]

[ðen] [ɔːl] [ðoʊz] ['ʌðər] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [lʌmp] [ɑːn]

Then	**all**	**those**	**other**	**Deep**	**Woods**	**people**	**came**	**up**	**and**	**felt**	**of**	**the**	**queer**	**lump**	**on**
然后	全部	那些	其他	深的	伍兹	人们	来了	向上	和	毛毡	的	这	酷儿	块	在

['mɪstər] . ['tɝːtəlz] [bæk] ,

Mr	**.**	**Turtle's**	**back**	**,**
先生	.	乌龟的	后退	,

然后，其他那些深林居民都走了过来，摸了摸龟先生背上那个奇怪的肿块。

[ænd; ənd] [sed] [haʊ] ['pɜːrfɪktli] [ðæt] [pruːvd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] ['ɔːlweɪz]

and	said	how	perfectly	that	proved	everything	and	how	Mr	.	Turtle	always
和	说	如何	完美	那	已证实	一切	和	如何	先生	.	龟	总是

[kʊd; kəd] [pruːv] [θɪŋz] ,

could	prove	things	,
可以	证明	事物	,

他说这完美地证明了一切，还说龟先生总是能证明很多事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊld] [reɪs] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [her] ,

and	they	noticed	the	inscription	about	the	old	race	with	Mr	.	Hare	,
和	他们	注意到	这	题词	关于	这	老的	种族	和	先生	.	野兔	,

他们注意到碑文上记载着关于哈雷先生的古老比赛，

[ænd; ənd] [sed] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n]

and	said	in	some	ways	Mr	.	Turtle	was	about	the	most	wonderful	person
和	说	在	一些	方式	先生	.	龟	曾是	关于	这	最多	精彩的	人

['eniwer] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [praʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [frendz] .

anywhere	and	they	were	certainly	proud	to	be	his	friends	.
任何地方	和	他们	是	当然	自豪的	到	是	他的	朋友们	.

他们说，从某种意义上说，龟先生是世界上最棒的人，他们非常自豪能成为他的朋友。

[ðen] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl] [sɪt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

Then	Mr	.	Turtle	said	they	might	all	sit	there	and	talk	about	it	a	little	,
然后	先生	.	龟	说	他们	可能	全部	坐	那里	和	讲话	关于	它	一个	小的	,

然后龟先生说，他们可以坐在那里稍微聊聊这件事。

[waɪl] [hiː; hi] [went] [ɪn] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [pæn] [ʌv; əv] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

while	he	went	in	to	cook	the	fish	and	make	a	pan	of	biscuits	and	a
尽管	他	去	在	到	厨师	这	鱼	和	制作	一个	平底锅	的	饼干	和	一个

[naɪs] ['sæləd] [fɔːr; fər] ['dɪnər] . [-]

nice	salad	for	dinner	.	[	33	]
好的	沙拉	为了	晚餐	.	[	-	]

他进去煮鱼，还做了一盘饼干和一份美味的沙拉作为晚餐。[33]

[ðə; ði] [diːp] [wʊdz]

THE	DEEP	WOODS
这	深的	树林

深林

[ɪ'loʊpmənt] [-]

ELOPEMENT	[	35	]
私奔	[	-	]

私奔[35]

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [telz] [ə'baʊt] [ænt] ['mɛlɪsi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['saɪləs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

MR	.	-	POSSUM	TELLS	ABOUT	AUNT	MELISSY	AND	UNCLE	SILAS	AND	THE
先生	.	-	负鼠	讲述	关于	阿姨	梅丽西	和	叔叔	西拉斯	和	这

['roʊmæns] [ʌv; əv] ['mɪnti] ['glɛnˌwʊd]

ROMANCE	OF	MINTY	GLENWOOD
浪漫	的	薄荷味	格伦伍德

负鼠先生讲述了梅丽西阿姨、塞拉斯叔叔以及薄荷格伦伍德的浪漫故事

[wʌn] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ,

ONE	night	in	the	Hollow	Tree	,
一	夜晚	在	这	空洞的	树	,

在空心树里待了一夜，

[wen] [ðə; ði] - [ku:n] [ænd; ənd] - ['pɑ:səm] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]

when	the	-	Coon	and	-	Possum	and	the	Old	Black	Crow	had	finished	their
什么时候	这	-	浣熊	和	-	负鼠	和	这	老的	黑色的	乌鸦	有	完成的	他们的

['sʌpər] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪər] ,

supper	and	were	sitting	around	the	fire	,
晚餐	和	是	坐着	大约	这	火	,

当浣熊、负鼠和老黑乌鸦吃完晚饭，围坐在篝火旁时，

['smoʊkɪŋ] ,

smoking	,
吸烟	,

吸烟，

['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ['mɪstər] . [frɑ:g] ['traɪɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ]

Mr	.	-	Possum	said	that	he	thought	he	had	heard	Mr	.	Frog	trying	off	a
先生	.	-	负鼠	说	那	他	想法	他	有	听到	先生	.	青蛙	尝试	离开	一个

[fju:] [noʊts] [tu:; tə] - [deɪ] ,

few	notes	to	-	day	,
很少	笔记	到	-	天	,

负鼠先生说他今天好像听到青蛙先生在试弹几个音符。

['oʊvər][ɪn][ðə; ði][waɪd] [g'rɑ:slændz] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋ]

over	in	the	Wide	Grasslands	,	so	that	he	knew	that	it	must	be	coming	spring
超过	在	这	宽的	草原	,	所以	那	他	知道	那	它	必须	是	未来	春天

,

,

,

在广阔的草原上，他知道春天一定快到了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [ku:n] [sed] [ðæt] ['oʊvər]['mɪstər] . ['mænz] [weɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [smeld] ['bɜ:rnɪŋ]

and	Mr	.	-	Coon	said	that	over	Mr	.	Man's	way	he	had	smelled	burning
和	先生	.	-	浣熊	说	那	超过	先生	.	男人的	方式	他	有	闻起来	燃烧

[li:vz] ,

leaves	,
树叶	,

库恩先生说，他在曼先生那边闻到了烧焦的树叶的味道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃʊr] [saɪn] .

which	was	a	pretty	sure	sign	.
哪个	曾是	一个	漂亮的	当然	符号	.

这几乎可以算是一个确凿的迹象。

[ðen] ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] ['relətɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ɪŋ] [ə'baʊt]

Then	Mr	.	Crow	said	that	some	of	his	wild	relatives	had	been	cawing	about
然后	先生	.	乌鸦	说	那	一些	的	他的	荒野	亲属	有	到过	嘎嘎叫	关于

['leɪtlɪ] , [ænd; ənd] [-]

lately	,	and	[	36	]
最近	,	和	[	-	]

然后克劳先生说，他的一些野生亲戚最近一直在叫唤，[36]

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] , [tu:] .

that	was	a	sign	,	too	.
那	曾是	一个	符号	,	也	.

那也是一个征兆。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [smoʊkt] [sʌm; səm] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] ,

Then	they	all	smoked	some	more	,	and	looked	in	the	fire	,
然后	他们	全部	熏制	一些	更多的	,	和	看起来	在	这	火	,

然后他们又抽了一会儿烟，看着火堆。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd][ðæt]['wɪntər][wʌz; wəz][ə'baʊt]['oʊvər] ,

and	were	glad	that	winter	was	about	over	,
和	是	高兴的	那	冬天	曾是	关于	超过	,

他们很高兴冬天终于快要过去了。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [ðæt] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [sprɪŋ] [smel] ,

and	presently	Mr	.	'	Possum	said	that	every	time	he	smelled	the	spring	smell	,
和	目前	先生	.	-	负鼠	说	那	每一个	时间	他	闻起来	这	春天	闻	,

于是，波瑟姆先生说，每次他闻到春天的气息，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [saʊndz] , [ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd]

and	heard	the	spring	sounds	,	it	reminded	him	of	something	that	happened
和	听到	这	春天	声音	,	它	提醒	他	的	某物	那	发生

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] ,

a	long	time	ago	,
一个	长的	时间	前	,

听到春天的声响，他想起了很久以前发生的一件事。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [jʌŋ] [ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['saɪləs][ænd; ənd] [ænt]

when	he	was	quite	young	and	lived	with	his	Uncle	Silas	and	Aunt
什么时候	他	曾是	相当	年轻的	和	居住地	和	他的	叔叔	西拉斯	和	阿姨

['mɛlɪsi] ['lʌvˌdʒɔɪ] ,

Melissy	Lovejoy	,
梅丽西	洛夫乔伊	,

他很小的时候就和他的叔叔塞拉斯和婶婶梅丽西·洛夫乔伊住在一起。

['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtər] .

over	beyond	the	Wide	Blue	Water	.
超过	超过	这	宽的	蓝色的	水	.

越过蔚蓝的大海。

[ðen] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] ['bɛgd] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt]

Then	the	'	Coon	and	the	Old	Black	Crow	begged	Mr	.	'	Possum	to	tell	about
然后	这	-	浣熊	和	这	老的	黑色的	乌鸦	乞求	先生	.	-	负鼠	到	告诉	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

然后，浣熊和老黑乌鸦恳求负鼠先生把事情说出来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sed] ['mɪstər] . - ['pɑsəmz] ['stɔːriz] ['ɔːlweɪz] ['saʊndɪd] [soʊ] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ,

because	they	said	Mr	.	'	Possum's	stories	always	sounded	so	unbelievable	,
因为	他们	说	先生	.	-	负鼠的	故事	总是	听起来	所以	难以置信	,

因为他们说"负鼠先生"讲的故事总是听起来那么不可思议。

[ænd; ənd] [jet] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['faʊndɪd] [ɑːn][fækt] .

and	yet	always	turned	out	to	be	almost	founded	on	fact	.
和	然而	总是	转向	出去	到	是	几乎	创立	在	事实	.

然而，事实证明，它们几乎总是基于事实。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ,

"	Well	,	"	said	Mr	.	'	Possum	,
"	出色地	,	"	说	先生	.	-	负鼠	,

"嗯，"负鼠先生说道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l]['sailəs] ['lʌvˌdʒɔɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] ,

"	you	remember	I	told	you	about	Uncle	Silas	Lovejoy	going	to	the	city	,
"	你	记住	我	讲述	你	关于	叔叔	西拉斯	洛夫乔伊	去	到	这	城市	,

"你还记得我跟你说过西拉斯·洛夫乔伊叔叔要去城里的事吗？"

[wʌns] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [ɔːl] ['staɪlɪʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][weɪt][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

once	,	and	coming	home	all	stylish	,	with	a	young	man	to	wait	on	him	,
一次	,	和	未来	家	全部	时髦的	,	和	一个	年轻的	男人	到	等待	在	他	,

有一次，他衣着光鲜地回到家，身边还带着一个年轻小伙子伺候他。

[ænd; ənd] [haʊ] [ænt] ['mɛlɪsi] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ,

and	how	Aunt	Melissy	,	when	she	saw	them	,
和	如何	阿姨	梅丽西	,	什么时候	她	锯	他们	,

梅丽西阿姨看到他们时的反应是.....

[tɜ:rnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['ɪntu:][dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn] [haɪrd] [help] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][bəuθ][tu:; tə]

turned	the	young	man	into	just	a	plain	hired	help	and	set	them	both	to
转向	这	年轻的	男人	进入	只是	一个	清楚的	雇用	帮助	和	放	他们	两个都	到

[wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ;

work	in	the	garden	;
工作	在	这	花园	;

将这个年轻人变成了一个普通的雇工，让他们俩都在花园里干活；

[[ˌtu:'tu:]] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [aɪ][wʌns] [-]

[	2	]	and	you	may	remember	how	I	once	[	37	]
[	2	]	和	你	可能	记住	如何	我	一次	[	-	]

[2] 你可能还记得我曾经[37]

[toʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r][foʊks] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ,

told	you	about	all	our	folks	,	including	the	hired	man	,
讲述	你	关于	全部	我们的	各位	,	包括	这	雇用	男人	,

我跟你说过我们所有人的事，包括雇工的事。

['bi:ɪŋ] [mu:vd] [baɪ][ə; eɪ] [bə'lu:n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [waɪd] [blu:] ['wɔ:tər][ænd; ənd][set] [daʊn] [raɪt] [æt; ət]

being	moved	by	a	balloon	across	the	Wide	Blue	Water	and	set	down	right	at
存在	已搬	经过	一个	气球	穿过	这	宽的	蓝色的	水	和	放	向下	正确的	在

[ðə; ði] ['veri] [dɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['hɑ:loʊ] [tri:] ,

the	very	door	of	a	fine	hollow	tree	,
这	非常	门	的	一个	美好的	空洞的	树	,

被热气球运送过蔚蓝的大洋，然后正好降落在一棵美丽的空心树的树干底部。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [mu:vd] ['ɪntu:][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] — [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌznz] [ænd; ənd]

which	we	moved	into	and	enjoyed	for	a	long	time	—	my	little	cousins	and
哪个	我们	已搬	进入	和	享受	为了	一个	长的	时间	—	我的	小的	表兄弟姐妹	和

[maɪ'self] ['groʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ,

myself	growing	up	there	,
我	生长	向上	那里	,

我们搬进了那栋房子，在那里住了很长时间——我和我的小表弟们在那里长大。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] . " [[θri:]]

and	some	of	them	still	living	there	to	this	day	.	"	[	3	]
和	一些	的	他们	仍然	活的	那里	到	这	天	.	"	[	3	]

他们中的一些人至今仍居住在那里。[3]

['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [stɑ:pt] [tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:l] [sed] [ðeɪ]

Mr	.	'	Possum	stopped	to	fill	his	pipe	again	,	and	the	others	all	said	they
先生	.	-	负鼠	停止	到	充满	他的	管道	再次	,	和	这	其他的	全部	说	他们

[rɪ'membər] ,

remembered	,
记得	,

"负鼠先生"停下来再次装填烟斗，其他人都说他们记得。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [ku:n] [sed] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [naɪs] [sloʊ] [ænd; ənd] [ri'maindɪŋ] [wei] ['mɪstər]

and	Mr	.	'	Coon	said	he	always	liked	the	nice	slow	and	reminding	way	Mr
和	先生	.	-	浣熊	说	他	总是	喜欢	这	好的	慢的	和	提醒	方式	先生

. - ['pɑ:səm] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] ,

.	'	Possum	began	his	stories	,
.	-	负鼠	开始	他的	故事	,

"浣熊先生"说他一直很喜欢"负鼠先生"那种娓娓道来、娓娓道来的故事开头方式。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['evriθɪŋ] [ʌp] [freʃ] ,

as	it	brought	everything	up	fresh	,
作为	它	带来	一切	向上	新鲜的	,

因为它让一切都焕然一新。

[ænd; ənd][wʌn]['dɪdnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['traɪɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

and	one	didn't	have	to	be	trying	to	think	of	what	had	happened
和	一	没有	有	到	是	尝试	到	思考	的	什么	有	发生

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

而且人们不必费力去回忆之前发生的事情，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][dʒʌst][sɪt] [bæk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

but	could	just	sit	back	and	listen	.
但	可以	只是	坐	后退	和	听	.

但他可以坐下来听听。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][lɪt][hɪz; ɪz][paɪp] , [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [druː]

Mr	.	'	Possum	nodded	,	and	lit	his	pipe	,	and	leaned	back	and	drew
先生	.	-	负鼠	点头	,	和	点燃	他的	管道	,	和	倾斜	后退	和	画

[ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] ,

a	few	puffs	,
一个	很少	泡芙	,

“负鼠先生”点了点头，点燃烟斗，向后靠去，抽了几口。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi]['dɪdnt] [ker] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

as	if	he	enjoyed	them	so	much	that	he	didn't	care	to	go	on	with	his
作为	如果	他	享受	他们	所以	很多	那	他	没有	关心	到	去	在	和	他的

['stɔːri] .

story	.
故事	.

仿佛他太喜欢他们了，以至于都不想继续讲故事了。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sed] :

But	pretty	soon	he	said	:
但	漂亮的	很快	他	说	:

但很快他就说：

" [wiː; wi] [lɪvd] [ðer; ðər] [tɪl] [aɪ] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌznz] , [tuː] ,

"	We	lived	there	till	I	grew	up	,	and	all	my	little	cousins	,	too	,
"	我们	居住地	那里	直到	我	生长	向上	,	和	全部	我的	小的	表兄弟姐妹	,	也	,

“我一直住在那里，直到我长大，我的所有小表弟表妹们也都住在那里。”

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪrd][mæn] [steɪd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

and	the	hired	man	stayed	with	us	.
和	这	雇用	男人	入住	和	我们	.

雇工就和我们住在一起。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [jʌŋ] [mæn] ; [ðoʊ] , ['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [taʊn] , [ʌv; əv] [kɔːrs]

He	was	a	very	good	young	man	;	though	,	being	brought	up	in	town	,	of	course
他	曾是	一个	非常	好的	年轻的	男人	;	尽管	,	存在	带来	向上	在	镇	,	的	课程

[-]

[	38	]
[	-	]

他是个非常优秀的年轻人；当然，他是在城里长大的[38]

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] ['kʌntri] [weɪz] .

it	took	him	a	little	while	to	get	used	to	country	ways	.
它	采取	他	一个	小的	尽管	到	得到	用过的	到	国家	方式	.

他花了一段时间才适应乡村生活。

[bʌt; bət] [ænt] ['mɛlɪsi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [let][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [æz; əz]

But	Aunt	Melissy	was	a	stirring	person	and	she	didn't	let	it	take	as
但	阿姨	梅丽西	曾是	一个	搅拌	人	和	她	没有	让	它	拿	作为

[lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv][ɪn] [ə'nʌðər] ['fæməli] .

long	as	it	might	have	in	another	family	.
长的	作为	它	可能	有	在	其他	家庭	.

但梅丽西阿姨是个很有魄力的人，她没有让这件事像在其他家庭那样拖延那么久。

[ænt] ['mɛlɪsi] [wʌz; wəz][kwaɪt] [hɜːr'self] ,

Aunt	Melissy	was	quite	primpy	herself	,
阿姨	梅丽西	曾是	相当	矫揉造作	她自己	,

梅丽西阿姨本人也相当爱打扮。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gest] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['kæri] [wʌt] [staɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr]

and	said	that	she	guessed	she	could	carry	what	style	there	was	in	our
和	说	那	她	猜对了	她	可以	携带	什么	风格	那里	曾是	在	我们的

['fæməli] (['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['glɛnˌwʊd] ,

family	(	being	a	Glenwood	,
家庭	(	存在	一个	格伦伍德	,

她说她猜她能继承我们家的风格（作为格伦伍德家族的一员），

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['mærid] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər]) ,

and	having	married	beneath	her	) ,
和	拥有	已婚	下面	她	) ,

（并且嫁给了地位低于她的丈夫），

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['saɪləs][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es] [wʊd] [duː] ['prɪti] [wel] [ɪf] [wiː; wi]

and	that	Uncle	Silas	and	the	rest	of	us	would	do	pretty	well	if	we
和	那	叔叔	西拉斯	和	这	休息	的	我们	会	做	漂亮的	出色地	如果	我们

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][ʃiː; ʃi][leɪd] [aʊt][fɔːr; fər][ju: 'es] ;

managed	to	keep	up	with	the	work	she	laid	out	for	us	;
管理	到	保持	向上	和	这	工作	她	铺设	出去	为了	我们	;

她还说，如果我们能跟上她给我们布置的工作进度，西拉斯叔叔和我们其他人就能做得很好；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] .

and	that	was	so	.
和	那	曾是	所以	.

事情就是这样。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] ['wɪntɚz] [help] [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['kʌz(ə)n] [duː][ðə; ði] ['dɪʃɪz] "

"	SHE	WOULD	MAKE	WINTERS	HELP	MY	YOUNG	LADY	COUSIN	DO	THE	DISHES	"
"	她	会	制作	冬天	帮助	我的	年轻的	女士	表哥	做	这	菜肴	"

她会让温特斯帮我年轻的表妹洗碗。

" [ʃiː; ʃi] [kept] ['ʌŋk(ə)l]['saɪləs][ænd; ənd] ['wɪntɚz] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪrd] [mæn]

"	She	kept	Uncle	Silas	and	Winters	—	that	was	the	name	of	the	hired	man
"	她	保留	叔叔	西拉斯	和	冬季	—	那	曾是	这	姓名	的	这	雇用	男人

— ['bɪzir] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] ,

—	busier	than	anybody	,
—	更繁忙	比	任何人	,

“她让西拉斯叔叔和温特斯——那是雇工的名字——比任何人都忙。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['nevər] [kwaɪt][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] .

as	she	never	quite	got	over	the	trip	to	town	and	the	way	they	came	home	.
作为	她	绝不	相当	得到	超过	这	旅行	到	镇	和	这	方式	他们	来了	家	.

她始终无法释怀那次进城之旅以及他们回家的方式。

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [set] ['ʌŋk(ə)l] ['sailəs] [tu:; tə] ['pi:lɪŋ] [pə'tetoz] , ['æftər] ['sʌpər] , [fɔ:r; fər] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ]

She	used	to	set	Uncle	Silas	to	peeling	potatoes	,	after	supper	,	for	next	morning
她	用过的	到	放	叔叔	西拉斯	到	剥落	土豆	,	后	晚餐	,	为了	下一个	早晨

,

,

,

她过去常常让西拉斯叔叔在晚饭后削土豆皮，为第二天早上做准备。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] ['wɪntɚz] [help] [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['kʌz(ə)n] [du:] [ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] ,

and	would	make	Winters	help	my	young	lady	cousin	do	the	dishes	,
和	会	制作	冬季	帮助	我的	年轻的	女士	表哥	做	这	菜肴	,

并会让温特斯帮我年轻的表妹洗碗。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] .

which	you	would	not	think	he	would	like	;	but	he	did	.
哪个	你	会	不是	思考	他	会	喜欢	;	但	他	做过	.

你可能觉得他不会喜欢，但他确实喜欢。

[ænt] ['mɛlɪsi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] [mʌtʃ] ,

Aunt	Melissy	didn't	know	that	he	would	like	it	so	much	,
阿姨	梅丽西	没有	知道	那	他	会	喜欢	它	所以	很多	,

梅丽西阿姨没想到他会这么喜欢它。

[ɔ:r] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [set] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [pə'tetoz] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['sailəs] [æt; ət] [ðə; ðɪ]

or	she	would	have	set	him	at	the	potatoes	,	and	Uncle	Silas	at	the
或者	她	会	有	放	他	在	这	土豆	,	和	叔叔	西拉斯	在	这

['dɪʃɪz] . [-]

dishes	.	[	40	]
菜肴	.	[	-	]

否则她就会让他去煮土豆，让西拉斯叔叔去洗碗。[40]

" [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] ['eni] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ges] [waɪ] ['aʊər; ɑ:r] [haɪrd] [mæn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [help]

"	I	don't	suppose	any	of	you	can	guess	why	our	hired	man	wanted	to	help
"	我	不	认为	任何	的	你	能	猜测	为什么	我们的	雇用	男人	通缉	到	帮助

[maɪ] ['kʌz(ə)n] ,

my	cousin	,
我的	表哥	,

“我想你们谁也猜不到我们雇的人为什么要帮我表弟。”

['mɪntə] ['glɛnˌwʊd] ['lʌvˌdʒɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] .

Minta	Glenwood	Lovejoy	,	with	the	dishes	.
明塔	格伦伍德	洛夫乔伊	,	和	这	菜肴	.

Minta Glenwood Lovejoy，带着餐具。

[aɪ] ['kudnt] ,

I	couldn't	,
我	不能	,

我不能，

['i:v(ə)n] ['æftər] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑ:nd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dʒɑ:b] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli]

even	after	I	saw	that	he	was	so	fond	of	the	job	that	he	could	hardly
甚至	后	我	锯	那	他	曾是	所以	喜爱	的	这	工作	那	他	可以	几乎

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

wait	until	the	supper	was	cleared	away	and	it	was	ready	for	him	.
等待	直到	这	晚餐	曾是	已清除	离开	和	它	曾是	准备好	为了	他	.

即使我看到他非常喜欢这份工作，以至于他几乎等不及晚餐被收拾干净、准备好给他吃。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] ['wʌndər] [haʊ] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] , [brɔ:t] [ʌp] [ɪn] [taʊn] ,

I	used	to	wonder	how	that	young	man	,	brought	up	in	town	,
我	用过的	到	想知道	如何	那	年轻的	男人	,	带来	向上	在	镇	,

我过去常常好奇，那个在城里长大的年轻人，

[kʊd; kəd] [teɪk] [soʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

could	take	so	to	such	work	,	and	then	,	after	a	while	,
可以	拿	所以	到	这样的	工作	,	和	然后	,	后	一个	尽管	,

可以从事这类工作，然后，过了一段时间后，

[aɪ][gɑːt][tuː; tə] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['mɪnti] ['glɛnˌwʊd] , [æz; əz][wiː; wi] ['ɔːlweɪz]

I	got	to	wondering	why	it	took	him	and	Minty	Glenwood	,	as	we	always
我	得到	到	好奇	为什么	它	采取	他	和	薄荷	格伦伍德	,	作为	我们	总是

[kɔːld] [hɜːr; hər] ,

called	her	,
称为	她	,

我开始纳闷，为什么非得是他和明蒂·格伦伍德（我们一直都这么叫她）才解决这件事。

[soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][get] [θruː] .

so	long	to	get	through	.
所以	长的	到	得到	通过	.

时间太长了。

" ['ʌŋk(ə)l] ['sailəs][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] "

"	UNCLE	SILAS	HAD	GONE	TO	SLEEP	WITH	A	POTATO	IN	HIS	HAND	"
"	叔叔	西拉斯	有	已消失	到	睡觉	和	一个	土豆	在	他的	手	"

“西拉斯叔叔手里拿着一个土豆睡着了。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ænt] ['mɛlɪsi] ['wʌndɝd] , [tuː] .

"	That	was	the	first	thing	Aunt	Melissy	wondered	,	too	.
"	那	曾是	这	第一的	事物	阿姨	梅丽西	想知道	,	也	.

“这也是梅丽西阿姨首先想到的问题。”

[ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli] [nɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['æftər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

She	generally	knit	a	little	,	after	supper	,	and	went	to	sleep	over	it	,
她	一般来说	针织	一个	小的	,	后	晚餐	,	和	去	到	睡觉	超过	它	,

她通常晚饭后会织一会儿毛衣，然后就带着毛衣睡觉。

[ænd; ənd] [wʊd] [weɪk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [nɪt]

and	would	wake	up	suddenly	and	look	at	the	clock	and	begin	to	knit
和	会	唤醒	向上	突然	和	看	在	这	钟	和	开始	到	针织

[æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

as	fast	as	she	could	,
作为	快速地	作为	她	可以	,

她会突然醒来，看看钟，然后开始飞快地织毛衣。

[soʊ][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] .

so	we	would	not	think	she	had	been	asleep	.
所以	我们	会	不是	思考	她	有	到过	睡着了	.

这样我们就不会认为她当时睡着了。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ʃiː; ʃi][slept][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

But	one	night	she	slept	a	long	time	,
但	一	夜晚	她	睡着了	一个	长的	时间	,

但有一天晚上她睡了很久，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [leɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

and	when	she	looked	at	the	clock	it	was	so	late	that	she	said	,
和	什么时候	她	看起来	在	这	钟	它	曾是	所以	晚的	那	她	说	,

当她看了一眼钟时，已经很晚了，于是她说：

- ['lændz] [seiks] , [its] ['bedtaɪm] ! -

'	Land's	sakes	,	it's	bedtime	!	'
-	土地的	清酒	,	它是	就寝时间	!	-

“我的天哪，该睡觉了！”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [ʃʊk] ['ʌŋk(ə)l]['sailəs] ,

and	she	went	over	and	shook	Uncle	Silas	,
和	她	去	超过	和	摇晃	叔叔	西拉斯	,

她走过去摇了摇西拉斯叔叔，

[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][skəuldid][hɪm; ɪm]

who	had	gone	to	sleep	with	a	potato	in	his	hand	,	and	scolded	him
WHO	有	已消失	到	睡觉	和	一个	土豆	在	他的	手	,	和	责骂	他

[tu:; tə][bed] ,

to	bed	,
到	床	,

他手里拿着土豆就睡着了，我训斥他到床上睡觉。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ʌp][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [-]

and	shook	up	the	rest	of	[	42	]
和	摇晃	向上	这	休息	的	[	-	]

并震动了其余部分[42]

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

我们，

[ænd; ənd] [ðen] ['noʊtɪst] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['mɪnti] [ænd; ənd] ['wɪntɚz] [wɜ:r; wər] ['mɪsɪŋ] ,

and	then	noticed	that	Cousin	Minty	and	Winters	were	missing	,
和	然后	注意到	那	表哥	薄荷	和	冬季	是	丢失的	,

然后发现明蒂表妹和温特斯不见了。

[ænd; ənd] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] [ænd; ənd]['oʊpənd][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [faʊnd]

and	went	straight	to	the	kitchen	door	and	opened	it	,	and	found
和	去	直的	到	这	厨房	门	和	打开	它	,	和	成立

[ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] ,

them	sitting	close	together	,
他们	坐着	关闭	一起	,

然后径直走到厨房门口，打开门，发现他们紧紧地坐在一起。

[ænd; ənd] ['wɪntɚz] ['hoʊldɪŋ] ['kʌz(ə)n] - [hænd][ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ən'les] [ʃi:; ʃi] [wʊd]

and	Winters	holding	Cousin	Minty's	hand	and	telling	her	that	unless	she	would
和	冬季	保持	表哥	-	手	和	讲述	她	那	除非	她	会

[set] [ʌp] ['haʊski:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [li:d] [ə; eɪ]

set	up	housekeeping	with	him	he	would	go	back	to	the	city	and	lead	a
放	向上	家政	和	他	他	会	去	后退	到	这	城市	和	带领	一个

['fɪrf(ə)l] [laɪf] ;

fearful	life	;
可怕	生活	;

温特斯握着表妹明蒂的手，告诉她，除非她和他一起生活，否则他将回到城里，过上恐惧的生活；

[ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['mɪnti] ['lʌvˌdʒɔɪ] ['lʊkɪŋ] ['veri] [skerd] .

and	Cousin	Minty	Lovejoy	looking	very	scared	.
和	表哥	薄荷	洛夫乔伊	寻找	非常	害怕的	.

还有表妹明蒂·洛夫乔伊，她看起来很害怕。

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [lʊk] [hæf][æz; əz] [skerd] [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ænt] ['mɛlɪsi] ,

"	But	she	didn't	look	half	as	scared	as	she	did	when	she	saw	Aunt	Melissy	,
"	但	她	没有	看	一半	作为	害怕的	作为	她	做过	什么时候	她	锯	阿姨	梅丽西	,

“但她见到梅丽西阿姨时，看起来并没有那么害怕。”

[nɔ:r][ðə; ði][haɪrd][mæn] , ['i:ðər] .

nor	the	hired	man	,	either	.
也不	这	雇用	男人	,	任何一个	.

雇工也不是。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [tuː] ['traɪəlz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ʌp] ,

He	had	to	make	two	trials	before	he	could	get	up	,
他	有	到	制作	二	试验	前	他	可以	得到	向上	,

他必须尝试两次才能站起来。

['iːv(ə)n]['æftər] [ænt] ['mɛlɪsi] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] , [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['mɪnti] ['glɛnˌwʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə]

even	after	Aunt	Melissy	told	him	to	,	and	Cousin	Minty	Glenwood	began	to
甚至	后	阿姨	梅丽西	讲述	他	到	,	和	表哥	薄荷	格伦伍德	开始	到

[kraɪ] ,

cry	,
哭	,

即使梅丽西阿姨让他这么做，明蒂·格伦伍德表妹还是哭了起来。

[ænd; ənd] [ænt] ['mɛlɪsi] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

and	Aunt	Melissy	told	her	to	go	to	bed	at	once	,	and	made	a
和	阿姨	梅丽西	讲述	她	到	去	到	床	在	一次	,	和	制成	一个

[swɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

swing	at	her	,
摇摆	在	她	,

梅丽西阿姨让她立刻去睡觉，还打了她一拳。

[ænd; ənd] [mɪst] [hɜːr; hər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [baɪ] .

and	missed	her	,	as	she	went	by	.
和	错过	她	,	作为	她	去	经过	.

她经过时，我错过了她。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [mɪs] [ðə; ði][haɪrd][mæn] , [ðoʊ] ;

She	didn't	miss	the	hired	man	,	though	;
她	没有	错过	这	雇用	男人	,	尽管	;

不过，她并没有想念那个雇工；

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [bɪ'saɪdz] ['mɪnti] ['glɛnˌwʊd]

and	I	guess	he	had	something	else	to	think	of	besides	Minty	Glenwood
和	我	猜测	他	有	某物	别的	到	思考	的	除了	薄荷	格伦伍德

[ænd; ənd] ['haʊskiːpɪŋ] ,

and	housekeeping	,
和	家政	,

我猜他除了薄荷格伦伍德和家务之外，还有其他事情要考虑。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , ['eniweɪ] .

for	a	few	minutes	,	anyway	.
为了	一个	很少	分钟	,	反正	.

至少持续了几分钟。

" [ðen] [ænt] ['mɛlɪsi] ['lʌvˌdʒɔɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] ,

"	Then	Aunt	Melissy	Lovejoy	told	him	he	could	take	himself	out	of	that	house	,
"	然后	阿姨	梅丽西	洛夫乔伊	讲述	他	他	可以	拿	他自己	出去	的	那	房子	,

“然后梅丽西·洛夫乔伊阿姨告诉他，他可以自己离开那栋房子了。”

[ænd; ənd][nɑːt] [kʌm] [bæk] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [miːlz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [-]

and	not	come	back	except	for	meals	,	and	she	said	he	[	43	]
和	不是	来	后退	除了	为了	餐	,	和	她	说	他	[	-	]

除了吃饭以外，他不会再回来，她说他[43]

[kʊd; kəd] [sliːp] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] , ['liːki] ,

could	sleep	over	in	the	shop	,	which	was	an	old	,	leaky	,
可以	睡觉	超过	在	这	店铺	,	哪个	曾是	一个	老的	,	漏水	,

可以在店里过夜，那是一间又旧又漏水的店。

['broʊkən] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wer] [wiː; wi] [kept] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [tuːlz] .

broken	stump	of	a	tree	where	we	kept	our	garden	tools	.
破碎的	树桩	的	一个	树	在哪里	我们	保留	我们的	花园	工具	.

我们存放园艺工具的那棵树，现在只剩下一个断裂的树桩。

[ðen] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [ænt] ['mɛlɪsi] [trɪpt] ['oʊvər][maɪ]

Then	I	happened	to	be	sitting	in	the	way	,	and	Aunt	Melissy	tripped	over	my
然后	我	发生	到	是	坐着	在	这	方式	,	和	阿姨	梅丽西	绊倒了	超过	我的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

然后我正好坐在路中间，梅丽西阿姨被我的脚绊倒了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['raɪtɪd] [hɜːr'self][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [tuː] ;

and	when	she	righted	herself	she	made	a	swing	at	me	,	too	;
和	什么时候	她	右	她自己	她	制成	一个	摇摆	在	我	,	也	;

她站稳后，也朝我挥了一拳；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [dɑːdʒd] [ɪn][taɪm][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪndʒərd][fɔːr; fər][laɪf] .

and	if	I	had	not	dodged	in	time	I	might	have	been	injured	for	life	.
和	如果	我	有	不是	躲避	在	时间	我	可能	有	到过	受伤	为了	生活	.

如果我没及时躲开，我可能就终身受伤了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi][droʊv][ˌem 'iː][aʊt][wɪð; wɪθ] ['wɪntɚz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

As	it	was	,	she	drove	me	out	with	Winters	to	stay	in	the	shop	,
作为	它	曾是	,	她	驾驶	我	出去	和	冬季	到	停留	在	这	店铺	,

结果，她开车送我和温特斯去店里待着。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔznt] ['sɑːri] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [taɪm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

and	I	wasn't	sorry	,	for	it	was	an	awful	time	in	our	house	.
和	我	不是	对不起	,	为了	它	曾是	一个	可怕	时间	在	我们的	房子	.

我并不后悔，因为那段时间我们家的情况很糟糕。

" [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænt] ['mɛlɪsi] ['lʌvˌdʒɔɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['deɪndʒərəs] ,

"	Next	morning	,	Aunt	Melissy	Lovejoy	was	still	dangerous	,
"	下一个	早晨	,	阿姨	梅丽西	洛夫乔伊	曾是	仍然	危险的	,

第二天早上，梅丽西·洛夫乔伊阿姨依然很危险。

[ænd; ənd][æt; ət] ['brekfəst] [ʃiː; ʃi][broʊk] [aʊt][æt; ət] [θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði][aɪ'diːə]

and	at	breakfast	she	broke	out	at	things	in	general	,	and	said	the	idea
和	在	早餐	她	打破	出去	在	事物	在	一般的	,	和	说	这	主意

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ,

that	she	,
那	她	,

早餐时，她突然情绪激动，大发雷霆，并表达了她的想法：

[ə; eɪ] ['glɛnˌwʊd] , [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][haɪrd][mæn] ['sɪtɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][hɜːrz]

a	Glenwood	,	should	live	to	see	a	hired	man	sitting	up	to	a	child	of	hers
一个	格伦伍德	,	应该	居住	到	看	一个	雇用	男人	坐着	向上	到	一个	孩子	的	她的

,

,
,

格伦伍德，应该有生之年能看到一个雇工坐在她孩子身边。

[ɪ'speʃəli] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɛnˌwʊd] [hɜːr'self] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

especially	one	who	was	a	Glenwood	herself	,	resembling	the	family	as	she	did	,
尤其	一	WHO	曾是	一个	格伦伍德	她自己	,	类似	这	家庭	作为	她	做过	,

尤其是一位本身就是格伦伍德家族成员的人，因为她长得和这个家族很像。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [neɪmd] [ðæt] [weɪ] , [tuː] ; [wɪtʃ] [siːmd] [wɜːrs] , ['sʌmhaʊ] ,

and	being	named	that	way	,	too	;	which	seemed	worse	,	somehow	,
和	存在	命名	那	方式	,	也	;	哪个	似乎	更糟	,	不知何故	,

而且名字也这么起的；不知为何，这似乎更糟糕。

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['glɛnˌwʊd] [bɪ'fɔ:r] , [ɪk'sept] [hɜ:r; hər] [oʊn] [keɪs]
than **anything** **that** **ever** **happened** **to** **a** **Glenwood** **before** **,** **except** **her** **own** **case**
比 任何事物 那 曾经 发生 到 一个 格伦伍德 前 , 除了 她 自己的 案件
;
;
;

除了她自己的遭遇之外，格伦伍德家族从未发生过这样的事；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [lʊk] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]['sailəs] ,
and **she** **gave** **an** **awful** **look** **at** **Uncle** **Silas** **,**
和 她 给予 一个 可怕 看 在 叔叔 西拉斯 ,

她狠狠地瞪了西拉斯叔叔一眼。

[hu:] [gɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spʌŋki] — [ðə; ði]['oʊnli][taɪm][aɪ]['evər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] — [ænd; ənd] [sed]
who **got** **a** **little** **spunky** **—** **the** **only** **time** **I** **ever** **saw** **him** **that** **way** **—** **and** **said**
WHO 得到 一个 小的 活泼的 — 这 仅有的 时间 我 曾经 锯 他 那 方式 — 和 说
[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] ['wɪntɘ-z] [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [ænd; ənd] [wʊd] [-]
he **thought** **that** **Winters** **was** **quite** **a** **good** **fellow** **and** **would** **[** **44** **]**
他 想法 那 冬季 曾是 相当 一个 好的 同伴 和 会 [-]

他有点儿兴奋——这是我唯一一次见到他这样——说他认为温特斯是个相当不错的人，而且会[44]

[meɪk] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] , ['mi:nɪŋ] [hɪm'self] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
make **as** **good** **a** **husband** **as** **he** **had** **,** **meaning** **himself** **,** **of** **course** **,**
制作 作为 好的 一个 丈夫 作为 他 有 , 意义 他自己 , 的 课程 ,
[ænd; ənd] [ænt] ['mɛlɪsi] [sed] ,
and **Aunt** **Melissy** **said** **,**
和 阿姨 梅丽西 说 ,

努力成为一个像他自己一样好的丈夫，梅丽西阿姨说道。

- [jes] , [dʒʌst][ə'baʊt] ,
' **Yes** **,** **just** **about** **,**
- 是的 , 只是 关于 ,

“是的，差不多吧。”

- [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu:; tə][hæv; həv][æz; əz][hɑ:rd][ə; eɪ][roʊ]
' **and** **asked** **him** **if** **he** **wanted** **his** **daughter** **to** **have** **as** **hard** **a** **row**
- 和 问 他 如果 他 通缉 他的 女儿 到 有 作为 难的 一个 排
[tu:; tə][hoʊ][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ,
to **hoe** **as** **she** **had** **,**
到 锄 作为 她 有 ,

然后问他是否希望自己的女儿也经历她所经历的苦难。

['mi:nɪŋ] [hɜ:r'self] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l]['sailəs] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði][hɑ:rd] ['həʊɪŋ] [ɪn] [ðæt]
meaning **herself** **,** **though** **it** **was** **Uncle** **Silas** **who** **had** **the** **hard** **hoeing** **in** **that**
意义 她自己 , 尽管 它 曾是 叔叔 西拉斯 WHO 有 这 难的 锄 在 那
['fæməli] ,
family **,**
家庭 ,

指的是她自己，尽管家里真正干苦力活的是西拉斯叔叔。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] .
if **I** **could** **judge** **.**
如果 我 可以 法官 .

如果我能评判的话。

" [ðæt] [naɪt] ['wɪntɘ-z]
" **THAT** **NIGHT** **WINTERS**
" 那 夜晚 冬天

“那个冬夜”

[ænd; ənd][aɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] "

AND	I	TALKED	IT	OVER	"
和	我	谈话	它	超过	"

我跟他们谈过了。

" [wel] , [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] , ['wɪntɚz] [ænd; ənd][aɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] ,

"	Well	,	that	night	in	the	shop	,	Winters	and	I	talked	it	over	,
"	出色地	,	那	夜晚	在	这	店铺	,	冬季	和	我	谈话	它	超过	,

“那天晚上在店里，我和温特斯谈了这件事。”

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][goʊ][əˈweɪ][ænd; ənd] [teɪk] ['mɪnti] ['glɛnˌwʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	he	decided	to	go	away	and	take	Minty	Glenwood	with	him	.
和	他	决定	到	去	离开	和	拿	薄荷	格伦伍德	和	他	.

于是他决定离开，并带上明蒂·格伦伍德一起走。

[hiː; hi] [maɪt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][foʊks] ,

He	might	go	to	the	city	,	he	said	,	to	his	folks	,
他	可能	去	到	这	城市	,	他	说	,	到	他的	各位	,

他说，他可能会去城里，去看望他的父母。

[huː] [hæd; həd] [dɪsˈəʊnd] [hɪm; ɪm][bɪˈkɔːz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt][waɪld] ,

who	had	disowned	him	because	he	had	been	quite	wild	,
WHO	有	被断绝关系	他	因为	他	有	到过	相当	荒野	,

因为他生前行为放荡不羁，所以被家人断绝了关系。

[bʌt; bət] ['veri] ['laɪkli] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈfɔːrmd] [ænd; ənd]

but	very	likely	would	take	him	back	now	that	he	had	reformed	and
但	非常	可能	会	拿	他	后退	现在	那	他	有	改革后的	和

[wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [teimd] [baɪ][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]['pɜːrs(ə)n][laɪk] ['mɪnti] ['glɛnˌwʊd] .

was	ready	to	be	tamed	by	a	nice	little	person	like	Minty	Glenwood	.
曾是	准备好	到	是	驯服	经过	一个	好的	小的	人	喜欢	薄荷	格伦伍德	.

但现在他已经改过自新，准备好被像明蒂·格伦伍德这样善良的小姑娘驯服，所以她很可能会把他接回去。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['mɪnti] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪˈloʊp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	and	Minty	would	have	to	elope	,	of	course	,
他	和	薄荷	会	有	到	私奔	,	的	课程	,

他和敏蒂当然得私奔了。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

and	he	told	me	to	tell	her	just	what	to	do	,
和	他	讲述	我	到	告诉	她	只是	什么	到	做	,

他让我告诉她该怎么做，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][kʊd; kəd][get][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][əˈloʊn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kudnt] .

because	I	could	get	to	see	her	alone	,	which	he	couldn't	.
因为	我	可以	得到	到	看	她	独自的	,	哪个	他	不能	.

因为我可以单独见到她，而他却不行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sæplɪŋ] [gruː] [nɪr] [ðə; ði] [triː] ,

There	was	a	little	sapling	grew	near	the	tree	,
那里	曾是	一个	小的	树苗	生长	靠近	这	树	,

树旁长着一棵小树苗。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [lɪmz] [stʌk] [aʊt] [əˈbʌv] [hɜːr; hər]['wɪndoʊ] .

and	one	of	its	limbs	stuck	out	above	her	window	.
和	一	的	它是	四肢	卡住	出去	多于	她	窗户	.

它的一根树枝伸到了她的窗户上方。

['wɪntɚz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt][ɑːn][ðæt] [lɪm] [ænd; ənd][bend][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ,

Winters	said	he	would	go	out	on	that	limb	and	bend	it	down	,
冬季	说	他	会	去	出去	在	那	肢	和	弯曲	它	向下	,

温特斯说他会冒险一试，把树枝折断。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] ['mɪnti] ['glɛnˌwʊd] [kʊd; kəd][biː; bi][ðer; ðər][ænd; ənd][klaɪm] [-]

about	midnight	,	and	Minty	Glenwood	could	be	there	and	climb	[	46	]
关于	午夜	,	和	薄荷	格伦伍德	可以	是	那里	和	爬	[	-	]

大约在午夜时分，Minty Glenwood 可能会在那里攀爬[46]

[aʊt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ə'weɪ] [tə'geðər] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ænt]

out	on	it	,	and	they	would	go	away	together	quite	a	distance	from	Aunt
出去	在	它	,	和	他们	会	去	离开	一起	相当	一个	距离	从	阿姨

['mɛlɪsi] ,

Melissy	,
梅丽西	,

他们会一起离开，去到离梅丽西阿姨很远的地方。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['hæpi] ['evər]['æftər] .

and	live	happy	ever	after	.
和	居住	快乐的	曾经	后	.

从此过上幸福的生活。

" [soʊ][aɪ][toʊld]['kʌz(ə)n] ['mɪnti] ['glɛnˌwʊd] [ə'baʊt][ðə; ði][plæn] , [ænd; ənd][dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

"	So	I	told	Cousin	Minty	Glenwood	about	the	plan	,	and	just	what	to	do	,
"	所以	我	讲述	表哥	薄荷	格伦伍德	关于	这	计划	,	和	只是	什么	到	做	,

于是我把计划和具体步骤告诉了表妹明蒂·格伦伍德。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [skerd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,

and	she	was	as	scared	as	a	chicken	,
和	她	曾是	作为	害怕的	作为	一个	鸡	,

她吓得像只小鸡一样。

[bʌt; bət] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][haɪrd][mæn][frʌm; frəm] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['sɪti] [laɪf]

but	said	she	would	do	anything	to	save	the	hired	man	from	that	awful	city	life
但	说	她	会	做	任何事物	到	节省	这	雇用	男人	从	那	可怕	城市	生活

[hiː; hi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

he	had	mentioned	.
他	有	提及	.

但她表示，她愿意做任何事来拯救这位雇工，让他摆脱他所描述的那种可怕的城市生活。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [wen] [ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə][klaɪm] [aʊt][hɜːr; hər] ['wɪndoʊ]

She	said	she	knew	something	would	happen	when	she	tried	to	climb	out	her	window
她	说	她	知道	某物	会	发生	什么时候	她	尝试	到	爬	出去	她	窗户

,

,

,

她说，当她试图爬出窗户时，她就知道会发生什么事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

but	she	would	have	to	do	it	,
但	她	会	有	到	做	它	,

但她必须这么做。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [θruː] [ænt] - [ruːm]

as	it	was	the	only	way	to	get	out	without	going	through	Aunt	Melissy's	room
作为	它	曾是	这	仅有的	方式	到	得到	出去	没有	去	通过	阿姨	-	房间

,

,

,

因为这是不用经过梅丽西阿姨房间就能出去的唯一方法。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrs] .

which	would	be	much	worse	.
哪个	会	是	很多	更糟	.

那会更糟。

" [wel] , [ðæt] [naɪt] ['wɪntɚz]
" Well , that night Winters
" 出色地 , 那 夜晚 冬季

"嗯，那天晚上温特斯

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt] ['evriθɪŋ] ['redi] ,
and I got everything ready ,
和 我 得到 一切 准备好 ,

我已经把一切都准备好了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [pækt] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
and had all his things packed in a bundle at the foot of the tree ,
和 有 全部 他的 事物 包装 在 一个 捆 在 这 脚 的 这 树 ,

他把所有东西都打包好，放在树下。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] [baɪ][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ['wɪntɚz] [went] [ʌp][ænd; ənd] [krɔːld] [aʊt]
and a little before midnight by the full moon Winters went up and crawled out
和 一个 小的 前 午夜 经过 这 满的 月亮 冬季 去 向上 和 爬行 出去
[ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [tuː; tə][bend][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
on the limb to bend it down ,
在 这 肢 到 弯曲 它 向下 ,

午夜前不久，满月之夜，温特斯爬上树枝，把它掰了下来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [bend][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] ['mɪnti] -
but when he got there it wouldn't bend far enough to reach Minty Glenwood's
但 什么时候 他 得到 那里 它 不会 弯曲 远的 足够的 到 抵达 薄荷 -
['wɪndoʊ] — [hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtweɪt] ['pɜːrs(ə)n] ,
window — him being a lightweight person ,
窗户 — 他 存在 一个 轻的 人 ,

但是当他到达那里时，它却弯曲的幅度不够，够不到明蒂·格伦伍德的窗户——因为他体重很轻。

[ðoʊ] [aɪv] [hɜːrd] [hiː; hi][gɑːt] ['fætə] ['leɪtər][ɑːn] .
though I've heard he got fatter later on .
尽管 我已经 听到 他 得到 更胖 之后 在 .

不过我听说他后来变胖了。

[hiː; hi] ['kudnt] [dʒʌmp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ænt] ['mɛlɪsi] , [soʊ][hiː; hi] [keɪm] [
He couldn't jump on it , for fear of waking up Aunt Melissy , so he came [
他 不能 跳 在 它 , 为了 害怕 的 醒来 向上 阿姨 梅丽西 , 所以 他 来了 [
-]
47]
-]

他不敢跳上去，怕吵醒梅丽西阿姨，所以他来了[47]

[daʊn] [ænd; ənd] [sed] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [lɪm] ,
down and said I would have to go out on the limb ,
向下 和 说 我 会 有 到 去 出去 在 这 肢 ,

低下头说我必须冒险一试，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz]
and he would stay on the ground with the things , because I was
和 他 会 停留 在 这 地面 和 这 事物 , 因为 我 曾是
['ɔːlweɪz] ['prɪti] ['sɑːlɪd] ,
always pretty solid ,
总是 漂亮的 坚硬的 ,

他会留在地上处理那些东西，因为我一直都很稳固。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
even in those days .
甚至 在 那些 天 .

即使在当时也是如此。

[soʊ] [ðen] [aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [krɔːld] [əˈlɔːŋ] [ɑːn] [ðæt] [lɪm] , [wɪtʃ] [bent] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] ,

So	then	I	went	out	and	crawled	along	on	that	limb	,	which	bent	down	with	me	,
所以	然后	我	去	出去	和	爬行	沿着	在	那	肢	,	哪个	弯曲	向下	和	我	,

于是我就爬了出去，沿着那根树枝往下爬，树枝也跟着我弯了下去。

[ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [kwaɪt] [riːtʃ] [ˈmɪnti] - [ˈwɪndoʊ] ,

all	right	,	but	didn't	quite	reach	Minty	Glenwood's	window	,
全部	正确的	,	但	没有	相当	抵达	薄荷	-	窗户	,

好吧，但还没完全到达明蒂·格伦伍德的窗户。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈkudnt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ənˈles] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ,

and	I	couldn't	see	how	she	was	going	to	get	on	it	unless	she	jumped	,
和	我	不能	看	如何	她	曾是	去	到	得到	在	它	除非	她	跳了起来	,

我看不出她除非跳上去，否则怎么能上去。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʃiːd] [duː] .

which	I	never	thought	she'd	do	.
哪个	我	绝不	想法	棚	做	.

我做梦也没想到她会这么做。

" [sent] [ˌem ˈiː] [ˈseɪlɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] "

"	SENT	ME	SAILING	UP	INTO	THE	SKY	"
"	发送	我	帆船	向上	进入	这	天空	"

“把我送上天空”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [lʌv] [wɪl] [duː] .

"	But	you	never	can	tell	what	a	young	person	in	love	will	do	.
"	但	你	绝不	能	告诉	什么	一个	年轻的	人	在	爱	将要	做	.

“但是你永远无法预料一个坠入爱河的年轻人会做出什么事。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˈweɪtɪŋ] , [ɔːl] [drest] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈsʌndeɪ] [θɪŋz] ,

She	was	there	waiting	,	all	dressed	in	her	Sunday	things	,
她	曾是	那里	等待	,	全部	穿着	在	她	星期日	事物	,

她在那里等着，穿着她周日的盛装。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈbʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ]

with	a	big	bundle	of	what	she	was	going	to	take	along	,	and	when	I
和	一个	大的	捆	的	什么	她	曾是	去	到	拿	沿着	,	和	什么时候	我

[æskt] [hɜːr; hər] ,

asked	her	,
问	她	,

她背着一大包要带的东西，当我问她时，

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [græb] [ðə; ði] [lɪm] ,

in	a	whisper	,	if	she	could	jump	and	grab	the	limb	,
在	一个	耳语	,	如果	她	可以	跳	和	抓住	这	肢	,

她低声说，如果她能跳起来抓住那根树枝就好了。

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈnoʊtɪs] [tuː; tə] [get] [ˈredi] ,

she	didn't	wait	to	think	about	it	,	or	to	give	me	notice	to	get	ready	,
她	没有	等待	到	思考	关于	它	,	或者	到	给	我	注意	到	得到	准备好	,

她根本没等我考虑，也没通知我准备。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [dʒʌmpt] , [ˈbʌnd(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] ,

but	just	jumped	,	bundle	and	all	,
但	只是	跳了起来	,	捆	和	全部	,

但就这样跳了下去，连同所有东西一起跳了下去。

[ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [lɪm] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]

and	grabbed	the	limb	with	one	hand	and	me	with	the	other	,	and
和	抓住	这	肢	和	一	手	和	我	和	这	其他	,	和

[daʊn] [wiː; wi] [swʌŋ] ,

down	we	swung	,
向下	我们	摇摆	,

他一手抓住树枝，一手抓住我，我们俩荡了下去。

[fɔːr; fər] ['mɪnti] ['glɛnˌwʊd] [wʌz; wəz] [plʌmp] , [tuː] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ,

for	Minty	Glenwood	was	plump	,	too	,	and	quite	heavy	with	the	bundle	,
为了	薄荷	格伦伍德	曾是	丰满	,	也	,	和	相当	重的	和	这	捆	,

明蒂·格伦伍德也很丰满，而且怀着那捆东西，身子也挺沉的。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][let][goʊ][ænd; ənd] [drɑːpt] , [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] , ['oʊnli][aɪ][fər'gɑːt]

and	then	she	let	go	and	dropped	,	which	I	should	have	done	,	only	I	forgot
和	然后	她	让	去	和	掉落	,	哪个	我	应该	有	完毕	,	仅有的	我	忘了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

然后她松开了手，掉了下去，我也应该那样做，只是我忘了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd]['leɪtər] [-]

and	a	second	later	[	48	]
和	一个	第二	之后	[	-	]

一秒钟后[48]

[ðæt] [lɪm] [spræŋ] [bæk] [ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː] ['seɪlɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][dʒʌst][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]

that	limb	sprang	back	and	sent	me	sailing	up	into	the	sky	just	about	in	the
那	肢	弹簧	后退	和	发送	我	帆船	向上	进入	这	天空	只是	关于	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] .

direction	of	the	full	moon	.
方向	的	这	满的	月亮	.

那根树枝弹了回来，把我弹射到空中，几乎朝着满月的方向飞去。

" ['mɪnti] ['glɛnˌwʊd] ['lændɪd] [ɔːl] [raɪt] — [ɑːn][hɜːr; hər]['bʌnd(ə)l] ,

"	Minty	Glenwood	landed	all	right	—	on	her	bundle	,
"	薄荷	格伦伍德	登陆	全部	正确的	—	在	她	捆	,

"明蒂·格伦伍德平安着陆——摔在她的包裹上，

[aɪ] [hɜːrd] ['leɪtər] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['wɪntɚz] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [ɑːn]

I	heard	later	—	and	she	and	Winters	had	probably	got	a	good	ways	on
我	听到	之后	—	和	她	和	冬季	有	大概	得到	一个	好的	方式	在

[ðer; ðər] ['wedɪŋ] ['dʒɜːrni] [baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [brʌʃ] - [hiːp] ,

their	wedding	journey	by	the	time	I	came	down	in	a	brush	-	heap	,
他们的	婚礼	旅行	经过	这	时间	我	来了	向下	在	一个	刷子	-	堆	,

我后来听说——等我狼狈地倒在灌木丛里的时候，她和温特斯可能已经踏上了婚礼的旅程。

[wer] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['klɪrɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [pə'teɪtoʊ] - [pætʃ] .

where	we	had	been	clearing	up	a	new	potato	-	patch	.
在哪里	我们	有	到过	清理	向上	一个	新的	土豆	-	修补	.

我们当时正在清理一块新的土豆地。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [maɪ] [fɔːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [stɪf] , ['skrætʃi] [brʌʃ] ,

It	broke	my	fall	,	but	it	was	very	stiff	,	scratchy	brush	,
它	打破	我的	落下	,	但	它	曾是	非常	僵硬的	,	粗糙的	刷子	,

它缓冲了我的摔倒，但它是一把非常硬、扎人的刷子。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][aʊt][aɪ][felt][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][æn; ən]['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ]

and	when	I	got	out	I	felt	as	if	I	had	been	in	an	argument	with
和	什么时候	我	得到	出去	我	毛毡	作为	如果	我	有	到过	在	一个	争论	和

['mɪstər] . ['waɪldkæt] .

Mr	.	Wildcat	.
先生	.	野猫	.

下车后，我感觉自己好像和野猫先生吵了一架。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] , [tuː] , [ænd; ənd][ə'freɪd][aɪ][wʌz; wəz]['ɪndʒərd] [ɪn'tɜːrnəli] , [fɔːr; fər][aɪ]['dɪdnt] [fiːl]

I	was	limping	,	too	,	and	afraid	I	was	injured	internally	,	for	I	didn't	feel
我	曾是	跛行	,	也	,	和	害怕的	我	曾是	受伤	内部	,	为了	我	没有	感觉

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

我也一瘸一拐的，而且担心自己内伤了，因为我感觉不到饿。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][bæd][saɪn] .

which	is	always	a	bad	sign	.
哪个	是	总是	一个	坏的	符号	.

这始终是个不好的迹象。

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [nɔɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

I	was	taking	on	a	good	deal	,	and	making	some	noise	,	I	suppose	,
我	曾是	采取	在	一个	好的	交易	,	和	制作	一些	噪音	,	我	认为	,

我当时接了个大单，而且也引起了一些关注，我想应该是这样吧。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][dræg][maɪ'self][ʌp][tuː; tə][bed]

for	when	I	got	to	the	shop	and	was	going	to	drag	myself	up	to	bed
为了	什么时候	我	得到	到	这	店铺	和	曾是	去	到	拖	我	向上	到	床

,

,

,

当我走到店里，准备拖着疲惫的身体上床睡觉时，

[aɪ] [hɜːrd] [ænt] - [vɔɪs] [kɔːl] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊ] :

I	heard	Aunt	Melissy's	voice	call	out	the	window	:
我	听到	阿姨	-	嗓音	称呼	出去	这	窗户	:

我听到梅丽西阿姨的声音从窗户里传出来：

" - [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [aʊt][ðer; ðər] ?

"	'	What's	the	matter	with	you	out	there	?
"	-	是什么	这	事情	和	你	出去	那里	?

“你们在外面怎么了？”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ? -

What	have	you	been	doing	?	'
什么	有	你	到过	正在做	?	-

你这阵子都在干什么？'

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['mɪnti] -

And	then	all	at	once	she	gave	a	howl	,	for	she	was	in	Minty	Glenwood's
和	然后	全部	在	一次	她	给予	一个	嗥	,	为了	她	曾是	在	薄荷	-

[ruːm] ,

room	,
房间	,

然后她突然发出了一声嚎叫，因为她当时在明蒂·格伦伍德的房间里。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['mɪnti] ['wɔznt] [ɪn][hɜːr; hər] [-]

and	had	suddenly	discovered	that	Cousin	Minty	wasn't	in	her	[	50	]
和	有	突然	发现	那	表哥	薄荷	不是	在	她	[	-	]

突然发现表妹明蒂不在她的[50]

[bed] , [ænd; ənd]['hædnt] [bɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] .

bed	**,**	**and**	**hadn't**	**been**	**in**	**it**	**that**	**night**	**.**
床	,	和	之前没有	到过	在	它	那	夜晚	.

他躺在床上，那天晚上并没有睡在上面。

[ə'baʊt] [faɪv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['terɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd]

About	**five**	**seconds**	**later**	**she**	**came**	**tearing**	**out**	**there**	**in**	**the**	**moonlight**	**and**
关于	五	秒	之后	她	来了	撕裂	出去	那里	在	这	月光	和

[græbd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sez] :

grabbed	**me**	**and**	**says**	**:**
抓住	我	和	说道	:

大约五秒钟后，她冲出房间，在月光下抓住我，说道：

" - [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? -

"	**'**	**What**	**does**	**this**	**mean**	**?**	**'**
"	-	什么	做	这	意思是	?	-

“这是什么意思？”

[ʃiː; ʃi] [sez] .

she	**says**	**.**
她	说道	.

她说。

- ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] ['mɪnti] ['glɛnˌwʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [haɪrd] ['kriːtʃər] , ['wɪntɚz] ? -

'	**Where's**	**your**	**Cousin**	**Minty**	**Glenwood**	**and**	**that**	**hired**	**creature**	**,**	**Winters**	**?**	**'**
-	在哪里?	你的	表哥	薄荷	格伦伍德	和	那	雇用	生物	,	冬季	?	-

“你表妹明蒂·格伦伍德和那个雇来的家伙温特斯在哪儿？”

" [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm] [ænt] - [lʊks] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]

"	**I**	**could**	**tell**	**from**	**Aunt**	**Melissy's**	**looks**	**and**	**voice**	**that**	**it**	**was**	**not**	**a**
"	我	可以	告诉	从	阿姨	-	看起来	和	嗓音	那	它	曾是	不是	一个

[gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

good	**time**	**to**	**tell**	**it**	**just**	**as**	**it**	**was**	**.**
好的	时间	到	告诉	它	只是	作为	它	曾是	.

“从梅丽西阿姨的表情和语气中，我就知道现在不是把事情原原本本说出来的好时机。”

[aɪ] [sed] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [seɪv] ['mɪnti] ['glɛnˌwʊd] [frʌm; frəm] ['sɑːroʊ] ,

I	**said**	**I**	**had**	**done**	**all**	**I**	**could**	**to**	**save**	**Minty**	**Glenwood**	**from**	**sorrow**	**,**
我	说	我	有	完毕	全部	我	可以	到	节省	薄荷	格伦伍德	从	悲哀	,

我说过，我已经尽我所能避免让明蒂·格伦伍德陷入悲伤之中。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bruːzd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] ,

but	**I**	**had**	**been**	**bruised**	**and**	**scratched**	**in**	**the**	**attempt**	**,**
但	我	有	到过	瘀伤	和	刮痕	在	这	试图	,

但在尝试的过程中，我身上多处擦伤和瘀青。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr'self] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [ɪn][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɪfti] ['pleɪsɪz]

and	**she**	**could**	**see**	**herself**	**that**	**I**	**was**	**bleeding**	**in**	**as**	**many**	**as**	**fifty**	**places**
和	她	可以	看	她自己	那	我	曾是	出血	在	作为	许多	作为	五十	地方

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [wɔːk] .

and	**could**	**hardly**	**walk**	**.**
和	可以	几乎	走	.

她亲眼看到我身上有五十多处流血，几乎无法行走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

龟先生的飞行冒险空心树故(Mr.)
第2/3页

['veri] ['laɪkli] , [aɪ] [sed] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] [teɪl] ,
Very likely , I said , I would not live long enough to tell all the tale ,
非常 可能 , 我 说 , 我 会 不是 居住 长的 足够的 到 告诉 全部 这 故事 ,

我说，很可能我活不到把整个故事讲完的那一天。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðoʊz] [tuː] [fɪrs] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [gɔːn] ,
and that I didn't know which way those two fierce young people had gone ,
和 那 我 没有 知道 哪个 方式 那些 二 凶猛的 年轻的 人们 有 已消失 ,

我不知道那两个桀骜不驯的年轻人去了哪里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .
which was true enough .
哪个 曾是 真的 足够的 .

这确实如此。

" [hiː; hi] [læft] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] ['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [læf] [æt; ət] ['eniθɪŋ] "
" HE LAUGHED MORE THAN I EVER SAW HIM LAUGH AT ANYTHING "
" 他 笑了 更多的 比 我 曾经 锯 他 笑 在 任何事物 "

“他笑得比我以往任何时候都多，不管是什么事。”

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l]['sailəs] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mæd] , [tuː] ,
" Then Uncle Silas came out and pretended to be very mad , too ,
" 然后 叔叔 西拉斯 来了 出去 和 假装 到 是 非常 疯狂的 , 也 ,

“然后西拉斯叔叔也出来了，假装非常生气。”

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðə; ði] [wei] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] .
and said it was a shame the way I had been treated .
和 说 它 曾是 一个 耻辱 这 方式 我 有 到过 治疗 .

并表示对我受到的待遇感到遗憾。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['mɪnti] ['glɛnˌwʊd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ,
As for Minty Glenwood , she was not worth hunting for ,
作为 为了 薄荷 格伦伍德 , 她 曾是 不是 值得 打猎 为了 ,

至于明蒂·格伦伍德，她不值得追捕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [dɪs'oʊn] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] ,
and he would disown her from that moment ,
和 他 会 断绝关系 她 从 那 片刻 ,

从那一刻起，他将与她断绝关系。

[ðoʊ] [aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][glæd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [-]
though I knew he was as glad as he could be [52]
尽管 我 知道 他 曾是 作为 高兴的 作为 他 可以 是 [-]

虽然我知道他非常高兴[52]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'diːə][aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
that it happened , and had a pretty good idea I had something to
那 它 发生 , 和 有 一个 漂亮的 好的 主意 我 有 某物 到
[duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
do with it .
做 和 它 .

这件事确实发生了，而且我几乎可以肯定这件事与我有关。

[ænt] ['mɛlɪsi] [ʃiː; ʃi] ['stɔrmd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn] ,
Aunt Melissy she stormed and carried on ,
阿姨 梅丽西 她 暴风雨 和 携带 在 ,

梅丽西阿姨怒气冲冲地继续说道：

[ænd; ənd] [sed] [hɜːr; hər]['fæməli][wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

and	said	her	family	was	ruined	and	that	she	was	going	back	to
和	说	她	家庭	曾是	毁坏	和	那	她	曾是	去	后退	到

[hɜːr; hər][foʊks] ;

her	folks	;
她	各位	;

她说她的家庭破败了，她要回娘家去；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt] [mɔːr] ['piːsf(ə)l] - [laɪk][baɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm] ['poʊltɪs]

but	she	had	got	more	peaceful	-	like	by	morning	,	and	put	some	poultices
但	她	有	得到	更多的	和平	-	喜欢	经过	早晨	,	和	放	一些	药膏

[ænd; ənd] ['bændidʒ] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

and	bandages	on	me	,
和	绷带	在	我	,

但到了早上，她的情绪平静了很多，还给我敷了些药膏，包扎了绷带。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [ɪn] [taɪm] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ,

and	said	she	didn't	see	how	in	time	that	little	,
和	说	她	没有	看	如何	在	时间	那	小的	,

并说她不明白，这么小的一个人，怎么会在这么短的时间内.....

['spɪndli] [haɪrd][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪr] [gɜːrl][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][bɪg] ,

spindly	hired	man	and	a	mere	girl	could	get	a	big	,
细长的	雇用	男人	和	一个	仅仅	女孩	可以	得到	一个	大的	,

一个瘦弱的雇工和一个普通的女孩就能得到一个大，

[strɔːŋ] ['feloʊ] [laɪk][ˌem 'iː]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [ðoʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

strong	fellow	like	me	into	such	a	state	,	though	,	she	said	,
强的	同伴	喜欢	我	进入	这样的	一个	状态	,	尽管	,	她	说	,

她说，像我这样强壮的人也会变成这样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪnti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɛnˌwʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['faɪtərz] .

of	course	Minty	was	a	Glenwood	and	the	Glenwoods	were	always	fighters	.
的	课程	薄荷	曾是	一个	格伦伍德	和	这	-	是	总是	战士	.

当然，Minty是Glenwood家族的人，而Glenwood家族的人向来都是好斗的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] ['mɪnti] - [ruːm] ;

Then	she	took	me	back	to	the	tree	,	and	gave	me	Minty	Glenwood's	room	;
然后	她	采取	我	后退	到	这	树	,	和	给予	我	薄荷	-	房间	;

然后她带我回到树下，把明蒂·格伦伍德的房间给了我；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt]['ʌŋk(ə)l]['saɪləs] [keɪm] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

and	when	she	was	out	Uncle	Silas	came	to	sit	with	me	,
和	什么时候	她	曾是	出去	叔叔	西拉斯	来了	到	坐	和	我	,

她出去后，西拉斯叔叔过来和我坐在一起。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	told	him	all	about	it	,
和	我	讲述	他	全部	关于	它	,

我把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ]['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [læf] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ,

and	he	laughed	more	than	I	ever	saw	him	laugh	at	anything	,
和	他	笑了	更多的	比	我	曾经	锯	他	笑	在	任何事物	,

他笑得比我以往任何时候都多，不管什么事都笑得更厉害。

[ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ][toʊld][ə'baʊt] [haʊ] [aɪ] [went] ['seɪlɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [brʌʃ] - [hiːp] .

especially	when	I	told	about	how	I	went	sailing	into	that	brush	-	heap	.
尤其	什么时候	我	讲述	关于	如何	我	去	帆船	进入	那	刷子	-	堆	.

尤其是当我讲述我如何一头栽进那堆灌木丛里的时候。

['ʌŋk(ə)l]['sailəs]['ɔ:lweɪz][dɪd][laɪk] ['eniθɪŋ] ['fʌni] , [ænd; ənd][hi:; hi]['hædnt]['meni] ['tʃænsɪz] [tu:; tə] [ʃoʊ]

Uncle	**Silas**	**always**	**did**	**like**	**anything**	**funny**	**,**	**and**	**he**	**hadn't**	**many**	**chances**	**to**	**show**
叔叔	西拉斯	总是	做过	喜欢	任何事物	有趣的	,	和	他	之前没有	许多	机会	到	展示

[hɪz; ɪz] [teɪst] .

his	**taste**	**.**
他的	品尝	.

西拉斯叔叔一直很喜欢有趣的东西，但他没有太多机会展现自己的品味。

" [wel] , [maɪ] ['æpɪtaɪt] [keɪm] [bæk] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [get] [wel] [tɪl] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] ,

"	**Well**	**,**	**my**	**appetite**	**came**	**back**	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**get**	**well**	**till**	**I**	**had**	**to**	**,**
"	出色地	,	我的	食欲	来了	后退	,	但	我	没有	得到	出色地	直到	我	有	到	,

“嗯，我的食欲恢复了，但我直到不得不康复的时候才真正好起来。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn][bed][ænd; ənd] [si:m] ['deɪndʒərəs] [-]

because	**as**	**long**	**as**	**I**	**could**	**be**	**in**	**bed**	**and**	**seem**	**dangerous**	**[**	**53**	**]**
因为	作为	长的	作为	我	可以	是	在	床	和	似乎	危险的	[	-	]

因为只要我能躺在床上，看起来很危险[53]

['ʌŋk(ə)l]['sailəs][hæd; həd][æn; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn]

Uncle	**Silas**	**had**	**an**	**excuse**	**to**	**sit**	**with**	**me**	**,**	**and**	**we**	**had**	**a**	**fine**
叔叔	西拉斯	有	一个	原谅	到	坐	和	我	,	和	我们	有	一个	美好的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

西拉斯叔叔找到了个借口和我坐在一起，我们度过了一段美好的时光。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ænt] ['mɛlɪsi] [meɪd] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst]['medɪs(ə)n][aɪ]['evər]

But	**by**	**and**	**by**	**Aunt**	**Melissy**	**made**	**up**	**some**	**of**	**the**	**worst**	**medicine**	**I**	**ever**
但	经过	和	经过	阿姨	梅丽西	制成	向上	一些	的	这	最差	药品	我	曾经

['teɪstɪd] ,

tasted	**,**
尝过	,

但后来，梅丽西阿姨调制出了一些我尝过的最难喝的药。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [wʊd] [kjʊr] [ˌem 'i:] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʊd] ; [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] , [ðə; ði]

which	**she**	**said**	**she**	**thought**	**would**	**cure**	**me**	**if**	**anything**	**would**	**;**	**which**	**it**	**did**	**,**	**the**
哪个	她	说	她	想法	会	治愈	我	如果	任何事物	会	;	哪个	它	做过	,	这

[fɜ:rst][doʊs] .

first	**dose**	**.**
第一的	剂量	.

她说她觉得如果有什么能治好我的话，那就是这个；结果第一剂就治好了我的病。

[ænt] ['mɛlɪsi] [steɪd] ['prɪti] ['sævɪdʒ] , [ðoʊ] , [ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] [wɜ:rd] [keɪm] [frʌm; frəm] ['mɪnti]

Aunt	**Melissy**	**stayed**	**pretty**	**savage**	**,**	**though**	**,**	**until**	**one**	**day**	**word**	**came**	**from**	**Minty**
阿姨	梅丽西	入住	漂亮的	野蛮的	,	尽管	,	直到	一	天	单词	来了	从	薄荷

['glɛnˌwʊd] ,

Glenwood	**,**
格伦伍德	,

不过，梅丽西阿姨依然相当刻薄，直到有一天，明蒂·格伦伍德带来了消息。

[hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['mɪsɪz] . ['wɪntɚz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,

who	**was**	**now**	**Mrs**	**.**	**Winters**	**,**	**that**	**they**	**were**	**living**	**in**	**town**	**,**
WHO	曾是	现在	太太	.	冬季	,	那	他们	是	活的	在	镇	,

她现在是温特斯太太了，他们当时住在镇上。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . [wɪntɚs] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] [ænd; ənd] [wel] [ɔ:f] ,

and	**that**	**Mr**	**.**	**Winters's**	**people**	**were**	**very**	**fine**	**and**	**stylish**	**and**	**well**	**off**	**,**
和	那	先生	.	温特斯	人们	是	非常	美好的	和	时髦的	和	出色地	离开	,

温特斯先生的人们都非常优秀、时尚且富有。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] [bæk] [bɪ'kɔ:z, bɪ'kəz][hi:; hi][hæd; həd] ['mærid] [soʊ] [wel] [ænd; ənd]

and	had	taken	him	back	because	he	had	married	so	well	and
和	有	已采取	他	后退	因为	他	有	已婚	所以	出色地	和

[rɪ'fɔ:rmd] ,

reformed	,
改革后的	,

因为他娶了个好妻子，而且改过自新，所以他们才接纳了他。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] .

and	she	was	as	happy	as	could	be	.
和	她	曾是	作为	快乐的	作为	可以	是	.

她高兴极了。

[ðen] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ænt] ['mɛlɪsi] [ʃoʊ] [ɔ:f] .

Then	you	ought	to	have	seen	Aunt	Melissy	show	off	.
然后	你	应该	到	有	已见	阿姨	梅丽西	展示	离开	.

那你应该看看梅丽西阿姨炫耀的样子。

['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [mætʃ] ,

Any	one	would	have	thought	she	had	made	the	match	,
任何	一	会	有	想法	她	有	制成	这	匹配	,

任何人都会认为这场比赛是她促成的。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['kudnt] [tɔ:k] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['mɪnti] ['glɛn,wʊd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd]

and	she	couldn't	talk	enough	about	Minty	Glenwood	living	in	the	city	,	and
和	她	不能	讲话	足够的	关于	薄荷	格伦伍德	活的	在	这	城市	,	和

['aʊər; ɑ:r] [faɪn] ['wɪntɚz] ['relətɪvz] ;

our	fine	Winters	relatives	;
我们的	美好的	冬季	亲属	;

她滔滔不绝地讲述着住在城里的明蒂·格伦伍德，以及我们优秀的温特斯亲戚们;

[ænd; ənd][toʊld]['ʌŋk(ə)l]['saɪləs][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['hi:d] [sed]

and	told	Uncle	Silas	he	ought	to	be	ashamed	of	the	things	he'd	said
和	讲述	叔叔	西拉斯	他	应该	到	是	羞愧	的	这	事物	他会	说

[ə'baʊt] ['mɪnti] ['glɛn,wʊd] ,

about	Minty	Glenwood	,
关于	薄荷	格伦伍德	,

并告诉西拉斯叔叔，他应该为自己说过关于明蒂·格伦伍德的话感到羞耻。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] [bæk] , [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] .

and	ordered	him	to	take	them	all	back	,	which	he	did	.
和	订购	他	到	拿	他们	全部	后退	,	哪个	他	做过	.

并命令他把他们全部带回去，他就照做了。

[ðen] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['wɪntɚz] [foʊks] , [ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

Then	,	by	and	by	,	she	went	to	visit	the	Winters	folks	,	and	stayed	a	long
然后	,	经过	和	经过	,	她	去	到	访问	这	冬季	各位	,	和	入住	一个	长的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

后来，她去拜访了温特斯一家，并在那里住了很久。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['saɪləs][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['ʌðər] [-]

and	Uncle	Silas	and	I	and	my	other	[	54	]
和	叔叔	西拉斯	和	我	和	我的	其他	[	-	]

还有西拉斯叔叔、我和我其他的[54]

['kʌznz] [hæd; həd][ðə; ði][best] [taɪm] [wi:; wi]['evər][hæd; həd][ɪn]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] .

cousins	had	the	best	time	we	ever	had	in	our	lives	.
表兄弟姐妹	有	这	最好的	时间	我们	曾经	有	在	我们的	生活	.

表兄弟姐妹们度过了我们一生中最美好的时光。

[wen] [ænt] ['mɛlɪsi] [keɪm] [bæk] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz]['fænsi][ænd; ənd][pʊt][ɑːn]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni]

When	Aunt	Melissy	came	back	she	looked	as	fancy	and	put	on	almost	as	many
什么时候	阿姨	梅丽西	来了	后退	她	看起来	作为	想要	和	放	在	几乎	作为	许多

['ɛrz] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['saɪləs][hæd; həd][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [keɪm] [hoʊm][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ]

airs	as	Uncle	Silas	had	the	time	he	came	home	and	brought	the	young
播出	作为	叔叔	西拉斯	有	这	时间	他	来了	家	和	带来	这	年轻的

[mæn] [huː] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] ['mæri] ['mɪnti] ['glɛnˌwʊd] .

man	who	by	and	by	was	to	marry	Minty	Glenwood	.
男人	WHO	经过	和	经过	曾是	到	结婚	薄荷	格伦伍德	.

梅丽西阿姨回来的时候，打扮得花枝招展，摆出一副高高在上的姿态，几乎和西拉斯叔叔回家时一样，当时他带回了后来要娶明蒂·格伦伍德的那个年轻人。

" ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ['sliːpɪli] [nɑːkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [jɔːnd]

"	Mr	.	'	Possum	sleepily	knocked	the	ashes	out	of	his	pipe	and	yawned
"	先生	.	-	负鼠	昏昏欲睡地	敲门	这	灰烬	出去	的	他的	管道	和	打哈欠

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

and	looked	into	the	fire	.
和	看起来	进入	这	火	.

“负鼠先生睡眼惺忪地敲掉烟斗里的灰烬，打了个哈欠，望向火堆。”

" [dɪd][juː; jʊ][ɔːr]['ʌŋk(ə)l]['saɪləs]['evər] [tel] [ænt] ['mɛlɪsi] [ə'baʊt] ['helpɪŋ] ['mɪnti] ['glɛnˌwʊd] [ænd; ənd]

"	Did	you	or	Uncle	Silas	ever	tell	Aunt	Melissy	about	helping	Minty	Glenwood	and
"	做过	你	或者	叔叔	西拉斯	曾经	告诉	阿姨	梅丽西	关于	帮助	薄荷	格伦伍德	和

['wɪntɜ-z] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ?

Winters	to	get	away	?
冬季	到	得到	离开	?

“你或者西拉斯叔叔有没有告诉梅丽西阿姨你们帮助明蒂·格伦伍德和温特斯逃跑的事？”

" [æskt] ['mɪstər] . [kroʊ] .

"	asked	Mr	.	Crow	.
"	问	先生	.	乌鸦	.

克劳先生问道。

" [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] , ['draʊzɪli] ; " [wiː; wi] [nuː] [ænt] ['mɛlɪsi] ,

"	No	,	"	said	Mr	.	'	Possum	,	drowsily	;	"	we	knew	Aunt	Melissy	,
"	不	,	"	说	先生	.	-	负鼠	,	昏昏欲睡地	;	"	我们	知道	阿姨	梅丽西	,

“不，”负鼠先生昏昏欲睡地说，“我们认识梅丽西阿姨。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [plæn][tuː; tə][let] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'loʊn] . " [-]

and	thought	it	was	a	pretty	good	plan	to	let	well	enough	alone	.	"	[	55	]
和	想法	它	曾是	一个	漂亮的	好的	计划	到	让	出色地	足够的	独自的	.	"	[	-	]

并认为顺其自然是个相当不错的计划。[55]

[ɪn] ['mɪstər] .

IN	MR	.
在	先生	.

在先生

['mænz] [kɑːr] [-]

MAN'S	CAR	[	57	]
男人的	车	[	-	]

男人的车[57]

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz]

THE	HOLLOW	TREE	PEOPLE	HAVE	ONE	OF	THEIR	MOST	EXCITING	ADVENTURES
这	空洞的	树	人们	有	一	的	他们的	最多	激动人心	冒险

空心树人经历了一次最激动人心的冒险

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm]['mɪstər] . [dɔːg] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːloʊ]

ONCE	upon	a	time	Mr	.	Dog	came	over	to	have	supper	with	the	Hollow
一次	之上	一个	时间	先生	.	狗	来了	超过	到	有	晚餐	和	这	空洞的

[triː] ['piːp(ə)l] ,

Tree	people	,
树	人们	,

从前，狗先生来空心树镇和镇上的人们一起吃晚饭。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [nuːz] .

and	to	tell	them	some	news	.
和	到	告诉	他们	一些	消息	.

并告诉他们一些消息。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

This	,	of	course	,
这	,	的	课程	,

当然，

[wʌz; wəz]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɑːsəm]

was	after	he	had	become	good	friends	with	the	'	Coon	and	'	Possum
曾是	后	他	有	变得	好的	朋友们	和	这	-	浣熊	和	-	负鼠

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] ,

and	the	Old	Black	Crow	,
和	这	老的	黑色的	乌鸦	,

那是在他与浣熊、负鼠和老黑乌鸦成为好朋友之后的事了。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['drɑːpɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [smoʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli]

and	enjoyed	dropping	in	for	a	smoke	and	a	little	conversation	,	especially
和	享受	下降	在	为了	一个	抽烟	和	一个	小的	对话	,	尤其

[ə'baʊt]['mɪstər] . ['mænz] ['duːɪŋz] ,

about	Mr	.	Man's	doings	,
关于	先生	.	男人的	行为	,

我很喜欢时不时过来抽根烟，聊聊天，特别是聊聊曼先生的近况。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .

which	always	interested	the	Hollow	Tree	people	and	their	friends	.
哪个	总是	感兴趣的	这	空洞的	树	人们	和	他们的	朋友们	.

这始终是空心树镇居民和他们的朋友感兴趣的话题。

[soʊ][ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['sʌpər] - [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] ,

So	on	this	particular	night	,	when	the	supper	-	things	had	been	cleared	away	,
所以	在	这	特别的	夜晚	,	什么时候	这	晚餐	-	事物	有	到过	已清除	离开	,

所以就在那天晚上，晚餐的餐具都收拾干净之后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][lɪt][ðer; ðər][paɪps][ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][tuː; tə]

and	they	all	had	lit	their	pipes	and	Mr	.	Dog	was	sitting	outside	to
和	他们	全部	有	点燃	他们的	管道	和	先生	.	狗	曾是	坐着	外部	到

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][maɪld] ['iːvnɪŋ] , [-]

enjoy	the	mild	evening	,	[	58	]
享受	这	温和的	晚上	,	[	-	]

他们都点燃了烟斗，狗先生坐在外面享受着温暖的夜晚。[58]

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .

he	told	them	something	very	astonishing	.
他	讲述	他们	某物	非常	惊人	.

他告诉了他们一件非常令人震惊的事情。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ˈoʊvər][æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] (['miːnɪŋ]

He	said	he	supposed	that	they	had	now	over	at	their	house	(	meaning
他	说	他	据称	那	他们	有	现在	超过	在	他们的	房子	(	意义

,

,

,

他说他猜想他们现在应该在他们家（意思是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æt; ət]['mɪstər] . ['mænz] [haʊs]) [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

of	course	,	at	Mr	.	Man's	house	)	the	most	wonderful	thing	in	the	world	.
的	课程	,	在	先生	.	男人的	房子	)	这	最多	精彩的	事物	在	这	世界	.

当然，在曼先生家，这是世界上最美好的事情。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][lɑːrdʒ]

He	said	it	was	called	an	automobile	,	and	was	a	kind	of	large
他	说	它	曾是	称为	一个	汽车	,	和	曾是	一个	种类	的	大的

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

他说那叫做汽车，是一种大型马车。

[bʌt; bət][ðə; ði][streɪndʒ][pɑːrt][əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðæt][ˌaɪ 'tiː][went] [wɪˈðaʊt] ['eni] [hɔːrs] [ɔːr]['eni]

but	the	strange	part	about	it	was	that	it	went	without	any	horse	or	any
但	这	奇怪的	部分	关于	它	曾是	那	它	去	没有	任何	马	或者	任何

[kaɪnd][ʌv; əv][lɪv; laɪv] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

kind	of	live	thing	at	all	.
种类	的	居住	事物	在	全部	.

但奇怪的是，它竟然没有带马，也没有带任何活物。

[wen] ['mɪstər] . [mæn] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] , ['mɪstər] . [dɔːg] [sed] ,

When	Mr	.	Man	brought	it	home	,	Mr	.	Dog	said	,
什么时候	先生	.	男人	带来	它	家	,	先生	.	狗	说	,

当曼先生把它带回家时，狗先生说：

[ðer; ðər]['mɪstər] . [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] ,

their	Mr	.	Horse	had	been	looking	over	the	fence	into	the	road	,
他们的	先生	.	马	有	到过	寻找	超过	这	栅栏	进入	这	路	,

他们的马先生一直越过栅栏往马路上看。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [streɪndʒ]['ɑːbdʒekt] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	he	saw	that	strange	object	,	with	Mr	.	Man	sitting	in	it	,
和	什么时候	他	锯	那	奇怪的	目的	,	和	先生	.	男人	坐着	在	它	,

当他看到那个奇怪的物体，以及坐在里面的曼先生时，

['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːl] , [goʊ] ['flaɪɪŋ] [baɪ] , [twaɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz]['mɪstər] . [hɔːrs] [kʊd; kəd] [rʌn] ,

holding	to	a	wheel	,	go	flying	by	,	twice	as	fast	as	Mr	.	Horse	could	run	,
保持	到	一个	车轮	,	去	飞行	经过	,	两次	作为	快速地	作为	先生	.	马	可以	跑步	,

抓住轮子，飞驰而过，速度是马先生奔跑速度的两倍。

['ɔːlsoʊ] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [smoʊk] ,

also	making	much	more	noise	,	and	trailing	smoke	,
还	制作	很多	更多的	噪音	,	和	尾随	抽烟	,

同时噪音也更大，并拖着浓烟。

['mɪstər] . [hɔːrs] [geɪv] [wʌn][snɔːrt][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] [lɑːts] ,

Mr	.	Horse	gave	one	snort	and	took	out	for	the	back	lots	,
先生	.	马	给予	一	哼哼	和	采取	出去	为了	这	后退	很多	,

马先生哼了一声，然后朝后院走去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] .

and	they	hadn't	seen	him	since	.
和	他们	之前没有	已见	他	自从	.

从那以后，他们就再也没见过他。

['mɪstər] . [dɔ:g] [oʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði]

Mr	.	Dog	owned	that	he	himself	had	thought	it	best	to	go	under	the
先生	.	狗	拥有	那	他	他自己	有	想法	它	最好的	到	去	在下面	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

狗先生承认，他自己认为躲到房子底下是最好的选择。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ]

and	that	he	had	spent	a	good	deal	of	the	first	day	there	watching
和	那	他	有	花费	一个	好的	交易	的	这	第一的	天	那里	观看

['mɪstər] . [mæn] ['oʊpən] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌvərz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ə'tætʃt] [tu:; tə]

Mr	.	Man	open	a	number	of	doors	and	covers	that	were	attached	to
先生	.	男人	打开	一个	数字	的	门	和	封面	那	是	随附的	到

[ðə; ði] [nu:] [mə'ʃi:n] ,

the	new	machine	,
这	新的	机器	,

而且，他第一天的大部分时间都待在那里，看着曼先生打开新机器上的许多门和盖子。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] ['nɔɪzɪz] [ðæt] ['mɪstər] . [mæn] [-]

which	seemed	to	be	full	of	sudden	noises	that	Mr	.	Man	[	60	]
哪个	似乎	到	是	满的	的	突然	噪音	那	先生	.	男人	[	-	]

似乎充满了突然的噪音，曼先生[60]

[kʊd; kəd] [stɑ:p] [wen'evər] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ,

could	stop	whenever	he	wanted	to	,
可以	停止	每当	他	通缉	到	,

他可以随时停下来，

[ðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ðæt] [hi:; hi]

though	he	was	not	always	able	to	start	them	with	the	handle	that	he
尽管	他	曾是	不是	总是	有能力的	到	开始	他们	和	这	处理	那	他

[tɜ:rnd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

turned	for	that	purpose	.
转向	为了	那	目的	.

虽然他并非总能用他用来启动它们的把手来启动它们。

['sʌmtaɪmz] ['mɪstər] . [mæn] [hæd; həd] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wi:k]

Sometimes	Mr	.	Man	had	to	turn	the	handle	until	he	was	quite	weak
有时	先生	.	男人	有	到	转动	这	处理	直到	他	曾是	相当	虚弱的

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [nɔɪz] ,

before	he	could	get	a	single	noise	,
前	他	可以	得到	一个	单身的	噪音	,

有时，曼先生必须不停地转动把手，直到筋疲力尽，才能发出一点声音。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʊd] [nɑ:t] [stɑ:rt] .

and	without	the	noise	the	carriage	would	not	start	.
和	没有	这	噪音	这	运输	会	不是	开始	.

如果没有噪音，马车就无法启动。

['mɪstər] . [dɔ:g] [sed] [ðæt] [æt; ət] [fɜ:rst] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz]

Mr	.	Dog	said	that	at	first	he	had	been	rather	uncertain	in	his	feelings
先生	.	狗	说	那	在	第一的	他	有	到过	相当	不确定	在	他的	情怀

[tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ,

toward	the	automobile	,
朝向	这	汽车	,

道格先生说，起初他对汽车的感觉相当不确定。

[bʌt; bət] [ðæt] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ,

but	that	,	little	by	little	,
但	那	,	小的	经过	小的	,

但是，一点一点地，

[hiː; hi][hæd; həd][felt] [mɔːr] ['frendli] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ʌp]['kloʊzər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

he	had	felt	more	friendly	and	had	come	up	closer	to	look	at	it	,
他	有	毛毡	更多的	友好的	和	有	来	向上	更近	到	看	在	它	,

他感觉更友善了，便走近去看了看。

['oʊnli]['goʊɪŋ] [bæk] ['ʌndər][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sʌd(ə)n] [saʊndz]

only	going	back	under	the	house	again	when	it	started	one	of	those	sudden	sounds
仅有的	去	后退	在下面	这	房子	再次	什么时候	它	开始	一	的	那些	突然	声音

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪk] .

which	seemed	to	make	his	head	ache	.
哪个	似乎	到	制作	他的	头	疼痛	.

只有当房子突然发出那种让他头疼的巨响时，他才会再次回到房子底下。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ðoʊz] , [tuː] ,

Then	he	got	used	to	those	,	too	,
然后	他	得到	用过的	到	那些	,	也	,

后来他也习惯了那些。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ['mɪstər] . [mæn] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['kɑːlər][ænd; ənd]

and	about	the	third	day	Mr	.	Man	suddenly	caught	him	by	the	collar	and
和	关于	这	第三	天	先生	.	男人	突然	捕捉	他	经过	这	衣领	和

[ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd] ,

invited	him	to	ride	,
受邀	他	到	骑	,

大约到了第三天，曼先生突然揪住他的衣领，邀请他骑马。

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

and	put	him	in	the	back	of	the	carriage	,
和	放	他	在	这	后退	的	这	运输	,

然后把他放在马车后部，

[ænd; ənd][taɪd][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [roʊp][soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [fɔːl] [aʊt] ,

and	tied	him	there	with	a	strong	rope	so	he	wouldn't	fall	out	,
和	系	他	那里	和	一个	强的	绳索	所以	他	不会	落下	出去	,

并用结实的绳子把他绑在那里，以免他掉下去。

[ænd; ənd][soʊ]['noʊbɑːdi] [wʊd] [stiːl] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . [mæn]['vælјuːd][hɪm; ɪm][soʊ] ['haɪli]

and	so	nobody	would	steal	him	,	because	Mr	.	Man	valued	him	so	highly
和	所以	无人	会	偷	他	,	因为	先生	.	男人	有价值的	他	所以	高度

.

:

.

所以没有人会偷他，因为曼先生非常珍视他。

['mɪstər] . [dɔːg] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['stɑːrtɪd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːl]

Mr	.	Dog	said	that	when	the	automobile	started	he	almost	wished	he	could	fall
先生	.	狗	说	那	什么时候	这	汽车	开始	他	几乎	希望	他	可以	落下

[aʊt] ,

out	,
出去	,

道格先生说，汽车启动时，他几乎希望自己能从车里掉出去。

[æt; ət][fɜːrst] , [ɔːr] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [stiːl] [hɪm; ɪm] , [-]

at	first	,	or	that	somebody	would	steal	him	,	[	61	]
在	第一的	,	或者	那	某人	会	偷	他	,	[	-	]

起初，有人担心他会被偷走[61]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

because	he	was	sure	it	would	affect	his	heart	,
因为	他	曾是	当然	它	会	影响	他的	心	,

因为他确信这会影响他的心脏。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə]['goʊɪŋ]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][hiː; hi][fər'gɑːt][ə'baʊt][ðə; ði][roʊp]

and	that	when	they	got	to	going	faster	and	faster	he	forgot	about	the	rope
和	那	什么时候	他们	得到	到	去	快点	和	快点	他	忘了	关于	这	绳索

,

,

,

当他们速度越来越快时，他竟然忘记了绳子。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][traɪd][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

and	even	tried	to	jump	out	,	but	the	rope	was	quite	a	good	one	,
和	甚至	尝试	到	跳	出去	,	但	这	绳索	曾是	相当	一个	好的	一	,

他甚至试图跳出去，但绳子很结实。

[ænd; ənd]['prɑːbəbli] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	probably	saved	his	life	.
和	大概	已保存	他的	生活	.

而且很可能救了他的命。

[ðen] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt] ['eni] [mɔːr] ,

Then	pretty	soon	he	didn't	want	to	jump	out	any	more	,
然后	漂亮的	很快	他	没有	想	到	跳	出去	任何	更多的	,

很快他就不想再跳下去了。

[ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə][get] [hoʊm] .

and	laid	down	on	the	floor	to	enjoy	it	,	and	was	sorry	to	get	home	.
和	铺设	向下	在	这	地面	到	享受	它	,	和	曾是	对不起	到	得到	家	.

于是他躺在地板上享受这一切，回家后还依依不舍。

[wen] ['mɪstər] . [mæn][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] , [nekst][taɪm] , ['mɪstər] . [dɔːg] [dʒʌmpt] [ɪn][hɪm'self] ,

When	Mr	.	Man	was	ready	to	start	,	next	time	,	Mr	.	Dog	jumped	in	himself	,
什么时候	先生	.	男人	曾是	准备好	到	开始	,	下一个	时间	,	先生	.	狗	跳了起来	在	他自己	,

下一次，当曼先生准备出发时，狗先生自己跳了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæstər] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] ['betər] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	faster	they	went	the	better	he	liked	it	,
和	这	快点	他们	去	这	更好的	他	喜欢	它	,

他们走得越快，他就越喜欢。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ðeɪ] [went] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][sæt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

and	now	when	they	went	he	often	sat	up	in	the	front	seat	by	the	side	of
和	现在	什么时候	他们	去	他	经常	卫星	向上	在	这	正面	座位	经过	这	边	的

['mɪstər] . [mæn] ,

Mr	.	Man	,
先生	.	男人	,

现在他们出发时，他经常坐在前排座位上，挨着曼先生。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz][ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mænz][foʊks][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [sæt][bɪ'haɪnd]

and	if	the	car	was	all	full	of	Mr	.	Man's	folks	he	sometimes	sat	behind
和	如果	这	车	曾是	全部	满的	的	先生	.	男人的	各位	他	有时	卫星	在后面

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['foʊldɪd] [bæk] [fɔːr; fər] [faɪn] ['weðər] .

on	the	top	when	it	was	folded	back	for	fine	weather	.
在	这	顶部	什么时候	它	曾是	折叠	后退	为了	美好的	天气	.

如果车里坐满了曼先生的家人，天气好的时候，他有时会坐在车顶后面，车顶会折叠起来。

['mɪstər] . [dɔːg] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

Mr	.	Dog	said	there	was	nothing	in	the	world	that	he	loved	so	much	as
先生	.	狗	说	那里	曾是	没有什么	在	这	世界	那	他	喜爱	所以	很多	作为

[tuː; tə][raɪd][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][fæst] .

to	ride	in	an	automobile	and	to	go	fast	.
到	骑	在	一个	汽车	和	到	去	快速地	.

道格先生说，世界上他最喜欢的事情莫过于乘坐汽车飞驰。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [went] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ðeɪ] [pæst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] ,

He	**said**	**they**	**often**	**went**	**so**	**fast**	**that**	**they**	**passed**	**some**	**of**	**the**	**birds**	**,**
他	说	他们	经常	去	所以	快速地	那	他们	通过了	一些	的	这	鸟类	,

他说他们经常飞得太快，甚至超过了某些鸟类。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [bɑːrk] ['laʊdli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

and	**that**	**then**	**he**	**would**	**bark**	**loudly**	**to**	**show**	**his**	**enjoyment**	**.**
和	那	然后	他	会	吠	高声	到	展示	他的	享受	.

然后他就会大声吠叫以示高兴。

[wel] ,

Well ,

出色地 ,

出色地，

[wen] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['mænz] ['ɔːtəməbiːl] [ðeɪ] [æt; ət] [fɜːrst]

when	**the**	**Hollow**	**Tree**	**people**	**heard**	**about**	**Mr**	**.**	**Man's**	**automobile**	**they**	**at**	**first**
什么时候	这	空洞的	树	人们	听到	关于	先生	.	男人的	汽车	他们	在	第一的

[kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

could	**hardly**	**say**	**anything**	**at**	**all**	**.**
可以	几乎	说	任何事物	在	全部	.

当空心树镇的人们听说曼先生的汽车时，起初他们几乎什么也说不出来。

[ðen] ['mɪstər] . [-]

Then	**Mr**	**.**	**[**	**62**	**]**
然后	先生	.	[	-	]

然后先生[62]

- ['pɑːsəm] [sed] [hiː; hi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv]

'	**Possum**	**said**	**he**	**supposed**	**what**	**made**	**it**	**go**	**was**	**some**	**kind**	**of**
-	负鼠	说	他	据称	什么	制成	它	去	曾是	一些	种类	的

['klɑːkwɜːrk] [ðæt] ['mɪstər] . [mæn] [wuːnd] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðæt] [kræŋk] ;

clockwork	**that**	**Mr**	**.**	**Man**	**wound**	**up**	**when**	**he**	**turned**	**that**	**crank**	**;**
发条装置	那	先生	.	男人	伤口	向上	什么时候	他	转向	那	曲柄	;

"负鼠说他猜想，让它运转的是一种钟表装置，曼先生转动曲柄时会给它上发条；

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [kroʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

and	**Mr**	**.**	**Crow**	**thought**	**he**	**must**	**build**	**a**	**fire**	**in**	**it**	**to**	**make**	**the**
和	先生	.	乌鸦	想法	他	必须	建造	一个	火	在	它	到	制作	这

[smoʊk] [kʌm] [aʊt] [bɪ'haɪnd] .

smoke	**come**	**out**	**behind**	**.**
抽烟	来	出去	在后面	.

克劳先生认为他必须在里面生火，才能让烟从后面冒出来。

['mɪstər] . [dɔːg] ['dɪdnt] [noʊ] , [hɪm'self] , [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [went] [ɪn] ,

Mr	**.**	**Dog**	**didn't**	**know**	**,**	**himself**	**,**	**just**	**how**	**the**	**machinery**	**went**	**in**	**,**
先生	.	狗	没有	知道	,	他自己	,	只是	如何	这	机械	去	在	,

狗先生自己也不知道这台机器是怎么装进去的。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mɪstər] . [mæn] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['moʊtər] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['evər] [soʊ] ['meni] [neɪmz]

but	**that**	**Mr**	**.**	**Man**	**called**	**it**	**a**	**motor**	**and**	**had**	**ever**	**so**	**many**	**names**
但	那	先生	.	男人	称为	它	一个	发动机	和	有	曾经	所以	许多	姓名

[fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	**different**	**parts**	**of**	**it**	**,**
为了	不同的	部分	的	它	,

但曼先生称它为马达，并给它的各个部件起了好多名字。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [sed] [strɔːŋ] [wɜːrdz] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][aʊt][ænd; ənd]

and	sometimes	said	strong	words	when	he	took	one	of	the	parts	out	and
和	有时	说	强的	字	什么时候	他	采取	一	的	这	部分	出去	和

['kudnt] [get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

couldn't	get	it	back	again	without	trouble	.
不能	得到	它	后退	再次	没有	麻烦	.

有时，当他取出某个零件却无法顺利装回去时，他会说一些激烈的话。

[ðə; ði] [wiːlz] [ræn][ɑːn] ['rʌbər] , [hiː; hi] [sed] , ['rʌbər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] , [wɪtʃ] ['mɪstər] . [mæn]

The	wheels	ran	on	rubber	,	he	said	,	rubber	filled	with	air	,	which	Mr	.	Man
这	车轮	跑	在	橡皮	,	他	说	,	橡皮	已填	和	空气	,	哪个	先生	.	男人

[pʌmpt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

pumped	into	them	,
泵	进入	他们	,

他说，轮子是用橡胶做的，橡胶里充满了空气，是曼先生往里面打气的。

[ænd; ənd] [wen] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][let][ðə; ði][er] [aʊt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ,

and	when	anything	happened	to	let	the	air	out	they	had	to	stop	,
和	什么时候	任何事物	发生	到	让	这	空气	出去	他们	有	到	停止	,

一旦有任何可能导致漏气的情况发生，他们就不得不停下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [mæn] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['rʌbər] [wiːl] [ænd; ənd] [pʌmp] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

and	then	Mr	.	Man	would	change	the	rubber	wheel	and	pump	a	good	deal	,
和	然后	先生	.	男人	会	改变	这	橡皮	车轮	和	泵	一个	好的	交易	,

然后曼先生会更换橡胶轮胎，并进行大量的打气。

[ænd; ənd] [seɪ] [strɔːŋ] [wɜːrdz] [ə'gen] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm] .

and	say	strong	words	again	,	especially	when	it	was	warm	.
和	说	强的	字	再次	,	尤其	什么时候	它	曾是	温暖的	.

而且要再次说出强硬的话，尤其是在天气温暖的时候。

['mɪstər] . [dɔːg] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə][sɪt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [æt; ət] [sʌtʃ]

Mr	.	Dog	said	it	was	a	great	comfort	to	sit	back	in	the	shade	at	such
先生	.	狗	说	它	曾是	一个	伟大的	舒适	到	坐	后退	在	这	阴影	在	这样的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

狗先生说，在这种时候，坐在树荫下真是太舒服了。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['mɪstər] . [mæn] [pʌmp] ,

and	watch	Mr	.	Man	pump	,
和	手表	先生	.	男人	泵	,

然后看着曼先生抽水，

[ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]['mɪstər] . [dɔːg] [hɪm'self]

and	hear	him	say	all	the	things	that	he	used	to	say	to	Mr	.	Dog	himself
和	听到	他	说	全部	这	事物	那	他	用过的	到	说	到	先生	.	狗	他自己

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [mis'teik] [ɔːr][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm]['leɪtər][ðæn; ðən]

when	he	had	made	some	little	mistake	or	had	come	home	later	than
什么时候	他	有	制成	一些	小的	错误	或者	有	来	家	之后	比

['juːʒuəl] .

usual	.
通常	.

听他把以前对狗先生说的话都复述一遍，那些话以前是狗先生犯了小错或者比平时晚回家的时候说的。

[hiː; hi] [-]

He	[	63	]
他	[	-	]

[sed] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [praɪzd] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt]

said	he	had	never	prized	anything	in	his	life	so	much	as	he	had	that
说	他	有	绝不	珍贵的	任何事物	在	他的	生活	所以	很多	作为	他	有	那

[kɑːr] ,

car	,
车	,

他说，他一生中从未像珍惜那辆车那样珍惜过任何东西。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] ['mɪstər] . [mæn]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

which	was	what	Mr	.	Man	generally	called	it	.
哪个	曾是	什么	先生	.	男人	一般来说	称为	它	.

这就是曼先生通常对它的称呼。

[wel] , [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)nli] [ɪk'saɪtɪd] .

Well	,	the	Hollow	Tree	people	were	certainly	excited	.
出色地	,	这	空洞的	树	人们	是	当然	兴奋的	.

嗯，空心树镇的居民们肯定很兴奋。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['ʃʊrli] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [nuː] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mænz] ,

They	said	they	surely	must	see	that	new	carriage	of	Mr	.	Man's	,
他们	说	他们	一定	必须	看	那	新的	运输	的	先生	.	男人的	,

他们说他们一定要去看看曼先生那辆新马车。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstər] . [dɔːg] [wʊd] [send][ðem; ðəm][wɜːrd][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

and	if	Mr	.	Dog	would	send	them	word	some	day	when	he	was	going
和	如果	先生	.	狗	会	发送	他们	单词	一些	天	什么时候	他	曾是	去

[aʊt] [ðeɪ] [wʊd] [haɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][goʊ][baɪ] .

out	they	would	hide	in	the	bushes	by	the	road	and	watch	him	go	by	.
出去	他们	会	隐藏	在	这	灌木丛	经过	这	路	和	手表	他	去	经过	.

如果狗先生哪天出门前给他们捎个信，他们就会躲在路边的灌木丛里，看着他经过。

['mɪstər] . [dɔːg] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ðæt] ,

Mr	.	Dog	said	he	would	do	that	,
先生	.	狗	说	他	会	做	那	,

狗先生说他会那么做。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . [mæn]['dʒen(ə)rəli] [tʊk] [æn; ən] ['ɜːrli] [raɪd] [tə'geðər] ,

and	that	he	and	Mr	.	Man	generally	took	an	early	ride	together	,
和	那	他	和	先生	.	男人	一般来说	采取	一个	早期的	骑	一起	,

他和曼先生通常会一起早起兜风。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] ['stɜːrɪŋ] ,

before	the	rest	of	the	family	were	stirring	,
前	这	休息	的	这	家庭	是	搅拌	,

在其他家人动弹之前，

[tuː; tə][get][sʌm; səm] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [daʊn] [æt; ət] [greɪt] ['kɔːrnərz] — ['moʊstli] , [ʌv; əv] [leɪt] ,

to	get	some	things	at	the	store	down	at	Great	Corners	—	mostly	,	of	late	,
到	得到	一些	事物	在	这	店铺	向下	在	伟大的	角落	—	大多	,	的	晚的	,

最近主要是去大拐角那边的商店买些东西。

[θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kən'suːm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['smeli]

things	for	the	automobile	,	which	seemed	to	consume	a	great	deal	of	smelly
事物	为了	这	汽车	,	哪个	似乎	到	消耗	一个	伟大的	交易	的	臭

['lɪkwɪd] ,

liquid	,
液体	,

汽车用品，似乎消耗了大量散发异味的液体，

[ænd; ənd] [ɔɪlz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['hɑːrdwer] .

and	oils	,	and	all	kinds	of	hardware	.
和	油	,	和	全部	种类	的	硬件	.

还有各种油类和五金制品。

[ðen] ['mɪstər] . - [ku:n] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [si:] [ðæt] ['ɔ:təməbi:l]

Then	Mr	.	'	Coon	said	he	would	give	anything	in	the	world	to	see	that	automobile
然后	先生	.	-	浣熊	说	他	会	给	任何事物	在	这	世界	到	看	那	汽车

['goʊɪŋ][baɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][smoʊk] ['stri:mɪŋ] [aʊt][bɪ'haɪnd] ,

going	by	with	the	smoke	streaming	out	behind	,
去	经过	和	这	抽烟	流媒体	出去	在后面	,

然后库恩先生说，他愿意付出世界上的一切，只为亲眼目睹那辆汽车呼啸而过，车后浓烟滚滚。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔ:g] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] .

and	Mr	.	Dog	sitting	up	in	the	front	seat	.
和	先生	.	狗	坐着	向上	在	这	正面	座位	.

还有坐在前排座位上的狗狗先生。

['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [si:] [ðæt] ,

Mr	.	Crow	said	he	would	give	anything	in	the	world	to	see	that	,
先生	.	乌鸦	说	他	会	给	任何事物	在	这	世界	到	看	那	,

克劳先生说，他愿意付出世界上的一切来看到那一幕。

[ænd; ənd][tu:; tə][slɪp]['oʊvər][tu:; tə]['mɪstər] . ['mænz][bɑ:rn][sʌm; səm][taɪm] [wen] ['noʊbɑ:di] [-]

and	to	slip	over	to	Mr	.	Man's	barn	some	time	when	nobody	[	64	]
和	到	滑	超过	到	先生	.	男人的	谷仓	一些	时间	什么时候	无人	[	-	]

趁着没人的时候溜到曼先生的谷仓去[64]

[wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] ['ri:əli] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [nu:] ['ɑ:bdʒekt] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [sɪt][ɪn][ðə; ði]

was	at	home	,	and	really	examine	the	new	object	,	and	maybe	sit	in	the
曾是	在	家	,	和	真的	检查	这	新的	目的	,	和	或许	坐	在	这

[si:ts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

seats	a	little	.
座位	一个	小的	.

在家，仔细观察新物品，也许还会坐在座位上小坐一会儿。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] ,

And	Mr	.	'	Possum	said	he	would	give	a	good	deal	for	all	that	,
和	先生	.	-	负鼠	说	他	会	给	一个	好的	交易	为了	全部	那	,

"负鼠先生"说他愿意为所有这些东西付出高价。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi] ['ri:əli] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd][raɪd] ,

but	that	what	he	really	wanted	to	do	was	to	sit	in	the	car	and	ride	,
但	那	什么	他	真的	通缉	到	做	曾是	到	坐	在	这	车	和	骑	,

但他真正想做的，是坐在车里兜风。

[laɪk]['mɪstər] . [dɔ:g] , [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][goʊ] .

like	Mr	.	Dog	,	as	fast	as	the	thing	could	go	.
喜欢	先生	.	狗	,	作为	快速地	作为	这	事物	可以	去	.

就像狗狗先生一样，跑得飞快。

[ðen] ['mɪstər] . - [ku:n] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [bəuθ] [tə'geðər] [sed] , " [oʊ] ,

Then	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	both	together	said	,	"	Oh	,
然后	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	两个都	一起	说	,	"	哦	,

然后，浣熊先生和乌鸦先生同时说道："哦，

[wi:; wi]['nevər][kʊd; kəd][du:][ðæt] — ['nevər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] !

we	never	could	do	that	—	never	in	the	world	!
我们	绝不	可以	做	那	—	绝不	在	这	世界	!

我们永远不可能做到那样——这辈子都不可能！

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔ:g] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] — [nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] — [bʌt; bət][sæt] ['θɪŋkɪŋ]

"	and	Mr	.	Dog	didn't	say	anything	at	all	—	not	at	first	—	but	sat	thinking
"	和	先生	.	狗	没有	说	任何事物	在	全部	—	不是	在	第一的	—	但	卫星	思维

.

:

.

"而狗先生一开始什么也没说，只是坐着思考。"

[ðen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sed] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] :
Then by and by he said , all at once :
然后 经过 和 经过 他 说 , 全部 在 一次 :

然后他突然一口气说道：

" [aɪ] [noʊ] ,
" I know ,
" 我 知道 ,

“我知道，

" [hiː; hi] [sed] — " [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd][ɪn]['aʊər; ɑːr]
" he said — " I know a way that you can get to take a ride in our
" 他 说 — " 我 知道 一个 方式 那 你 能 得到 到 拿 一个 骑 在 我们的
[nuː] [kɑːr] . [[fɔːr]]
new car . [4]
新的 车 . [4]

他说：“我知道有办法让你有机会坐上我们的新车。”[4]

[ðer; ðər][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][bɪg] [speɪs] ['ʌndər][ðə; ði] [bæk] [siːt] [wer] ['mɪstər] . [mæn] [kiːps] [hɪz; ɪz] [pʌmp]
There is quite a big space under the back seat where Mr . Man keeps his pump
那里 是 相当 一个 大的 空间 在下面 这 后退 座位 在哪里 先生 . 男人 保持 他的 泵
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
and sometimes other things ,
和 有时 其他 事物 ,

后座下方有一个相当大的空间，曼先生把他的水泵和其他一些东西放在里面。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kiːps] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [tuːl] - [bɑːks][ɑːn][ðə; ði][saɪd] ,
but he keeps most of his things in a tool - box on the side ,
但 他 保持 最多 的 他的 事物 在 一个 工具 - 盒子 在 这 边 ,

但他把大部分东西都放在旁边的工具箱里。

[ænd; ənd]['oʊnli] [lʊks] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] - [siːt] [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [niːdz] [ðə; ði] [pʌmp] .
and only looks into the back - seat place when he needs the pump .
和 仅有的 看起来 进入 这 后退 - 座位 地方 什么时候 他 需求 这 泵 .

只有当他需要使用水泵时，才会去看后座。

[wen] [wiː; wi][stɑːrt][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp][hiː; hi][pʊts]['mɪsɪz] . ['mænz][ænd; ənd] [mɪs] ['mænz]
When we start out for a long trip he puts Mrs . Man's and Miss Man's
什么时候 我们 开始 出去 为了 一个 长的 旅行 他 放置 太太 . 男人的 和 错过 男人的
['ekstrə][hæts][ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] ,
extra hats and things in there ,
额外的 帽子 和 事物 在 那里 ,

当我们开始长途旅行时，他会把曼太太和曼小姐的备用帽子和其他物品放进去。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ðer; ðər] [naʊ] . [-]
but there are none of those articles there now . [66]
但 那里 是 没有任何 的 那些 文章 那里 现在 . [-]

但现在那里已经没有这些文章了。[66]

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['oʊvər]['veri] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [mæn][ɪz]
So if you should come over very early to - morrow morning , before Mr . Man is
所以 如果 你 应该 来 超过 非常 早期的 到 - 明天 早晨 , 前 先生 . 男人 是
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

所以，如果你明天一大早就过来，趁着曼先生还没起床，

[ænd; ənd][get]['ɪntuː][ðæt] [pleɪs] ['ʌndər][ðə; ði][bæk] [siːt] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][dʒʌst][ə'baʊt] [ruːm]
and **get** **into** **that** **place** **under** **the** **back** **seat** **,** **you** **would** **have** **just** **about** **room**
和 得到 进入 那 地方 在下面 这 后退 座位 , 你 会 有 只是 关于 房间
[ɪ'nʌf] ,
enough **,**
足够的 ,

钻进后座下面的那个地方，空间应该足够了。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] ['kʊdnt] [siː] [mʌtʃ] ,
and **while** **you** **couldn't** **see** **much** **,**
和 尽管 你 不能 看 很多 ,

虽然你什么也看不见，

[ɪk'sept] ['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [θruː] [kræks] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
except **maybe** **a** **little** **of** **the** **road** **through** **cracks** **in** **the** **bottom** **,**
除了 或许 一个 小的 的 这 路 通过 裂缝 在 这 底部 ,

除了可能有一小段路是从底部裂缝里穿过之外，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['raɪdɪŋ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz]['æftərwərd][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][felt]
you **would** **be** **riding** **all** **the** **time** **,** **and** **always** **afterward** **could** **tell** **how** **it** **felt**
你 会 是 骑术 全部 这 时间 , 和 总是 之后 可以 告诉 如何 它 毛毡
.
:
.

你会一直骑车，而且每次骑完之后都能感受到那种感觉。

" [wel] ,
" Well **,**
" 出色地 ,

“出色地，

[ðæt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skeri] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ['kʊdnt] [duː]
that **was** **such** **a** **scary** **thought** **that** **at** **first** **the** **Hollow** **Tree** **people** **couldn't** **do**
那 曾是 这样的 一个 可怕的 想法 那 在 第一的 这 空洞的 树 人们 不能 做
['eniθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst][sɪt][ænd; ənd] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] [grænd][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ]
anything **but** **just** **sit** **and** **shiver** **and** **think** **about** **how** **grand** **and** **exciting**
任何事物 但 只是 坐 和 颤抖 和 思考 关于 如何 盛大 和 激动人心
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,
it **would** **be** **,**
它 会 是 ,

这个想法太可怕了，以至于一开始空心树镇的人们除了坐着瑟瑟发抖，想象着那将会是多么宏伟和激动人心的景象之外，什么也做不了。

[bʌt; bət] [haʊ] ['ɔːf(ə)l] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] .
but **how** **awful** **if** **anything** **should** **happen** **.**
但 如何 可怕 如果 任何事物 应该 发生 .

但如果真的发生什么事，那该有多糟糕啊。

[sə'poʊz] ['mɪstər] . [mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [pʌmp] , [wʌt] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]
Suppose **Mr** **.** **Man** **should** **have** **to** **use** **his** **pump** **,** **what** **would** **be** **likely** **to**
认为 先生 . 男人 应该 有 到 使用 他的 泵 , 什么 会 是 可能 到
['hæpən] [ðen] ?
happen **then** **?**
发生 然后 ?

假设曼先生需要使用他的泵，那么可能会发生什么情况?

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] .
No **one** **could** **tell** **.**
不 一 可以 告诉 .

谁也说不出来。

['mɪstər] . [dɔ:g] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][dʒʌmp][ænd; ənd][step] ['laɪvli] [ðen] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

Mr	.	Dog	said	they	would	have	to	jump	and	step	lively	then	,	sure	enough	.
先生	.	狗	说	他们	会	有	到	跳	和	步	热闹	然后	,	当然	足够的	.

狗先生说，到时候他们就得蹦蹦跳跳、步伐轻快了，果然如此。

" ['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [traɪd] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ðə; ði] [kræŋk]

"	MR	.	'	POSSUM	TRIED	TO	TURN	THE	CRANK
"	先生	.	-	负鼠	尝试	到	转动	这	曲柄

“负鼠先生试图转动曲柄”

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

A	LITTLE
一个	小的

一点

" [soʊ] [ðen] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [θɔ:t] ,

"	So	then	they	talked	about	it	and	gave	up	the	thought	,
"	所以	然后	他们	谈话	关于	它	和	给予	向上	这	想法	,

“于是他们讨论了一下，放弃了这个想法。”

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][sʌm; səm] [mɔ:r] , [ʌn'tɪl]['mɪstər] . -

and	went	on	talking	about	it	and	giving	it	up	some	more	,	until	Mr	.	'
和	去	在	说	关于	它	和	给予	它	向上	一些	更多的	,	直到	先生	.	-

['pɑ:səm] [sed] [ðæt] ,

Possum	said	that	,
负鼠	说	那	,

他们继续谈论这件事，又继续放弃，直到“负鼠先生”说：

[soʊ][fɑ:r] , [ðə; ði][wɜ:rst][hæd; həd]['nevər] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [jet] ,

so	far	,	the	worst	had	never	happened	to	him	yet	,
所以	远的	,	这	最差	有	绝不	发生	到	他	然而	,

到目前为止，最糟糕的情况还没有发生在他身上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ɪf] [ðə; ði] [rest] [wʊd] ; [ænd; ənd]['mɪstər] . [-] [-]

and	that	he	would	take	chances	if	the	rest	would	;	and	Mr	.	[	68	]	[	67	]
和	那	他	会	拿	机会	如果	这	休息	会	;	和	先生	.	[	-	]	[	-	]

并且，如果其他人愿意冒险，他也会冒险；还有[68][67]先生

- [ku:n] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['hi:d] [rɪsk]

'	Coon	said	it	would	probably	be	the	end	of	all	of	them	,	but	he'd	risk
-	浣熊	说	它	会	大概	是	这	结尾	的	全部	的	他们	,	但	他会	风险

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

库恩说，这很可能是他们所有人的末日，但他愿意冒险一试；

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [hi:; hi] ['wʊdnt] [ker] [tu:; tə] [pæs] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:]

and	Mr	.	Crow	said	he	wouldn't	care	to	pass	his	life	in	the	Hollow	Tree
和	先生	.	乌鸦	说	他	不会	关心	到	经过	他的	生活	在	这	空洞的	树

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

克劳先生说他不愿意独自一人在空心树里度过余生。

[ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	he	might	as	well	go	with	the	others	.
和	他	可能	作为	出色地	去	和	这	其他的	.

他或许应该和其他人一起走。

[ðen] ['mɪstər] . [dɔ:g] [skɪpt] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,

Then	Mr	.	Dog	skipped	home	as	fast	as	he	could	go	,
然后	先生	.	狗	跳过	家	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

然后，狗先生飞快地蹦蹦跳跳地跑回了家。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][ə'raʊnd][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['mɪstər] . ['mænz][plænz][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]

to	listen	around	and	see	what	Mr	.	Man's	plans	were	for	the	next
到	听	大约	和	看	什么	先生	.	男人的	计划	是	为了	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

四处打听，看看曼先生第二天早上有什么计划。

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] ['ɜːrli] [trɪp][tuː; tə] [greɪt] ['kɔːrnərz] ,

so	he	would	know	if	they	were	going	on	their	early	trip	to	Great	Corners	,
所以	他	会	知道	如果	他们	是	去	在	他们的	早期的	旅行	到	伟大的	角落	,

这样他就能知道他们是否要进行早班前往大角镇的旅行了。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ɔːr][ɑːn][sʌm; səm][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

as	usual	,	or	on	some	excursion	.
作为	通常	, 或者		在	一些	短途旅行	.

像往常一样，或者在一次短途旅行中。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['pɪknɪk] [bɪ'fɔːr] ['bedtaɪm] ,

But	he	didn't	hear	anything	about	a	picnic	before	bedtime	,
但	他	没有	听到	任何事物	关于	一个	野餐	前	就寝时间	,

但他睡前并没有听说要野餐的事。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [deɪ] ,

and	next	morning	he	was	up	a	little	before	day	,
和	下一个	早晨	他	曾是	向上	一个	小的	前	天	,

第二天早上他天还没亮就起床了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['slɪpɪŋ] ['oʊvər] , ['nɪrli] [skerd] [tuː; tə]

and	pretty	soon	the	Hollow	Tree	people	came	slipping	over	,	nearly	scared	to
和	漂亮的	很快	这	空洞的	树	人们	来了	滑倒	超过	,	几乎	害怕的	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

很快，空心树人就溜了过来，吓得几乎魂飞魄散。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg][let][ðem; ðəm][ɪn][baɪ][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,

and	Mr	.	Dog	let	them	in	by	his	special	door	to	the	barn	,
和	先生	.	狗	让	他们	在	经过	他的	特别的	门	到	这	谷仓	,

狗先生让他们从他通往谷仓的专用门进去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [traɪd][tuː; tə][tɜːrn]

and	they	all	looked	at	the	automobile	,	and	Mr	.	'	Possum	tried	to	turn
和	他们	全部	看起来	在	这	汽车	,	和	先生	.	-	负鼠	尝试	到	转动

[ðə; ði][kræŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

the	crank	a	little	,
这	曲柄	一个	小的	,

他们都看着那辆汽车，波瑟姆先生试着转动了一下曲柄。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [sæt][ʌp][ɪn][ðə; ði][frʌnt] [siːt] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] -

and	Mr	.	'	Coon	sat	up	in	the	front	seat	and	took	hold	of	the	steering	-
和	先生	.	-	浣熊	卫星	向上	在	这	正面	座位	和	采取	抓住	的	这	转向	-

[wiːl] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['draɪvɪŋ] ,

wheel	and	pretended	to	be	driving	,
车轮	和	假装	到	是	驾驶	,

于是，库恩先生坐起身来，握住方向盘，假装开车。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [siːmd] [soʊ][koʊld][ænd; ənd]

and	Mr	.	Crow	said	he	didn't	see	how	a	thing	that	seemed	so	cold	and
和	先生	.	乌鸦	说	他	没有	看	如何	一个	事物	那	似乎	所以	寒冷的	和

[ded] [æz; əz] [ðæt] [kʊd; kəd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [muːv] . [-]

dead	as	that	could	suddenly	come	to	life	and	move	.	[	69	]
死的	作为	那	可以	突然	来	到	生活	和	移动	.	[	-	]

克劳先生说，他不明白像那样看起来冰冷死寂的东西怎么会突然活过来并动起来。[69]

['mɪstər] . -

MR	.	'
先生	.	-

先生。'

[kuːn] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt]

COON	SAT	UP	IN	THE	FRONT	SEAT
浣熊	卫星	向上	在	这	正面	座位

浣熊坐在前排座位上

[meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪr] [siːt]

MADE	A	DIVE	FOR	THE	REAR	SEAT
制成	一个	潜水	为了	这	后部	座位

猛地扑向后座

[ðen] ['mɪstər] . [dɔːg] [sed] [hiː; hi] [hɜːrd] ['mɪstər] . [mæn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] [sterz] ,

Then	Mr	.	Dog	said	he	heard	Mr	.	Man	coming	down	his	back	stairs	,
然后	先生	.	狗	说	他	听到	先生	.	男人	未来	向下	他的	后退	楼梯	,

然后狗先生说他听到人先生从后楼梯下来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪr] [siːt] ,

and	they	all	made	a	dive	for	the	rear	seat	,
和	他们	全部	制成	一个	潜水	为了	这	后部	座位	,

他们全都扑向后座。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg][pʊt][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd]

and	Mr	.	Dog	put	the	cushion	in	place	and	was	outside	waiting	and
和	先生	.	狗	放	这	软垫	在	地方	和	曾是	外部	等待	和

['bɑːkiŋ] " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] " [tuː; tə]['mɪstər] . [mæn] [wen] [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] [dɔːz] .

barking	"	Good	morning	"	to	Mr	.	Man	when	he	opened	the	big	barn	doors	.
叫声	"	好的	早晨	"	到	先生	.	男人	什么时候	他	打开	这	大的	谷仓	门	.

狗先生把垫子放好后，就在外面等着，当人先生打开谷仓大门时，它吠叫着向他问好。

[ðen] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['nɪrli] [ded] [wɪð; wɪθ] [sker] .

Then	the	Hollow	Tree	people	were	nearly	dead	with	scare	.
然后	这	空洞的	树	人们	是	几乎	死的	和	吓	.

当时，空心树镇的人们几乎吓死了。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ['wɪspəd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [soʊ] [laʊd] [ðæt]

Mr	.	'	Possum	whispered	that	he	knew	that	his	heart	was	beating	so	loud	that
先生	.	-	负鼠	低声说道	那	他	知道	那	他的	心	曾是	殴打	所以	大声	那

['mɪstər] . [mæn][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʊd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['moʊtər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,

Mr	.	Man	could	hear	it	and	would	think	his	motor	was	going	,
先生	.	男人	可以	听到	它	和	会	思考	他的	发动机	曾是	去	,

负鼠先生低声说，他知道自己的心跳声很大，人类先生都能听到，还会以为他的马达在运转。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [sed] [ɪf] ['mɪstər] . [mæn][ʃʊd; ʃəd]['evər] [muːv] [ðæt] [bæk] ['kʊʃ(ə)n] [hiː; hi]

and	Mr	.	'	Coon	said	if	Mr	.	Man	should	ever	move	that	back	cushion	he
和	先生	.	-	浣熊	说	如果	先生	.	男人	应该	曾经	移动	那	后退	软垫	他

[nuː] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] .

knew	he	should	die	.
知道	他	应该	死	.

"库恩先生"说，如果曼先生胆敢挪动那个靠垫，他知道曼先生就该死。

['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [sʌm; səm] ['ɔːf(ə)l] ['naɪtmer] ,

Mr	.	Crow	said	he	felt	sure	this	was	just	some	awful	nightmare	,
先生	.	乌鸦	说	他	毛毡	当然	这	曾是	只是	一些	可怕	恶梦	,

克劳先生说他确信这只是一场可怕的噩梦。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪk] [ʌp] ['prɪti] [suːn] ,

and	that	he	would	wake	up	pretty	soon	,
和	那	他	会	唤醒	向上	漂亮的	很快	,

他很快就会醒来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [driːmz] [hiː; hi] ['evər] [hæd; həd] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrst] .

and	he	said	of	all	the	dreams	he	ever	had	,	this	was	the	worst	.
和	他	说	的	全部	这	梦境	他	曾经	有	,	这	曾是	这	最差	.

他说，在他做过的所有梦中，这是最糟糕的一个。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . [mæn] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræŋk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd]

But	just	then	Mr	.	Man	got	hold	of	the	crank	in	front	of	the	car	and
但	只是	然后	先生	.	男人	得到	抓住	的	这	曲柄	在	正面	的	这	车	和

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [tɜːrn] ,

gave	it	a	turn	,
给予	它	一个	转动	,

就在这时，曼先生抓住了车前的曲柄，转动了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [tɜːrn] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]

and	then	gave	it	another	turn	,	and	then	said	something	,	and	gave	it
和	然后	给予	它	其他	转动	,	和	然后	说	某物	,	和	给予	它

[ə'nʌðər] [tɜːrn] ,

another	turn	,
其他	转动	,

然后又转了一圈，说了些什么，然后又转了一圈。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [laʊd] [ɪksp'ləʊʒnz]

and	suddenly	the	Hollow	Tree	people	heard	a	great	number	of	loud	explosions
和	突然	这	空洞的	树	人们	听到	一个	伟大的	数字	的	大声	爆炸

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['pɜːrfɪktli] [koʊld] ,

which	made	them	perfectly	cold	,
哪个	制成	他们	完美	寒冷的	,

突然，空心树镇的居民们听到许多响亮的爆炸声，顿时感到一阵寒冷。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [-]

and	then	there	was	just	[	70	]
和	然后	那里	曾是	只是	[	-	]

然后就只有[70]

[ə; eɪ] ['hevi] [rɔːr] [ænd; ənd] ['rʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . [mæn] [seɪ] [tuː; tə] ['mɪstər] . [dɔːg] ,

a	heavy	roar	and	rumble	,	and	they	heard	Mr	.	Man	say	to	Mr	.	Dog	,
一个	重的	吼	和	隆隆	,	和	他们	听到	先生	.	男人	说	到	先生	.	狗	,

一阵沉重的轰鸣声和隆隆声传来，他们听到人先生对狗先生说：

" [kʌm] , [get] [ɪn] !

"	Come	,	get	in	!
"	来	,	得到	在	!

“进来吧！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] .

"	and	they	felt	the	automobile	begin	to	move	.
"	和	他们	毛毡	这	汽车	开始	到	移动	.

他们感觉到汽车开始移动。

[ðæt] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] [fɜːrst] .

That	was	an	awful	sensation	at	first	.
那	曾是	一个	可怕	感觉	在	第一的	.

起初那种感觉糟透了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ,

They	could	feel	that	they	were	going	,
他们	可以	感觉	那	他们	是	去	,

他们能感觉到自己正在离开，

[bʌt; bət][ðə; ði][sɔːft] ['rʌbər] [wiːlz] [dɪd][nɑːt]['ræt(ə)l][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

but	the	soft	rubber	wheels	did	not	rattle	on	the	road	,
但	这	柔软的	橡皮	车轮	做过	不是	嘎嘎作响	在	这	路	,

但是柔软的橡胶轮子在路上行驶时不会发出嘎嘎声。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊtər] ,

and	about	the	only	sound	was	the	motor	,
和	关于	这	仅有的	声音	曾是	这	发动机	,

周围几乎只有马达的声音。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

which	they	could	tell	was	getting	faster	and	faster	as	they	got	out	into	the
哪个	他们	可以	告诉	曾是	获得	快点	和	快点	作为	他们	得到	出去	进入	这

[smuːð] [roʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [græs] [lændz] ,

smooth	road	across	the	Wide	Grass	Lands	,
光滑的	路	穿过	这	宽的	草	土地	,

他们能感觉到，当他们驶入横穿广阔草原的平坦道路时，车速越来越快。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [dɔːg] ['bɑːkiŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['hɑːloʊ] [triː] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt]

and	now	and	then	Mr	.	Dog	barking	to	them	in	Hollow	Tree	language	that
和	现在	和	然后	先生	.	狗	叫声	到	他们	在	空洞的	树	语言	那

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][rest] ['iːzi] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] — [ðæt] [ðeɪ]

everything	was	all	right	and	to	rest	easy	and	enjoy	themselves	—	that	they
一切	曾是	全部	正确的	和	到	休息	简单的	和	享受	他们自己	—	那	他们

[wɜːr; wər][dʒʌst] [ðen] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [oʊks] ,

were	just	then	passing	the	Four	Oaks	,
是	只是	然后	通过	这	四	橡树	,

不时地，狗先生会用空心树语吠叫着告诉他们一切都好，让他们放心享受——他们正经过四棵橡树那里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['hɑːloʊ] [roʊd] ,

and	that	presently	they	would	be	in	the	Sugar	Hollow	Road	,
和	那	目前	他们	会	是	在	这	糖	空洞的	路	,

他们目前应该在糖谷路。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [aʊt] [ænd; ənd]['noʊtɪs] [haʊ] [θɪŋz] [went] ['spɪnɪŋ]

and	that	he	wished	they	could	see	out	and	notice	how	things	went	spinning
和	那	他	希望	他们	可以	看	出去	和	注意	如何	事物	去	旋转

[baɪ] .

by	.
经过	.

他希望他们能向外看，注意到周围的事物是如何飞速流逝的。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . [mæn] [tel] ['mɪstər] . [dɔːg][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ,

Then	they	heard	Mr	.	Man	tell	Mr	.	Dog	not	to	make	so	much	noise	,
然后	他们	听到	先生	.	男人	告诉	先生	.	狗	不是	到	制作	所以	很多	噪音	,

然后他们听到人先生告诉狗先生不要制造那么大的噪音。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['kwaɪətər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stedi] [bʌz]

and	after	that	things	were	quieter	,	and	they	just	heard	the	steady	buzz
和	后	那	事物	是	更安静	,	和	他们	只是	听到	这	稳定的	嗡嗡声

[ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ,

of	the	engine	,
的	这	引擎	,

之后周围安静了下来，只剩下引擎持续的嗡嗡声。

[ʌn'tɪl] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['mɪstər] . [dɔ:g] [bɑ:rkt] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [greɪt] ['kɔ:rnərz] [ænd; ənd]

until	by	and	by	Mr	.	Dog	barked	out	that	they	were	at	Great	Corners	and
直到	经过	和	经过	先生	.	狗	吠叫	出去	那	他们	是	在	伟大的	角落	和

[wɜ:r; wər] ['stɑ:pɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔ:r] . [-]

were	stopping	in	front	of	the	store	.	[	71	]
是	停止	在	正面	的	这	店铺	.	[	-	]

过了一会儿，狗先生吠叫着说他们到了大拐角，正停在商店前面。[71]

[ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l] ['wɪspəd] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪd]

The	Hollow	Tree	people	whispered	to	one	another	that	they	had	certainly	enjoyed
这	空洞的	树	人们	低声说道	到	一	其他	那	他们	有	当然	享受

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

空心树镇的居民们低声互相说道，他们确实很享受这一切。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [naʊ] ,

but	what	a	terrible	thing	it	would	be	if	something	should	happen	now	,
但	什么	一个	糟糕的	事物	它	会	是	如果	某物	应该	发生	现在	,

但如果现在发生什么事，那该有多可怕啊！

[soʊ] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] [kən'fju:zɪŋ] [θɪŋz] .

so	far	away	from	home	,	and	among	so	many	confusing	things	.
所以	远的	离开	从	家	,	和	之中	所以	许多	令人困惑	事物	.

离家这么远，周围还有这么多令人困惑的事情。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æn; ən] [eɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . [mæn] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɑ:r] [ænd; ənd] [gɑ:t] ['redi]

It	seemed	an	age	before	Mr	.	Man	came	back	to	the	car	and	got	ready
它	似乎	一个	年龄	前	先生	.	男人	来了	后退	到	这	车	和	得到	准备好

[tu:; tə] [stɑ:rt] [ə'gen] ,

to	start	again	,
到	开始	再次	,

过了好久，曼先生才回到车里，准备再次启动车辆。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [dɪd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['mɪstər] . [mæn] ,

and	when	he	did	they	heard	him	talking	to	some	other	Mr	.	Man	,
和	什么时候	他	做过	他们	听到	他	说	到	一些	其他	先生	.	男人	,

当他这么做的时候，他们听到他在和另一个男人说话。

[hu:] [æskt] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] ['ʌndər] [ðə; ði] [bæk] [si:t] .

who	asked	if	he	should	put	the	things	under	the	back	seat	.
WHO	问	如果	他	应该	放	这	事物	在下面	这	后退	座位	.

他问他是否应该把东西放在后座下面。

[ðen] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l] ['nɪrli] [daɪd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['mɪstər] . [mæn] [seɪ] ,

Then	the	Hollow	Tree	people	nearly	died	,	until	they	heard	Mr	.	Man	say	,
然后	这	空洞的	树	人们	几乎	死亡	,	直到	他们	听到	先生	.	男人	说	,

后来，空心树镇的居民差点丧命，直到他们听到曼先生说：

" [noʊ] , ['nevər] [maɪnd] , [aɪm] [ɪn] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [get] [hoʊm] ;

"	No	,	never	mind	,	I'm	in	too	much	of	a	hurry	to	get	home	;
"	不	,	绝不	头脑	,	我是	在	也	很多	的	一个	匆忙	到	得到	家	;

“不，没事了，我急着回家；

[dʒʌst] [drɑ:p] [ðem; ðəm] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðer; ðər] , ['eni] [pleɪs] , " [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [fi:l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

just	drop	them	in	behind	there	,	any	place	,	"	which	made	them	feel	a	little
只是	降低	他们	在	在后面	那里	,	任何	地方	,	"	哪个	制成	他们	感觉	一个	小的

['betər] ,

better	,
更好的	,

就把它们扔在后面，随便哪个地方都行，”这让他们感觉好了一些。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] ['mɪstər] . [mæn]['stɑ:rtɪd][ðə; ði]['moʊtər] [ə'gen] ,

and	pretty	soon	Mr	.	Man	started	the	motor	again	,
和	漂亮的	很快	先生	.	男人	开始	这	发动机	再次	,

很快，曼先生又发动了引擎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt][ðə; ði][kɑ:r] ['mu:vɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

and	they	felt	the	car	moving	faster	and	faster	,	the	same	as	before	.
和	他们	毛毡	这	车	移动	快点	和	快点	,	这	相同的	作为	前	.

他们感觉车速越来越快，和之前一样。

[ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l] ['kudnt] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['raɪdɪŋ]

The	Hollow	Tree	people	couldn't	see	a	thing	,	but	they	knew	they	were	riding
这	空洞的	树	人们	不能	看	一个	事物	,	但	他们	知道	他们	是	骑术

['fæstər][ðæn; ðən]['evər] ,

faster	than	ever	,
快点	比	曾经	,

空心树镇的人们什么也看不见，但他们知道自己骑得比以往任何时候都快。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [baʊnst] [ə'baʊt][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,

for	they	bounced	about	a	good	deal	,
为了	他们	弹跳	关于	一个	好的	交易	,

因为他们四处奔波，

[ænd; ənd][held][ɑ:n][tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət][ðə; ði][fʌn] [ɪf] [ðeɪ]

and	held	on	to	one	another	and	would	have	laughed	at	the	fun	if	they
和	握住	在	到	一	其他	和	会	有	笑了	在	这	乐趣	如果	他们

['hædnt] [bɪn] [tu:] [skerd] .

hadn't	been	too	scared	.
之前没有	到过	也	害怕的	.

他们紧紧地抱在一起，如果不是太害怕的话，他们一定会开怀大笑。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɪti] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər] [-]

They	were	pretty	anxious	for	[	72	]
他们	是	漂亮的	焦虑的	为了	[	-	]

他们非常渴望[72]

['mɪstər] . [mæn][tu:; tə][get][ðə; ði][kɑ:r] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn] ,

Mr	.	Man	to	get	the	car	back	into	the	barn	,
先生	.	男人	到	得到	这	车	后退	进入	这	谷仓	,

曼先生要把车开回谷仓里。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['skæmpər][hoʊm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɪn][tu:; tə] ['brekfəst] ,

so	they	could	scamper	home	as	soon	as	he	went	in	to	breakfast	,
所以	他们	可以	疾走	家	作为	很快	作为	他	去	在	到	早餐	,

所以他一进去吃早饭，他们就能赶紧跑回家了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə'baʊt][ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] .

for	they	had	had	about	all	the	excitement	they	wanted	.
为了	他们	有	有	关于	全部	这	激动	他们	通缉	.

因为他们已经体验到了他们想要的所有刺激。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑ:t][sʌm; səm] [mɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

But	they	got	some	more	in	a	minute	,	for	all	of	a	sudden	,
但	他们	得到	一些	更多的	在	一个	分钟	,	为了	全部	的	一个	突然	,

但仅仅过了一会儿，他们突然又得到了一些。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . [dɔ:g] [bɑ:rkt] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

just	as	Mr	.	Dog	barked	to	them	that	they	were	in	the	edge	of	the
只是	作为	先生	.	狗	吠叫	到	他们	那	他们	是	在	这	边缘	的	这

[bɪg] [di:p] [wʊdz] [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][hoʊm] [su:n] ,

Big	Deep	Woods	and	would	be	home	soon	,
大的	深的	伍兹	和	会	是	家	很快	,

就在这时，狗先生吠叫着告诉他们，他们已经到了大森林的边缘，很快就能回家了。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [rʌf] ['bʌmpɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][kɑːr][ræn] [sloʊ] ,

there	came	a	good	deal	rougher	bumping	,	and	then	the	car	ran	slow	,
那里	来了	一个	好的	交易	粗糙	碰撞	,	和	然后	这	车	跑	慢的	,

随后路面颠簸加剧，汽车行驶速度也慢了下来。

[ænd; ənd] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . [mæn] [seɪ] , " [ə; eɪ] ['pʌŋktʃər] , [baɪ] ['greɪʃəs] !

and	stopped	,	and	they	heard	Mr	.	Man	say	,	"	A	puncture	,	by	gracious	!
和	停止	,	和	他们	听到	先生	.	男人	说	,	"	一个	穿刺	,	经过	亲切	!

他们停了下来，听到曼先生说："天哪，爆胎了！"

[naʊ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər][æt; ət] [ðæt] [pʌmp] !

Now	I've	got	to	put	in	a	half	-	hour	at	that	pump	!
现在	我已经	得到	到	放	在	一个	一半	-	小时	在	那	泵	!

现在我得在加油站待半个小时了！

" [ðoʊz] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)l] [wɜːrdz] .

"	Those	were	awful	words	.
"	那些	是	可怕	字	.

"那些话太伤人了。"

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ?

He	would	be	back	there	in	a	minute	,	and	then	what	?
他	会	是	后退	那里	在	一个	分钟	,	和	然后	什么	?

他马上就会回去，然后呢?

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][ɔːr] [tuː] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['saɪlənt] ,

For	a	second	or	two	everything	was	silent	,
为了	一个	第二	或者	二	一切	曾是	沉默的	,

一两秒钟，四周一片寂静。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . [mæn] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːr] ,

except	that	they	heard	Mr	.	Man	getting	out	of	the	car	,
除了	那	他们	听到	先生	.	男人	获得	出去	的	这	车	,

只是他们听到曼先生下了车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][waɪld][dʒʌmp][ðə; ðɪ]['moʊmənt][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ] [siːt]

and	they	got	ready	to	make	a	wild	jump	the	moment	he	lifted	the	seat
和	他们	得到	准备好	到	制作	一个	荒野	跳	这	片刻	他	抬起	这	座位

['kʌvər] .

cover	.
覆盖	.

他刚掀开座椅套，他们就准备纵身一跃。

[bʌt; bət] [ðen] — [raɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [wen] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] — [ðeɪ]

But	then	—	right	at	the	instant	when	they	expected	him	to	do	it	—	they
但	然后	—	正确的	在	这	立即的	什么时候	他们	预期的	他	到	做	它	—	他们

[hɜːrd] ['mɪstər] . [dɔːg] [breɪk] [raɪt] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ,

heard	Mr	.	Dog	break	right	out	into	a	great	,
听到	先生	.	狗	休息	正确的	出去	进入	一个	伟大的	,

但是，就在他们以为他会这么做的时候，他们却听到狗先生突然发出了一声响亮的嚎叫，

[bɪg][bɑːrk] , ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] :

big	bark	,	shouting	as	loud	as	he	could	:
大的	吠	,	喊叫	作为	大声	作为	他	可以	:

他大声吠叫，竭尽全力地喊叫：

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

"来！

[kʌm] !
Come **!**
来 !

来!

[kʌm] !
Come **!**
来 !

来!

['mɪstər] . [mæn] — [its] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ! — [its] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ! — [its] [ʌp][ə; eɪ] [triː] !
Mr **.** **Man** **—** **it's** **up** **a** **tree** **!** **—** **it's** **up** **a** **tree** **!** **—** **it's** **up** **a** **tree** **!**
先生 . 男人 — 它是 向上 一个 树 ! — 它是 向上 一个 树 ! — 它是 向上 一个 树 !

曼先生——它在树上！——它在树上！——它在树上!

" [ænd; ənd] [-]
" **and** **[** **73** **]**
" 和 [-]

"和[73]

[ðeɪ] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]
they **knew** **by** **the** **sound** **that** **he** **had** **jumped** **out** **and** **was** **calling** **to**
他们 知道 经过 这 声音 那 他 有 跳了起来 出去 和 曾是 呼叫 到
['mɪstər] . [mæn][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] ,
Mr **.** **Man** **to** **come** **into** **the** **woods** **near** **the** **road** **,**
先生 . 男人 到 来 进入 这 树林 靠近 这 路 ,

他们从声音判断出他跳了出来，正在呼唤曼先生到路边的树林里来。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ]['sekənd]['leɪtər] , [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kɔːl][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪn] ['hɑːloʊ] [triː]
and **then** **,** **a** **second** **later** **,** **they** **heard** **him** **call** **to** **them** **,** **in** **Hollow** **Tree**
和 然后 , 一个 第二 之后 , 他们 听到 他 称呼 到 他们 , 在 空洞的 树
[wɜːrdz] — " [naʊ] !
words **—** **"** **Now** **!**
字 — " 现在 !

然后，过了一秒钟，他们听到他用空心树语对他们喊道——"现在！"

[naʊ] !
now **!**
现在 !

现在!

[dʒʌmp][ænd; ənd] [rʌn] !
jump **and** **run** **!**
跳 和 跑步 !

跳起来跑!

[dʒʌmp][ænd; ənd] [rʌn] !
Jump **and** **run** **!**
跳 和 跑步 !

跳起来跑!

[naʊ] !
Now **!**
现在 !

现在!

[naʊ] !
Now **!**
现在 !

现在!

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在!

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ə'gen] .
" And the Hollow Tree people didn't have to be told again .
" 和 这 空洞的 树 人们 没有 有 到 是 讲述 再次 .

“空心树镇的人们无需再被告知。”

[ɔːl] [tə'geðər] , [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [pʊʃ] [æt; ət][ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [siːt] ,
All together , they gave a great big push at the cover of the back seat ,
全部 一起 , 他们 给予 一个 伟大的 大的 推 在 这 覆盖 的 这 后退 座位 ,

他们齐心协力，用力推了一下后座的盖子。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd] ['skræmbld] [aʊt] ,
and lifted it , cushion and all , and scrambled out ,
和 抬起 它 , 软垫 和 全部 , 和 打乱 出去 ,

然后他连同垫子一起把它抬起来，赶紧爬了出去。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][aʊt][ðə; ði] [bæk] ,
and over the side of the car and out the back ,
和 超过 这 边 的 这 车 和 出去 这 后退 ,

然后从车侧翻到车后，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['daɪvɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]
and were diving into the deep woods on the other side of the road
和 是 潜水 进入 这 深的 树林 在 这 其他 边 的 这 路
[frʌm; frəm]['mɪstər] . [mæn] ,
from Mr . Man ,
从 先生 . 男人 ,

他们正钻进马路对面，远离曼先生的那片密林深处。

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd]['skoʊldɪŋ]['mɪstər] . [dɔːg][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt]
who was looking up a tree and scolding Mr . Dog because he couldn't
WHO 曾是 寻找 向上 一个 树 和 责骂 先生 . 狗 因为 他 不能
[siː] ['eniθɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][tuː; tə][bɑːrk][æt; ət] .
see anything up there to bark at .
看 任何事物 向上 那里 到 吠 在 .

他抬头看着树，责骂狗先生，因为他看不到树上有什么可以吠叫的东西。

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [weɪt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] , [bʌt; bət] [tʊk] [aʊt][fɔːr; fər]
The Hollow Tree people didn't wait to see how it came out , but took out for
这 空洞的 树 人们 没有 等待 到 看 如何 它 来了 出去 , 但 采取 出去 为了
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

空心树镇的人们没等结果出来就把它带回家了。

['lɪkəti] - [splɪt] , [ænd; ənd] ['dɪdnt][stɑːp][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] .
lickety - split , and didn't stop until they were safe in the Hollow Tree .
快快 - 分裂 , 和 没有 停止 直到 他们 是 安全的 在 这 空洞的 树 .

他们飞快地赶路，直到安全地进入空心树才停下来。

[ðæt] [naɪt] ['mɪstər] . [dɔːg] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
That night Mr . Dog came over to see how they had enjoyed it .
那 夜晚 先生 . 狗 来了 超过 到 看 如何 他们 有 享受 它 .

那天晚上，狗先生过来看看他们玩得怎么样。

[hiː; hi] [sed] ['mɪstər] . [mæn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [neɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

He	said	Mr	.	Man	called	him	several	names	because	he	had	not	been
他	说	先生	.	男人	称为	他	一些	姓名	因为	他	有	不是	到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] ,

able	to	see	anything	up	in	the	tree	,
有能力的	到	看	任何事物	向上	在	这	树	,

他说，曼先生因为没能看到树上的任何东西，就骂了他好几句。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [-]

and	then	had	changed	[	74	]
和	然后	有	已更改	[	-	]

然后发生了变化[74]

[ðə; ði]['taɪər][ænd; ənd] [pʌmpt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['mɪstər] . [dɔːg][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kɑːm] .

the	tire	and	pumped	it	while	Mr	.	Dog	was	getting	calm	.
这	胎	和	泵	它	尽管	先生	.	狗	曾是	获得	冷静的	.

趁着狗狗先生平静下来的时候，给轮胎打气。

['mɪstər] . [mæn] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [bæk] ['kʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [dʒʌmpt]

Mr	.	Man	,	he	said	,	was	surprised	to	find	the	back	cushion	had	jumped
先生	.	男人	,	他	说	,	曾是	惊讶	到	寻找	这	后退	软垫	有	跳了起来

[aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] ,

out	of	place	,
出去	的	地方	,

他说，曼先生惊讶地发现椅背垫竟然从原位跳了出来。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [truːθ] .

but	did	not	suspicion	the	truth	.
但	做过	不是	怀疑	这	真相	.

但他并没有怀疑真相。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

Then	they	all	talked	it	over	several	times	,	and	were	very	proud	of	the	great
然后	他们	全部	谈话	它	超过	一些	时代	,	和	是	非常	自豪的	的	这	伟大的

[ɪk'spɪrɪəns] ,

experience	,
经验	,

然后他们反复讨论了几遍，并为这次宝贵的经历感到非常自豪。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . [-]

though	they	decided	that	they	would	not	try	it	again	.	[	75	]
尽管	他们	决定	那	他们	会	不是	尝试	它	再次	.	[	-	]

虽然他们决定不再尝试。[75]

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

['pɑsəmz] [kɑːr] [-]

POSSUM'S	CAR	[	77	]
负鼠的	车	[	-	]

负鼠的汽车[77]

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [ʃoʊz] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪn'vent] [θɪŋz] , [ɪ'speʃəli] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl]

MR	.	'	POSSUM	SHOWS	HE	CAN	INVENT	THINGS	,	ESPECIALLY	AN	AUTOMOBILE
先生	.	-	负鼠	演出	他	能	发明	事物	,	尤其	一个	汽车

[laɪk] ['mɪstər] .

LIKE	MR	.
喜欢	先生	.

负鼠先生展现了他发明创造的能力，尤其是像汽车这样的发明。

['mænz]
MAN'S
男人的

男士

" [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] , " [sed] [ðə; ði] ['stɔ:ritelər] , [wʌn] ['i:vnɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ,
" YOU may remember , " said the Storyteller , one evening , to the Little Lady ,
" 你 可能 记住 , " 说 这 讲故事的人 , 一 晚上 , 到 这 小的 女士 ,

"你或许还记得,"一天晚上，说书人对小淑女说。

" [maɪ] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][ə'baʊt]['mɪstər] . ['mænz] ['ɔ:təməbi:l] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l] ,
" my telling you about Mr . Man's automobile , and how the Hollow Tree people ,
" 我的 讲述 你 关于 先生 . 男人的 汽车 , 和 如何 这 空洞的 树 人们 ,

"我跟你讲曼先生的汽车，以及空心树镇的人们，

['mɪstər] . - [ku:n] , ['mɪstər] . - ['pɑ:səm] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] , [gɑ:t][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;
Mr . ' Coon , Mr . ' Possum , and the Old Black Crow , got a ride in it ;
先生 . - 浣熊 , 先生 . - 负鼠 , 和 这 老的 黑色的 乌鸦 , 得到 一个 骑 在 它 ;

浣熊先生、负鼠先生和老黑乌鸦搭了这辆车；

[haʊ] ['mɪstər] . [dɔ:g] [helpt] [ðem; ðəm] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
how Mr . Dog helped them , you know ,
如何 先生 . 狗 帮助 他们 , 你 知道 ,

你知道，狗狗先生是如何帮助他们的。

[ænd; ənd][dʒʌst] ['berli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ɔ:l][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] [baɪ]['mɪstər] .
and just barely managed to keep them all from being caught by Mr .
和 只是 仅仅 管理 到 保持 他们 全部 从 存在 捕捉 经过 先生 .
[mæn] . "
Man . "
男人 . "

他们勉强阻止了曼先生抓住他们所有人。

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] , " [ænd; ənd][aɪ][du:][hoʊp] [ðeɪ] ['nevər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk]
" Why , yes , " said the Little Lady , " and I do hope they never wanted to take
" 为什么 , 是的 , " 说 这 小的 女士 , " 和 我 做 希望 他们 绝不 通缉 到 拿
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

"是啊,"小妇人说，"我真希望他们以后再也不想带走一个了。"

[ðeɪ] ['dɪdnt] , [dɪd] [ðeɪ] ?
They didn't , did they ?
他们 没有 , 做过 他们 ?

他们没有，对吗?

" [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [wɔ:k] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [smoʊk] , ['θɪŋkɪŋ]
" HE USED TO WALK UP AND DOWN IN THE SUN AND SMOKE , THINKING
" 他 用过的 到 走 向上 和 向下 在 这 太阳 和 抽烟 , 思维
[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]
AND THINKING
和 思维

他过去常常在阳光下来回踱步，抽着烟，不停地思考着。

" [nɑ:t][ɪn]['mɪstər] . ['mænz][kɑ:r] — [noʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [-]
" Not in Mr . Man's car — no , they had had [78]
" 不是 在 先生 . 男人的 车 — 不 , 他们 有 有 [-]

"不是在曼先生的车里——不，他们有[78]

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ,
enough of that , but they were very much excited over it ,
足够的 的 那 , 但 他们 是 非常 很多 兴奋的 超过 它 ,

就此打住吧，但他们对此非常兴奋。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst][sɪt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][raɪd] ,

and	thought	if	they	could	just	sit	up	in	the	seat	and	ride	,
和	想法	如果	他们	可以	只是	坐	向上	在	这	座位	和	骑	,

他们心想，要是能坐在座位上乘车就好了。

[laɪk]['mɪstər] . [dɔːg] , [ænd; ənd] [siː] [θɪŋz] [goʊ][baɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [daʊn] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] ,

like	Mr	.	Dog	,	and	see	things	go	by	,	and	not	be	down	under	it	,
喜欢	先生	.	狗	,	和	看	事物	去	经过	,	和	不是	是	向下	在下面	它	,

就像狗先生那样，看着事物流逝，而不被它所淹没。

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd]['deɪndʒər] , [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

in	the	dark	and	danger	,	they	would	enjoy	it	more	than	anything	.
在	这	黑暗的	和	危险	,	他们	会	享受	它	更多的	比	任何事物	.

在黑暗和危险中，他们会比任何事都更享受这种感觉。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] ,

Mr	.	-	'	Possum	thought	about	it	,	and	talked	about	it	,	more	than	anybody	,
先生	.	-		负鼠	想法	关于	它	,	和	谈话	关于	它	,	更多的	比	任何人	,

[ænd; ənd]['æftər] ['brekfəst] ,

and	after	breakfast	,
和	后	早餐	,

“负鼠先生”比任何人都更认真地思考和谈论这件事，早餐后，

[waɪl] ['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [wɜːrk] ,

while	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	were	doing	up	the	morning's	work	,
尽管	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	是	正在做	向上	这	早晨	工作	,

当库恩先生和克劳先生正在完成上午的工作时，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [smoʊk] , ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]

he	used	to	walk	up	and	down	in	the	sun	and	smoke	,	thinking	and
他	用过的	到	走	向上	和	向下	在	这	太阳	和	抽烟	,	思维	和

['θɪŋkɪŋ] ,

thinking	,
思维	,

他过去常常在阳光下来回踱步，一边抽烟，一边沉思。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [ɪz][kwaɪt] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [hænd][tuː; tə][plæn] ,

for	Mr	.	'	Possum	is	quite	thoughtful	and	a	good	hand	to	plan	,
为了	先生	.	-	负鼠	是	相当	周到	和	一个	好的	手	到	计划	,

因为“负鼠先生”心思缜密，很擅长做计划。

[wen] [wɜːrk] ['dʌznt] [streɪn] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

when	work	doesn't	strain	his	mind	.
什么时候	工作	不	拉紧	他的	头脑	.

当工作不会让他感到精神疲劳时。

[wel] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [wɜːr; wər][ɔːl] [θruː] ,

Well	,	one	morning	,	when	Mr	.	Crow	and	Mr	.	'	Coon	were	all	through	,
出色地	,	一	早晨	,	什么时候	先生	.	乌鸦	和	先生	.	-	浣熊	是	全部	通过	,

一天早上，当乌鸦先生和浣熊先生忙完之后，

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][tuː; tə] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][əd'maɪər]['mɪstər]

and	came	out	and	sat	on	a	log	to	smoke	in	the	sun	and	admire	Mr
和	来了	出去	和	卫星	在	一个	日志	到	抽烟	在	这	太阳	和	钦佩	先生

. - ['pɑːsəm] ,

.	'	Possum	,
.	-	负鼠	,

然后他走了出来，坐在一根圆木上晒太阳抽烟，欣赏“负鼠先生”。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [smɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

and	think	how	smart	he	was	and	how	well	he	looked	for	his	age	,
和	思考	如何	聪明的	他	曾是	和	如何	出色地	他	看起来	为了	他的	年龄	,

想想他多么聪明，而且以他的年龄来说，他的容貌多么健康。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] :

he	stopped	all	at	once	,	right	in	front	of	them	,	and	said	:
他	停止	全部	在	一次	,	正确的	在	正面	的	他们	,	和	说	:

他突然停了下来，就在他们面前，说道：

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] !

"	I've	got	it	!
"	我已经	得到	它	!

“我明白了！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː] !

"	I	can	do	it	!
"	我	能	做	它	!

“我能做到！

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [wʌn][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ! "

I	can	make	one	as	easy	as	anything	!	"
我	能	制作	一	作为	简单的	作为	任何事物	!	"

我做起来轻而易举！

" [meɪk] [wʌt] ? " [sed] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

"	Make	what	?	"	said	the	'	Coon	and	the	[	80	]
"	制作	什么	?	"	说	这	-	浣熊	和	这	[	-	]

“做什么？”浣熊说道，然后[80]

[oʊld] [blæk] [kroʊ] , [bəuθ] [tə'geðər] , [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] .

Old	Black	Crow	,	both	together	,	quite	excited	.
老的	黑色的	乌鸦	,	两个都	一起	,	相当	兴奋的	.

老黑乌鸦，两人在一起，显得非常兴奋。

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , " [sed] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] .

"	I	can	make	an	automobile	,	"	said	Mr	.	'	Possum	.
"	我	能	制作	一个	汽车	,	"	说	先生	.	-	负鼠	.

“我可以造汽车，”负鼠先生说。

" [aɪ][hæv; həv] [plænd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt] .

"	I	have	planned	it	all	out	.
"	我	有	计划	它	全部	出去	.

我已经计划好了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kə'mens] [naʊ] .

I	am	going	to	commence	now	.
我	是	去	到	开始	现在	.

我现在开始。

" [ðen] ['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [tʊk] [ðer; ðər] [paɪps] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊðz]

"	Then	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	took	their	pipes	out	of	their	mouths
"	然后	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	采取	他们的	管道	出去	的	他们的	嘴

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ,

and	looked	at	Mr	.	'	Possum	,
和	看起来	在	先生	.	-	负鼠	,

“然后，浣熊先生和乌鸦先生从嘴里拿出烟斗，看着负鼠先生，

[bʌt; bət] ['kudnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] .

but	couldn't	say	a	word	,	they	were	so	astonished	.
但	不能	说	一个	单词	,	他们	是	所以	惊讶	.

但他们一句话也说不出来，因为他们太惊讶了。

[bʌt; bət]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [dʒʌst] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [bluː] [sʌm; səm]

But	Mr	.	-	Possum	just	threw	his	head	back	a	little	and	blew	some
但	先生	.	-	负鼠	只是	扔	他的	头	后退	一个	小的	和	吹	一些

[smoʊk] ,

smoke	,
抽烟	,

但"负鼠先生"只是稍微向后仰了仰头，吐出一口烟。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt][hɑːrd][tuː; tə][plæn][ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][ʌv; əv]

and	said	that	it	had	been	quite	hard	to	plan	and	had	taken	all	of
和	说	那	它	有	到过	相当	难的	到	计划	和	有	已采取	全部	的

[hɪz; ɪz][best] [θɔːts] ,

his	best	thoughts	,
他的	最好的	想法	,

他说，制定计划非常困难，他倾注了所有心血。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn]

but	that	it	seemed	easy	enough	now	,	and	that	he	might	have	it	done
但	那	它	似乎	简单的	足够的	现在	,	和	那	他	可能	有	它	完毕

[baɪ] [naɪt] .

by	night	.
经过	夜晚	.

但现在看来这似乎很容易，他或许能在晚上完成。

[ðen] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [dɪd][get][ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] : " [oʊ] [jes] ,

Then	the	'	Coon	and	the	Crow	did	get	excited	,	and	said	:	"	Oh	yes	,
然后	这	-	浣熊	和	这	乌鸦	做过	得到	兴奋的	,	和	说	:	"	哦	是的	,

然后，浣熊和乌鸦兴奋起来，说道："哦，是的，

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] , [wiːl] [help][juː; jʊ] .

Mr	.	'	Possum	,	we'll	help	you	.
先生	.	-	负鼠	,	出色地	帮助	你	.

负鼠先生，我们会帮助你的。

[wɪl] [juː; jʊ][let][juː 'es][help][juː; jʊ] , ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ?

Will	you	let	us	help	you	,	Mr	.	'	Possum	?
将要	你	让	我们	帮助	你	,	先生	.	-	负鼠	?

"负鼠先生"，您愿意让我们帮您吗?

" [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði][moʊst]

"	And	Mr	.	'	Possum	said	that	of	course	he	would	have	to	do	the	most
"	和	先生	.	-	负鼠	说	那	的	课程	他	会	有	到	做	这	最多

,

,
,

"负鼠先生说，他当然要做到最好。"

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ɔːl][ðə; ði]

as	he	would	have	to	show	them	how	,	but	that	they	could	do	all	the
作为	他	会	有	到	展示	他们	如何	,	但	那	他们	可以	做	全部	这

['iːzi] [θɪŋz] ,

easy	things	,
简单的	事物	,

他需要向他们展示如何操作，但他们也能做所有简单的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] [wʊd] - [bɑːks] [-]

and	he	said	they	might	begin	by	bringing	down	the	big	wood	-	box	[	82	]
和	他	说	他们	可能	开始	经过	带来	向下	这	大的	木头	-	盒子	[	-	]

他说他们可能会先从搬下大木箱开始[82]

[aʊt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kroʊz] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [wʊd] - [sɔ:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæmər] ,

out	of	Mr	.	Crow's	kitchen	,	and	the	big	wood	-	saw	,	and	the	hammer	,
出去	的	先生	.	乌鸦的	厨房	,	和	这	大的	木头	-	锯	,	和	这	锤	,

[ænd; ənd][sʌm; səm][neɪlz] ,

and	some	nails	,
和	一些	指甲	,

从克劳先生的厨房里，拿出了那把大木锯、一把锤子和一些钉子。

[ænd; ənd]['eni]['ju:sf(ə)l] [tu:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][frʌm; frəm]

and	any	useful	tool	that	they	had	borrowed	from	time	to	time	from
和	任何	有用	工具	那	他们	有	借来的	从	时间	到	时间	从

['mɪstər] . [mæn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

Mr	.	Man	during	his	absence	.
先生	.	男人	期间	他的	缺席	.

以及他们在曼先生不在期间不时向他借用的任何有用工具。

['saɪtɪd] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [streɪt]

SIGHTED	ACROSS	IT	TO	SEE	THAT	THEY	WERE	KEEPING	IT	STRAIGHT
目击者	穿过	它	到	看	那	他们	是	保持	它	直的

环顾四周，确认他们没有偏离方向。

[soʊ] [ðen] ['mɪstər] . [ku:n] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [lʌgd] [daʊn] ['mɪstər] . ['kroʊz]

So	then	Mr	.	Coon	and	Mr	.	Crow	ran	up	and	lugged	down	Mr	.	Crow's
所以	然后	先生	.	浣熊	和	先生	.	乌鸦	跑	向上	和	带吊臂的	向下	先生	.	乌鸦的

[bɪg] [wʊd] - [bɑ:ks] ,

big	wood	-	box	,
大的	木头	-	盒子	,

于是，浣熊先生和乌鸦先生跑上前去，把乌鸦先生的大木箱搬了下来。

[ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði] [sɔ:] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:lz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,

and	got	the	saw	and	all	the	other	tools	and	things	they	could	find	,
和	得到	这	锯	和	全部	这	其他	工具	和	事物	他们	可以	寻找	,

他们找来了锯子以及其他所有能找到的工具和东西。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][aʊt][tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] ,

and	brought	them	out	to	a	shady	place	,
和	带来	他们	出去	到	一个	阴凉	地方	,

然后把他们带到阴凉处，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [sprɪŋ] [deɪ][ænd; ənd] ['getɪŋ] [kwaɪt][wɔ:rm] ,

for	it	was	a	fine	spring	day	and	getting	quite	warm	,
为了	它	曾是	一个	美好的	春天	天	和	获得	相当	温暖的	,

因为那天是美好的春日，天气也渐渐暖和起来。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][raʊnd] [tri:] , [kwaɪt][lɑ:rdʒ] , [ðæt][hæd; həd]

and	Mr	.	-	Possum	showed	them	a	round	tree	,	quite	large	,	that	had
和	先生	.	-	负鼠	显示	他们	一个	圆形的	树	,	相当	大的	,	那	有

[bloʊn] [daʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] ,

blown	down	during	the	winter	,
吹	向下	期间	这	冬天	,

“负鼠先生”带他们去看一棵圆圆的、相当大的树，这棵树是在冬天被风吹倒的。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [tu:] , [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ɔ:f] [fɔ:r] [naɪs]

and	told	them	they	might	saw	it	in	two	,	first	,	and	then	cut	off	four	nice
和	讲述	他们	他们	可能	锯	它	在	二	,	第一的	,	和	然后	切	离开	四	好的

['slaɪsɪz] ,

slices	,
切片	,

并告诉他们，可以先把它锯成两半，然后再切出四片漂亮的切片。

[tuː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [tuː] ['smɔːlər] [wʌnz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [wiːlz] .

two	large	and	two	smaller	ones	,	for	the	four	wheels	.
二	大的	和	二	较小的	一个	,	为了	这	四	车轮	.

两个大的和两个小的，用于四个车轮。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][dʒʌst] [haʊ]

Mr	.	'	Possum	sat	down	on	the	end	of	the	log	and	showed	them	just	how
先生	.	-	负鼠	卫星	向下	在	这	结尾	的	这	日志	和	显示	他们	只是	如何

[tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] ,

to	take	hold	of	the	saw	,
到	拿	抓住	的	这	锯	,

"负鼠先生"坐在圆木的一端，向他们示范如何握住锯子。

[wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [end] , [ænd; ənd] [pʊl] [fɜːrst][wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

one	at	each	end	,	and	pull	first	one	way	and	then	the	other	,
一	在	每个	结尾	,	和	拉	第一的	一	方式	和	然后	这	其他	,

两端各一个，先向一个方向拉，再向另一个方向拉。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd][ænd; ənd] ['saɪtɪd] [ə'krɔːs][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ]

and	walked	around	and	sighted	across	it	to	see	that	they	were	keeping
和	步行	大约	和	目击者	穿过	它	到	看	那	他们	是	保持

[ˌaɪ 'tiː] [streɪt] ,

it	straight	,
它	直的	,

然后绕着它走了一圈，环顾四周，确保它保持笔直。

[ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʊkɪŋ] - [griːs] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːrk]['fæstər]

and	got	a	little	cooking	-	grease	and	put	on	it	,	so	it	would	work	faster
和	得到	一个	小的	烹饪	-	润滑脂	和	放	在	它	,	所以	它	会	工作	快点

,

,

,

然后抹了点食用油在上面，这样它就能更快干透。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [-]

and	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	[	83	]
和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	[	-	]

还有库恩先生和[83]先生

[kroʊ] [wɜːrkt] , [ænd; ənd] [swet] , [ænd; ənd] [tʌgd] , [ænd; ənd] [pæntid] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː]

Crow	worked	,	and	sweat	,	and	tugged	,	and	panted	,	and	said	it
乌鸦	工作	,	和	汗	,	和	拉扯	,	和	喘息	,	和	说	它

[wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l]['eksərsaɪz] ,

was	wonderful	exercise	,
曾是	精彩的	锻炼	,

克罗干活、流汗、拉扯、喘息，然后说这是很好的锻炼。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['riːəli] [dɪd][get][ðə; ði][lɔːg] [sɔːd] [ɪn] [tuː] .

and	by	and	by	really	did	get	the	log	sawed	in	two	.
和	经过	和	经过	真的	做过	得到	这	日志	锯	在	二	.

最终，他真的把那根木头锯成了两截。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][kʌt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Mr	.	'	Possum	said	they	had	done	very	well	for	the	first	cut	,	which	was
先生	.	-	负鼠	说	他们	有	完毕	非常	出色地	为了	这	第一的	切	,	哪个	曾是

['ɔːlweɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ,

always	the	hardest	,
总是	这	最难	,

"负鼠先生"说，他们第一刀砍伐做得非常好，而第一刀总是最难的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeid] [ɔːl] ['betər] [rest] [ænd; ənd] [smoʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

and	that	they'd	all	better	rest	and	smoke	a	little	,
和	那	他们会	全部	更好的	休息	和	抽烟	一个	小的	,

他们最好都休息一下，抽点烟。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['taɪərd] [wɪð; wɪθ] ['θɪŋkɪŋ] .

as	his	mind	was	quite	tired	with	thinking	.
作为	他的	头脑	曾是	相当	疲劳的	和	思维	.

因为他思考得太累了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [traɪ] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wiːl] ,

But	in	a	few	minutes	he	said	they	might	try	now	to	make	a	wheel	,
但	在	一个	很少	分钟	他	说	他们	可能	尝试	现在	到	制作	一个	车轮	,

但几分钟后，他说他们现在可以尝试制作一个轮子。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] [æz; əz] [wel] ;

and	see	if	they	could	do	that	as	well	;
和	看	如果	他们	可以	做	那	作为	出色地	;

看看他们是否也能做到这一点；

[ænd; ənd] ['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [kroʊ] [went] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

and	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	went	at	it	again	,
和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	去	在	它	再次	,

于是，浣熊先生和乌鸦先生又开始争吵了。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [gɑːt] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [kʌt] [ɔːf] ,

and	after	a	while	got	a	slice	of	the	tree	cut	off	,
和	后	一个	尽管	得到	一个	片	的	这	树	切	离开	,

过了一会儿，他们从树上砍下一块木头。

[kwaɪt] [smuːð] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,

quite	smooth	and	about	an	inch	thick	,
相当	光滑的	和	关于	一个	英寸	厚的	,

表面相当光滑，厚度约为一英寸。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wiːl] ,

and	Mr	.	'	Possum	said	it	would	make	a	very	good	wheel	,
和	先生	.	-	负鼠	说	它	会	制作	一个	非常	好的	车轮	,

"负鼠先生"说，它会成为一个非常好的轮子。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [slaɪs] ,

but	that	they	would	be	likely	to	improve	with	each	slice	,
但	那	他们	会	是	可能	到	提升	和	每个	片	,

但它们可能会随着每一片切片而变得更好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [sɔː] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] .

and	that	they	must	be	very	careful	to	hold	the	saw	just	as	he	told	them	.
和	那	他们	必须	是	非常	小心	到	抓住	这	锯	只是	作为	他	讲述	他们	.

他们必须非常小心地按照他的指示握住锯子。

[soʊ] [ðen] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ə'nʌðər] [slaɪs] , [ænd; ənd] ['restɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] ,

So	then	they	rested	and	cut	off	another	slice	,	and	rested	some	more	,
所以	然后	他们	休息	和	切	离开	其他	片	,	和	休息	一些	更多的	,

于是他们休息了一会儿，又切下一片，然后继续休息。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ə'nʌðər] [slaɪs] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːr] ['slaɪsɪz] ,

and	cut	off	another	slice	,	until	they	had	four	slices	,
和	切	离开	其他	片	,	直到	他们	有	四	切片	,

然后又切下一片，直到他们有了四片。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə][drɑːp][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['taɪərd][ænd; ənd][hɑːt] ,
and **were** **nearly** **ready** **to** **drop** **from** **being** **tired** **and** **hot** **,**
和 是 几乎 准备好 到 降低 从 存在 疲劳的 和 热的 ,

他们又累又热，几乎要倒下了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [haʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [-]
and **were** **saying** **how** **fine** **it** **was** **to** **[** **84** **]**
和 是 说 如何 美好的 它 曾是 到 [-]

他们说这真是太好了[84]

[hæv; həv] [ðæt] [dʒɑːb] [dʌn] ,
have **that** **job** **done** **,**
有 那 工作 完毕 ,

把那项工作完成。

[wen] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'membər] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [wʌn]
when **Mr** **.** **'** **Possum** **said** **that** **he** **had** **just** **remembered** **they** **would** **need** **one**
什么时候 先生 . - 负鼠 说 那 他 有 只是 记得 他们 会 需要 一
[mɔːr] [slaɪs] ,
more **slice** **,**
更多的 片 ,

当"负鼠先生"说他刚刚想起来他们还需要一片面包时，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['stɪrɪŋ] - [wiːl] .
for **his** **steering** **-** **wheel** **.**
为了 他的 转向 - 车轮 .

为了他的方向盘。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði]
Mr **.** **'** **Coon** **and** **Mr** **.** **Crow** **thought** **they** **would** **surely** **die** **before** **they** **got** **the**
先生 . - 浣熊 和 先生 . 乌鸦 想法 他们 会 一定 死 前 他们 得到 这
[læst] [slaɪs] [ɔːf] ,
last **slice** **off** **,**
最后的 片 离开 ,

浣熊先生和乌鸦先生都觉得他们肯定在切完最后一片肉之前就死了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [brɔːt] [sʌm; səm]['wɔːtər][ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðer; ðər]
and **Mr** **.** **'** **Possum** **brought** **some** **water** **and** **sprinkled** **a** **little** **on** **their**
和 先生 . - 负鼠 带来 一些 水 和 撒上 一个 小的 在 他们的
['fɔridz] ,
foreheads **,**
额头 ,

"负鼠先生"拿来一些水，洒了一点在他们的额头上。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðæt] [wiːl] [wʌz; wəz] [dʌn] , [tuː] ,
and **at** **last** **that** **wheel** **was** **done** **,** **too** **,**
和 在 最后的 那 车轮 曾是 完毕 , 也 ,

最后，那个轮子也完成了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][rest]
and **they** **were** **all** **quite** **exhausted** **and** **lay** **in** **the** **shade** **a** **while** **to** **rest**
和 他们 是 全部 相当 筋疲力尽的 和 躺 在 这 阴影 一个 尽管 到 休息
[ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and **talk** **about** **it** **.**
和 讲话 关于 它 .

他们都筋疲力尽，便在树荫下躺了一会儿休息，聊起了这件事。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ]

Mr	.	'	Possum	said	it	might	take	a	little	longer	than	he	thought	,	to	finish
先生	.	-	负鼠	说	它	可能	拿	一个	小的	更长	比	他	想法	,	到	结束

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

the	automobile	,
这	汽车	,

"负鼠先生"说，完成这辆汽车的组装可能比他预想的要花更长的时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] ['hɜːri] [soʊ] ,

and	that	it	was	better	not	to	hurry	so	,
和	那	它	曾是	更好的	不是	到	匆忙	所以	,

而且最好不要那么着急。

[æz; əz] [nuː] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

as	new	thoughts	were	coming	to	him	all	the	time	.
作为	新的	想法	是	未来	到	他	全部	这	时间	.

他脑海里不断涌现出新的想法。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [nekst] [jɪr] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [staɪl] [ə; eɪ]

He	said	that	next	year	they	would	make	another	and	probably	change	the	style	a
他	说	那	下一个	年	他们	会	制作	其他	和	大概	改变	这	风格	一个

[gʊd] [diːl] .

good	deal	.
好的	交易	.

他说，明年他们会再做一款，而且可能会对风格进行很大的改变。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['restɪd] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][sʌm; səm][naɪs] [streɪt] [lɪmz] [ʌv; əv]

Then	when	they	were	rested	he	showed	them	some	nice	straight	limbs	of
然后	什么时候	他们	是	休息	他	显示	他们	一些	好的	直的	四肢	的

[ðə; ði] [triː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɔː] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði]['ækslz] ,

the	tree	that	they	could	saw	off	for	the	axles	,
这	树	那	他们	可以	锯	离开	为了	这	车轴	,

然后，当他们休息好之后，他指给他们看树上一些笔直的树枝，他们可以锯下来做车轴。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ðoʊz] [sɔːd] [ɔːf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iziə] [tuː; tə][duː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	when	they	got	those	sawed	off	,	which	was	easier	to	do	,	of	course	,
和	什么时候	他们	得到	那些	锯	离开	,	哪个	曾是	更轻松	到	做	,	的	课程	,

当然，把那些骨头锯掉就容易多了。

[hiː; hi] ['meʒərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [ʃeɪv] [ðə; ði]['ɛndz] [naɪs][ænd; ənd]

he	measured	them	and	showed	them	how	to	shave	the	ends	nice	and
他	测量	他们	和	显示	他们	如何	到	刮胡子	这	结束	好的	和

[-]

[	85	]

[-]

他量了量他们的毛发，并向他们展示了如何把毛发末端剃得干净利落[85]

[smuːð] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mænz] ['drɔːɪŋ] - [naɪf] ,

smooth	with	Mr	.	Man's	drawing	-	knife	,
光滑的	和	先生	.	男人的	绘画	-	刀	,

用曼先生的刮刀刮平，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi] [kɔːld]

and	how	to	cut	out	of	a	strong	piece	of	board	some	things	he	called
和	如何	到	切	出去	的	一个	强的	片	的	木板	一些	事物	他	称为

['brækəts, 'brækɪts][fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] ['æks(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][ɪn] ,

brackets	for	the	back	axle	to	turn	in	,
括号	为了	这	后退	轴	到	转动	在	,

以及如何从一块坚固的木板上切割出一些他称之为支架的东西，用于后轴的转动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [bæk] ['æks(ə)l][hæd; həd][tu:; tə][tɜ:rn] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [bɔ:r] [hoʊlz][wɪð; wɪθ]

because	the	back	axle	had	to	turn	,	and	how	to	bore	holes	with
因为	这	后退	轴	有	到	转动	,	和	如何	到	钻孔	孔	和

['mɪstər] . ['mænz] ['ɔ:gər] ,

Mr	.	Man's	auger	,
先生	.	男人的	螺旋钻	,

因为后轴需要转动，以及如何用曼先生的螺旋钻钻孔，

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [wi:lz] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm][ɑ:n] [taɪt] ,

in	the	back	wheels	,	and	drive	them	on	tight	,
在	这	后退	车轮	,	和	驾驶	他们	在	紧的	,

后轮着地，然后紧紧地开动它们。

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [bɔ:r] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [wi:lz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑ:n] [lu:s] [wɪð; wɪθ]

and	how	to	bore	holes	in	the	front	wheels	and	put	them	on	loose	with
和	如何	到	钻孔	孔	在	这	正面	车轮	和	放	他们	在	松动的	和

[pegz] [tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɑ:n] ,

pegs	to	hold	them	on	,
钉子	到	抓住	他们	在	,

以及如何在前轮上钻孔，然后用销钉将它们松散地固定住。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [frʌnt] [wi:lz] [hæv; həv][tu:; tə][tɜ:rn] ,

because	the	front	wheels	have	to	turn	,
因为	这	正面	车轮	有	到	转动	,

因为前轮需要转动，

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [bɔ:r] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['æks(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði]

and	how	to	bore	a	hole	in	the	middle	of	the	front	axle	and	in	the
和	如何	到	钻孔	一个	洞	在	这	中间	的	这	正面	轴	和	在	这

['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊd] - [bɑ:ks] ,

bottom	of	the	big	wood	-	box	,
底部	的	这	大的	木头	-	盒子	,

以及如何在前轴中间和大木箱底部钻孔，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [rɑ:d] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [wʊd] - [bɑ:ks][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st]

for	the	steering	-	rod	,	because	the	wood	-	box	was	going	to	be	used
为了	这	转向	-	杆	,	因为	这	木头	-	盒子	曾是	去	到	是	用过的

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['bɑ:di] ,

for	the	body	,
为了	这	身体	,

至于转向拉杆，因为木箱将用作车身。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [rɑ:d] [wʊd] [tɜ:rn][ðə; ði] [frʌnt] ['æks(ə)l][ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]

and	the	steering	-	rod	would	turn	the	front	axle	and	hold	it	to	the
和	这	转向	-	杆	会	转动	这	正面	轴	和	抓住	它	到	这

['bɑ:di][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

body	at	the	same	time	.
身体	在	这	相同的	时间	.

转向杆可以转动前轴，同时将其固定在车身上。

['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɑ:n]['mɪstər] . ['mænz][kɑ:r][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] -

Mr	.	'	Possum	said	that	he	had	noticed	that	on	Mr	.	Man's	car	the	steering	-
先生	.	-	负鼠	说	那	他	有	注意到	那	在	先生	.	男人的	车	这	转向	-

[rɑ:d][dɪd][nɑ:t][stænd] [streɪt] [ʌp] ,

rod	did	not	stand	straight	up	,
杆	做过	不是	站立	直的	向上	,

“负鼠先生”说他注意到曼先生的车的转向拉杆没有竖直。

[bʌt; bət] ['slæntɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mis'teik] ;

but	slanted	a	good	deal	,	which	seemed	to	him	a	mistake	;
但	倾斜的	一个	好的	交易	,	哪个	似乎	到	他	一个	错误	;

但这种倾向性很强，在他看来是个错误；

[noʊ] [daʊt] [ɪf] ['mɪstər] . [mæn][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][kɑːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒd] .

no	doubt	if	Mr	.	Man	could	see	their	car	he	would	have	his	changed	.
不	怀疑	如果	先生	.	男人	可以	看	他们的	车	他	会	有	他的	已更改	.

毫无疑问，如果曼先生能看到他们的车，他肯定会换车。

[ðen] [ðə; ðɪ] - [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld] [blæk] [kroʊ] [sed] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Then	the	-	Coon	and	the	Old	Black	Crow	said	,	"	Of	course	,
然后	这	-	浣熊	和	这	老的	黑色的	乌鸦	说	,	"	的	课程	,

然后，浣熊和老黑乌鸦说："当然，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] ['enibɑːdi] [soʊ][smɑːrt][tuː; tə] [ɪn'vent] [θɪŋz] [-]

"	and	that	there	never	was	anybody	so	smart	to	invent	things	[	86	]
"	和	那	那里	绝不	曾是	任何人	所以	聪明的	到	发明	事物	[	-	]

"而且从来没有人聪明到能发明东西[86]"

[æz; əz]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ,

as	Mr	.	-	Possum	,
作为	先生	.	-	负鼠	,

作为"负鼠先生"，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd][hiː; hi] ['kudnt] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [sə'dʒest] [θɔːts] [tuː; tə]

and	that	it	was	too	bad	he	couldn't	go	over	and	suggest	thoughts	to
和	那	它	曾是	也	坏的	他	不能	去	超过	和	建议	想法	到

['mɪstər] . [mæn] .

Mr	.	Man	.
先生	.	男人	.

很遗憾他不能过去给曼先生提些建议。

[ðə; ðɪ] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [get][ðer; ðər][kɑːr] [dʌn] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] ,

The	Hollow	Tree	people	didn't	get	their	car	done	that	first	day	,
这	空洞的	树	人们	没有	得到	他们的	车	完毕	那	第一的	天	,

Hollow Tree 的人们第一天没能修好他们的车。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [dʌn] ,

but	they	got	it	a	good	deal	more	than	half	done	,
但	他们	得到	它	一个	好的	交易	更多的	比	一半	完毕	,

但他们已经完成了大半。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	could	hardly	wait	to	get	at	it	next	morning	.
和	可以	几乎	等待	到	得到	在	它	下一个	早晨	.

第二天早上我就迫不及待地想开始做了。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [aʊt] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [hæd; həd]['mɪstər] . - [kuːn]

They	hurried	out	right	after	breakfast	,	and	Mr	.	-	Possum	had	Mr	.	-	Coon
他们	慌忙	出去	正确的	后	早餐	,	和	先生	.	-	负鼠	有	先生	.	-	浣熊

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] ['sɔːɪŋ] ,

and	Mr	.	Crow	sawing	,
和	先生	.	乌鸦	锯切	,

他们吃完早饭就匆匆出门了，负鼠先生让浣熊先生和乌鸦先生去锯木头。

[ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mænz] ['drɔːɪŋ] - [naɪf] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	boring	,	and	shaving	with	Mr	.	Man's	drawing	-	knife	,	making	the
和	无聊的	,	和	剃须	和	先生	.	男人的	绘画	-	刀	,	制作	这

[kræŋk] ,

crank	,
曲柄	,

还有无聊的，用曼先生的刮刀刮胡子，制作曲柄，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['dʌb(ə)l] ['wɪndləs] [ðæt] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kɑ:r]['oʊvər][ðə; ði] [bæk]
which **was** **a** **sort** **of** **double** **windlass** **that** **stood** **up** **in** **the** **car** **over** **the** **back**
哪个 曾是 一个 种类 的 双倍的 绞盘 那 站立 向上 在 这 车 超过 这 后退
['æks(ə)l] ,
axle **,**
轴 ,

那是一种竖立在汽车后轴上方的双绞盘，

[bɪlt] [soʊ] [tu:] ['pi:p(ə)l][kʊd; kəd][tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:] ;
built **so** **two** **people** **could** **turn** **it** **;**
建造 所以 二 人们 可以 转动 它 ;

设计成两个人就能转动的;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [stræp] [ðæt] [went] [daʊn] [θru:] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]
and **there** **would** **be** **a** **strong** **strap** **that** **went** **down** **through** **a** **hole** **in** **the**
和 那里 会 是 一个 强的 带子 那 去 向下 通过 一个 洞 在 这
['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['æks(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [tɜ:rn] ,
bottom **of** **the** **car** **and** **around** **the** **axle** **to** **make** **that** **turn** **,**
底部 的 这 车 和 大约 这 轴 到 制作 那 转动 ,

会有一根结实的带子穿过车底的一个孔，绕过车轴，从而实现转弯。

[tu:] , [wɪtʃ] [wʊd] [draɪv][ðə; ði][kɑ:r] .
too **,** **which** **would** **drive** **the** **car** **.**
也 , 哪个 会 驾驶 这 车 .

而且，它还能驱动汽车。

[ðen] ['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [si:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]
Then **Mr** **.** **'** **Possum** **showed** **them** **how** **to** **make** **a** **seat** **for** **the** **front** **of**
然后 先生 . - 负鼠 显示 他们 如何 到 制作 一个 座位 为了 这 正面 的
[ðə; ði][bɑ:ks] ,
the **box** **,**
这 盒子 ,

然后"负鼠先生"向他们展示了如何为箱子前面制作一个座位。

[soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][sɪt][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [draɪv] [ænd; ənd] [stɪr] ,
so **he** **could** **sit** **on** **it** **and** **drive** **and** **steer** **,**
所以 他 可以 坐 在 它 和 驾驶 和 转向 ,

这样他就可以坐在上面开车和掌舵了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] ,
because **that** **was** **the** **hardest** **thing** **to** **do** **,**
因为 那 曾是 这 最难 事物 到 做 ,

因为那是件最难做到的事。

[waɪl] ['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [ku:n] ['oʊnli][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd]
while **Mr** **.** **Crow** **and** **Mr** **.** **'** **Coon** **only** **had** **to** **be** **the** **motor** **and**
尽管 先生 . 乌鸦 和 先生 . - 浣熊 仅有的 有 到 是 这 发动机 和
[wɜ:rk][ðə; ði] ['wɪndləs] .
work **the** **windlass** **.**
工作 这 绞盘 .

而克劳先生和浣熊先生只需要充当马达并操作绞盘即可。

[ðen] [ðeɪ] [gɑ:t][ðə; ði][stræp][ɔ:f] [-]
Then **they** **got** **the** **strap** **off** **[** **88** **]**
然后 他们 得到 这 带子 离开 [-]

然后他们把皮带取了下来[88]

[ʌv; əv]['mɪstər] . - [kuːnz] [trʌŋk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [strɔːŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][pʊt]

of	Mr	.	'	Coon's	trunk	,	because	it	was	a	very	strong	one	,	and	put
的	先生	.	-	浣熊的	树干	,	因为	它	曾是	一个	非常	强的	一	,	和	放

[ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,

it	on	,
它	在	,

因为他的箱子很结实，所以我把它从"浣熊先生"的箱子上取下来，放在了上面。

[ænd; ənd] ['taɪtnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

and	tightened	it	up	,
和	收紧	它	向上	,

然后把它收紧了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]

and	Mr	.	'	Possum	said	as	far	as	he	could	see	there	was	nothing
和	先生	.	-	负鼠	说	作为	远的	作为	他	可以	看	那里	曾是	没有什么

[mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɑːr] ,

more	to	be	done	with	his	car	,
更多的	到	是	完毕	和	他的	车	,

"负鼠先生"说，就他所见，他的车已经无计可施了。

[naʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

now	,	but	to	use	it	.
现在	,	但	到	使用	它	.

现在，但要使用它。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [nuː] [θɪŋz] ['leɪtər] , [tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	he	might	think	of	new	things	later	,	to	attach	to	it	,
的	课程	他	可能	思考	的	新的	事物	之后	,	到	附	到	它	,

当然，他之后可能会想到新的附加物。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

but	he	didn't	see	how	he	could	improve	it	at	present	,
但	他	没有	看	如何	他	可以	提升	它	在	展示	,

但他目前看不到任何改进的办法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeid] ['betər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] - [træk] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	they'd	better	take	it	out	to	the	race	-	track	and	try	it	.
和	那	他们会	更好的	拿	它	出去	到	这	种族	-	追踪	和	尝试	它	.

他们最好把它带到赛道上试试。

[soʊ] [ðen] ['mɪstər] . -

SO	THEN	MR	.	'
所以	然后	先生	.	-

那么，先生……

['pɑːsəm] [gɑːt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] [tuː; tə] [stɪr]

POSSUM	GOT	UP	INTO	THE	SEAT	TO	STEER
负鼠	得到	向上	进入	这	座位	到	转向

负鼠爬上驾驶座，准备掌舵。

[soʊ] [ðen] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [gɑːt][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] [tuː; tə] [stɪr] ,

So	then	Mr	.	'	Possum	got	up	into	the	seat	to	steer	,
所以	然后	先生	.	-	负鼠	得到	向上	进入	这	座位	到	转向	,

于是，负鼠先生起身坐到驾驶座上掌舵。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [pʊʃt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][went] ['prɪti] [hɑːrd] ,

and	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	pushed	,	but	it	went	pretty	hard	,
和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	推动	,	但	它	去	漂亮的	难的	,

"浣熊先生"和"乌鸦先生"也尽力了，但过程相当艰难。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [griːs] [ɑːn][ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] [trænz'mɪʃ(ə)n] ; ['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went]

until	they	put	some	grease	on	the	wheels	and	transmission	;	after	that	it	went
直到	他们	放	一些	润滑脂	在	这	车轮	和	传播	;	后	那	它	去

['betər] ,

better	,
更好的	,

直到他们在车轮和变速箱上涂了些润滑脂；之后情况才好转。

[bʌt; bət] [skwiːkt] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] [diːp] [wʊdz] ,

but	squeaked	so	loud	that	you	could	hear	it	all	through	the	Big	Deep	Woods	,
但	吱吱作响	所以	大声	那	你	可以	听到	它	全部	通过	这	大的	深的	伍兹	,

但是吱吱声却非常大，整个大森林都能听到。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [keɪm] ['kaɪtɪŋ]['oʊvər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['rɑːbɪn][ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl]

and	Mr	.	Rabbit	came	kiting	over	,	and	Mr	.	Robin	and	Mr	.	Squirrel
和	先生	.	兔子	来了	风筝冲浪	超过	,	和	先生	.	罗宾	和	先生	.	松鼠

[keɪm] ['skɪpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

came	skipping	among	the	trees	,
来了	跳过	之中	这	树木	,

兔子先生放风筝过来了，知更鸟先生和松鼠先生在树林间蹦蹦跳跳地走了过来。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [keɪm] ['wɔdlɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtər] ,

and	Mr	.	Turtle	came	waddling	up	from	the	Wide	Blue	Water	,
和	先生	.	龟	来了	摇摇摆摆	向上	从	这	宽的	蓝色的	水	,

龟先生摇摇摆摆地从蔚蓝的大海中走了过来。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [nuː] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] .

to	see	what	new	thing	was	going	on	over	at	the	Hollow	Tree	.
到	看	什么	新的	事物	曾是	去	在	超过	在	这	空洞的	树	.

去看看空心树那边又发生了什么新事。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [meɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli]

And	when	they	saw	what	the	Hollow	Tree	people	had	made	they	could	hardly
和	什么时候	他们	锯	什么	这	空洞的	树	人们	有	制成	他们	可以	几乎

[spiːk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sər'praɪz] .

speak	for	their	surprise	.
说话	为了	他们的	惊喜	.

当他们看到空心树人创造出来的东西时，惊讶得说不出话来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [-]

And	when	they	found	out	[	89	]
和	什么时候	他们	成立	出去	[	-	]

当他们发现[89]

[haʊ] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][pɑːrt] — [ðə; ði] ['plænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

how	Mr	.	'	Possum	had	done	all	the	hardest	part	—	the	planning	it
如何	先生	.	-	负鼠	有	完毕	全部	这	最难	部分	—	这	规划	它

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] — [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] [praʊd] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

and	showing	how	—	they	said	they	had	never	been	so	proud	in	their	lives	,
和	显示	如何	—	他们	说	他们	有	绝不	到过	所以	自豪的	在	他们的	生活	,

他们说，看到"负鼠先生"完成了所有最难的部分——计划和演示——他们感到无比自豪，这是他们一生中最骄傲的时刻。

[dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [helpt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] -

just	to	be	his	friend	,	and	they	all	helped	push	it	over	to	the	race	-
只是	到	是	他的	朋友	,	和	他们	全部	帮助	推	它	超过	到	这	种族	-

[træk] ,

track	,
追踪	,

只是想和他做朋友，他们都帮忙把车推到了赛道上。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðər; ðər]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]

and	when	they	got	there	Mr	.	-	Possum	invited	Mr	.	Rabbit	to	sit	in	the
和	什么时候	他们	得到	那里	先生	.	-	负鼠	受邀	先生	.	兔子	到	坐	在	这

[frʌnt] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

front	seat	beside	him	,
正面	座位	旁	他	,

他们到达目的地后，“负鼠先生”邀请“兔子先生”坐在他旁边的前排座位上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['ræbɪt] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːθər] [ænd; ənd] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ]

because	Mr	.	Rabbit	was	an	author	and	would	want	to	write	something
因为	先生	.	兔子	曾是	一个	作者	和	会	想	到	写	某物

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

about	it	;
关于	它	;

因为兔子先生是一位作家，他想写点什么来记录这件事；

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['rɑːbɪn][ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl][ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [went] [daʊn] [ðə; ði]

and	Mr	.	Robin	and	Mr	.	Squirrel	and	Mr	.	Turtle	went	down	the
和	先生	.	罗宾	和	先生	.	松鼠	和	先生	.	龟	去	向下	这

[træk] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [dæʃ] [baɪ] .

track	a	piece	to	see	them	dash	by	.
追踪	一个	片	到	看	他们	短跑	经过	.

于是，罗宾先生、松鼠先生和乌龟先生沿着轨道走了一段路，去看他们飞驰而过。

[ðen] ['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndləs] ,

Then	Mr	.	Crow	and	Mr	.	'	Coon	took	hold	of	the	windlass	,
然后	先生	.	乌鸦	和	先生	.	-	浣熊	采取	抓住	的	这	绞盘	,

然后，克劳先生和库恩先生抓住了绞盘。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][stɑːrt] [tuː] ['sʌd(ə)nli] [ɔːr][goʊ] [tuː] [fæst][æt; ət]

and	Mr	.	'	Possum	told	them	not	to	start	too	suddenly	or	go	too	fast	at
和	先生	.	-	负鼠	讲述	他们	不是	到	开始	也	突然	或者	去	也	快速地	在

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

“负鼠先生”告诉他们，一开始不要起步太快，也不要走得太突然。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɪndʒər][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['delɪkət] .

as	it	might	injure	the	transmission	,	which	was	quite	delicate	.
作为	它	可能	损伤	这	传播	,	哪个	曾是	相当	精美的	.

因为这可能会损坏非常精密的传动装置。

[soʊ]['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streŋθ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndləs] , [bʌt; bət]

So	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	put	a	little	strength	on	the	windlass	,	but
所以	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	放	一个	小的	力量	在	这	绞盘	,	但

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [tɜːrn] .

it	didn't	turn	.
它	没有	转动	.

于是，浣熊先生和乌鸦先生使劲拉动绞盘，但它却没转。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt][sʌm; səm] [mɔːr] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [tɜːrn] .

Then	they	put	some	more	on	it	,	but	it	didn't	turn	.
然后	他们	放	一些	更多的	在	它	,	但	它	没有	转动	.

然后他们又加了一些，但它还是没转。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ,

Then	they	put	all	they	had	on	it	and	it	turned	just	a	little	bit	,
然后	他们	放	全部	他们	有	在	它	和	它	转向	只是	一个	小的	少量	,

然后他们把所有积蓄都投入其中，它只转动了一点点。

[bʌt; bət] ['veri] [sloʊ] .
but very slow .
但 非常 慢的 .

但速度很慢。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Mr . ' Possum said he didn't think it would be dangerous to go a little
先生 . - 负鼠 说 他 没有 思考 它 会 是 危险的 到 去 一个 小的
['fæstər] ,
faster ,
快点 ,

"负鼠先生"说，他觉得稍微开快一点不会有危险。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [kroʊ] [-]
and Mr . ' Coon and Mr . Crow [90]
和 先生 . - 浣熊 和 先生 . 乌鸦 [-]

还有库恩先生和克劳先生[90]

[tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [streŋθ] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
turned with every bit of strength they had ,
转向 和 每一个 少量 的 力量 他们 有 ,

他们用尽全力转身，

[ænd; ənd] [wɜːrkt] ['hɑːrdər] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [æt; ət] ['sɔːɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːg] ,
and worked harder even than they had at sawing up the log ,
和 工作 更难 甚至 比 他们 有 在 锯切 向上 这 日志 ,

他们干这活比锯木头时还要卖力。

[bʌt; bət] [stɪl] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz] [fæst]
but still Mr . ' Possum said he didn't believe they were going quite as fast
但 仍然 先生 . - 负鼠 说 他 没有 相信 他们 是 去 相当 作为 快速地
[æz; əz] ['mɪstər] . ['mænz] [kɑːr] [hæd; həd] ['trævld] ,
as Mr . Man's car had traveled ,
作为 先生 . 男人的 车 有 旅行 ,

但"负鼠先生"仍然认为他们的车速没有曼先生的车速那么快。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [pər'hæps] [ɪf] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]
and Mr . Turtle called to them that perhaps if he and the others
和 先生 . 龟 称为 到 他们 那 也许 如果 他 和 这 其他的
[pʊʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['goʊɪŋ] [wel] ,
pushed until they got it to going well ,
推动 直到 他们 得到 它 到 去 出色地 ,

龟先生对他们说，也许他和同伴们会努力把事情办好，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɔːmd] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [rʌn] ['betər] .
and the machinery warmed up , it might run better .
和 这 机械 温暖 向上 , 它 可能 跑步 更好的 .

机器预热后，运转可能会更好。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ['dɪdnt] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [pʊʃt] ,
Mr . ' Possum didn't much like to have his car pushed ,
先生 . - 负鼠 没有 很多 喜欢 到 有 他的 车 推动 ,

"负鼠先生"不太喜欢别人推他的车。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['mɪstər] . ['mænz] [kɑːr] ['dɪdnt] ['ɔːlweɪz] [stɑːrt] [wel] , ['iːðər] ,
but he said that Mr . Man's car didn't always start well , either ,
但 他 说 那 先生 . 男人的 车 没有 总是 开始 出色地 , 任何一个 ,

但他表示，曼先生的车也并非每次都能顺利启动。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊʃt] ['sʌmtaɪmz] .
and very likely had to be pushed sometimes .
和 非常 可能 有 到 是 推动 有时 .

而且很可能有时还需要别人推一把。

[soʊ] [ðen] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl][gɑːt][wʌn][ɑːn] [iːtʃ] ['kɔːrnər] ,

So	then	Mr	.	Turtle	and	Mr	.	Squirrel	got	one	on	each	corner	,
所以	然后	先生	.	龟	和	先生	.	松鼠	得到	一	在	每个	角落	,

于是，乌龟先生和松鼠先生分别在角落里各占了一个。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['rɑːbɪn] [went] [ə'hed] [tuː; tə] [kɪk] [stoʊnz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd]['mɪstər] .

and	Mr	.	Robin	went	ahead	to	kick	stones	out	of	the	road	,	and	Mr	.
和	先生	.	罗宾	去	前方	到	踢	石头	出去	的	这	路	,	和	先生	.

- ['pɑːsəm] [sed] " ['redi] !

'	Possum	said	"	Ready	!
-	负鼠	说	"	准备好	!

罗宾先生走上前去踢开路上的石头，负鼠先生说："准备好了！"

" [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][dɪd][hɪz; ɪz][best] ,

"	and	everybody	did	his	best	,
"	和	大家	做过	他的	最好的	,

"每个人都尽力了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['ɔːtəməbiːl] [skwiːkt] [ænd; ənd] [skwiːld] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn]

and	the	Deep	Woods	automobile	squeaked	and	squealed	and	started	down
和	这	深的	伍兹	汽车	吱吱作响	和	尖叫	和	开始	向下

[ðə; ði] [reɪs] - [træk] ['prɪti] [fæst] ,

the	race	-	track	pretty	fast	,
这	种族	-	追踪	漂亮的	快速地	,

深林汽车吱吱嘎嘎地响着，沿着赛道飞驰而去。

[bʌt; bət][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	not	always	keeping	in	the	middle	of	it	,
但	不是	总是	保持	在	这	中间	的	它	,

但并非始终处于中间位置，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ['kudnt] [stɪr] ['pɜːrfɪktli] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

because	Mr	.	'	Possum	couldn't	steer	perfectly	the	first	time	,
因为	先生	.	-	负鼠	不能	转向	完美	这	第一的	时间	,

因为"负鼠先生"第一次没能完美地操控方向盘，

[ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	went	from	one	side	of	the	road	to	the	other	,
和	去	从	一	边	的	这	路	到	这	其他	,

然后从路的一边走到路的另一边，

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [pʊʃ] [-]

and	said	it	was	because	they	didn't	push	[	91	]
和	说	它	曾是	因为	他们	没有	推	[	-	]

并表示这是因为他们没有推动[91]

['iːvnli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [praʊd] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] .

evenly	,	and	he	was	as	proud	as	could	be	of	his	great	invention	.
均匀地	,	和	他	曾是	作为	自豪的	作为	可以	是	的	他的	伟大的	发明	.

他非常自豪，为自己的伟大发明感到无比骄傲。

[ðen] ['mɪstər] . ['skwɜːrəl][ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][bɪg] [pʊʃ] , [ænd; ənd][let][goʊ] ,

Then	Mr	.	Squirrel	and	Mr	.	Turtle	gave	it	one	big	push	,	and	let	go	,
然后	先生	.	松鼠	和	先生	.	龟	给予	它	一	大的	推	,	和	让	去	,

然后松鼠先生和乌龟先生用力一推，松开了手。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [graʊnd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndləs] [ðer; ðər]

and	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	ground	away	at	the	windlass	their
和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	地面	离开	在	这	绞盘	他们的

['lev(ə)l][best] ,

level	best	,
等级	最好的	,

库恩先生和克劳先生使出浑身解数，使劲拉着绞盘。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr][went][ɑːn][kwaɪt][ə; eɪ][weɪz] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] .

and	the	car	went	on	quite	a	ways	before	it	stopped	.
和	这	车	去	在	相当	一个	方式	前	它	停止	.

汽车行驶了相当长的一段距离才停下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [stɑːpt] [ðen] [ɪf] [ˈmɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [kroʊ] [ˈhædnt][ˈgɪv(ə)n]

It	wouldn't	have	stopped	then	if	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	hadn't	given
它	不会	有	停止	然后	如果	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	之前没有	给定

[kliːn] [aʊt][ænd; ənd][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði][kræŋk][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr]

clean	out	and	let	go	of	the	crank	and	hung	over	the	sides	of	the	car
干净的	出去	和	让	去	的	这	曲柄	和	悬挂	超过	这	侧面	的	这	车

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][endˈʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [mʌtʃ]

and	said	it	was	all	so	exciting	and	they	were	enjoying	it	so	much
和	说	它	曾是	全部	所以	激动人心	和	他们	是	享受	它	所以	很多

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [ˌoʊvərˈkʌm] .

that	they	were	quite	overcome	.
那	他们	是	相当	克服	.

如果不是库恩先生和克劳先生彻底放开手脚，松开曲柄，趴在车边，说这一切都太刺激了，他们玩得非常开心，以至于完全不知所措，那么这一切就不会停止了。

['goʊɪŋ] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] ['evri] ['mɪnɪt]

GOING	FASTER	AND	FASTER	EVERY	MINUTE
去	快点	和	快点	每一个	分钟

每分钟都在加速

[ðen] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .

Then	Mr	.	Turtle	said	he	had	an	idea	.
然后	先生	.	龟	说	他	有	一个	主意	.

然后，龟先生说他有个主意。

[hiː; hi] [sed] [daʊn] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtər]

He	said	down	not	far	from	his	house	which	stood	by	the	Wide	Blue	Water
他	说	向下	不是	远的	从	他的	房子	哪个	站立	经过	这	宽的	蓝色的	水

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] [roʊd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][slænt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

there	was	a	smooth	road	with	a	good	deal	of	a	slant	in	it	,
那里	曾是	一个	光滑的	路	和	一个	好的	交易	的	一个	倾斜	在	它	,

他说，离他家不远，他家就在宽阔的蓝色水边，有一条平坦的道路，坡度很大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][gɑːt]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðæt][slænt][ˌaɪ 'tiː]

and	that	if	the	car	was	over	there	and	got	started	down	that	slant	it
和	那	如果	这	车	曾是	超过	那里	和	得到	开始	向下	那	倾斜	它

[wʊd] ['veri] ['laɪkli] ['ɔːlmoʊst][rʌn][ɪt'self][ænd; ənd] [muːv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fæstər] .

would	very	likely	almost	run	itself	and	move	a	good	deal	faster	.
会	非常	可能	几乎	跑步	本身	和	移动	一个	好的	交易	快点	.

如果那辆车停在那里，然后顺着那个斜坡往下开，它很可能会自己跑起来，而且速度会快得多。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] ,

So	they	all	said	yes	,	that	was	just	the	thing	,
所以	他们	全部	说	是的	,	那	曾是	只是	这	事物	,

所以他们都说“是”，正是他们想要的。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][bʌt; bət]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [tʊk] [hoʊld][ænd; ənd] [pʊʃt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

and	everybody	but	Mr	.	'	Possum	took	hold	and	pushed	,	because
和	大家	但	先生	.	-	负鼠	采取	抓住	和	推动	,	因为

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [hæd; həd][tuː; tə] [stɪr] ;

Mr	.	'	Possum	had	to	steer	;
先生	.	-	负鼠	有	到	转向	;

除了负鼠先生之外，所有人都抓住缰绳推搡，因为负鼠先生必须掌舵；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['slæntɪŋ] [roʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt][ə; eɪ]

and	by	and	by	they	got	to	the	slanting	road	,	which	was	really	quite	a
和	经过	和	经过	他们	得到	到	这	斜	路	,	哪个	曾是	真的	相当	一个

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

过了一会儿，他们来到了那条倾斜的道路旁，那其实是一座相当高的山坡。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [-]

and	Mr	.	Rabbit	[	92	]
和	先生	.	兔子	[	-	]

和兔子先生[92]

[gɑːt][ɪn] [ə'gen] [baɪ]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [tʊk]

got	in	again	by	Mr	.	'	Possum	,	and	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	took
得到	在	再次	经过	先生	.	-	负鼠	,	和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	采取

[hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndləs] ,

hold	of	the	windlass	,
抓住	的	这	绞盘	,

"负鼠先生"又上了船，"浣熊先生"和"乌鸦先生"抓住了绞盘。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][kɑːr]['stɑːrtɪd] [wel] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [went] [wɪ'ðaʊt]

and	sure	enough	,	that	time	,	the	car	started	well	enough	,	and	went	without
和	当然	足够的	,	那	时间	,	这	车	开始	出色地	足够的	,	和	去	没有

['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

any	trouble	at	all	.
任何	麻烦	在	全部	.

果然，那一次汽车启动得很顺利，行驶起来也完全没有出现任何问题。

['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][rʌn][ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [siː]

Mr	.	Turtle	and	the	others	had	run	a	good	ways	down	the	road	to	see
先生	.	龟	和	这	其他的	有	跑步	一个	好的	方式	向下	这	路	到	看

[ðem; ðəm] [pæs] ,

them	pass	,
他们	经过	,

龟先生和其他人沿着路跑了很远，目送他们经过。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [dɪd] [pæs] , ['goʊɪŋ]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ['evri] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd]

and	pretty	soon	they	did	pass	,	going	faster	and	faster	every	minute	,	and
和	漂亮的	很快	他们	做过	经过	,	去	快点	和	快点	每一个	分钟	,	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [weɪvd] ,

everybody	cheered	and	waved	,
大家	欢呼	和	挥手	,

很快他们就超过了对手，而且速度越来越快，大家都欢呼雀跃，挥手致意。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə]['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [ðæt] [ðeɪ]

and	Mr	.	'	Possum	called	back	to	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	that	they
和	先生	.	-	负鼠	称为	后退	到	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	那	他们

[kʊd; kəd][tɜːrn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sloʊər] ,

could	turn	a	little	slower	,
可以	转动	一个	小的	慢点	,

于是"负鼠先生"回头告诉"浣熊先生"和"乌鸦先生"，他们可以转慢一点。

[soʊ][ɔːl][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] .

so	all	could	enjoy	the	scenery	.
所以	全部	可以	享受	这	风景	.

这样大家都能欣赏到风景。

[bʌt; bət]['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] ['kudnt] [tɜːrn] ['eni] ['sloʊər] ,

But	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	couldn't	turn	any	slower	,
但	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	不能	转动	任何	慢点	,

但是"浣熊先生"和"乌鸦先生"已经转不动了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [kræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [dʒɜːrk] [ðem; ðəm] [raɪt]

and	when	they	tried	to	hold	back	on	the	crank	it	just	jerked	them	right
和	什么时候	他们	尝试	到	抓住	后退	在	这	曲柄	它	只是	猛地一抖	他们	正确的

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

当他们试图控制曲柄时，曲柄却猛地把他们甩了出去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [let] [goʊ] [ɪn'taɪərli] [ðeɪ] [went] ['iːv(ə)n] ['fæstər] ,

and	when	they	let	go	entirely	they	went	even	faster	,
和	什么时候	他们	让	去	完全	他们	去	甚至	快点	,

当他们完全松开手时，速度反而更快了。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['slæntɪŋ] [roʊd] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['riːəl] [hɪl] ,

for	that	slanting	road	had	turned	into	a	real	hill	,
为了	那	斜	路	有	转向	进入	一个	真实的爬坡道		,

因为那条倾斜的道路已经变成了一座真正的山丘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['spiːdi] [æz; əz] ['mɪstər] . [mæn] [wʊd] [goʊ] [daʊn] ,

and	they	were	going	down	it	as	speedy	as	Mr	.	Man	would	go	down	,
和	他们	是	去	向下	它	作为	迅速	作为	先生	.	男人	会	去	向下	,

他们沿着小路往下走的速度，和曼先生往下走的速度一样快。

[ænd; ənd] [pər'hæps] ['spiːdiːɚ] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːnəri] ['eni]

and	perhaps	speedier	,	and	Mr	.	'	Possum	wasn't	looking	at	the	scenery	any
和	也许	速度更快	,	和	先生	.	-	负鼠	不是	寻找	在	这	风景	任何

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

或许速度更快了，而"负鼠先生"已经不再欣赏沿途风景了。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [wiːl] ; ['traɪɪŋ]

but	was	holding	as	fast	as	he	could	to	the	steering	-	wheel	;	trying
但	曾是	保持	作为	快速地	作为	他	可以	到	这	转向	-	车轮	;	尝试

[tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,

to	keep	in	the	road	,
到	保持	在	这	路	,

但他仍紧紧握住方向盘，努力不让车偏离道路。

[ænd; ənd] [nɑːt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [best] [-]

and	not	doing	it	the	best	[	94	]
和	不是	正在做	它	这	最好的	[	-	]

而且做得还不够好[94]

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ðoʊ] ['noʊbɑːdi] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [naʊ] .

in	the	world	,	though	nobody	was	pushing	now	.
在	这	世界	,	尽管	无人	曾是	推动	现在	.

虽然现在没有人推动，但在世界上却并非如此。

[ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [skerd] [hɪm; ɪm] — [skerd] [hɪm; ɪm]

Then	all	at	once	Mr	.	'	Possum	saw	something	that	scared	him	—	scared	him
然后	全部	在	一次	先生	.	-	负鼠	锯	某物	那	害怕的	他	—	害怕的	他

[soʊ] [hiː; hi] ['nɪrli] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] ,

so	he	nearly	fainted	away	,
所以	他	几乎	昏厥	离开	,

突然，负鼠先生看到了什么让他害怕的东西——吓得他差点晕过去。

[fɔːr; fər] [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [tɜːrn] , ['goʊɪŋ] ['lɪkəti] - [splɪt] ,

for	just	then	they	rounded	a	turn	,	going	lickety	-	split	,
为了	只是	然后	他们	圆润	一个	转动	,	去	快快	-	分裂	,

就在这时，他们转过一个弯，飞快地跑了起来。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sɔː] [ðə; ðɪ] [waɪd] [bluː] ['wɔːtər] .

and	right	in	front	of	him	Mr	.	'	Possum	saw	the	Wide	Blue	Water	.
和	正确的	在	正面	的	他	先生	.	-	负鼠	锯	这	宽的	蓝色的	水	.

就在他眼前，'负鼠先生'看到了蔚蓝的大海。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑsəmz] [θɔːts] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] .

They	were	headed	straight	for	it	,	and	Mr	.	'	Possum's	thoughts	became	confused	.
他们	是	标题	直的	为了	它	,	和	先生	.	-	负鼠的	想法	成为	使困惑	.

他们径直朝它走去，负鼠先生的思绪变得混乱起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli]['riːəlaɪz] [tuː] [θɪŋz] ['klɪrli] — [wʌn][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [breɪks] [ɑːn][hɪz; ɪz][kɑːr] ,

He	could	only	realize	two	things	clearly	—	one	was	that	he	had	forgotten	all	about	putting	brakes	on	his	car	,
他	可以	仅有的	意识到	二	事物	清楚地	—	一	曾是	那	他	有	被遗忘的	全部	关于	推杆	刹车	在	他的	车	,

他唯一清楚意识到的只有两件事——一是他完全忘记给汽车装刹车了，

[tuː; tə][stɑːp][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][stɑːp] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

to	stop	with	,	and	the	other	was	that	he	must	stop	without	delay	,
到	停止	和	,	和	这	其他	曾是	那	他	必须	停止	没有	延迟	,

其中一个原因是停止，另一个原因是他必须立即停止。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [waɪd] [bluː] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [swɪm] .

or	they	would	all	disappear	in	the	Wide	Blue	Water	,	and	that	he	couldn't	swim	.
或者	他们	会	全部	消失	在	这	宽的	蓝色的	水	,	和	那	他	不能	游泳	.

否则他们都会消失在蔚蓝的大海中，而他却不会游泳。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ['wʌndɝd] ['veri] ['ræpɪdli] [wʌt] [wʊd] [stɑːp][ðem; ðəm] ,

Mr	.	'	Possum	wondered	very	rapidly	what	would	stop	them	,
先生	.	-	负鼠	想知道	非常	快速	什么	会	停止	他们	,

"负鼠先生"迅速思考着什么才能阻止他们。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] [ə'hed] , [raɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd] ,

and	just	then	he	saw	a	little	tree	ahead	,	right	at	the	side	of	the	road	,
和	只是	然后	他	锯	一个	小的	树	前方	,	正确的	在	这	边	的	这	路	,

就在这时，他看到前方路边有一棵小树。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] ['prɑːbəbli][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	thought	that	would	probably	do	it	.
和	他	想法	那	会	大概	做	它	.

他认为那样做应该可行。

[hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] ,

He	couldn't	think	of	anything	but	that	,
他	不能	思考	的	任何事物	但	那	,

他满脑子想的都是这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stiəd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [triː] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [wɪtʃ] ['wɔznt] [soʊ] ['veri] [streɪt] ,

and	he	steered	for	the	tree	as	straight	as	he	could	,	which	wasn't	so	very	straight	,
和	他	转向	为了	这	树	作为	直的	作为	他	可以	,	哪个	不是	所以	非常	直的	,

他尽可能笔直地朝着树的方向驶去，但这其实并不怎么笔直。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hɪt][ɑːn][ðə; ðɪ]['baɪəs] . [-]

for	he	hit	on	the	bias	.	[	95	]
为了	他	打	在	这	偏见	.	[	-	]

因为他击中了偏见。[95]

[stɪl] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði][kɑ:r] , [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

Still	**,**	**that**	**was**	**enough**	**to**	**stop**	**the**	**car**	**,**	**but**	**not**	**the**	**people**	**in**	**it**	**.**
仍然	,	那	曾是	足够的	到	停止	这	车	,	但	不是	这	人们	在	它	.

但这足以让汽车停下来，却无法阻止车里的人。

['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [hɪm'self] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ] [θɪk] ['blækberi] - [pætʃ] [ænd; ənd][lɔ:st] ['kɑ:nʃəsnəs]

Mr	**.**	**'**	**Possum**	**himself**	**flew**	**into**	**a**	**thick**	**blackberry**	**-**	**patch**	**and**	**lost**	**consciousness**
先生	.	-	负鼠	他自己	飞翔	进入	一个	厚的	黑莓	-	修补	和	丢失的	意识

;
;
;

“负鼠先生”自己飞进了一片茂密的黑莓丛中，失去了知觉；

['mɪstər] . ['ræbɪt] [seɪld] [klɪr] ['oʊvər][ðə; ði] ['blækberi] - [pætʃ] , [ænd; ənd]['lændɪd][ɪn][ə; eɪ] ['bɑ:gi]

Mr	**.**	**Rabbit**	**sailed**	**clear**	**over**	**the**	**blackberry**	**-**	**patch**	**,**	**and**	**landed**	**in**	**a**	**boggy**
先生	.	兔子	航行	清除	超过	这	黑莓	-	修补	,	和	登陆	在	一个	沼泽地

[pleɪs] ,

place	**,**
地方	,

兔子先生飞过了黑莓丛，落在了沼泽地里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sɔ:ft] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][kwaɪt] ['splæʃi] ;

which	**was**	**soft**	**enough**	**,**	**but**	**quite**	**splashy**	**;**
哪个	曾是	柔软的	足够的	,	但	相当	华丽的	;

水质柔和，但溅起的水花却不少；

['mɪstər] . - [ku:n] [went] [streɪt] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tri:] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪt] ,

Mr	**.**	**'**	**Coon**	**went**	**straight**	**up**	**into**	**the**	**little**	**tree**	**they**	**had**	**hit**	**,**
先生	.	-	浣熊	去	直的	向上	进入	这	小的	树	他们	有	打	,

“浣熊先生”径直撞上了他们撞到的那棵小树。

[ænd; ənd] [græbd] [sʌm; səm] [lɪmz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑ:n] , [waɪl] ['mɪstər] . [kroʊ] [dʒʌst]['oʊpənd][hɪz; ɪz]

and	**grabbed**	**some**	**limbs**	**and**	**hung**	**on**	**,**	**while**	**Mr**	**.**	**Crow**	**just**	**opened**	**his**
和	抓住	一些	四肢	和	悬挂	在	,	尽管	先生	.	乌鸦	只是	打开	他的

[wɪŋz] ,

wings	**,**
翅膀	,

它抓住一些树枝挂在上面，而乌鸦先生则展开了翅膀。

[ðoʊ] [hi:; hi]['hædnt] [ju:st] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['evər][soʊ] [lɔ:ŋ] ,

though	**he**	**hadn't**	**used**	**them**	**for**	**ever**	**so**	**long**	**,**
尽管	他	之前没有	用过的	他们	为了	曾经	所以	长的	,

虽然他已经很久没用过它们了，

[ænd; ənd] [went] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ə; eɪ][naɪs] ['græsi] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] ['wɔznt]

and	**went**	**sailing**	**over**	**to**	**a**	**nice**	**grassy**	**place**	**by**	**the**	**road**	**,**	**and**	**wasn't**
和	去	帆船	超过	到	一个	好的	草丛	地方	经过	这	路	,	和	不是

['ɪndʒərd][æt; ət][ɔ:l] .

injured	**at**	**all**	**.**
受伤	在	全部	.

然后它漂流到路边一片漂亮的草地上，一点也没受伤。

['mɪstər] ['tɜ:rt(ə)l] [tʊk] ['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [sed] [ˌaɪ 'ti:]

MR	**TURTLE**	**TOOK**	**MR**	**.**	**'**	**POSSUM**	**ON**	**HIS**	**BACK**	**,**	**AND**	**EVERYBODY**	**SAID**	**IT**
先生	龟	采取	先生	.	-	负鼠	在	他的	后退	,	和	大家	说	它

[wʌz; wəz] [faɪn]

WAS	**FINE**
曾是	美好的

乌龟先生背着负鼠先生，大家都说这很正常。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['riːəli] ['eniθɪŋ] ['feɪtəli] ['dæmɪdʒd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

There	wasn't	really	anything	fatally	damaged	except	the	automobile	.
那里	不是	真的	任何事物	致命的	损坏的	除了	这	汽车	.

除了汽车之外，其他东西并没有遭受致命的损坏。

[wen] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [keɪm] [tuː; tə] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [kliːnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

When	Mr	.	'	Possum	came	to	,	and	Mr	.	Rabbit	cleaned	some	of	the
什么时候	先生	.	-	负鼠	来了	到	,	和	先生	.	兔子	已清洗	一些	的	这

[bɑːg][ɔːf][ʌv; əv][hɪm'self] ,

bog	off	of	himself	,
沼泽	离开	的	他自己	,

当负鼠先生醒来后，兔子先生帮他清理掉了身上的一些沼泽泥。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [klaɪmd] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	Mr	.	Crow	came	back	,	and	Mr	.	'	Coon	climbed	down	,	and	the
和	先生	.	乌鸦	来了	后退	,	和	先生	.	-	浣熊	攀登	向下	,	和	这

['ʌðər] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

others	caught	up	with	them	,
其他的	捕捉	向上	和	他们	,

乌鸦先生回来了，浣熊先生也爬了下来，其他人也赶上了他们。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ʌv; əv]['mɪstər] . - ['pɑsəmz] [ɪn'venʃ(ə)n] .

they	all	looked	around	to	see	what	they	could	find	of	Mr	.	'	Possum's	invention	.
他们	全部	看起来	大约	到	看	什么	他们	可以	寻找	的	先生	.	-	负鼠的	发明	.

他们四处张望，想看看能不能找到"负鼠先生"的发明。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [triː] ,

Some	of	it	was	in	the	bushes	and	some	in	the	tree	,
一些	的	它	曾是	在	这	灌木丛	和	一些	在	这	树	,

有些在灌木丛里，有些在树上。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][æt; ət][ɔːl] .

and	two	of	the	wheels	they	couldn't	find	at	all	.
和	二	的	这	车轮	他们	不能	寻找	在	全部	.

还有两个轮子他们根本找不到。

['mɪstər] . - [kuːn] [sed] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] - [stræp][wʌz; wəz][æz; əz] [-]

Mr	.	'	Coon	said	his	trunk	-	strap	was	as	[	96	]
先生	.	-	浣熊	说	他的	树干	-	带子	曾是	作为	[	-	]

库恩先生说他的行李箱带是[96]

[gʊd] [æz; əz]['evər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['mɪstər] . [kroʊ] [kʊd; kəd] [seɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wʊd]

good	as	ever	,	which	was	more	than	Mr	.	Crow	could	say	for	his	wood
好的	作为	曾经	,	哪个	曾是	更多的	比	先生	.	乌鸦	可以	说	为了	他的	木头

- [bɑːks] .

-	box	.
-	盒子	.

一如既往的好，这可比克劳先生的木箱强多了。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] , [huː] [limpt] [ænd; ənd] [siːmd] ['sʌfərɪŋ] , [sed] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]

Mr	.	'	Possum	,	who	limped	and	seemed	suffering	,	said	,	when	he	looked	at
先生	.	-	负鼠	,	WHO	跛行	和	似乎	痛苦	,	说	,	什么时候	他	看起来	在

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] ,

what	they	had	gathered	,
什么	他们	有	聚集	,

"负鼠先生"一瘸一拐地走着，看起来很痛苦，当他看着他们收集的东西时说道：

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [lʊkt] — [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈbroʊkən] [ʌp] [ænd; ənd]

that	**he**	**felt**	**just**	**about**	**as**	**his**	**car**	**looked**	**—**	**a**	**good**	**deal**	**broken**	**up**	**and**
那	他	毛毡	只是	关于	作为	他的	车	看起来	—	一个	好的	交易	破碎的	向上	和

[ˈhɑːrdli] [wɜːrθ] [ˈkæriɪŋ] [hoʊm] .

hardly	**worth**	**carrying**	**home**	**.**
几乎	值得	携带	家	.

他的感觉就像他的车看起来一样——破损不堪，几乎不值得运回家。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ˈmɪstər] . [mæn] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈspɪriəns] [wɪð; wɪθ]

Then	**he**	**said**	**that**	**very**	**likely**	**Mr**	**.**	**Man**	**had**	**had**	**the**	**same**	**experience**	**with**
然后	他	说	那	非常	可能	先生	.	男人	有	有	这	相同的	经验	和

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [kɑːr] ,

his	**first**	**car**	**,**
他的	第一的	车	,

然后他说，曼先生的第一辆车很可能也有过同样的经历。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

龟先生的飞行冒险空心树故(Mr.)
第3/3页

[ænd; ənd] [ðæt] [nekst] ['jɪrz] ['mɑːd(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] .
and **that** **next** **year's** **model** **would** **be** **different** **in** **several** **ways** **.**
和 那 下一个 年 模型 会 是 不同的 在 一些 方式 .

明年的车型将在几个方面有所不同。

[ðen] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [tʊk] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Then **Mr** **.** **Turtle** **took** **Mr** **.** **'** **Possum** **on** **his** **back** **,**
然后 先生 . 龟 采取 先生 . - 负鼠 在 他的 后退 ,

然后，龟先生把负鼠先生背在了背上。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ænd; ənd]
and **everybody** **said** **it** **was** **very** **fine** **for** **the** **first** **time** **,** **and**
和 大家 说 它 曾是 非常 美好的 为了 这 第一的 时间 , 和
['sɜːrt(ə)nli][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] ,
certainly **most** **exciting** **,**
当然 最多 激动人心 ,

大家都说第一次体验非常棒，而且肯定非常令人兴奋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] [tuː; tə]
and **the** **Hollow** **Tree** **people** **invited** **all** **the** **others** **to** **the** **Hollow** **Tree** **to**
和 这 空洞的 树 人们 受邀 全部 这 其他的 到 这 空洞的 树 到
['selɪbreɪt] ['mɪstər] . - ['pɑsəmz] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] .
celebrate **Mr** **.** **'** **Possum's** **great** **invention** **.**
庆祝 先生 . - 负鼠的 伟大的 发明 .

于是，空心树镇的居民邀请了其他人到空心树镇来庆祝负鼠先生的伟大发明。

[ðeɪ] [steɪd] [kwaɪt] [leɪt] ,
They **stayed** **quite** **late** **,**
他们 入住 相当 晚的 ,

他们待到很晚。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['ræbɪt] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [raɪt] [ə; eɪ]
and **when** **Mr** **.** **Rabbit** **started** **home** **he** **said** **he** **would** **certainly** **write** **a**
和 什么时候 先生 . 兔子 开始 家 他 说 他 会 当然 写 一个
['poʊəm][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] . [-]
poem **on** **all** **the** **events** **.** **[** **99** **]**
诗 在 全部 这 活动 . [-]

兔子先生回家时说，他一定会为所有这些事情写一首诗。[99]

[haʊ] ['mɪstər] . - ['pɑsəmz] [teɪl]
HOW **MR** **.** **'** **POSSUM'S** **TAIL**
如何 先生 . - 负鼠的 尾巴

负鼠先生的尾巴

[bɪ'keɪm] [ber] [-]
BECAME **BARE** **[** **101** **]**
成为 裸 [-]

变得赤裸[101]

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] ['veri] ['kjʊriəs] ['fæməli] ['hɪstri; 'hɪstəri]
MR **.** **'** **POSSUM** **RELATES** **SOME** **VERY** **CURIOUS** **FAMILY** **HISTORY**
先生 . - 负鼠 相关 一些 非常 好奇的 家庭 历史

负鼠先生讲述了一些非常奇特的家族史

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ˌæftər'nu:n] ,

ONCE	upon	a	time	,	when	it	was	a	very	pleasant	afternoon	,
一次	之上	一个	时间	,	什么时候	它	曾是	一个	非常	令人愉快的	下午	,

从前，在一个非常宜人的下午，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

and	the	Hollow	Tree	people	were	sitting	along	the	edge	of	the	world	,
和	这	空洞的	树	人们	是	坐着	沿着	这	边缘	的	这	世界	,

而空心树人则坐在世界的边缘。

['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] [fi:t] ['oʊvər][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , ['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [went] [tu:; tə] [sli:p] ,

hanging	their	feet	over	and	thinking	,	Mr	.	'	Possum	went	to	sleep	,
绞刑	他们的	脚	超过	和	思维	,	先生	.	-	负鼠	去	到	睡觉	,

他们把脚搭在外面，心想："负鼠先生睡着了。"

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪm'self] [ɔ:f] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] ['noʊwer] [ɪf] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] ,

and	would	have	nodded	himself	off	into	the	Deep	Nowhere	if	his	strong	,
和	会	有	点头	他自己	离开	进入	这	深的	无处	如果	他的	强的	,

如果他身体强壮，他可能早就睡着了，消失在茫茫虚无之中了。

[smu:ð] [teɪl] ['hædnt] [bɪn] [kwaɪt] ['fɜ:rmli] [hʊkt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

smooth	tail	hadn't	been	quite	firmly	hooked	around	a	little	bush	just	behind	him	.
光滑的	尾巴	之前没有	到过	相当	牢牢	钩子	大约	一个	小的	衬套	只是	在后面	他	.

光滑的尾巴并没有完全钩住他身后的小灌木丛。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:] ,

All	the	others	noticed	it	,
全部	这	其他的	注意到	它	,

其他人都注意到了。

[ænd; ənd] [sed] [haʊ] ['lʌki] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . - ['pɑsəmz] ['hæbɪts]

and	said	how	lucky	it	was	that	a	person	of	Mr	.	'	Possum's	habits
和	说	如何	幸运的	它	曾是	那	一个	人	的	先生	.	-	负鼠的	习惯

[hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] ,

had	a	nice	,
有	一个	好的	,

并说像"负鼠先生"这样有良好习惯的人能过上美好的生活是多么幸运，

['ju:sf(ə)l][teɪl] [laɪk] [ðæt] ,

useful	tail	like	that	,
有用	尾巴	喜欢	那	,

像这样的尾巴很有用，

[wɪtʃ] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌz; wəz] [θɔ:t]

which	allowed	him	to	sleep	in	a	position	that	for	some	was	thought
哪个	允许	他	到	睡觉	在	一个	位置	那	为了	一些	曾是	想法

['deɪndʒərəs]['i:v(ə)n] [-]

dangerous	even	[	102	]
危险的	甚至	[	-	]

这使他能够以一种在某些人看来甚至很危险的姿势睡觉[102]

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪk] [ɪn] .

to	be	awake	in	.
到	是	醒	在	.

保持清醒。

[ðen] [ðeɪ] ['wʌndɝd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ['mɪstər] . - ['pɑsəmz] ['fæməli][hæd; həd] [bɪn] ['gɪftɪd]

Then	they	wondered	how	it	happened	that	Mr	.	'	Possum's	family	had	been	gifted
然后	他们	想知道	如何	它	发生	那	先生	.	-	负鼠的	家庭	有	到过	天才

[ɪn] [ðæt] [pɪ'kju:liər] [wei] ,

in	that	peculiar	way	,
在	那	奇特	方式	,

然后他们就纳闷了，为什么"负鼠先生"一家会以这种奇特的方式得到天赋。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [hiː; hi][woʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [stretʃt] , [ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [ɪn]

and	by	and	by	,	when	he	woke	up	,	and	stretched	,	and	moved	back	in
和	经过	和	经过	,	什么时候	他	觉醒	向上	,	和	拉伸	,	和	已搬	后退	在

[ðə; ði] [ʃeɪd] ,

the	shade	,
这	阴影	,

过了一会儿，他醒了过来，伸了个懒腰，又回到了阴凉处。

[ænd; ənd] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [stʌmp] [tuː; tə] [smoʊk] , [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

and	leaned	against	a	stump	to	smoke	,	they	asked	him	.
和	倾斜	反对	一个	树桩	到	抽烟	,	他们	问	他	.

他们问他，他是不是靠在树桩上抽烟。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['stɔːri] ,

Mr	.	'	Possum	said	it	was	a	very	old	story	,
先生	.	-	负鼠	说	它	曾是	一个	非常	老的	故事	,

“负鼠先生”说这是一个很古老的故事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [greɪt] -

because	it	had	happened	about	a	hundred	and	fifty	-	six	great	-
因为	它	有	发生	关于	一个	百	和	五十	-	六	伟大的	-

['grændˌfɑːðəz] [bæk] .

grandfathers	back	.
祖父们	后退	.

因为这件事发生在一百五十六代曾祖父之前。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [smɔːl] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [wʊd]

He	had	heard	it	when	he	was	quite	small	,	he	said	,	and	would
他	有	听到	它	什么时候	他	曾是	相当	小的	,	他	说	,	和	会

[hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [sʌm; səm] ,

have	to	think	some	,
有	到	思考	一些	,

他说，他小时候就听过这个故事，需要好好想想。

[tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] .

to	get	it	straight	.
到	得到	它	直的	.

弄清楚。

[soʊ] [ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [smoʊkt] ['veri] ['sloʊli] ,

So	then	he	shut	his	eyes	and	smoked	very	slowly	,
所以	然后	他	关闭	他的	眼睛	和	熏制	非常	缓慢地	,

于是他闭上眼睛，慢慢地抽着烟。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp]

and	about	the	time	the	Deep	Woods	people	thought	he	was	going	to	sleep
和	关于	这	时间	这	深的	伍兹	人们	想法	他	曾是	去	到	睡觉

[ə'gen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['telɪŋ] .

again	he	began	telling	.
再次	他	开始	讲述	.

就在深林的人们以为他又要睡觉的时候，他开始讲故事了。

" [maɪ]['fæməli][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [wʌn] ,

"	My	family	is	a	very	ancient	one	,
"	我的	家庭	是	一个	非常	古老的	一	,

“我的家族历史非常悠久，

" [hiː; hi] [sed] — " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] ,

"	he	said	—	"	one	of	the	oldest	in	the	Big	Deep	Woods	,
"	他	说	—	"	一	的	这	最老	在	这	大的	深的	伍兹	,

他说——“大深森林中最古老的树木之一，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv][juː 'es] .

and	there	used	to	be	only	a	few	,	even	of	us	.
和	那里	用过的	到	是	仅有的	一个	很少	,	甚至	的	我们	.

以前，即使是我们当中，也只有寥寥几人。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] ['mɪstər] . ['peɪntər] , [ɔːr] ['pænθər] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] [naʊ] , [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv]

That	was	when	Mr	.	Painter	,	or	Panther	,	as	we	say	now	,	was	King	of
那	曾是	什么时候	先生	.	画家	,	或者	豹	,	作为	我们	说	现在	,	曾是	国王	的

[ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ,

the	Deep	Woods	,
这	深的	伍兹	,

那时，画家先生，或者我们现在所说的黑豹，是深林之王。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] , [wɪtʃ] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

and	he	was	very	fond	of	our	family	,	which	helped	to	make	them
和	他	曾是	非常	喜爱	的	我们的	家庭	,	哪个	帮助	到	制作	他们

[skers] ,

scarce	,
稀少	,

他非常喜欢我们一家人，这也导致我们的家人很少出现。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] ['slɪpɪŋ] [aʊt][æt; ət] [naɪt] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

and	was	one	reason	why	they	got	to	slipping	out	at	night	for	food	,
和	曾是	一	原因	为什么	他们	得到	到	滑倒	出去	在	夜晚	为了	食物	,

这也是他们晚上偷偷溜出去觅食的原因之一。

[wen] ['mɪstər] . ['peɪntər][wʌz; wəz] [ə'sliːp] . [-]

when	Mr	.	Painter	was	asleep	.	[	103	]
什么时候	先生	.	画家	曾是	睡着了	.	[	-	]

当佩恩特先生睡着的时候。[103]

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['prɪti] [pʊr] [lɑːt][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

"	We	were	a	pretty	poor	lot	in	those	days	,
"	我们	是	一个	漂亮的	贫穷的	很多	在	那些	天	,

"那时候我们都很穷。"

[ænd; ənd] [wen'evər] ['mɪstər] . ['peɪntər] [tʊk] ['æftər][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['ænsestərz] [ðæt] ['ænsestər] [wʊd]

and	whenever	Mr	.	Painter	took	after	one	of	my	ancestors	that	ancestor	would
和	每当	先生	.	画家	采取	后	一	的	我的	祖先	那	祖先	会

[meɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][rʌn] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ðæt][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl][tuː; tə] [ber] [ʌp]

make	for	a	tree	and	run	out	on	a	limb	that	was	too	small	to	bear	up
制作	为了	一个	树	和	跑步	出去	在	一个	肢	那	曾是	也	小的	到	熊	向上

['mɪstər] . ['peɪntər] ,

Mr	.	Painter	,
先生	.	画家	,

每当佩恩特先生像我的某个祖先那样行事时，那位祖先就会跑到树上，跳到一根太细的树枝上，那根树枝根本无法支撑佩恩特先生的重量。

[ænd; ənd][dʒʌst] [klɪŋ] [ðer; ðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['peɪntər] [wʊd] [klaɪm] [ʌp] , [tuː] , [ænd; ənd]

and	just	cling	there	,	because	Mr	.	Painter	would	climb	up	,	too	,	and
和	只是	黏着	那里	,	因为	先生	.	画家	会	爬	向上	,	也	,	和

[ʃeɪk] [ðə; ði] [lɪm] ,

shake	the	limb	,
摇	这	肢	,

然后就紧紧抓住那里，因为佩恩特先生也会爬上来，摇晃树枝。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪk] [æn; ən]['ænsestər] [daʊn] , [laɪk][ə; eɪ][pə'pɔː] ,

and	very	often	he	would	shake	an	ancestor	down	,	like	a	papaw	,
和	非常	经常	他	会	摇	一个	祖先	向下	,	喜欢	一个	爷爷	,

他经常会像爷爷一样，把祖先的遗物敲诈勒索。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðen] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [triː] ,

and	the	only	thing	to	do	then	was	to	make	for	another	tree	,
和	这	仅有的	事物	到	做	然后	曾是	到	制作	为了	其他	树	,

于是，唯一的办法就是再去找另一棵树。

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði][nekst] [triː] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] , [tuː; tə] [pleɪ] [ded] ,

or	if	the	next	tree	was	too	far	,	to	play	dead	,
或者	如果	这	下一个	树	曾是	也	远的	,	到	玩	死的	,

或者如果下一棵树太远，就装死。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['peɪntər][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] [laɪk] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]['hædnt] [kɪld] [hɪm'self] .

because	Mr	.	Painter	did	not	much	like	anything	he	hadn't	killed	himself	.
因为	先生	.	画家	做过	不是	很多	喜欢	任何事物	他	之前没有	被杀	他自己	.

因为佩恩特先生不太喜欢任何东西，除非他自杀。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] - [ded] ['hæbɪt] , [wɪtʃ] ['ʌðər] ['sʌmtaɪmz] [traɪ][ænd; ənd][kɔːl]

That	is	how	we	got	the	playing	-	dead	habit	,	which	others	sometimes	try	and	call
那	是	如何	我们	得到	这	玩耍	-	死的	习惯	,	哪个	其他的	有时	尝试	和	称呼

[ˌaɪ 'tiː] - ['pleɪɪŋ] - ['pɑːsəm] ,

it	'	playing	'	possum	,
它	-	玩耍	-	负鼠	,

这就是我们养成装死习惯的原因，有些人有时会把它称为"装负鼠"。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['fæməli] ,

'	because	nobody	can	do	it	so	well	as	our	family	,
-	因为	无人	能	做	它	所以	出色地	作为	我们的	家庭	,

因为没有人能像我们家一样做得这么好，

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli]['dɪdnt][duː][ˌaɪ 'tiː]['pɜːrfɪktli] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]

and	I	judge	some	of	our	family	didn't	do	it	perfectly	the	one	and
和	我	法官	一些	的	我们的	家庭	没有	做	它	完美	这	一	和

['oʊnli] [tʃæns]

only	chance
仅有的	机会

我认为我们家有些人没能完美地把握住那唯一的机会。

[ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [els] ['mɪstər] . ['peɪntər][wʌz; wəz][smɑːrtər] , [ɔːr] ['hʌŋgriːɚ] , [æt; ət]

they	got	to	try	it	,	or	else	Mr	.	Painter	was	smarter	,	or	hungrier	,	at
他们	得到	到	尝试	它	,	或者	别的	先生	.	画家	曾是	更聪明	,	或者	饥饿	,	在

[ðoʊz] [taɪmz] .

those	times	.
那些	时代	.

他们必须尝试一下，否则佩恩特先生当时要么更聪明，要么更饿。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

"出色地，

[maɪ]['ænsestərz][gɑːt][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld][tuː; tə] [ðoʊz] [lɪmz] ['veri] ['fɜːrmli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

my	ancestors	got	so	that	they	could	hold	to	those	limbs	very	firmly	with	their
我的	祖先	得到	所以	那	他们	可以	抓住	到	那些	四肢	非常	牢牢	和	他们的

[hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,

hands	and	feet	,
双手	和	脚	,

我的祖先进化出了能够用手脚牢牢抓住那些肢体的能力。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['peɪntər][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðem; ðəm][daʊn] , [ðoʊ] [hiː; hi]
and **Mr** **.** **Painter** **had** **a** **hard** **time** **to** **shake** **them** **down** **,** **though** **he**
和 先生 . 画家 有 一个 难的 时间 到 摇 他们 向下 , 尽管 他
['dɪdnt] [-]
didn't **[** **104** **]**
没有 [-]

佩恩特先生费了好大劲才让他们屈服，尽管他最终没有[104]

[laɪk][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [wʊd] [goʊ][ɑːn] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , ['sʌmtaɪmz] ,
like **to** **give** **up** **,** **and** **would** **go** **on** **shaking** **all** **day** **,** **sometimes** **,**
喜欢 到 给 向上 , 和 会 去 在 摇晃 全部 天 , 有时 ,

想要放弃，有时甚至会整天不停地颤抖。

[ʌn'tɪl][maɪ][foʊks] [wʊd] [get]['taɪərd][aʊt] .
until **my** **folks** **would** **get** **tired** **out** **.**
直到 我的 各位 会 得到 疲劳的 出去 .

直到我父母累了为止。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][hoʊld][ænd; ənd] [breɪs] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][teɪlz] , [tuː] ,
They **used** **to** **try** **to** **hold** **and** **brace** **themselves** **with** **their** **tails** **,** **too** **,**
他们 用过的 到 尝试 到 抓住 和 支撑 他们自己 和 他们的 尾巴 , 也 ,

它们过去也常常试图用尾巴支撑住自己。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][bɪg] , [ˌɔːrnə'ment(ə)l][teɪlz][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ,
but **we** **had** **just** **big** **,** **ornamental** **tails** **in** **those** **days** **,** **covered** **with** **thick** **,**
但 我们 有 只是 大的 , 装饰 尾巴 在 那些 天 , 涵盖 和 厚的 ,

但那时候我们只有又大又漂亮的装饰性尾巴，上面覆盖着厚厚的.....

['bʊʃi] [her] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l][juːz] , [laɪk]['mɪstər] . ['skwɜːrəlz] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːnz] .
bushy **hair** **,** **and** **of** **very** **little** **use** **,** **like** **Mr** **.** **Squirrel's** **and** **Mr** **.** **'** **Coon's** **.**
茂密的 头发 , 和 的 非常 小的 使用 , 喜欢 先生 . 松鼠的 和 先生 . - 浣熊的 .

毛发蓬松，但没什么用处，就像松鼠先生和浣熊先生的毛发一样。

" [wen] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [meɪd] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] , ['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl][sæt]
" **When** **Mr** **.** **'** **Possum** **made** **that** **remark** **,** **Mr** **.** **'** **Coon** **and** **Mr** **.** **Squirrel** **sat**
" 什么时候 先生 . - 负鼠 制成 那 评论 , 先生 . - 浣熊 和 先生 . 松鼠 卫星
[ʌp] [kwaɪt] [streɪt] ,
up **quite** **straight** **,**
向上 相当 直的 ,

“当负鼠先生说出那番话时，浣熊先生和松鼠先生立刻坐直了身子。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['ræbɪt] ['moʊʃənd] [tuː; tə]
and **were** **just** **about** **to** **say** **something** **,** **but** **Mr** **.** **Rabbit** **motioned** **to**
和 是 只是 关于 到 说 某物 , 但 先生 . 兔子 示意 到
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] " - [ʃ] !
them **and** **said** **"** **'** **Sh** **!**
他们 和 说 " - 什 !

他们正要开口说话，但兔子先生向他们示意，说道：“嘘！

" [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [went] [raɪt] [ɑːn] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hæd; həd]
" **and** **Mr** **.** **'** **Possum** **went** **right** **on** **,** **without** **noticing** **that** **anything** **had**
" 和 先生 . - 负鼠 去 正确的 在 , 没有 注意到 那 任何事物 有
['hæpənd] .
happened **.**
发生 .

“而负鼠先生继续往前走，丝毫没有注意到发生了什么事。”

" [ðoʊz] [teɪlz][wɜːr; wər][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'kaʊnt] , [bʌt; bət][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,
" **Those** **tails** **were** **no** **manner** **of** **account** **,** **but** **just** **in** **the** **way** **,**
" 那些 尾巴 是 不 方式 的 帐户 , 但 只是 在 这 方式 ,

“那些尾巴无关紧要，只是碍事而已。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][foʊks] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['betər] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt]
and **some** **of** **my** **folks** **thought** **it** **would** **be** **almost** **better** **if** **they** **didn't**
和 一些 的 我的 各位 想法 它 会 是 几乎 更好的 如果 他们 没有
[hæv; həv][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,
have **them** **at** **all** **,**
有 他们 在 全部 ,

我的一些人甚至觉得，如果根本没有这些东西，那就更好了。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] ['fʌni] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , [laɪk]['mɪstər] . ['ræbɪts] .
but **just** **a** **funny** **bunch** **of** **cotton** **,** **or** **something** **,** **like** **Mr** **.** **Rabbit's** **.**
但 只是 一个 有趣的 束 的 棉布 , 或者 某物 , 喜欢 先生 . 兔子的 .

但只是一团滑稽的棉花，或者类似兔子先生的棉花之类的东西。

" [wen] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] [ðæt] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] [sæt][ʌp] [kwaɪt] [streɪt] ,
" When **Mr** **.** **'** **Possum** **said** **that** **,** **Mr** **.** **Rabbit** **sat** **up** **quite** **straight** **,**
" 什么时候 先生 . - 负鼠 说 那 , 先生 . 兔子 卫星 向上 相当 直的 ,

“当负鼠先生说完那句话时，兔子先生立刻坐直了身子。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət]['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [
and **was** **just** **about** **to** **say** **something** **,** **but** **Mr** **.** **'** **Coon** **and** **Mr** **.** **[**
和 曾是 只是 关于 到 说 某物 , 但 先生 . - 浣熊 和 先生 . [
-]
105 **]**
-]

正要开口说话，但库恩先生和[105]先生

['skwɜːrəl] ['moʊʃənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] " - [ʃ] ! " [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ['dɪdnt]
Squirrel **motioned** **to** **him** **and** **said** **"** **'** **Sh** **!** **"** **and** **Mr** **.** **'** **Possum** **didn't**
松鼠 示意 到 他 和 说 " - 什 ! " 和 先生 . - 负鼠 没有
['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
notice **anything** **had** **happened** **.**
注意 任何事物 有 发生 .

松鼠向他做了个手势，说了声“嘘！”，但负鼠先生并没有注意到发生了什么事。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [went] [raɪt] [ɑːn] ,
" **You** **see** **,** **"** **he** **went** **right** **on** **,**
" 你 看 , " 他 去 正确的 在 ,

“你看，”他继续说道，

" ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['ænsestərz] [wʊd] [stɑːrt][ʌp][ðə; ði] [triː]
" **every** **little** **while** **it** **happened** **that** **one** **of** **my** **ancestors** **would** **start** **up** **the** **tree**
" 每一个 小的 尽管 它 发生 那 一 的 我的 祖先 会 开始 向上 这 树
[nɑːt][kwaɪt] [suːn] [ɪ'nʌf] ,
not **quite** **soon** **enough** **,**
不是 相当 很快 足够的 ,

“时不时地，我的某个祖先就会开始追溯族谱，但总是差那么一点点，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['peɪntər] [wʊd] [dʒʌst]['mænɪdʒ][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɪn] [ðæt] ['bʊʃi] ['ɔːrnəmənt] ,
and **Mr** **.** **Painter** **would** **just** **manage** **to** **get** **his** **claws** **in** **that** **bushy** **ornament** **,**
和 先生 . 画家 会 只是 管理 到 得到 他的 爪子 在 那 茂密的 装饰品 ,

而画家先生总能设法将爪子伸进那茂密的装饰品里。

[wɪtʃ] [wʊd] ['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðæt] ['ænsestər] , [raɪt] [ə'weɪ] .
which **would** **settle** **it** **for** **that** **ancestor** **,** **right** **away** **.**
哪个 会 定居 它 为了 那 祖先 , 正确的 离开 .

这样一来，那位祖先的愿望就能立刻实现了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ]['fæməli][wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] , ['plʊmi] [θɪŋz] ,
Of **course** **,** **my** **family** **were** **proud** **of** **those** **big** **,** **plumy** **things** **,**
的 课程 , 我的 家庭 是 自豪的 的 那些 大的 , 梅子 事物 ,

当然，我的家人都为那些又大又蓬松的果实感到自豪。

['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [moʊst] ['juːsləs] ['prɑːpərti] , ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd]

people	being	generally	proud	of	their	most	useless	property	,	something	they	would
人们	存在	一般来说	自豪的	的	他们的	最多	无用	财产	,	某物	他们	会

[biː; bi] ['betər] [ɔːf] ,

be	better	off	,
是	更好的	离开	,

人们通常对自己最没用的财产感到自豪，而这反而会让他们受益匪浅。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [lɔːŋgər] , [wɪ'ðaʊt] .

and	live	longer	,	without	.
和	居住	更长	,	没有	.

而且没有它，还能活得更久。

[maɪ] [foʊks] [θɔːt] [ðoʊz] [greɪt] [teɪlz] [wɜːr; wər] ['hænsəm] , [ɪ'speʃəli] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

My	folks	thought	those	great	tails	were	handsome	,	especially	our	young	people	,
我的	各位	想法	那些	伟大的	尾巴	是	英俊的	,	尤其	我们的	年轻的	人们	,

我的父母觉得那些大尾巴很漂亮，尤其是我们家的年轻人。

[huː] [wʊd] [wɔːk] [ə'baʊt] ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['kæriŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [nuː] [pə'ziʃənz]

who	would	walk	about	waving	them	and	practise	carrying	them	in	new	positions
WHO	会	走	关于	挥手	他们	和	实践	携带	他们	在	新的	职位

,

,

,

他们会四处走动挥舞它们，并练习以新的姿势携带它们，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [wʊd] [duː] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [θɪk] [fɜːr] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ɪn] ['lɪt(ə)l]

and	about	once	a	week	would	do	up	the	long	,	thick	fur	on	them	in	little
和	关于	一次	一个	星期	会	做	向上	这	长的	,	厚的	毛皮	在	他们	在	小的

[nɑːts] ,

knots	,
绳结	,

大约每周一次，他们会把它们身上又长又厚的毛打成小结。

[taɪd] [wɪð; wɪθ] [tʌf] , ['twɪstɪd] [græs] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [her] [kɜːrl] [ænd; ənd] [lʊk] ['veri]

tied	with	tough	,	twisted	grass	,	which	would	make	the	hair	curl	and	look	very
系	和	艰难的	,	扭曲	草	,	哪个	会	制作	这	头发	卷曲	和	看	非常

['ʃoʊi] [ɪn'diːd] .

showy	indeed	.
炫耀	的确	.

用坚韧扭曲的草扎起来，这样头发就会卷曲，看起来非常漂亮。

['iːv(ə)n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['ænsestərz] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [get] [oʊld] ['æktɪd] [ɪn] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [wei] ,

Even	some	of	my	ancestors	who	happened	to	get	old	acted	in	that	foolish	way	,
甚至	一些	的	我的	祖先	WHO	发生	到	得到	老的	行动	在	那	愚蠢	方式	,

甚至我的一些上了年纪的祖先也做过那种愚蠢的事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [-]

and	when	the	[	106	]
和	什么时候	这	[	-	]

当[106]

[fɜːr] [gɑːt] [θɪn] [wʊd] [wer] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fɔːls] [stʌf] ,

fur	got	thin	would	wear	some	kind	of	false	stuff	,
毛皮	得到	薄的	会	穿	一些	种类	的	错误的	东西	,

毛皮变薄了，就穿些假衣服。

[ðoʊ] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [blaɪnd] ['pɜːrs(ə)n] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

though	any	one	but	a	blind	person	could	always	tell	it	.
尽管	任何	一	但	一个	瞎的	人	可以	总是	告诉	它	.

除了盲人以外，任何人都能分辨出来。

" [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]
" **ONE** **DAY** **A** **NEW** **AND** **VERY** **HANDSOME** **MR** **.** **'** **POSSUM** **CAME** **INTO** **THE**
" 一 天 一个 新的 和 非常 英俊的 先生 . - 负鼠 来了 进入 这
['neɪbərhʊd] "
NEIGHBORHOOD "
邻里 "

"有一天，一只英俊潇洒的负鼠先生来到了我们社区。"

" [wel] , [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]
" **Well** **,** **one** **day** **a** **new** **and** **very** **handsome** **Mr** **.** **'** **Possum** **came** **into** **the**
" 出色地 , 一 天 一个 新的 和 非常 英俊的 先生 . - 负鼠 来了 进入 这
['neɪbərhʊd] ,
neighborhood **,**
邻里 ,

"嗯，有一天，一只非常英俊的新负鼠先生搬到了附近。"

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] ['noʊbɑːdi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] ,
from **some** **place** **nobody** **had** **ever** **heard** **of** **before** **,**
从 一些 地方 无人 有 曾经 听到 的 前 ,

来自一个此前无人知晓的地方，

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][foʊks][hæd; həd]['evər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk][hɪm; ɪm] .
and **none** **of** **our** **folks** **had** **ever** **seen** **anything** **like** **him** **.**
和 没有任何 的 我们的 各位 有 曾经 已见 任何事物 喜欢 他 .

我们的人从来没见过像他这样的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['staʊtər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [briːd] [ænd; ənd] ['laɪtər] ['kʌlərd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
He **was** **stouter** **than** **our** **breed** **and** **lighter** **colored** **,** **and** **had** **a**
他 曾是 更粗壮 比 我们的 品种 和 打火机 有色 , 和 有 一个
['veri] [lɔːŋ] ,
very **long** **,**
非常 长的 ,

他比我们这个品种更壮实，毛色更浅，而且毛发很长。

['bʊʃi] [teɪl] [ðæt] [kɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [weɪ] [ænd; ənd] [steɪd] ['bjuːtɪfli] [kɜːrld] ,
bushy **tail** **that** **curved** **in** **a** **peculiar** **way** **and** **stayed** **beautifully** **curled** **,**
茂密的 尾巴 那 弯曲 在 一个 奇特 方式 和 入住 非常漂亮 卷曲 ,

蓬松的尾巴以一种奇特的方式弯曲，并保持着美丽的卷曲状态。

[wɪ'ðaʊt] ['evər] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [græs] [æt; ət] [ɔːl] .
without **ever** **being** **put** **up** **in** **grass** **at** **all** **.**
没有 曾经 存在 放 向上 在 草 在 全部 .

完全没有在草地上安营扎寨过。

[hiː; hi] [sed] [soʊ] , [ænd; ənd] [maɪ] ['ænsestərz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He **said** **so** **,** **and** **my** **ancestors** **watched** **him** **,** **to** **prove** **it** **.**
他 说 所以 , 和 我的 祖先 观看 他 , 到 证明 它 .

他说了这话，我的祖先亲眼见证了这一切，以证明他说的是真的。

" [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [kɔːld] [hɪm'self] ['sʌmɝz] ,
" **That** **young** **man** **called** **himself** **Somers** **,**
" 那 年轻的 男人 称为 他自己 萨默斯 ,

"那个年轻人自称萨默斯，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mɪs] - ['pɑːsəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
and **he** **certainly** **became** **popular** **with** **the** **young** **Miss** **'** **Possums** **of** **our**
和 他 当然 成为 受欢迎的 和 这 年轻的 错过 - 负鼠 的 我们的
['sekʃ(ə)n] .
section **.**
部分 .

他确实很受我们区里年轻的"负鼠小姐"们的欢迎。

[ðeɪ] [went] ['kreɪzi] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,
They went crazy over him ,
他们 去 疯狂的 超过 他 ,

他们都为他疯狂。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [meɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstər] . - ['pɑ:səm] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
and of course that made all the young Mr . ' Possums jealous of him ,
和 的 课程 那 制成 全部 这 年轻的 先生 . - 负鼠 嫉妒的 的 他 ,

当然，这让所有年轻的"负鼠先生"都嫉妒他。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
though they would have given anything to be like him .
尽管 他们 会 有 给定 任何事物 到 是 喜欢 他 .

虽然他们愿意付出一切来成为他那样的人。

[ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] ['kudnt] [bi:; bi] [ðæt] , [soʊ] [ðeɪ] [hoʊpt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
They knew they couldn't be that , so they hoped something would happen to him ,
他们 知道 他们 不能 是 那 , 所以 他们 希望 某物 会 发生 到 他 ,

他们知道自己不可能那样做，所以他们希望他出事。

[ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [naɪs] [nu:] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [wɔ:ks] [tu:; tə] [teɪk] [wen]
and used to tell him of nice new and interesting walks to take when
和 用过的 到 告诉 他 的 好的 新的 和 有趣的 散步 到 拿 什么时候
[ðeɪ] [-]
they [108]
他们 [-]

并且过去常常告诉他一些有趣的新散步路线，当他们[108]

[θɔ:t] ['mɪstər] . ['peɪntər] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] .
thought Mr . Painter might be in that neighborhood .
想法 先生 . 画家 可能 是 在 那 邻里 .

我当时想，画家先生可能就在附近。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['fɑ:loʊ] , [ænd; ənd] [haɪd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] ,
Then they would follow , and hide around in the bushes and watch ,
然后 他们 会 跟随 , 和 隐藏 大约 在 这 灌木丛 和 手表 ,

然后他们会跟上去，躲在灌木丛里观察。

[ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [si:] ['mɪstər] . ['peɪntər] [get] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] ['ɪntu:] [ðæt] ['kɜ:rli] [blɑ:nd]
expecting some time to see Mr . Painter get his claws into that curly blond
期待 一些 时间 到 看 先生 . 画家 得到 他的 爪子 进入 那 卷曲 金发
['dʌstər] [bɪ'fɔ:r] ['sʌmɝz] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [lɪm] ,
duster before Somers could reach a limb ,
除尘器 前 萨默斯 可以 抵达 一个 肢 ,

预计在萨默斯够到树枝之前，佩恩特先生会先用爪子抓住那件卷曲的金色长袍。

[ɔ:r] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['æftərwərd] .
or shake him down afterward .
或者 摇 他 向下 之后 .

或者事后敲诈他。

" [wel] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ,
" Well , just as they expected ,
" 出色地 , 只是 作为 他们 预期的 ,

"嗯，正如他们所料，"

[wʌn] [deɪ] [wen] ['sʌmɝz] [went] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌprɑ:mə'neɪd] [ə'loʊn] ['mɪstər] . ['peɪntər]
one day when Somers went out for a little promenade alone Mr . Painter
一 天 什么时候 萨默斯 去 出去 为了 一个 小的 长廊 独自的 先生 . 画家
['hæpənd] [ə'lɔ:ŋ] ,
happened along ,
发生 沿着 ,

有一天，索默斯独自外出散步时，佩恩特先生正好路过。

[bʌt; bət] ['sʌmɜ-z] [sɔ:] [hɪm; ɪm][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tri:] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['peɪntər]

but	Somers	saw	him	first	,	and	made	for	a	tree	,	with	Mr	.	Painter
但	萨默斯	锯	他	第一的	,	和	制成	为了	一个	树	,	和	先生	.	画家

['æftər][hɪm; ɪm] ,

after	him	,
后	他	,

但萨默斯先看到了他，便朝一棵树走去，佩恩特先生紧随其后。

[ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [faɪn] [plu:m] [ænd; ənd][dʒʌst] ['mɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

reaching	for	that	fine	plume	and	just	missing	it	,
到达	为了	那	美好的	羽	和	只是	丢失的	它	,

伸手去够那根漂亮的羽毛，却差之毫厘。

[æz; əz][ðə; ði] ['hænsəm] ['streɪndʒər][went] [ʌp][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [lɪm] ,

as	the	handsome	stranger	went	up	the	tree	and	out	on	a	limb	,
作为	这	英俊的	陌生人	去	向上	这	树	和	出去	在	一个	肢	,

当那位英俊的陌生人爬上树，走到树枝上时，

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['peɪntər] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['veri] ['sævɪdʒ] ['nɔɪzɪz] .

with	Mr	.	Painter	right	behind	and	making	very	savage	noises	.
和	先生	.	画家	正确的	在后面	和	制作	非常	野蛮的	噪音	.

画家先生紧随其后，发出非常凶狠的叫声。

[ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɪm] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][maɪ]['ænsestərz]

Then	he	began	shaking	the	limb	as	hard	as	he	could	,	and	my	ancestors
然后	他	开始	摇晃	这	肢	作为	难的	作为	他	可以	,	和	我的	祖先

,

,

,

然后他开始使劲摇晃那根树枝，而我的祖先们，

[hu:] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][kwaɪt][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , [θɔ:t] ['sʌmɜ-z] [wʊd] [drɑ:p] ['prɪti]

who	were	watching	from	quite	a	safe	place	,	thought	Somers	would	drop	pretty
WHO	是	观看	从	相当	一个	安全的	地方	,	想法	萨默斯	会	降低	漂亮的

[su:n] ,

soon	,
很快	,

那些躲在安全地方观望的人都认为索默斯很快就会倒下。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə]['hoʊldɪŋ][ɑ:n] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn]

for	they	didn't	think	he	could	be	trained	to	holding	on	—	such	a	fine
为了	他们	没有	思考	他	可以	是	受过训练	到	保持	在	—	这样的	一个	美好的

['pɜ:rs(ə)n][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] .

person	as	he	was	.
人	作为	他	曾是	.

因为他们认为他不可能被训练成一个能坚持下去的人——尽管他是一个如此优秀的人。

" [soʊ] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] , ['veri] ['hoʊpf(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə'baʊt][ðə; ði][θɜ:rd][hɑ:rd] [ʃeɪk]

"	So	they	watched	,	very	hopeful	,	and	sure	enough	,	about	the	third	hard	shake
"	所以	他们	观看	,	非常	充满希望	,	和	当然	足够的	,	关于	这	第三	难的	摇

['sʌmɜ-z] [-]

Somers	[	110	]
萨默斯	[	-	]

于是他们满怀希望地看着，果然，大约在第三次猛烈摇晃之后，索默斯[110]

[drɑ:pt] — [dʒʌst][let][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] , [ænd; ənd] [roʊld] [ɔ:f] ,

dropped	—	just	let	go	with	his	hands	and	feet	,	and	rolled	off	,
掉落	—	只是	让	去	和	他的	双手	和	脚	,	和	滚动	离开	,

他松开了手脚，翻滚下去，摔倒在地。

['ɔ:lməʊst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['ri:əli] ['dɪdnt] [ker] .

almost	**as**	**if**	**he**	**really**	**didn't**	**care**	**.**
几乎	作为	如果	他	真的	没有	关心	.

他好像真的毫不在乎似的。

[maɪ]['ænsestərz] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:]

My	**ancestors**	**said**	**that**	**was**	**what**	**it**	**looked**	**like**	**,**	**and**	**that**	**was**	**what**	**it**
我的	祖先	说	那	曾是	什么	它	看起来	喜欢	,	和	那	曾是	什么	它

[wʌz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

我的祖先说它看起来就是这样，它实际上也就是这样。

['sʌmɚz] ['dɪdnt] [ker] [æt; ət][ɔ:l] , [fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi][let][gəʊ][ænd; ənd] [drɑ:pt] , [hi:; hi]['dɪdnt] [fɔ:l] ,

Somers	**didn't**	**care**	**at**	**all**	**,**	**for**	**when**	**he**	**let**	**go**	**and**	**dropped**	**,**	**he**	**didn't**	**fall**	**,**
萨默斯	没有	关心	在	全部	,	为了	什么时候	他	让	去	和	掉落	,	他	没有	落下	,

萨默斯毫不在意，因为他松手后，并没有摔倒。

[bʌt; bət][dʒʌst] [swʌŋ] [ɔ:f]['ɪntu:] [speɪs] , [ænd; ənd] [steɪd] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðæt] [lɪm] , ['hæŋɪŋ] [hed]

but	**just**	**swung**	**off**	**into**	**space**	**,**	**and**	**stayed**	**attached**	**to**	**that**	**limb**	**,**	**hanging**	**head**
但	只是	摇摆	离开	进入	空间	,	和	入住	随附的	到	那	肢	,	绞刑	头

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

但它却荡到了空中，仍然挂在那根树枝上，头朝下悬挂着。

[baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] !

by	**his**	**tail**	**!**
经过	他的	尾巴	!

抓住他的尾巴!

" ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] , - [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ['mɪstər] . ['peɪntər] - "

"	**CALLING**	**OUT**	**,**	**'**	**MUCH**	**OBLIGED**	**,**	**MR**	**.**	**PAINTER**	**'**	**"**
"	呼叫	出去	,	-	很多	有义务	,	先生	.	画家	-	"

"大声喊道：'非常感谢，画家先生！'"

" [maɪ]['ænsestərz][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] [ə'stɑ:nɪʃt] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [nɔ:r]['mɪstər] . ['peɪntər]

"	**My**	**ancestors**	**had**	**never**	**been**	**so**	**astonished**	**in**	**their**	**lives**	**,**	**nor**	**Mr**	**.**	**Painter**
"	我的	祖先	有	绝不	到过	所以	惊讶	在	他们的	生活	,	也不	先生	.	画家

, ['i:ðər] .

,	**either**	**.**
,	任何一个	.

"我的祖先一生中从未如此惊讶过，佩恩特先生也一样。"

[hi:; hi] ['kudnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

He	**couldn't**	**believe**	**it**	**.**
他	不能	相信	它	.

他简直不敢相信。

[hi:; hi] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst] ['sʌmɚz] [hæd; həd][gɑ:t] [kɔ:t] , ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [mɔ:r]

He	**thought**	**at**	**first**	**Somers**	**had**	**got**	**caught**	**,**	**somehow**	**,**	**and**	**gave**	**one**	**more**
他	想法	在	第一的	萨默斯	有	得到	捕捉	,	不知何故	,	和	给予	一	更多的

[ʃeɪk] ,

shake	**,**
摇	,

他起初以为索默斯不知怎么被抓住了，于是又摇了摇。

[bʌt; bət] [wen] ['sʌmɝz] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] , - [mʌtʃ]

but	when	Somers	swung	back	and	forth	,	laughing	and	calling	out	,	'	Much
但	什么时候	萨默斯	摇摆	后退	和	前进	,	笑	和	呼叫	出去	,	-	很多

[ə'blaɪdʒd] ,

obliged	,
有义务	,

但当索默斯来回荡着，笑着喊道："非常感谢！"

['mɪstər] . ['peɪntər] — [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔ:r; fər][ðə; ði][naɪs] [swɪŋ] ! -

Mr	.	Painter	—	much	obliged	for	the	nice	swing	!	'
先生	.	画家	—	很多	有义务	为了	这	好的	摇摆	!	-

佩恩特先生——非常感谢您送的漂亮秋千！

['mɪstər] . ['peɪntər] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][hoʊm][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]

Mr	.	Painter	climbed	down	and	took	out	for	home	as	hard	as	he	could
先生	.	画家	攀登	向下	和	采取	出去	为了	家	作为	难的	作为	他	可以

,

,
,

佩恩特先生爬下车，拼尽全力往家赶。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]

without	looking	behind	him	,	for	he	thought	it	was	some	kind	of
没有	寻找	在后面	他	,	为了	他	想法	它	曾是	一些	种类	的

['mædʒɪk] .

magic	.
魔法	.

他没有回头看，因为他觉得这是某种魔法。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] ['sʌmɝz] [klaɪmd] [daʊn] , [tu:] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪm'self] [ɔ:f] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

And	pretty	soon	Somers	climbed	down	,	too	,	and	brushed	himself	off	a	little	,
和	漂亮的	很快	萨默斯	攀登	向下	,	也	,	和	刷过	他自己	离开	一个	小的	,

很快，索默斯也爬了下来，拍了拍身上的灰尘。

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ə; eɪ][naɪs][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] , ['smaɪlɪŋ] ; [ænd; ənd][maɪ]

and	fixed	his	tail	in	a	nice	position	,	and	walked	along	,	smiling	;	and	my
和	固定的	他的	尾巴	在	一个	好的	位置	,	和	步行	沿着	,	微笑	;	和	我的

['ænsestərz] [-]

ancestors	[	111	]
祖先	[	-	]

他将尾巴摆成一个漂亮的姿势，然后微笑着走着；我的祖先[111]

['hɜ:rid] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz]

hurried	to	him	and	said	they	had	just	arrived	in	time	to	witness	his
慌忙	到	他	和	说	他们	有	只是	到达的	在	时间	到	证人	他的

[greɪt] [pər'fɔ:rməns] ,

great	performance	,
伟大的	表现	,

他们赶紧跑到他跟前，告诉他他们来得正是时候，正好赶上他精彩的表演。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] ,

and	begged	him	to	show	them	how	he	did	it	,
和	乞求	他	到	展示	他们	如何	他	做过	它	,

他们恳求他教他们怎么做到的。

[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['oʊnli] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə]['hænd(ə)l] [ðoʊz]

and	offered	him	anything	if	he	would	only	teach	them	to	handle	those
和	提供	他	任何事物	如果	他	会	仅有的	教	他们	到	处理	那些

['ju:sləs] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [ðerz] [ɪn] [ðæt] [grænd] [wei] .

useless	ornaments	of	theirs	in	that	grand	way	.
无用	装饰品	的	他们的	在	那	盛大	方式	.

他们愿意为他做任何事，只要他能教他们如何以那种高贵的方式对待那些无用的饰品。

" [soʊ] [ðen] ['sʌmɝz] [toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	So	then	Somers	told	them	all	about	it	.
"	所以	然后	萨默斯	讲述	他们	全部	关于	它	.

于是索默斯就把事情的来龙去脉都告诉了他们。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [ðæt]

He	said	he	was	the	inventor	of	the	idea	,	and	of	the	medicine	that
他	说	他	曾是	这	发明者	的	这	主意	,	和	的	这	药品	那

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrk] .

made	it	work	.
制成	它	工作	.

他说他是这个想法的发明者，也是使这个想法奏效的药物的发明者。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [suːn] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

He	said	he	was	very	soon	going	back	to	his	own	people	,
他	说	他	曾是	非常	很快	去	后退	到	他的	自己的	人们	,

他说他很快就要回到自己的族人身边了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ʌp][sʌm; səm]['medɪs(ə)n] ,

but	before	he	went	he	would	make	up	some	medicine	,
但	前	他	去	他	会	制作	向上	一些	药品	,

但他临走前会配制一些药。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] [teɪlz] [bəuθ][kɜːrl] , [ænd; ənd] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [tuː; tə]

which	would	make	their	hair	and	tails	both	curl	,	and	would	explain	how	to
哪个	会	制作	他们的	头发	和	尾巴	两个都	卷曲	,	和	会	解释	如何	到

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

take	it	.
拿	它	.

这将使他们的头发和尾巴都卷曲起来，并解释如何服用。

" [wel] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	Well	,	they	were	so	anxious	about	it	that	he	began	next	morning	,
"	出色地	,	他们	是	所以	焦虑的	关于	它	那	他	开始	下一个	早晨	,

“他们对此非常焦虑，以至于他第二天早上就开始工作了。”

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] ['dɪfrənt] [wʌnz][fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [θɪŋz] — ['speʃ(ə)l][kaɪndz][ʌv; əv] [ruːts] ,

and	sent	out	different	ones	for	different	things	—	special	kinds	of	roots	,
和	发送	出去	不同的	一个	为了	不同的	事物	—	特别的	种类	的	根	,

并针对不同用途派出不同的植株——特殊种类的根茎，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['veri] ['twɪsti] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [greɪp] - [vaɪn] ['klɪŋərz] , [ænd; ənd]

and	several	sorts	of	very	twisty	things	,	such	as	grape	-	vine	clingers	,	and
和	一些	排序	的	非常	扭曲的	事物	,	这样的	作为	葡萄	-	藤	粘着者	,	和

['hʌnisʌkl] ,

honeysuckle	,
金银花	,

还有几种非常扭曲的植物，例如葡萄藤蔓和金银花。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [lɑːt][ʌv; əv] [lʌv] - [vaɪn] — [ðæt] ['jeloʊ] [stʌf] [ðæt] ['waɪndz] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ]

and	a	great	lot	of	love	-	vine	—	that	yellow	stuff	that	winds	about	everything
和	一个	伟大的	很多	的	爱	-	藤	—	那	黄色的	东西	那	风	关于	一切

[ænd; ənd][kæn; kən] [tʃoʊk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['rægwiːd] [tuː; tə] [deθ] .

and	can	choke	even	a	ragweed	to	death	.
和	能	呛	甚至	一个	豚草	到	死亡	.

还有大量的爱情藤——那种黄色的植物，几乎缠绕着所有东西，甚至能把豚草都缠死。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg]['ket(ə)l] ,

Then	he	put	it	all	into	a	big	kettle	,
然后	他	放	它	全部	进入	一个	大的	壶	,

然后他把所有东西都放进一个大锅里。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] [pɔːr] ['wɔːtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]['faɪər]['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] , [-]

and	had	them	pour	water	on	it	and	put	a	fire	under	it	,	[	112	]
和	有	他们	倒	水	在	它	和	放	一个	火	在下面	它	,	[	-	]

然后让他们往上面浇水，并在下面放火，[112]

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][get]

and	he	boiled	it	for	two	days	and	nights	,	without	letting	the	fire	get
和	他	煮沸	它	为了	二	天	和	夜晚	,	没有	出租	这	火	得到

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他连续煮了两天两夜，火一直没熄灭。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [gʊrd] [tuː; tə]['set(ə)l] ,

and	after	that	poured	it	off	into	a	big	gourd	to	settle	,
和	后	那	倾倒	它	离开	进入	一个	大的	葫芦	到	定居	,

之后，将其倒入一个大葫芦中沉淀。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][dʒʌst] [wʌt] [saɪz] ['swɑːloʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	told	them	just	what	size	swallow	to	take	of	it	,
和	讲述	他们	只是	什么	尺寸	吞	到	拿	的	它	,

并告诉他们应该吞下多大一口。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] [nuː] ['hæbɪt] [wen] [ðeɪ] [felt][ðə; ði] ['kɜːrlɪŋ] [bɪ'gɪn] .

and	how	to	practise	the	new	habit	when	they	felt	the	curling	begin	.
和	如何	到	实践	这	新的	习惯	什么时候	他们	毛毡	这	冰壶	开始	.

以及当他们感觉到卷曲开始时如何养成新习惯。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] ,

Then	he	said	he	must	be	going	,
然后	他	说	他	必须	是	去	,

然后他说他得走了。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] [ə'weɪ][soʊ] [lɔːŋ] ,

as	his	family	would	be	worried	about	him	being	away	so	long	,
作为	他的	家庭	会	是	担心	关于	他	存在	离开	所以	长的	,

因为他的家人会担心他长时间不在家。

[ænd; ənd][maɪ][foʊks][ɔːl] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːf] ,

and	my	folks	all	gathered	to	see	him	off	,
和	我的	各位	全部	聚集	到	看	他	离开	,

我的家人都聚在一起送他离开。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['meni] ['prez(ə)nts][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] ,

and	gave	him	as	many	presents	as	he	could	carry	,
和	给予	他	作为	许多	礼物	作为	他	可以	携带	,

并给了他尽可能多的礼物，多到他拿不动为止。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['sʌmwer] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm]

and	he	went	away	somewhere	to	the	southeast	,	and	they	never	saw	him
和	他	去	离开	某处	到	这	东南	,	和	他们	绝不	锯	他

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他向东南方向走了，他们再也没见过他。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['medɪs(ə)n][wʌz; wəz]

"	Of	course	,	as	soon	as	he	was	gone	,	and	the	medicine	was
"	的	课程	,	作为	很快	作为	他	曾是	已消失	,	和	这	药品	曾是

['setld] [naɪs][ænd; ənd] [klɪr] ,

settled	nice	and	clear	,
定居	好的	和	清除	,

“当然，他一走，药效就完全发挥出来了，

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['fæməli] [kə'lektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

our	whole	family	collected	to	take	it	.
我们的	所有的	家庭	集	到	拿	它	.

我们全家一起去取的。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] - ['pɑːsəm] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ðæt] ['wɔznt] [ðer; ðər] ,

There	wasn't	a	'	possum	in	the	Deep	Woods	that	wasn't	there	,
那里	不是	一个	-	负鼠	在	这	深的	伍兹	那	不是	那里	,

密林深处没有一只负鼠不存在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get][ɪn][laɪn] ,

and	they	had	to	get	in	line	,
和	他们	有	到	得到	在	线	,

他们必须排队。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [wʌn]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][fɜːrst][ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv]

because	every	one	wanted	to	be	first	and	be	sure	to	get	some	of
因为	每一个	一	通缉	到	是	第一的	和	是	当然	到	得到	一些	的

[ðæt] ['mædʒɪk][dʒuːs] .

that	magic	juice	.
那	魔法	汁	.

因为每个人都想成为第一个，都想尝尝那神奇的汁液。

" ['mɪstər] . ['wɔːtərz] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] "

"	MR	.	WATERS	HAD	TO	TAKE	WHAT	WAS	LEFT	"
"	先生	.	水	有	到	拿	什么	曾是	左边	"

“沃特斯先生只能接受剩下的东西。”

" [wel] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['æŋkʃəs] , [ænd; ənd] [tʊk] [bɪgə(r)] ['swɔləuz] [ðæn; ðən] ['sʌmɜ-z]

"	Well	,	perhaps	they	were	too	anxious	,	and	took	bigger	swallows	than	Somers
"	出色地	,	也许	他们	是	也	焦虑的	,	和	采取	大	燕子	比	萨默斯

[toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] ,

told	them	to	,
讲述	他们	到	,

“嗯，或许他们太着急了，所以吞咽的量比萨默斯告诉他们的要多。”

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [strɔːŋ] ,

or	it	may	be	the	stuff	was	a	little	too	strong	,
或者	它	可能	是	这	东西	曾是	一个	小的	也	强的	,

或者可能是那东西劲儿太大了。

[ɔːr] ['sʌmɜ-z] [gɑːt][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] - [vaɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [twɪst] ;

or	Somers	got	in	too	much	of	the	love	-	vine	,	which	has	such	an	awful	twist	;
或者	萨默斯	得到	在	也	很多	的	这	爱	-	藤	,	哪个	有	这样的	一个	可怕	捻	;

[-]

[	114	]

[-]

或者说，索默斯陷入了太多的爱情纠葛，而爱情纠葛却有着可怕的转折；[114]

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli]

or	it	may	be	he	wanted	to	play	a	joke	on	some	of	our	family
或者	它	可能	是	他	通缉	到	玩	一个	开玩笑	在	一些	的	我们的	家庭

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['dʒeləs] [ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [kɔːt] [baɪ]['mɪstər] . ['peɪntər] —

for	being	jealous	and	wanting	to	get	him	caught	by	Mr	.	Painter	—
为了	存在	嫉妒的	和	想要	到	得到	他	捕捉	经过	先生	.	画家	—

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

whatever	it	was	,
任何	它	曾是	,

或许他是想捉弄我们家一些人，因为他们嫉妒他，想让他被佩恩特先生抓住——不管是什么原因，

[ðæt] ['medɪs(ə)n][hæd; həd][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['paʊər] [ænd; ənd][dɪd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]

that	medicine	had	an	awful	power	and	did	even	more	than	he	said	it
那	药品	有	一个	可怕	力量	和	做过	甚至	更多的	比	他	说	它

[wʊd] .

would	.
会	.

那种药有着可怕的力量，而且产生的效果甚至比他所说的还要严重。

[wen] ['evri] [wʌn][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] ['swɑːloʊ] ,

When	every	one	had	taken	a	good	swallow	,
什么时候	每一个	一	有	已采取	一个	好的	吞	,

当大家都痛快地喝了一口之后，

[ɪk'sept] [ðə; ði][læst][wʌn][ɪn][laɪn] — [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['pɜːrs(ə)n] [neɪmd] ['wɔːtərz] ,

except	the	last	one	in	line	—	he	being	a	middle	-	aged	person	named	Waters	,
除了	这	最后的	一	在	线	一	他	存在	一个	中间	-	老年人	人	命名	沃特斯	,

除了排在最后一位——他是一位名叫沃特斯的中年人，

[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [wʌz; wəz][left] ,

who	had	to	take	what	was	left	,
WHO	有	到	拿	什么	曾是	左边	,

谁只能接受剩下的东西，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli]['baʊt][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ænd; ənd] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wɔːtərz] —

which	was	only	about	a	spoonful	and	very	disappointing	to	Mr	.	Waters	—
哪个	曾是	仅有的	关于	一个	一勺	和	非常	令人失望	到	先生	.	沃特斯	—

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðə; ði] ['kɜːrlɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪn] ,

they	all	felt	the	curling	sensation	begin	,
他们	全部	毛毡	这	冰壶	感觉	开始	,

那只有一勺左右，这让沃特斯先生非常失望——他们都感觉到了卷曲的感觉开始出现。

[ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði] [nuː] ['mʌs(ə)l] - ['præktɪs] ['sʌmɝz] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ; [ænd; ənd][dʒʌst]

and	commenced	the	new	muscle	-	practice	Somers	had	mentioned	;	and	just
和	开始	这	新的	肌肉	-	实践	萨默斯	有	提及	;	和	只是

[ðen] ['mɪstər] . ['peɪntər] ,

then	Mr	.	Painter	,
然后	先生	.	画家	,

于是他开始进行索默斯提到的新的肌肉锻炼；就在这时，佩恩特先生

[huː] [hæd; həd]['prɑːbəbli] [hɜːrd] [ðæt] ['sʌmɝz] [hæd; həd] [gɔːn] , [keɪm] ['terɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['tɪmbər]

who	had	probably	heard	that	Somers	had	gone	,	came	tearing	through	the	timber
WHO	有	大概	听到	那	萨默斯	有	已消失	,	来了	撕裂	通过	这	木材

,

,

,

可能听说萨默斯走了，便冲进了树林。

[ænd; ənd][maɪ][foʊks][kwɪt] ['præktɪsɪŋ] [ænd; ənd] [broʊk][fɔːr; fər] [triːz] [ænd; ənd] [lɪmz] ,

and	my	folks	quit	practising	and	broke	for	trees	and	limbs	,
和	我的	各位	辞职	练习	和	打破	为了	树木	和	四肢	,

我的父母停止了修行，破产了。

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['peɪntər]['æftər][wʌn] [plʌmp] [jʌŋ] [tʃæp] [wɪtʃ] [hiː; hi]['dɪdnt] [kwaɪt] [get] ,

with	Mr	.	Painter	after	one	plump	young	chap	which	he	didn't	quite	get	,
和	先生	.	画家	后	一	丰满	年轻的	小伙子	哪个	他	没有	相当	得到	,

画家先生追求过一个身材丰满的年轻小伙子，但他始终没能成功。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [wei] , ['oʊnli]['hɑ:rdər] , ['bi:ɪŋ]

and	pretty	soon	was	shaking	a	limb	in	the	usual	way	,	only	harder	,	being
和	漂亮的	很快	曾是	摇晃	一个	肢	在	这	通常	方式	,	仅有的	更难	,	存在

['hʌŋgri:ɚ] [ðæn; ðən] ['kɑ:mən] .

hungrier	than	common	.
饥饿	比	常见的	.

很快，他像往常一样甩动着四肢，只是这次甩得更用力了，因为他比平时更饿。

[ðə; ði] [plʌmp] [jʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [skerd] [hæf][tu:; tə] [deθ] , ['nevər] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [mʌtʃ]

The	plump	young	person	was	scared	half	to	death	,	never	having	had	much
这	丰满	年轻的	人	曾是	害怕的	一半	到	死亡	,	绝不	拥有	有	很多

['præktɪs] ['hoʊldɪŋ][ɑ:n] ,

practice	holding	on	,
实践	保持	在	,

这个胖乎乎的年轻人吓得魂飞魄散，因为他以前很少练习抓握东西。

['eniweɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][let][goʊ] [-]

anyway	,	and	in	about	a	minute	he	was	obliged	to	let	go	[	115	]
反正	,	和	在	关于	一个	分钟	他	曾是	有义务	到	让	去	[	-	]

总之，大约一分钟后，他就不得不放手了[115]

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] , [ænd; ənd][dʒʌst] [gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

with	his	hands	and	feet	,	and	just	give	up	everything	,	shut	his	eyes	,
和	他的	双手	和	脚	,	和	只是	给	向上	一切	,	关闭	他的	眼睛	,

他用手脚支撑着自己，放弃了一切，闭上了眼睛。

[ænd; ənd][drɑ:p] , [ɪk'spektɪŋ] [nekst] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [wʊd] [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

and	drop	,	expecting	next	minute	he	would	hit	the	ground	and	it	would
和	降低	,	期待	下一个	分钟	他	会	打	这	地面	和	它	会

[bi:; bi][ɔ:l]['oʊvər] .

be	all	over	.
是	全部	超过	.

然后他倒了下去，心想下一秒他就会摔倒在地，一切就结束了。

" [bʌt; bət] [raɪt] [ðer; ðər] [ðæt] [plʌmp] [jʌŋ] ['feloʊ] [gɑ:t][ðə; ði][best] [sər'praɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

"	But	right	there	that	plump	young	fellow	got	the	best	surprise	of	his	life	.
"	但	正确的	那里	那	丰满	年轻的	同伴	得到	这	最好的	惊喜	的	他的	生活	.

“但就在这时，那个胖乎乎的小伙子得到了他一生中最惊喜的事情。”

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [skerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt]['mɪstər] . [sʌmɚs]

He	had	been	so	scared	that	he	had	forgotten	all	about	Mr	.	Somers's
他	有	到过	所以	害怕的	那	他	有	被遗忘的	全部	关于	先生	.	萨默斯

['medɪs(ə)n] ,

medicine	,
药品	,

他当时吓坏了，完全忘记了索默斯先生的药。

[bʌt; bət][ðə; ði]['medɪs(ə)n]['hædnt] [fər'gɑ:tn] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

but	the	medicine	hadn't	forgotten	about	him	.
但	这	药品	之前没有	被遗忘的	关于	他	.

但药物并没有忘记他。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪnɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [lɪm] [hɪz; ɪz][teɪl][hæd; həd] [kɜ:rld]

During	the	little	minute	he	had	been	sitting	on	that	limb	his	tail	had	curled
期间	这	小的	分钟	他	有	到过	坐着	在	那	肢	他的	尾巴	有	卷曲

[ɪt'self] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [groʊn] [ðer; ðər] .

itself	around	it	as	tight	as	if	it	had	grown	there	.
本身	大约	它	作为	紧的	作为	如果	它	有	生长	那里	.

在他坐在树枝上的短短一分钟里，他的尾巴紧紧地缠绕在树枝上，仿佛是长在那里的一样。

['mɪstər] . ['peɪntər] ['kudnt] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [hɪm; ɪm] [luːs] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

Mr	**.**	**Painter**	**couldn't**	**have**	**shaken**	**him**	**loose**	**in**	**a**	**week**	**.**
先生	.	画家	不能	有	摇晃	他	松动的	在	一个	星期	.

佩恩特先生就算花一个星期也甩不掉他。

[hiː; hi] [hʌŋ] [daʊn] [dʒʌst][laɪk] ['sʌmɜ-z] , ['oʊnli][nɑːt][soʊ][fɑːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [swɪŋ] [mʌtʃ] ,

He	**hung**	**down**	**just**	**like**	**Somers**	**,**	**only**	**not**	**so**	**far**	**,**	**and**	**he**	**didn't**	**swing**	**much**	**,**
他	悬挂	向下	只是	喜欢	萨默斯	,	仅有的	不是	所以	远的	,	和	他	没有	摇摆	很多	,

他像萨默斯一样垂下身子，只是没那么低，而且摆动幅度也不大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [strɔːŋ] ['medɪs(ə)n][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ɔːl][hɪz; ɪz] [slæk] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

because	**that**	**strong**	**medicine**	**had**	**taken**	**up**	**all**	**his**	**slack**	**and**	**there**	**was**
因为	那	强的	药品	有	已采取	向上	全部	他的	松弛	和	那里	曾是

['veri] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] [pleɪ] .

very	**little**	**room**	**for**	**play**	**.**
非常	小的	房间	为了	玩	.

因为那强效药物占据了他所有的精力，让他几乎没有发挥的空间。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt] [ðen] .

He	**didn't**	**care**	**for**	**that**	**,**	**of**	**course**	**,**	**not**	**then**	**.**
他	没有	关心	为了	那	,	的	课程	,	不是	然后	.

他当然不在乎，至少当时不在乎。

[hiː; hi][gɑːt] [breɪv] [ænd; ənd] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] [raɪt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə]['mɪstər] . ['peɪntər] ,

He	**got**	**brave**	**and**	**very**	**cheerful**	**right**	**off**	**,**	**and**	**called**	**out**	**to**	**Mr**	**.**	**Painter**	**,**
他	得到	勇敢的	和	非常	快乐	正确的	离开	,	和	称为	出去	到	先生	.	画家	,

[dʒʌst][laɪk] ['sʌmɜ-z] :

just	**like**	**Somers**	**:**
只是	喜欢	萨默斯	:

他立刻变得勇敢而兴高采烈，像萨默斯一样向佩恩特先生喊话：

" - [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ['mɪstər] . ['peɪntər] — [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][naɪs] [swɪŋ] .

"	**'**	**Much**	**obliged**	**,**	**Mr**	**.**	**Painter**	**—**	**much**	**obliged**	**for**	**the**	**nice**	**swing**	**.**
"	-	很多	有义务	,	先生	.	画家	—	很多	有义务	为了	这	好的	摇摆	.

“非常感谢，佩恩特先生——非常感谢您提供的漂亮秋千。”

[swɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ['mɪstər] . ['peɪntər] . -

Swing	**me**	**again**	**,**	**Mr**	**.**	**Painter**	**.**	**'**
摇摆	我	再次	,	先生	.	画家	.	-

再给我荡一次秋千，画家先生。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][foʊks] [sɔː] [ðæt] [-]

"	**And**	**when**	**the**	**rest**	**of**	**our**	**folks**	**saw**	**that**	**[**	**116**	**]**
"	和	什么时候	这	休息	的	我们的	各位	锯	那	[	-	]

“而当其他人看到这一点时[116]

[ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɔːl][let][goʊ][ænd; ənd]

the	**same**	**thing**	**had**	**happened**	**to**	**all**	**of**	**them**	**they**	**all**	**let**	**go**	**and**
这	相同的	事物	有	发生	到	全部	的	他们	他们	全部	让	去	和

[drɑːpt] ,

dropped	**,**
掉落	,

他们都遭遇了同样的事情，他们都松开了手，倒下了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [triːz] : - [kʌm] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ˌjuː 'es] , [tuː] ,

and	**began**	**calling**	**from**	**the**	**different**	**trees**	**:**	**'**	**Come**	**and**	**swing**	**us**	**,**	**too**	**,**
和	开始	呼叫	从	这	不同的	树木	:	-	来	和	摇摆	我们	,	也	,

然后他们开始从不同的树上喊道：“也来荡我们吧！”

['mɪstər] . ['peɪntər] — [steɪ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ! -

Mr	**.**	**Painter**	**—**	**stay**	**all**	**day**	**and**	**swing**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**!**	**'**
先生	.	画家	—	停留	全部	天	和	摇摆	这	休息	的	我们	!	-

佩恩特先生——您就待上一整天，把我们其他人都荡秋千吧！

" [ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['peɪntər] [hɜːrd] [ðæt] ,

"	And	when	Mr	.	Painter	heard	that	,
"	和	什么时候	先生	.	画家	听到	那	,

“当佩恩特先生听到这话时，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [maɪ] ['ænsestərz] ['hæŋɪŋ] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

and	looked	around	and	saw	all	my	ancestors	hanging	head	down	and	making
和	看起来	大约	和	锯	全部	我的	祖先	绞刑	头	向下	和	制作

[fʌn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

fun	of	him	,
乐趣	的	他	,

他环顾四周，看到我的所有祖先都低着头，嘲笑他。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] [diːp] [wʊdz] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['mædʒɪk] ,

he	thought	the	whole	Deep	Woods	was	full	of	the	strange	magic	,
他	想法	这	所有的	深的	伍兹	曾是	满的	的	这	奇怪的	魔法	,

他认为整个深林都充满了奇异的魔法。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [paɪld] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

and	he	piled	down	out	of	that	tree	and	took	out	for	the	bushes	,
和	他	堆积	向下	出去	的	那	树	和	采取	出去	为了	这	灌木丛	,

他从树上跳下来，钻进了灌木丛。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [diːp] [wʊdz] [ə'gen] .

and	was	never	seen	in	the	Big	Deep	Woods	again	.
和	曾是	绝不	已见	在	这	大的	深的	伍兹	再次	.

从此以后，人们再也没有在大森林里见过他。

" [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [praɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [maɪ] ['ænsestərz] [luːs] "

"	TOOK	HIM	ALL	THE	AFTERNOON	TO	PRY	THE	REST	OF	MY	ANCESTORS	LOOSE	"
"	采取	他	全部	这	下午	到	撬	这	休息	的	我的	祖先	松动的	"

“整个下午都在和他周旋，才把我其他的祖先都弄出来。”

" [maɪ] [foʊks] [kɔːld] ['æftər] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ,

"	My	folks	called	after	him	just	as	far	as	they	could	see	him	,
"	我的	各位	称为	后	他	只是	作为	远的	作为	他们	可以	看	他	,

“我的家人一直朝着他喊，直到他们能看到他为止。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [daʊn]

and	when	they	were	sure	he	was	gone	they	thought	they	would	come	down
和	什么时候	他们	是	当然	他	曾是	已消失	他们	想法	他们	会	来	向下

[ænd; ənd] ['selɪbreɪt] .

and	celebrate	.
和	庆祝	.

当他们确信他已经离开后，他们想下来庆祝。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt] [dʒʌst] [jet] .

But	they	didn't	do	it	—	not	just	yet	.
但	他们	没有	做	它	—	不是	只是	然而	.

但他们还没有这样做——至少现在还没有。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˌʌn'waɪnd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪm] , [ɪk'sept]

There	wasn't	one	of	them	that	could	unwind	himself	from	his	limb	,	except
那里	不是	一	的	他们	那	可以	放松	他自己	从	他的	肢	,	除了

[oʊld] ['mɪstər] . ['wɔːtərz] ,

old	Mr	.	Waters	,
老的	先生	.	沃特斯	,

除了老沃特斯先生之外，他们当中没有一个人能从断肢中挣脱出来。

[huː] [hæd; həd] [gɑːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ,

who	had	got	only	a	teaspoonful	of	the	medicine	,
WHO	有	得到	仅有的	一个	一茶匙	的	这	药品	,

他只拿到了一茶匙药，

[wɪtʃ] ['veri] ['laɪkli] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði] [raɪt] [ə'maʊnt] .

which	very	likely	was	just	about	the	right	amount	.
哪个	非常	可能	曾是	只是	关于	这	正确的	数量	.

这个数字很可能刚刚好。

['mɪstər] . ['wɔ:tərz] [swʌŋ] [kwaɪt] [lu:s] [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɪm] , [ænd; ənd][gɑ:t] [daʊn]

Mr	.	Waters	swung	quite	loose	and	free	from	his	limb	,	and	got	down
先生	.	沃特斯	摇摆	相当	松动的	和	自由的	从	他的	肢	,	和	得到	向下

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [-]

without	much	trouble	,	[	118	]
没有	很多	麻烦	,	[	-	]

沃特斯先生从树枝上荡了下来，动作非常轻松自如，毫不费力地就下来了。[118]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði][ˌæftər'nu:n][tu:; tə][goʊ][ə'raʊnd][frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:]

and	it	took	him	all	the	afternoon	to	go	around	from	tree	to	tree
和	它	采取	他	全部	这	下午	到	去	大约	从	树	到	树

[ænd; ənd][praɪ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ]['ænsestərz] [lu:s] ,

and	pry	the	rest	of	my	ancestors	loose	,
和	撬	这	休息	的	我的	祖先	松动的	,

他花了整个下午的时间，从一棵树走到另一棵树，才把我的祖先们其余的都撬开。

[ænd; ənd][ˌʌn'waɪnd][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðoʊz] [nu:] - ['fæŋgəld][teɪlz] [wʊd] [snæp] [tə'geðər] [laɪk]

and	unwind	them	,	because	those	new	-	fangled	tails	would	snap	together	like
和	放松	他们	,	因为	那些	新的	-	时髦的	尾巴	会	折断	一起	喜欢

[sprɪŋz] ,

springs	,
弹簧	,

然后把它们解开，因为这些新式的尾巴会像弹簧一样弹在一起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['sevrəl] [deɪz] - ['stedi] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['streitniŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

and	it	took	several	days	'	steady	practice	and	straightening	before	they	were
和	它	采取	一些	天	-	稳定的	实践	和	拉直	前	他们	是

['ri:əli] ['ju:sf(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]['noʊtɪs] .

really	useful	at	a	moment's	notice	.
真的	有用	在	一个	瞬间	注意	.

经过几天的持续练习和矫正，他们才能在需要时真正发挥作用。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ə'nʌðər] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] :

By	that	time	another	strange	thing	had	happened	:
经过	那	时间	其他	奇怪的	事物	有	发生	:

那时又发生了一件奇怪的事:

[ðə; ði][fɜ:r][ɑ:n][ðem; ðəm][hæd; həd] [kɜ:rld] [soʊ] [taɪt] [æt; ət][fɜ:rst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][laɪk] ['veri] [kloʊz]

The	fur	on	them	had	curled	so	tight	at	first	that	it	was	like	very	close
这	毛皮	在	他们	有	卷曲	所以	紧的	在	第一的	那	它	曾是	喜欢	非常	关闭

[wʊl] ;

wool	;
羊毛	;

它们身上的毛一开始卷得非常紧，就像非常密实的羊毛一样;

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [kept] [raɪt] [ɑ:n] ['getɪŋ] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][kɜ:rl][ɪt'self]

then	it	kept	right	on	getting	tighter	and	tighter	until	it	seemed	to	curl	itself
然后	它	保留	正确的	在	获得	更紧	和	更紧	直到	它	似乎	到	卷曲	本身

[klɪr] [aʊt] ,

clear	out	,
清除	出去	,

然后它就一直越收越紧，直到好像完全卷曲开了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ðer; ðər] ['wɔznt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] [huːz] [teɪl]

and	by	the	end	of	the	week	there	wasn't	one	of	our	family	whose	tail
和	经过	这	结尾	的	这	星期	那里	不是	一	的	我们的	家庭	谁	尾巴

['wɔznt] [æz; əz] [ber] [æz; əz][jʊr; jər][hænd] ,

wasn't	as	bare	as	your	hand	,
不是	作为	裸	作为	你的	手	,

到周末的时候，我们家所有人的尾巴都像你的手一样光秃秃的了。

[ɪk'sept] [oʊld]['mɪstər] . ['wɔːtərz] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hænsəm] ['kɜːrli] [pluːm] , [laɪk] [sʌmɝs] ,

except	old	Mr	.	Waters	,	who	had	a	handsome	curly	plume	,	like	Somers's	,
除了	老的	先生	.	沃特斯	,	WHO	有	一个	英俊的	卷曲	羽	,	喜欢	萨默斯	,

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

and	became	a	great	curiosity	,
和	成为	一个	伟大的	好奇心	,

除了老沃特斯先生，他有一头漂亮的卷发，像萨默斯先生的一样，成了人们津津乐道的话题。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [wiː; wi]['evər][hæd; həd][laɪk] [ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑːr][traɪb] .

the	only	one	that	we	ever	had	like	that	in	our	tribe	.
这	仅有的	一	那	我们	曾经	有	喜欢	那	在	我们的	部落	.

我们部落里只有我们一个这样的人。

" [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [θɔːt] [ðə; ði][fɜːr] [wʊd] [groʊ] [ə'gen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevər][dɪd] ,

"	All	the	others	thought	the	fur	would	grow	again	,	but	it	never	did	,
"	全部	这	其他的	想法	这	毛皮	会	生长	再次	,	但	它	绝不	做过	,

"其他人都以为毛发还会再长出来，但它却再也没有长出来。"

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ɪts] ['æbsəns] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf]

and	when	they	got	used	to	its	absence	they	decided	they	were	much	better	off
和	什么时候	他们	得到	用过的	到	它是	缺席	他们	决定	他们	是	很多	更好的	离开

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

without	it	,
没有	它	,

当他们习惯了没有它的日子后，他们觉得没有它反而更好。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['sʌmɝz] ['hæbɪt] ,

especially	since	they	had	learned	the	Somers	habit	,
尤其	自从	他们	有	学习	这	萨默斯	习惯	,

尤其是因为他们已经学会了索默斯的习惯，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [wɜːrkt] ['iziə] [ænd; ənd] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [nuː] , [-]

which	they	said	worked	easier	and	better	in	the	new	,	[	119	]
哪个	他们	说	工作	更轻松	和	更好的	在	这	新的	,	[	-	]

他们说，这在新系统中更容易、更好[119]

[smuːð] [fɔːrm] .

smooth	form	.
光滑的	形式	.

光滑的形态。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðæt] ['mɪstər] . ['sʌmɝz] [hæd; həd][nɑːt][left][ðem; ðəm][ðə; ði]['resəpi]

They	were	sorry	,	at	first	,	that	Mr	.	Somers	had	not	left	them	the	recipe
他们	是	对不起	,	在	第一的	,	那	先生	.	萨默斯	有	不是	左边	他们	这	食谱

[fɔːr; fər] [ðæt] ['medɪs(ə)n] ,

for	that	medicine	,
为了	那	药品	,

起初，他们很遗憾索默斯先生没有给他们留下那种药的配方。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['lɪt(ə)l] - ['pɑːsəm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

on	account	of	the	new	little	'	Possums	that	would	be	coming	along	.
在	帐户	的	这	新的	小的	-	负鼠	那	会	是	未来	沿着	.

因为会有新的小负鼠出生。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [niːd] [ðə; ði]['resəpi] .

But	they	didn't	need	the	recipe	.
但	他们	没有	需要	这	食谱	.

但他们并不需要食谱。

[ðæt] ['medɪs(ə)n][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðeɪ] [tʊk] ,

That	medicine	was	strong	enough	,	the	amount	they	took	,
那	药品	曾是	强的	足够的	,	这	数量	他们	采取	,

他们服用的剂量，药效确实很强。

[tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr]['fæməli][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [mɔːr] .

to	do	our	family	at	least	a	thousand	generations	,	and	maybe	more	.
到	做	我们的	家庭	在	至少	一个	千	几代人	,	和	或许	更多的	.

至少让我们的家族传承一千代，甚至更久。

['sʌmɝz] ['nevər] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Somers	never	came	back	,	and	they	never	heard	of	him	again	.
萨默斯	绝不	来了	后退	,	和	他们	绝不	听到	的	他	再次	.

萨默斯再也没有回来，他们也再没有听到他的消息。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['ænsestərz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['riːəl]['pɜːrs(ə)n][æt; ət]

Some	of	my	ancestors	used	to	say	that	he	was	not	a	real	person	at
一些	的	我的	祖先	用过的	到	说	那	他	曾是	不是	一个	真实的	人	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

我的一些祖先过去常说他根本不是真人。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [teɪk] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd][wɜːrk]['mædʒɪk] , [dʒʌst][æz; əz]

but	something	that	could	take	different	shapes	and	work	magic	,	just	as
但	某物	那	可以	拿	不同的	形状	和	工作	魔法	,	只是	作为

['mɪstər] . ['peɪntər] [biˈliːvd] [hiː; hi][dɪd] .

Mr	.	Painter	believed	he	did	.
先生	.	画家	相信	他	做过	.

但它可以呈现出不同的形态，并产生神奇的效果，正如画家先生所相信的那样。

['enihaʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['fæməli] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]

Anyhow	,	he	was	a	great	blessing	to	our	family	,	as	you	may	have
无论如何	,	他	曾是	一个	伟大的	祝福	到	我们的	家庭	,	作为	你	可能	有

['noʊtɪst] .

noticed	.
注意到	.

总之，正如你可能已经注意到的，他给我们家带来了莫大的恩惠。

" ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

"	Mr	.	'	Possum	moved	over	to	the	Edge	of	the	World	in	the	sun	,
"	先生	.	-	负鼠	已搬	超过	到	这	边缘	的	这	世界	在	这	太阳	,

“负鼠先生搬到了阳光下的世界边缘，

[hʊkt] [hɪz; ɪz][teɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

hooked	his	tail	about	the	same	little	bush	,	and	went	to	sleep	again	.
钩子	他的	尾巴	关于	这	相同的	小的	衬套	,	和	去	到	睡觉	再次	.

他的尾巴勾住了那丛小灌木，然后又睡着了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

The	other	Deep	Woods	people	looked	at	the	way	he	did	it	,
这	其他	深的	伍兹	人们	看起来	在	这	方式	他	做过	它	,

其他深林居民看着他的做法，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

as	if	it	was	something	new	that	they	had	never	seen	before	.
作为	如果	它	曾是	某物	新的	那	他们	有	绝不	已见	前	.

仿佛这是他们从未见过的新事物。

['mɪstər] . - [ku:n] [sed] : " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [-]
Mr **.** **'** **Coon** **said** **:** **"** **I** **think** **I'd** **like** **a** **little** **,** **[** **120** **]**
先生 . - 浣熊 说 : " 我 思考 ID 喜欢 一个 小的 , [-]

库恩先生说："我想我想要一点[120]

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ʌv; əv] [ðæt] ['medɪs(ə)n] ; ['mɪstər] . - ['pɑsəmz] [gɪft]['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [kʌm] ['hændi]
just **a** **little** **,** **of** **that** **medicine** **;** **Mr** **.** **'** **Possum's** **gift** **certainly** **would** **come** **handy**
只是 一个 小的 , 的 那 药品 ; 先生 . - 负鼠的 礼物 当然 会 来 便利
[æt; ət][taɪmz] .
at **times** **.**
在 时代 .

只需要一点点那种药；"负鼠先生"的这份礼物肯定会在某个时候派上用场。

" ['mɪstər] . ['skwɜ:rəl]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Mr** **.** **Squirrel** **nodded** **.**
" 先生 . 松鼠 点头 .

松鼠先生点了点头。

['mɪstər] . ['ræbɪt] [lʊkt] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [di:p] ['noʊwer] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
Mr **.** **Rabbit** **looked** **out** **over** **the** **Deep** **Nowhere** **,** **and** **said** **nothing** **at** **all** **.**
先生 . 兔子 看起来 出去 超过 这 深的 无处 , 和 说 没有什么 在 全部 .

兔子先生眺望着茫茫无垠的荒野，一言不发。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

['futnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] " ['mɪstər] . ['tɜ:təlz] ['θʌndər] ['stɔ:ri] " [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] [ænd; ənd] [di:p] [wʊdz] [bʊk] .
[**1** **]** **"** **Mr** **.** **Turtle's** **Thunder** **Story** **"** **in** **The** **Hollow** **Tree** **and** **Deep** **Woods** **Book** **.**
[1] " 先生 . 乌龟的 雷 故事 " 在 这 空洞的 树 和 深的 伍兹 书 .

[1]《空心树和深林》中的"龟先生的雷霆故事"。

[[ˌtu:'tu:]] ['hɑ:loʊ] [tri:] [ænd; ənd] [di:p] [wʊdz] [bʊk] .
[**2** **]** **Hollow** **Tree** **and** **Deep** **Woods** **Book** **.**
[2] 空洞的 树 和 深的 伍兹 书 .

[2] 空心树和深林之书。

[[θri:]] ['hɑ:loʊ] [tri:] [snəud] - [ɪn] [bʊk] .
[**3** **]** **Hollow** **Tree** **Snowed** **-** **In** **Book** **.**
[3] 空洞的 树 下雪了 - 在 书 .

[3] 空心树被雪困书。

[[fɔ:r]] [si:] ['frʌntɪspi:s] .
[**4** **]** **See** **frontispiece** **.**
[4] 看 卷首插图 .

[4] 参见卷首插图。

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious **punctuation** **errors** **repaired** **.**
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

['du:plɪkeɪt] ['tʃæptər] ['taɪtəlz][wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] .

Duplicate	**chapter**	**titles**	**were**	**removed**	**.**
复制	章	标题	是	已移除	.

已删除重复的章节标题。

[ˌilə'streiʃəns] [wɜ:r; wər] [mu:vd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][loʊ'keɪʃənz][tu:; tə][loʊ'keɪʃənz] ['nɪrər] [ðə; ði]

Illustrations	**were**	**moved**	**from**	**their**	**original**	**locations**	**to**	**locations**	**nearer**	**the**
插图	是	已搬	从	他们的	原来的	地点	到	地点	更近	这

['kæpʃ(ə)n][tekst] .

caption	**text**	**.**
标题	文本	.

插图从原来的位置移到了更靠近图注文字的位置。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑ:r; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['dɑ:tɪd] [laɪnz] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'rekʃnz] .

The	**remaining**	**corrections**	**made**	**are**	**indicated**	**by**	**dotted**	**lines**	**under**	**the**	**corrections**	**.**
这	其余的	更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正	.

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .

Scroll	**the**	**mouse**	**over**	**the**	**word**	**and**	**the**	**original**	**text**	**will**	**appear**	**.**
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神